

NUK®

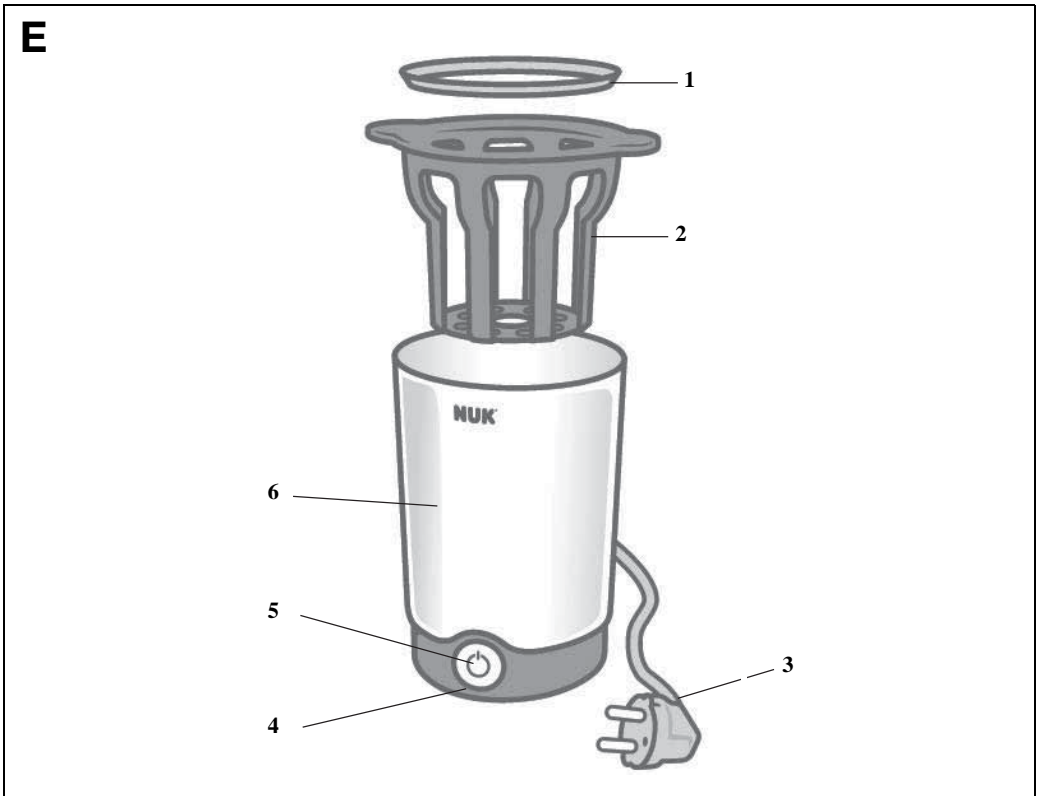
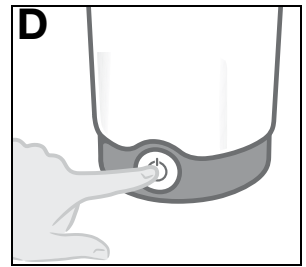
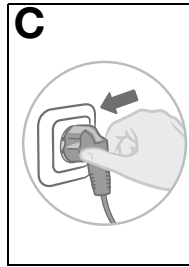
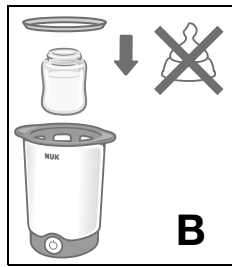
Thermo Express Flaschenwärmer / Bottle Warmer

Bedienungsanleitung / Operating Instructions



Art. 10.256.378/10.749.098

Deutsch	3
Bitte Ausklappseite beachten	
English	15
Please note inner coverpage	
Français	26
Veuillez tenir compte des informations fournies sur le rabat	
Italiano	38
Leggere attentamente la pagina pieghevole	
Nederlands	50
Neem a.u.b. ook de uitklappagina in acht.	
Español	62
Por favor, tenga en cuenta la página desplegable.	
Česky	74
Povšimněte si vyklápěcí strany	
Ελληνικά	85
Παρακαλούμε προσέξτε την εσωτερικά διπλωμένη σελίδα του εξώφυλλου	
Svenska	98
Läs även utviksuppslaget	
Polski	109
Proszę zwrócić uwagę na informacje umieszczone na wewnętrznej stronie okładki	



Inhalt

1. Sicherheitshinweise	4
1.1 Begriffserklärung	4
1.2 Besondere Hinweise für dieses Gerät	4
1.3 Allgemeine Hinweise	5
1.4 Schutz vor elektrischem Schlag	6
1.5 Schutz vor Verbrühungen und Verbrennungen	6
1.6 Zur Sicherheit Ihres Kindes	6
1.7 Sachschäden.....	6
2. Gerätebeschreibung	7
2.1 Verwendungszweck.....	7
2.2 Funktionsbeschreibung	7
2.3 Lieferumfang	7
2.4 Varianten.....	7
3. Benennung der Teile (Abbildung E)	8
4. Auspacken und aufstellen	8
5. Bedienen	8
5.1 Babynahrung erwärmen	8
5.2 Gerät vorzeitig abschalten.....	10
5.3 Überhitzungsschutz.....	10
6. Reinigen und lagern	10
6.1 Gerät reinigen	10
6.2 Zubehör reinigen	10
6.3 Entkalken.....	10
6.4 Gerät lagern.....	11
7. Hilfestellung bei Problemen	11
8. Technische Daten	12
9. Entsorgung	12
10. Garantie	13
10.1 Service-Center	13
10.2 Lieferant	14
11. Konformitätserklärung	14

1. Sicherheitshinweise

1.1 Begriffserklärung

Folgende Signalbegriffe finden Sie in dieser Bedienungsanleitung:



Warnung!

Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

Vorsicht!

Mittleres Risiko: Missachtung kann einen Sachschaden verursachen.

Hinweis:

Geringes Risiko: Sachverhalte, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

1.2 Besondere Hinweise für dieses Gerät



Warnung! Beachten Sie folgende Hinweise, um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden.

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.
- Dieses Gerät darf nur von Kindern ab 3 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt und bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren

verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 3 Jahre sowie Haus- und Nutztiere sind vom Gerät und der Netzanschlussleitung fernzuhalten.
- Bei erkennbaren Defekten an Gerät, Kabel oder Stecker darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Das Kabel darf nicht mit Wasser oder einer Herdplatte in Berührung kommen, um Sie vor einem elektrischen Schlag zu schützen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Die Netzspannung und die Spannungsangabe auf der Geräteunterseite müssen übereinstimmen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht oder im Freien eingesetzt werden.
- Die Heizplatte sowie das Gehäuse des Gerätes können nach dem Gebrauch noch heiß sein.

- Das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirdsystem, wie zum Beispiel einer Funksteckdose, betrieben werden, da das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt verwendet werden darf, um rechtzeitig einschreiten zu können, falls Funktionsstörungen auftreten.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Erwärmen von Babynahrung im Haushalt. Unsachgemäßer Gebrauch birgt mögliche Gefahrenquellen für den Benutzer.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass es fest und gerade steht und von Ihrem Kind nicht umgekippt oder am Kabel vom Tisch oder der Küchenzeile heruntergezogen werden kann.
- Das Gerät nicht in der Nähe von heißen Flächen, in beheizten Öfen oder in der Nähe von Gas- oder Elektrogeräten aufstellen, da das Gerät dadurch beschädigt werden könnte.
- Das Gerät darf ausschließlich mit sauberem Trinkwasser betrieben werden.
- Erneuern Sie jedes Mal, wenn Sie eine Flasche oder ein Gläschen erwärmen, das Wasser, um eine Keimbildung zu verhindern.
- **Während der Erwärmung:** Die Flaschen oder Gläschen im Gerät dürfen nicht dicht verschlossen sein. Es kann sonst Über-

druck entstehen (Explosionsgefahr/Materialschäden).

- **Nach der Erwärmung:** Rühren Sie den Inhalt des Gläschens um bzw. schwenken Sie die Flasche leicht. Bevor Sie Ihr Kind füttern, prüfen Sie auf der Innenseite Ihres Handgelenkes, ob die Nahrungstemperatur für Ihr Baby unbedenklich ist. Sinnvoll sind ca. 37 °C, entsprechend Ihrer eigenen Körpertemperatur.
- Wärmen Sie die Babynahrung nicht zu lange auf. Aus hygienischen Gründen sollten 20 Minuten nicht überschritten werden.
- Trennen Sie nach dem Gebrauch das Gerät vom Netz, damit es nicht unbeabsichtigt eingeschaltet werden kann.

1.3 Allgemeine Hinweise

- Verwenden Sie das Gerät und das Zubehör nur für den beschriebenen Verwendungszweck (siehe „2.1 Verwendungszweck“).
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt, um rechtzeitig einschreiten zu können, falls Funktionsstörungen auftreten.

Dieses Gerät ist für den Einsatz in Privathaushalten und nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.

Das Gerät ist ebenfalls geeignet für:

- den Einsatz in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,

- den Einsatz in landwirtschaftlichen Anwesen,
- Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen,
- Frühstückspensionen.
- Der gewerbliche Gebrauch sowie ein Betreiben in sich bewegenden Fahrzeugen, z. B. Eisenbahnwaggons, ist ausgeschlossen.

1.4 Schutz vor elektrischem Schlag



Warnung! Die folgenden Sicherheitshinweise sollen Sie vor einem elektrischen Schlag schützen:

- Wenn das Gerät beschädigt ist, darf es keinesfalls benutzt werden. Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Wenden Sie sich dazu an den Hersteller.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen.
- Bei eventuellen Funktionsstörungen darf die Instandsetzung des Gerätes nur durch autorisierte Fachkräfte erfolgen.
- Fassen Sie das Gerät, die Anschlussleitung oder den Stecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie die Anschlussleitung stets am Stecker heraus. Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nie geknickt oder gequetscht wird.

1.5 Schutz vor Verbrühungen und Verbrennungen



Warnung! Heiße Oberflächen können zu Verletzungen führen. Beachten Sie daher:

- Berühren Sie das Gerät innen niemals während des Betriebes. Warten Sie stets bis das Gerät abgekühlt ist.
- Aus dem Gerät tritt während des Betriebes heißer Dampf aus. Vermeiden Sie Hautkontakt. Halten Sie Gesicht und Hände in sicherer Entfernung.
- Wir empfehlen, das Gerät während des Betriebes nicht zu bewegen.
- Lassen Sie das Gerät stets abkühlen, bevor Sie es reinigen.

1.6 Zur Sicherheit Ihres Kindes



Warnung! Durch Verpackungsfolien droht Erstickungsgefahr.

- Verpackungsfolien sind kein Spielzeug. Halten Sie diese von Kindern fern.

1.7 Sachschäden

Vorsicht! Um Sachschäden zu vermeiden, beachten Sie folgende Bestimmungen:

- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Herdplatte.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus, da die UV-Strahlung und Überhitzung zu einer Versprödung der Kunststoffe führen kann.

- Schalten Sie niemals das Gerät ohne Befüllung mit Wasser ein.

2. Gerätebeschreibung

2.1 Verwendungszweck

Der NUK Flaschenwärmer Thermo Express ist für die schnelle und schonende Erwärmung von Nahrung in Flaschen oder Gläschen bestimmt. Die Wärme wird durch Erhitzen von Wasser auf der eingebauten Heizplatte erzeugt. Am Ende des Heizzyklus schaltet sich das Gerät automatisch ab.



Die verwendeten Flaschen und Gläschen müssen temperaturbeständig bis **mindestens 100 °C** sein. Für Flaschen aus Polyethylen (PE) und Muttermilchbeutel ist das Gerät daher nicht geeignet.

Eingefrorene Muttermilch muss separat aufgetaut werden und kann anschließend nach Erreichen von Raum- oder Kühlschranks-Temperatur in Kunststoff- oder Glasflaschen erwärmt werden.

Dieses Gerät darf nur in trockenen Räumen verwendet werden. Eine Verwendung im Freien oder in Feuchträumen ist nicht gestattet.

Abweichend zu der unter „1.2 Besondere Hinweise für dieses Gerät“ auf Seite 4 genannten Altersgruppe, die gesetzlich geregelt ist, empfiehlt NUK die Benutzung des Gerätes nach Einweisung erst ab einem Alter von 12 Jahren.

2.2 Funktionsbeschreibung

Der NUK Flaschenwärmer Thermo Express:

- Ist variabel und einfach anwendbar für Flaschen und Gläschen bis zu 72 mm Durchmesser;
- Ermöglicht ein schnelles und schonendes Erwärmen der Nahrung. Dazu wird auf der Heizplatte im Inneren Wasser verdampft. Der Dampf erwärmt dann die Nahrung.

2.3 Lieferumfang

- 1 NUK Flaschenwärmer Thermo Express, bestehend aus:
 - 1 Flaschenwärmer
 - 1 Korb
 - 1 Ring
- 1 Bedienungsanleitung

2.4 Varianten

Der NUK Flaschenwärmer wird in zwei Varianten geliefert:

1. Europäisches Modell, mit 2-PIN-Netzstecker, Artikel-Nr. 10.256.378
2. Britisches Modell, mit 3-PIN-Netzstecker, Artikel-Nr. 10.749.098

In der Bedienung und Funktion gibt es keine Unterschiede zwischen diesen Varianten.

3. Benennung der Teile (Abbildung E)

- | | | |
|--------------------------------|------------------|--------------|
| D | 1 Ring | 4 Leuchtring |
| 2 Korb | 5 Startknopf | |
| 3 Anschlussleitung mit Stecker | 6 Flaschenwärmer | |

4. Auspacken und aufstellen

1. Nehmen Sie die Einzelteile aus der Verpackung.
2. Überprüfen Sie, dass die Einzelteile vollständig sind (siehe „2.3 Lieferumfang“ auf Seite 7) und keine Beschädigungen aufweisen.
3. Reinigen Sie vor der ersten Benutzung das Gerät (siehe „6. Reinigen und lagern“ auf Seite 10).
4. Stellen Sie das Gerät kipp sicher auf eine feste, ebene, rutschfeste und wärmebeständige Oberfläche.

5. Bedienen

5.1 Babynahrung erwärmen

Behälter		Wassermenge (1 Teelöffel \approx 5 ml)		Zubehör	
		ca. 20 °C*	ca. 4 °C**	Korb	Ring
Flasche	150 ml (normal) PP	20 ml	30 ml	X	X
	150 ml (breiter Hals) PP	22 ml	32 ml	X	X
	250 ml (normal) PP	22 ml	34 ml	X	X
	300 ml (breiter Hals) PP	20 ml	28 ml	X	X
	120 ml (normal) Glas	12 ml	18 ml	X	X
	240 ml (breiter Hals) Glas	11 ml	14 ml	X	X
Gläschen	125 g / 130 g	11 ml	14 ml	X	X
	190 g / 200 g	11 ml	14 ml	X	X

* Babynahrung hat vor der Erwärmung Zimmertemperatur

** Babynahrung hat vor der Erwärmung Kühlschranktemperatur

Hinweise:

- Die Erwärmdauer und Nahrungstemperatur sind abhängig von der Wassermenge.

- Achten Sie auf eine möglichst mittige Platzierung der Flasche/des Gläschens im Gerät.
- Die angegebenen Wassermengen dienen als Anhaltspunkt, zur Erwärmung einer Flüssigkeit auf Trinktemperatur. Durch die Verschiedenheit der Nahrung, Ausgangstemperatur und der Behälter ist eine genaue Wassermengenvorgabe zur Erwärmung nicht möglich. Durch Probieren finden Sie sehr schnell die optimale Wassermenge.

Vorsicht! Erwärmen Sie keine gefrorene Nahrung, da dabei die Flasche oder das Gläschen bersten kann. Lassen Sie gefrorene Nahrung vor dem Erwärmen im Kühlschrank oder bei Raumtemperatur auftauen.

1. Messen Sie mit einem geeigneten Messbehälter die erforderliche Menge Wasser ab.

Hinweis: Die eingefüllte Wassermenge beeinflusst die Temperatur der erwärmten Nahrung. Daher ist genaues Abmessen wichtig.

2. Füllen Sie das abgemessene Wasser in den Flaschenwärmer **6** (Abb. A).
3. Stellen Sie die **offene** Flasche oder das **offene** Gläschen in den Korb **2** (Abb. B).
4. Falls möglich, legen Sie den Ring **1** über die Flasche, um das Austreten des Wasserdampfes zu begrenzen (Abb. B).
5. Stecken Sie den Stecker der Anschlussleitung **3** in eine Steckdose, die den technischen Daten entspricht (Abb. C).

6. Drücken Sie den Start-Knopf **5** kurz bis der Leuchtring **4** aufleuchtet (Abb. D).

Das Gerät beginnt nun, das Wasser zu verdampfen und damit die Nahrung zu erwärmen. Sobald sämtliches Wasser verdampft ist, schaltet sich das Gerät automatisch ab und der Leuchtring **4** erlischt.

Hinweis: Das Gerät kann mit dem Start-Knopf **5** nicht ausgeschaltet werden. Ein vorzeitiges Abschalten ist nur durch Ziehen des Steckers möglich.

7. Entnehmen Sie die Flasche oder das Gläschen mit Hilfe des Korbes **2**.

Hinweise:

- Wenn die Babynahrung nicht heiß genug wird, geben Sie beim nächsten Erwärmen etwas mehr Wasser in das Gerät.
- Wenn die Babynahrung zu heiß wird, geben Sie beim nächsten Erwärmen etwas weniger Wasser in das Gerät.

8. **Nach der Erwärmung:** Rühren Sie den Inhalt des Gläschens um bzw. schwenken Sie die Flasche leicht. Bevor Sie Ihr Kind füttern, prüfen Sie auf der Innenseite Ihres Handgelenkes, ob die Nahrungstemperatur für Ihr Baby unbedenklich ist. Sinnvoll sind ca. 37 °C, entsprechend Ihrer eigenen Körpertemperatur.
9. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
10. Lassen Sie das Gerät vor einer erneuten Benutzung **mindestens 15 Minuten** abkühlen.

5.2 Gerät vorzeitig abschalten

Ziehen Sie den Stecker, um den Erhitzungsvorgang abzubrechen.

Hinweis: Nach dem Ziehen des Steckers ist das Gerät zwar ohne Strom, aber der Einschaltbefehl ist dadurch nicht aufgehoben. Beim Wiedereinstecken des Steckers in die Steckdose heizt das Gerät erneut so lange, bis das Wasser vollständig verdampft ist. Es liegt also keine Störung vor, wenn beim Einschalten der Leuchtring **4** leuchtet. Befüllen Sie das Gerät mit Wasser und las-

sen es solange eingeschaltet, bis das Wasser verdampft ist und die Abschalt-Automatik die Heizung abschaltet.

5.3 Überhitzungsschutz

Das Gerät verfügt über eine Über-temperatursicherung, um eine Brandgefahr bei Überhitzung auszuschließen. Diese kann nur vom Fachmann oder dem Hersteller ausgetauscht werden, falls sie ausgelöst hat. Wenden Sie sich dazu an die entsprechende Service-Adresse (siehe „Contact addresses“ auf Seite 121).

6. Reinigen und lagern



Warnung! Um die Gefahr eines elektrischen Schlages, einer Verletzung oder einer Beschädigung zu vermeiden:

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Stecker aus der Netzsteckdose.
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.
- Tauchen Sie den Flaschenwärmer **6** nie in Wasser.

Vorsicht! Verwenden Sie keinesfalls scheuernde, ätzende oder kratzende Reinigungsmittel. Dadurch könnte das Gerät beschädigt werden.

6.1 Gerät reinigen

1. Reinigen Sie den Flaschenwärmer **6** mit einem feuchten Lappen. Sie können auch etwas Spülmittel nehmen.
2. Wischen Sie mit klarem Wasser nach.

3. Wischen Sie den Flaschenwärmer **6** innen nach jedem Gebrauch mit einem Tuch aus, um Kalkablagerungen zu vermeiden.
4. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig getrocknet ist.

6.2 Zubehör reinigen

1. Reinigen Sie den Korb **2** und den Ring **1** von Hand im Spülbecken oder in einer Spülmaschine.
2. Verwenden Sie das Zubehör erst wieder, wenn es vollständig getrocknet ist.

6.3 Entkalken

Nach einiger Zeit wird sich durch den Heizvorgang Kalk auf der Heizplatte des Gerätes absetzen (je nach Härtebereich des verwendeten Leitungswassers). Diesen sollten Sie in regelmäßigen Abständen entfernen, um die Funktions-

fähigkeit des Gerätes sicherzustellen. Verkalkungen können die Leistung erheblich verschlechtern.

Vorsicht! Verwenden Sie keine handelsüblichen Entkalkungsmittel, auch keinen Eisessig oder Essigessenz.

Vorsicht! Achten Sie darauf, dass beim Eingießen und Ausgießen keine Flüssigkeit in das Gehäuseinnere läuft.

1. Füllen Sie 100 ml hellen Tafellessig und 100 ml kochendes Wasser in das Gerät.
2. Lassen Sie die Mischung 30 Minuten lang einwirken.

Vorsicht! Längere Einwirkzeiten verbessern nicht die Entkalkung, können aber das Gerät auf Dauer beschädigen.

3. Leeren Sie die Mischung aus.
4. Spülen Sie zweimal mit klarem Wasser nach.
5. Trocknen Sie das Gerät ab.

6.4 Gerät lagern

- Wir empfehlen, die Verpackung des Gerätes aufzuheben, um es im Falle eines Transports ordnungsgemäß verpacken zu können.
- Zum Aufbewahren des Gerätes reinigen Sie es nach Gebrauch und lassen es vollständig abtrocknen.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Standort.
- Stellen Sie bei Nichtgebrauch keine Flaschen oder andere Dinge im Flaschenwärmer **6** ab.

7. Hilfestellung bei Problemen

Bei allen elektrischen Geräten können Störungen auftreten. Dabei muss es sich nicht um einen Defekt am Gerät handeln. Prüfen Sie deshalb bitte anhand der Liste, ob sich die Störung beheben lässt.

Problem	Grund	Abhilfe
Gerät arbeitet nicht.	Stromversorgung nicht gegeben.	Kontrollieren, ob der Stecker in einer Netzsteckdose steckt. Sicherung am Sicherungskasten in der Wohnung prüfen.
	Die automatische Abschaltung (Thermostat) ist noch aktiv.	15 Minuten warten, bis Gerät abgekühlt ist und dann erneut versuchen.
	Übertemperatursicherung wurde ausgelöst.	Stecker aus der Netzsteckdose ziehen. Service-Adresse kontaktieren (siehe „Contact addresses“ auf Seite 121).

Problem	Grund	Abhilfe
Gerät weist Schäden auf (z.B. Risse, Anschlussleitung defekt).	Mechanische Einwirkung.	Stecker aus der Netzsteckdose ziehen. Service-Adresse kontaktieren (siehe „Contact addresses“ auf Seite 121).
Nahrung wird nicht warm.	Gerät ist ausgeschaltet.	Schalten Sie das Gerät an, indem Sie den Startknopf 5 kurz drücken bis der Leuchtring 4 aufleuchtet (siehe „5.1 Babynahrung erwärmen“ auf Seite 8).
	Kein Wasser im Flaschenwärmer 6 .	Füllen Sie Wasser in den Flaschenwärmer 6 (siehe „5.1 Babynahrung erwärmen“ auf Seite 8).
Nahrung wird zu warm.	Zu viel Wasser im Flaschenwärmer 6 .	siehe „5.1 Babynahrung erwärmen“ auf Seite 8.

8. Technische Daten

Spannungsversorgung: 220-240 V~/ 50-60 Hz

Leistung: 500 W

Schutzgrad: I

Schutzklasse: IPX0

9. Entsorgung

Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land. Entsorgen Sie die Verpackung in Deutschland über eine Sammlung des Dualen Systems „Grüner Punkt“.

Gerät



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zuge-

führt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

10. Garantie

Zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten als Verbraucher bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer aus dem Kaufvertrag gewähren wir als Hersteller bei sachgemäßer Handhabung des Gerätes und unter Beachtung der Bedienungsanleitung 24 Monate Garantie ab Kauf des Gerätes. Das Kaufdatum und der Gerätetyp sind durch eine Kaufquittung zu belegen.

Ihre gesetzlichen Rechte gegenüber dem Verkäufer werden durch diese Herstellergarantie nicht eingeschränkt.

Die Inanspruchnahme dieser gesetzlichen Rechte bei Mängeln ist unentgeltlich.

Wir verpflichten uns, innerhalb der Garantiezeit alle Mängel zu beseitigen, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgenommen.

Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, lösen die Garantiepflicht nicht aus. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, auf Fehlgebrauch oder mangelnde Pflege zurückzuführen sind oder wenn am Gerät Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierfür von uns nicht ermächtigt sind.

Die Garantieleistung erfolgt nach unserer Wahl durch Reparatur, Austausch von Teilen oder Austausch des Gerätes. Die Ausführung von Garantieleistungen bewirkt weder eine Verlänge-

rung noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Transportkosten und -risiken werden von uns nicht übernommen.

Die Einsendung eines Gerätes ohne Nachweis des Kaufdatums wird als Reparaturfall behandelt. Eine Reparatur des Gerätes erfolgt erst nach Rücksprache mit dem Kunden.

Für Rückfragen bewahren Sie bitte Anschrift, Artikelnummer und LOT-Nummer auf.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte.

Für nicht in Deutschland gekaufte Geräte kommen die für das jeweilige Land geltenden Garantiebedingungen zur Anwendung.

10.1 Service-Center

Die Service-Adressen finden Sie in „Contact addresses“ auf Seite 121.

Art.-Nr. 10.256.378 mit 2-PIN-Netzstecker (EU)

Art.-Nr. 10.749.098 mit 3-PIN-Netzstecker (GB)

10.2 Lieferant

D Bitte beachten Sie, dass diese Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie ein oben benanntes Service-Center.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

11. Konformitätserklärung

Das Gerät erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien sowie deren nationalen Umsetzungen. Diese sind aus der EU-Konformitätserklärung ersichtlich, die beim Hersteller angefordert werden kann. Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.nuk.com.

Contents

1. Safety Instructions	16
1.1 Explanation of terms	16
1.2 Special notes for this device	16
1.3 General information	17
1.4 Protection against electric shock	17
1.5 Preventing burns and scalds	18
1.6 For your child's safety	18
1.7 Material damage	18
2. Description of device	18
2.1 Proper use	18
2.2 Description of function	19
2.3 Components	19
2.4 Model	19
3. Key to parts (Figure E)	19
4. Unpacking and setting up	19
5. Operating the device	20
5.1 Heating baby food	20
5.2 Switching the device off early	21
5.3 Overheating cut-out	21
6. Cleaning and storing	22
6.1 Cleaning the device	22
6.2 Cleaning the accessories	22
6.3 Descaling	22
6.4 Storing the device	22
7. Help with problems	23
8. Technical data	23
9. Disposal	24
10. Warranty	24
10.1 Service Centres	25
10.2 Supplier	25
11. Declaration of conformity	25

1. Safety Instructions

1.1 Explanation of terms

The following keywords are used in these user instructions:



Warning!

High risk: ignoring this warning could result in a risk to life and limb.

Caution!

Medium risk: ignoring may result in damage.

Note:

Low risk: points to be noted when handling the device.

1.2 Special notes for this device



Warning! Follow the instructions below to prevent injuries or damage.

- Please read these instructions for use carefully before using the device. These instructions form part of the device and must be kept to hand at all times.
- Children aged 3 or over and people with reduced physical, sensory or mental capacity, or lack of experience and/or knowledge, should only use this device if they are under supervision and have been instructed in the safe use of the device and have understood the resulting hazards. Children must not play with this device.
- Children must not carry out cleaning and user maintenance tasks, unless they are aged over 8 and are under supervision.
- Children under the age of 3 and domestic animals must be kept away from the appliance and the power supply cable.
- Do not use the bottle warmer in the event of obvious defects on the device, cable or connector.
- To protect you against an electric shock, the cable may not come into contact with water or cooker hotplates.
- In order to prevent hazards, if the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its Customer Service department or a similarly qualified person.
- Mains voltage has to match the voltage quoted on the underside of the device.
- Do not immerse the device in water or use it outdoors.
- The heating plate and the casing of the appliance may still be hot after use.
- The device must not be operated with an external timer or a separate remote control system like a remote control socket, for example, because the device should never be left unsupervised during operation, so that you can intervene in good time if it malfunctions.
- Only use the device for warming baby food in a domestic environment. Incorrect use involves potential hazards to the user.

- Set up the baby food warmer so that it is steady and level and so that your child cannot tip it over or pull it off the table or kitchen counter by its cable.
- The device should never be placed in the vicinity of hot surfaces, in heated ovens or in the vicinity of gas or electrical devices, as this may cause damage to the device.
- The device may only be operated with clean drinking water.
- Replace the water each time before warming up a bottle or glass to prevent germ formation.
- **During heating:** Bottles or jars must not be tightly sealed during heating in the food warmer, otherwise excessive pressure may build up (risk of explosion/material damage).
- **After heating:** Stir the contents of the jar or lightly rotate the bottle. Before feeding your child, check on the inside of your wrist whether the temperature of the food is safe for your baby. A sensible temperature is around 37 °C, which is the same as your own body temperature.
- Do not heat baby food for too long. For food hygiene reasons, do not exceed 20 minutes.
- After use unplug the device from the mains to prevent it from being inadvertently switched on.

1.3 General information

- Use the device and its accessories only for the proper use described (see “2.1 Proper use”).
- Never leave the device unsupervised during operation, so that you can intervene in good time if it malfunctions.

This product is intended for use in private households and is not suitable for commercial purposes.

The device is likewise suitable for:

- use in staff kitchens in shops, offices and other commercial areas,
- use in agricultural settings,
- customers in hotels, motels and other accommodations,
- bed-and-breakfast establishments.

1.4 Protection against electric shock



Warning! The following safety instructions are intended to protect you from electric shock.

- If the device is damaged, it must not be used under any circumstances. Only have the device repaired by qualified specialists. Contact the manufacturer for this purpose.
- Only parts which correspond to the original device data must be used for repairs.
- In the event of any malfunction, the device may only be repaired by authorized specialists.

- Never touch the device, the power cord or the mains plug with wet hands.
- Always remove the power cord by the plug. Never pull on the power cord.
- Ensure that the power cord is never kinked or crushed.

1.5 Preventing burns and scalds



Warning! Hot surfaces can lead to burns, so:

- Never touch the inside of the device during operation. Always wait until the device has cooled down.
- The device emits hot steam during operation. Avoid skin contact. Keep your face and hands a safe distance away.
- We recommend not moving the device during operation.
- Always allow the device to cool down before cleaning it.

1.6 For your child's safety



Warning! Plastic Bags may cause suffocation.

- Plastic bags are not meant as a toy. Keep away from children.

1.7 Material damage

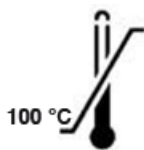
Caution! To prevent material damage, follow the instructions below.

- Do not place the device on a hot cooker hotplate.
- Do not expose the device to direct sunlight, as UV rays and overheating may make the plastic brittle.
- Never switch on the device without filling it with water.

2. Description of device

2.1 Proper use

The NUK Thermo Express bottle warmer is intended for the quick and gentle warming of baby food in bottles or jars. The heat is produced by heating up water on the installed heating element. At the end of the heating cycle, the device switches off automatically.



The bottles and jars used must be resistant up to temperatures of **at least 100 °C**. The device is therefore not suitable for polyethylene (PE) bottles or breast milk bags.

Frozen breast milk must be thawed separately and can then only be heated in plastic or glass bottles once it has reached room temperature or refrigerator temperature.

This device should only be used in dry rooms. It must not be used out in the open or in humid rooms.

The warmer must not be used for commercial purposes or operated in moving vehicles - railway carriages, for example.

Please note, in contrast to the ages/groups quoted in “1.2 Special notes for this device” on page 16, required by law, NUK recommends that this device should only be used by those aged 12 or over, following instruction.

2.2 Description of function

The NUK bottle warmer Thermo Express

- is versatile and easy to use for bottles and jars up to 72 mm diameter.
- allows a gentle warming of baby food. To do so water is vaporised by the heating element inside the tank. Then the vapor heats up the baby food.

2.3 Components

- 1 bottle warmer Thermo Express, consisting of:
 - 1 Bottle warmer
 - 1 Basket
 - 1 Ring
- 1 set of operating instructions

2.4 Model

This NUK bottle warmer is available in two variants:

1. European Model, with 2-PIN plug, Article No. 10.256.378
2. British Model, with 3- PIN plug, Article No. 10.749.098

There is no difference in either the operation or function of these two models.

3. Key to parts (Figure E)

- | | |
|--------------------|------------------|
| 1 Ring | 4 Indicator lamp |
| 2 Basket | 5 Start button |
| 3 Mains power plug | 6 Bottle warmer |

4. Unpacking and setting up

1. Take the individual parts out of the packaging.
2. Check that the individual parts are complete (see “2.3 Components“ on page 19) and undamaged.
3. Clean the device thoroughly before using it for the first time (see “6. Cleaning and storing“ on page 22).
4. Set up device on a firm, level, non-slip, heat-resistant surface so that it cannot tip over.

5. Operating the device

5.1 Heating baby food

	Type	Quantity of water (1 teaspoon ≈ 5 ml)		Accessories	
		ca. 20 °C*	ca. 4 °C**	Basket	Ring
Bottle	150 ml (standard neck) PP	20 ml	30 ml	X	X
	150 ml (wide neck) PP	22 ml	32 ml	X	X
	250 ml (standard neck) PP	22 ml	34 ml	X	X
	300 ml (wide neck) PP	20 ml	28 ml	X	X
	120 ml (standard neck) glas	12 ml	18 ml	X	X
	240 ml (wide neck) glas	11 ml	14 ml	X	X
Jar	125 g / 130 g	11 ml	14 ml	X	X
	190 g / 200 g	11 ml	14 ml	X	X

* Contents at room temperature

** Contents at refrigerator temperature

Note:

- The time taken to heat up the food and its temperature will depend on the quantity of water.
- Please place the bottle/jar as near to the centre of the device as possible.
- The quantities of water quoted are a guide to heating liquid to drinking temperature. The different natures of food and of containers mean we are unable to specify an exact quantity of water to heat up. Just experiment, and you will soon find the best quantity of water.

Caution! Do not heat frozen food, as this may cause the jar or bottle to explode. Allow frozen

food to thaw in the refrigerator or at room temperature before heating it.

1. Measure up the required quantity of water with a suitable measuring container.

Note: The quantity of water evaporating affects the final temperature of the food, so accurate measuring is important.

2. Pour the measured quantity of water into the base **6** (see Fig. A).
3. Put the **open** baby bottle or **open** jar in the basket **2** (see Fig. B)
4. If possible, insert the ring **1** on the bottle to limit the escape of water vapor (see Fig. B).
5. Connect the mains plug **3** to a suitable mains socket (see Fig. C).
6. Briefly push down the start button **5** until the indicator lamp **4** comes on (see Fig. D).

Now, the device starts vaporising the water to heat up the baby food. As soon as all water has been vaporised the device switches off automatically and the indicator lamp 4 goes out.

Note: The device cannot be switched off using the start button 5. The device can only be switched off prematurely by pulling out the plug.

7. Remove the bottle or jar by using the basket 2.

Note:

- If the baby food is not hot enough, put a little more water in the NUK bottle warmer the next time you heat up food.
 - If the baby food is too hot, put a little less water in the NUK bottle warmer the next time you heat up food.
8. **After heating:** Stir the content of the jar or lightly rotate the bottle. Before feeding your child, check on the inside of your wrist whether the temperature of the food is safe for your baby. A sensible temperature is around 37 °C, which is the same as your own body temperature.
 9. Disconnect the device from the power supply after use.
 10. Allow the device to cool down for at least 15 minutes before its next use.

5.2 Switching the device off early

The device can only be switched off prematurely by pulling out the plug.

Note: After pulling out the plug the device is without power but is still in heating mode. If you put the plug back into a socket the device will heat again until all water has vaporised. It is not a defect if the indicator lamp 1 is alight when the device is switched on. Fill some water in the tank and leave the device switched on until the water has vaporised and the automatic switches the device off.

5.3 Overheating cut-out

The device also has an overheating cut-out to rule out the risk of fire in the event of overheating. If it trips, this device can only be replaced by a specialist or by the manufacturer. Contact the relevant service address (see "Contact addresses" on page 121) for this purpose.



Warning! To avoid the risk of electric shock, injury or damage:

- take the plug out of the socket before cleaning the device.
- allow the device to cool down before cleaning it.
- never immerse bottle warmer **6** in water.

Caution! Under no circumstances use abrasive, corrosive or scratching cleaning agents, as these could damage the device.

6.1 Cleaning the device

1. Clean bottle warmer **6** using a damp cloth. You can also use a little detergent.
2. Wipe over with clean water.
3. The inner bottle warmer **6** should be wiped out with a cloth after each use to prevent significant limescale build-up.
4. Only use the device again when it is completely dry.

6.2 Cleaning the accessories

1. Clean basket **2** and ring **1** by hand in the sink or in a dishwasher.
2. Do not use the accessories again until they are completely dry.

6.3 Descaling

After a period of use, limescale will build up in the device (depending on the hardness of the mains water where the device is being used).

6. Cleaning and storing

You should remove this limescale at regular intervals to guarantee the function of the device. Limescale can cause performance to deteriorate considerably.

Caution! Do not use commercially available descalers, pure acetic acid or vinegar essence.

1. Pour 100 ml of white vinegar and 100 ml of boiling water into the device.
2. Leave it to take effect for 30 minutes.

Caution! Longer periods will not improve descaling but may damage the appliance.

3. After this time, empty the device.
4. Rinse out twice with clean water.
5. Wipe dry the device.

6.4 Storing the device

- We recommend that you retain the packaging of the device so that the device can be packed securely if it needs transporting.
- To store the food warmer, clean the device after use and assemble once completely dry.
- Store the device in a dry, cool place.
- Do not place any bottles or other items in the bottle warmer **6** when the device is not being used.

7. Help with problems

Faults can occur in any electrical device. This does not necessarily mean that the device is defective, so please check the list to see whether the fault can be eliminated.

Problem	Reason	Remedy
Device not working.	There is no power supply.	Check whether the plug is in a socket. Check the fuses at the fuse box in your home.
	The automatic cut-out (thermostat) is still active.	Wait 15 min. until the device has cooled down and can be switched on.
	Excessive temperature cut-out has responded.	Take the plug out of the socket. Contact the service address (see "Contact addresses" on page 121).
Device is damaged (e.g. cracks, glass or power cord defective).	Mechanical action.	Take the plug out of the socket. Contact the service address (see "Contact addresses" on page 121).
Food not getting hot.	Device is switched off.	Switch on the device by briefly pressing the start button 5 down until the indicator lamp 4 comes on (see "5.1 Heating baby food" on page 20).
	No water in the bottle warmer 6 .	Pour water into the bottle warmer 6 (see "5.1 Heating baby food" on page 20).
Food getting too hot.	Too much water in the bottle warmer 6 .	see "5.1 Heating baby food" on page 20.

8. Technical data

Power supply:	220-240 V~/ 50-60 Hz
Power output:	500 W
Degree of protection:	I
Protection class:	IPX0

9. Disposal

Packaging

When you wish to dispose of the packaging, please observe the relevant environmental regulations for your country.

Equipment



The symbol with the crossed-out rubbish bin on wheels means that within the European Union, the product must be disposed of to a sorted

rubbish collection. This applies to the product and all accessories which are marked with this symbol. Marked products must not be disposed of via the regular domestic waste but must be handed in to a recycling centre for electrical or electronic devices. Recycling helps to reduce the use of raw materials and to relieve the environment. It is therefore imperative that you follow the disposal regulations applicable in your country.

10. Warranty

In addition to the seller's warranty obligations arising from the contract to purchase, we as the manufacturers provide a warranty of 24 months from purchase of the device as long as the device is used properly and the operating instructions are followed. Evidence of the date of purchase and the type of device should be provided by means of a receipt.

The purchaser's statutory rights are unaffected by this manufacturer warranty.

During the warranty period, we undertake to remedy any defects attributable to poor materials or workmanship. Wear parts are excluded from the warranty.

Minor deviations from specified quality which do not affect the value or usability of the device are not covered by the warranty. We are likewise unable to accept the warranty if the defects on the device are due to transport damage for which we are not responsible, if they are attributable to misuse or lack of care or if the

device has been interfered with by persons not authorized by us to do so.

The warranty service will involve repair, replacement of parts or replacement of the device at our discretion. The warranty period will be neither extended nor restarted by the performance of warranty services. The warranty for any spare parts fitted will expire with the warranty for the device as a whole.

Extended or different claims, especially those relating to the making good of damage sustained outside the device, are excluded unless liability is compulsory in law.

We will not accept the costs or risks of transport.

An device sent in without evidence of the purchase date will be treated as a repair. The device will only be repaired following discussion with the customer.

Retain address, article number and batch no. for possible future reference.

Warranty conditions applicable for the country in question apply to devices not bought in Germany.

10.1 Service Centres

Addresses for service can be found in "Contact addresses" on page 121.

Article No. 10.256.378 with 2-PIN plug (EU)

Article No. 10.749.098 with 3-PIN plug (GB)

10.2 Supplier

Please note that this address is **not an address for service**. Contact one of the service centres mentioned above.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

GB

11. Declaration of conformity

The device meets all applicable European directives, as well as the relevant national laws implementing them. These are shown in the EU declaration of conformity which can be requested from the manufacturer. The Declaration of Conformity can be found at www.nuk.com.

Sommaire

1. Consignes de sécurité	27
1.1 Légende.....	27
1.2 Consignes spécifiques à cet appareil.....	27
1.3 Consignes générales.....	28
1.4 Protection contre le choc électrique.....	29
1.5 Protection contre l'ébouillantage et les brûlures.....	29
1.6 Pour la sécurité de votre enfant.....	29
1.7 Dégâts matériels.....	29
2. Description de l'appareil	30
2.1 Usage prévu.....	30
2.2 Description du fonctionnement.....	30
2.3 Contenu livré.....	30
2.4 Variantes.....	30
3. Désignation des pièces (figure E)	31
4. Déballage et installation	31
5. Utilisation	31
5.1 Réchauffer des aliments pour bébé.....	31
5.2 Éteindre l'appareil avant la fin du cycle de chauffe.....	33
5.3 Protection contre la surchauffe.....	33
6. Nettoyage et stockage	33
6.1 Nettoyage de l'appareil.....	33
6.2 Nettoyage des accessoires.....	33
6.3 Détartrage.....	34
6.4 Stockage de l'appareil.....	34
7. Résolution des problèmes	35
8. Caractéristiques techniques	36
9. Mise au rebut	36
10. Garantie	36
10.1 S.A.V.....	37
10.2 Fournisseur.....	37
11. Déclaration de conformité	37

1. Consignes de sécurité

1.1 Légende

Les termes signalétique suivants sont utilisés dans la présente notice d'emploi :



Avertissement !

Risque élevé : le non-respect de cet avertissement entraîne des risques de blessures et un danger de mort.

Attention !

Risque moyen : le non-respect peut entraîner des dommages matériels.

Remarque :

Risque faible : faits à observer lors de la manipulation de l'appareil.

1.2 Consignes spécifiques à cet appareil



Avertissement ! Respectez les consignes suivantes pour éviter tout dommage matériel ou corporel.

- Lisez attentivement le présent mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et conservez-le en lieu sûr.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 3 ans minimum et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant d'une expérience et/ou de connaissances insuffisantes seulement s'ils sont surveillés, qu'ils ont reçu des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers en résultant. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne peuvent pas être effectués par des enfants sauf s'ils sont âgés de 8 ans minimum et sont surveillés.
- L'appareil et le cordon d'alimentation doivent être gardés hors de portée des enfants de moins de 3 ans, animaux domestiques et animaux d'élevage.
- Si l'appareil, le cordon ou la fiche secteur présente des dommages visibles, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Afin de vous protéger contre les décharges électriques, le câble ne doit pas entrer en contact avec de l'eau ou une plaque chauffante.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son personnel S.A.V. ou une personne aux qualifications similaires afin d'éviter des mises en danger.
- La tension secteur doit être conforme à la tension indiquée sur le dessous de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être plongé dans l'eau ni être utilisé en extérieur.
- La plaque chauffante et le boîtier de l'appareil peuvent rester chauds après utilisation.



- L'appareil ne doit pas être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé, tel qu'une prise de courant télécommandée. En effet, l'appareil en marche ne doit jamais être laissé sans surveillance, afin de pouvoir intervenir à temps en cas de dysfonctionnement.
- Utilisez l'appareil uniquement pour chauffer les aliments pour bébés à la maison. L'utilisation non conforme présente des dangers potentiels pour l'utilisateur.
- Placez l'appareil de sorte qu'il repose à plat et soit bien stable, et de manière à ce que votre enfant ne puisse pas le faire basculer ni le faire tomber de la table ou du plan de travail en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de surfaces chaudes, dans un four chaud ou à proximité d'appareils à gaz ou électriques. Sinon l'appareil peut être endommagé.
- L'appareil doit uniquement être utilisé avec de l'eau potable propre.
- Renouveler l'eau à chaque fois que vous réchauffez un biberon ou un petit pot, afin d'éviter la formation de germes.
- **Pendant le réchauffement** : le biberon ou le petit pot placé dans l'appareil ne doit pas être fermé hermétiquement. Sinon, une surpression peut se former (risque d'explosion/de dégâts matériels).
- **Après le réchauffement** : remuez le contenu du petit pot ou agitez légèrement le biberon. Avant de donner à manger à votre bébé, vérifiez sur l'intérieur de votre poignet si la température des aliments est sans risque pour lui. Une température de 37 °C env. est généralement conseillée, ce qui correspond à votre propre température corporelle.
- Ne réchauffez pas les aliments pour bébé trop longtemps. Pour des raisons d'hygiène, la durée de réchauffement ne doit pas dépasser 20 minutes.
- Débranchez la fiche secteur de votre appareil après utilisation afin d'éviter toute mise en marche accidentelle.

1.3 Consignes générales

- N'utilisez l'appareil et ses accessoires que dans le cadre de l'usage prévu décrit ici (voir « 2.1 Usage prévu » à la page 30).
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant le fonctionnement afin de pouvoir intervenir à temps en cas de dysfonctionnement.

Cet appareil est destiné aux ménages privés et non à un usage professionnel.

L'appareil est également conçu pour être utilisé :

- dans les cuisines par les employés des magasins, bureaux et autres secteurs commerciaux,
- dans les exploitations agricoles,
- par les clients dans des hôtels, motels ou autres établissements,
- dans des pensions avec petit-déjeuner.

1.4 Protection contre le choc électrique



Attention ! Les consignes de sécurité suivantes doivent vous protéger contre tout choc électrique.

- L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé s'il est endommagé. Ne faites réparer l'appareil que par des spécialistes qualifiés. Adressez-vous à cet effet au fabricant.
- Dans le cas de réparations, seules les pièces correspondant aux caractéristiques initiales de l'appareil peuvent être utilisées.
- En cas d'éventuels dysfonctionnements, la réparation de l'appareil peut être effectuée uniquement par des personnes qualifiées et habilitées.
- Ne jamais saisir l'appareil, le câble secteur ou la fiche secteur avec des mains humides.
- Retirez toujours le câble secteur au niveau de la fiche secteur. Ne tirez jamais sur le câble secteur.
- Veillez à ne pas plier ou tordre le câble secteur.

1.5 Protection contre l'ébouillement et les brûlures



Attention ! Les surfaces chaudes peuvent provoquer des blessures. Respectez les points suivants :

- Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil pendant son fonctionnement. Attendez toujours que l'appareil ait refroidi.

- Pendant le fonctionnement, de la vapeur chaude s'échappe de l'appareil. Évitez tout contact avec la peau. Veillez à garder une distance suffisante pour protéger votre peau et vos mains.
- Nous recommandons de ne jamais déplacer l'appareil pendant le fonctionnement.
- Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le nettoyer.

1.6 Pour la sécurité de votre enfant



Attention ! Les films d'emballage provoquent un risque d'asphyxie.

- Les films d'emballage ne sont pas des jouets. Veillez à les maintenir hors de portée des enfants.

1.7 Dégâts matériels

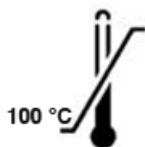
Attention ! Pour éviter tout dégât matériel, respectez les prescriptions suivantes :

- Ne posez pas l'appareil sur une plaque de cuisson chaude.
- N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil, car le rayonnement UV et la surchauffe peuvent provoquer une fragilisation des matières plastiques.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche sans y avoir versé de l'eau.

2. Description de l'appareil

2.1 Usage prévu

Le chauffe-biberon NUK Thermo Express est conçu pour réchauffer rapidement et en douceur des aliments dans un biberon ou un petit pot. La chaleur est générée par réchauffement d'eau sur la plaque chauffante intégrée. L'appareil s'éteint automatiquement à la fin du cycle de chauffe.



Les biberons et petits pots utilisés doivent résister à des températures **d'au moins 100 °C**. L'appareil ne convient donc pas aux biberons en polyéthylène (PE) ni aux sachets de lait maternel.

Le lait maternel congelé doit être décongelé séparément et peut ensuite être réchauffé dans des biberons en plastique ou en verre une fois qu'il a atteint la température ambiante ou celle du réfrigérateur.

Cet appareil doit être utilisé uniquement dans des pièces sèches. Une utilisation en plein air ou en milieu humide n'est pas permise.

Il est interdit de l'utiliser à titre commercial et de le faire fonctionner dans des véhicules en mouvement (voitures de chemin de fer, par ex.).

Contrairement au groupe d'âge indiqué sous « 1.2 Consignes spécifiques à cet appareil » à la page 27, défini par la loi, NUK recommande de ne confier l'utilisation de l'appareil qu'à des enfants de 12 ans minimum et à condition de leur avoir donné les instructions nécessaires.

2.2 Description du fonctionnement

Le chauffe-biberon NUK Thermo Express :

- est polyvalent et facile à utiliser avec des biberons et petits pots d'un diamètre maximal de 72 mm ;
- permet de réchauffer des aliments rapidement et en douceur. La chaleur est générée par évaporation d'eau sur la plaque chauffante intégrée à l'appareil. La vapeur réchauffe ensuite les aliments.

2.3 Contenu livré

- 1 chauffe-biberon NUK Thermo Express, composé des éléments suivants :
 - 1 chauffe-biberon
 - 1 panier
 - 1 anneau
- 1 notice d'emploi

2.4 Variantes

Le chauffe-biberon NUK existe en deux versions :

1. Modèle européen avec fiche secteur à 2 broches, référence 10.256.378
2. Modèle britannique avec fiche secteur à 3 broches, référence 10.749.098

L'utilisation et le fonctionnement de l'appareil ne varient pas d'un modèle à l'autre.

3. Désignation des pièces (figure E)

- | | |
|------------------------------------|----------------------------|
| 1 Anneau | 4 Cercle lumineux |
| 2 Panier | 5 Bouton de mise en marche |
| 3 Cordon d'alimentation avec fiche | 6 Chauffe-biberon |

4. Déballage et installation

- Sortez les différentes pièces de l'emballage.
- Vérifiez que toutes les pièces sont présentes (voir « 2.3 Contenu livré » à la page 30) et qu'elles ne sont pas endommagées.
- Nettoyez l'appareil avant la première utilisation (voir « 6. Nettoyage et stockage » à la page 33).
- Posez l'appareil sur une surface solide, plane, antidérapante et résistante à la chaleur et de manière à qu'il ne se renverse pas.

5. Utilisation

5.1 Réchauffer des aliments pour bébé

Récipient		Quantité d'eau (1 cuillère à café ≈ 5 ml)		Accessoires	
		env. 20 °C*	env. 4 °C**	Panier	Anneau
Biberon	150 ml (normal) PP	20 ml	30 ml	X	X
	150 ml (à col large) PP	22 ml	32 ml	X	X
	250 ml (normal) PP	22 ml	34 ml	X	X
	300 ml (à col large) PP	20 ml	28 ml	X	X
	120 ml (normal) verre	12 ml	18 ml	X	X
	240 ml (à col large) verre	11 ml	14 ml	X	X
Petits pots	125 g / 130 g	11 ml	14 ml	X	X
	190 g / 200 g	11 ml	14 ml	X	X

* Avant réchauffement, les aliments pour bébé sont à température ambiante

** Avant réchauffement, les aliments pour bébé sont à la température du réfrigérateur

Remarques :

- La durée de réchauffement et la température des aliments dépendent de la quantité d'eau.

- Veillez à placer le biberon/petit pot le plus au centre possible de l'appareil.
- Les quantités d'eau indiquées sont fournies à titre de repères pour réchauffer un liquide à la température de consommation. Du fait de la diversité des aliments, de la température initiale et des récipients, il n'est pas possible de fournir des consignes précises en matière de quantité d'eau pour le réchauffement. Vous trouverez très rapidement la quantité d'eau optimale après quelques essais.

Attention ! Ne réchauffez pas d'aliments congelés, étant donné que le biberon ou le petit pot pourrait alors éclater. Faites décongeler les aliments congelés dans le réfrigérateur ou à température ambiante avant de les réchauffer.

1. Utilisez un récipient de mesure approprié pour doser l'eau utilisée.

Remarque : la quantité d'eau versée dans l'appareil influe sur la température des aliments réchauffés. Il est donc important de la doser avec précision.

2. Versez la dose d'eau dans le chauffe-biberon **6** (fig. A).
3. Placez le biberon **ouvert** ou le petit pot **ouvert** dans le panier **2** (fig. B).
4. Si possible, placez l'anneau **1** sur le biberon afin de limiter le dégagement de vapeur d'eau (fig. B).
5. Branchez la fiche secteur du cordon d'alimentation **3** dans une prise conforme aux caractéristiques techniques (fig. C).

6. Appuyez brièvement sur le bouton de mise en marche **5** jusqu'à ce que le cercle lumineux **4** s'allume (fig. D).

L'appareil commence alors à faire s'évaporer l'eau et à réchauffer ainsi les aliments. Dès que l'eau s'est entièrement évaporée, l'appareil s'éteint automatiquement et le cercle lumineux **4** s'éteint.

Remarque : l'appareil ne peut pas être éteint à l'aide du bouton de mise en marche **5**. Il est uniquement possible d'éteindre l'appareil avant la fin du cycle de chauffe en débranchant la fiche secteur.

7. Retirez le biberon ou le petit pot de l'appareil à l'aide du panier **2**.

Remarques :

- Si les aliments pour bébé ne sont pas suffisamment chauds, versez un peu plus d'eau dans l'appareil à la prochaine utilisation.
 - Si les aliments pour bébé sont trop chauds, versez un peu moins d'eau dans l'appareil à la prochaine utilisation.
8. **Après le réchauffement :** remuez le contenu du petit pot ou agitez légèrement le biberon. Avant de donner à manger à votre bébé, vérifiez sur l'intérieur de votre poignet si la température des aliments est sans risque pour lui. Une température de 37 °C env. est généralement conseillée, ce qui correspond à votre propre température corporelle.
 9. Débranchez l'appareil de l'alimentation en courant.

10. Avant l'utilisation suivante, laissez l'appareil refroidir pendant **au moins 15 minutes**.

5.2 Éteindre l'appareil avant la fin du cycle de chauffe

Pour interrompre la chauffe, débranchez la fiche secteur.

Remarque : après débranchement de la fiche secteur, l'appareil n'est plus alimenté en courant, mais la commande de mise en marche n'est pas annulée. Lorsque la fiche secteur est rebranchée dans la prise, l'appareil recommence à chauffer jusqu'à ce que l'eau s'évapore complètement. Si le cercle lumineux **4** s'allume à la mise en marche, il ne s'agit donc pas d'un

dysfonctionnement. Versez de l'eau dans l'appareil et laissez-le en marche jusqu'à ce que l'eau s'évapore et que le système de coupure automatique désactive le chauffage.

5.3 Protection contre la surchauffe

L'appareil est équipé d'un fusible de protection contre les températures excessives afin d'exclure tout risque d'incendie en cas de surchauffe. S'il s'est déclenché, il ne peut être remplacé que par un spécialiste ou le fabricant. Adressez-vous à cet effet au S.A.V. compétent (voir « Contact addresses » de la page 121).

F

6. Nettoyage et stockage



Avertissement ! Pour éviter les risques de décharge électrique, de blessures ou d'endommagement :

- Débranchez à chaque fois la fiche de la prise secteur avant de nettoyer l'appareil.
- Nettoyez l'appareil une fois refroidi.
- Ne plongez jamais le chauffe-biberon **6** dans l'eau.

Attention ! N'utilisez jamais de détergents décapants, corrosifs ou abrasifs. Cela risque d'endommager l'appareil.

6.1 Nettoyage de l'appareil

1. Nettoyez le chauffe-biberon **6** avec un chiffon humide. Vous pouvez aussi utiliser un peu de liquide vaisselle.
2. Essuyez en utilisant de l'eau claire.
3. Essuyez l'intérieur du chauffe-biberon **6** avec un chiffon après chaque utilisation afin d'éviter les dépôts de calcaire.
4. Réutilisez l'appareil seulement une fois celui-ci complètement sec.

6.2 Nettoyage des accessoires

1. Nettoyez le panier **2** et l'anneau **1** à la main dans l'évier ou au lave-vaisselle.

2. Ne réutilisez les accessoires seulement une fois ceux-ci complètement secs.

6.3 Détartrage

Au bout d'un certain temps, le processus de chauffe entraîne la formation de dépôts de calcaire sur la plaque chauffante de l'appareil (selon la dureté de l'eau de robinet utilisée). Vous devez éliminer le calcaire à intervalles réguliers afin de garantir la capacité de fonctionnement de l'appareil. Les dépôts de calcaire peuvent réduire considérablement les performances de l'appareil.

Attention ! N'utilisez aucun détartrant usuel, ni d'acide acétique ou de vinaigre concentré.

Attention ! Lorsque vous versez ou jetez le liquide, veillez à ce qu'il ne pénètre pas dans l'appareil.

1. Pour éliminer les dépôts de calcaire, nous recommandons de verser 100 ml de vinaigre de table et 100 ml d'eau en ébullition dans l'appareil.
2. Laisser le mélange agir pendant 30 minutes.

Attention ! Si vous laissez agir le mélange plus longtemps, le détartrage ne sera pas plus efficace et vous risquez à la longue d'endommager l'appareil.

3. Jetez ensuite le mélange d'eau et de vinaigre.
4. Rincez deux fois à l'eau claire.
5. Séchez l'appareil en l'essuyant.

6.4 Stockage de l'appareil

- Nous recommandons de conserver l'emballage de l'appareil pour pouvoir l'emballer correctement en cas de transport.
- Pour conserver l'appareil, nettoyez-le après utilisation et laissez-le sécher complètement.
- Stockez l'appareil à un endroit sec et frais.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, ne laissez pas de biberons ou autres objets dans le chauffe-biberon **6**.

7. Résolution des problèmes

Tous les appareils électriques peuvent présenter des dysfonctionnements. Ceux-ci ne sont toutefois pas forcément dus à un défaut de l'appareil. Veuillez donc vérifier à l'aide de cette liste s'il est possible de résoudre le problème.

Problème	Raison	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Alimentation en courant non établie.	Vérifiez si la fiche est branchée dans une prise secteur. Vérifiez le fusible dans la boîte à fusibles de votre logement.
	Le système de coupure automatique (thermostat) est encore actif.	Attendez 15 minutes jusqu'à ce que l'appareil refroidisse puis réessayez.
	Le fusible de protection contre les températures excessives s'est déclenché.	Débranchez la fiche de la prise secteur. Contactez le S.A.V. (voir „Contact addresses” auf Seite 121).
L'appareil présente des dommages (par ex. fissures, cordon d'alimentation défectueux).	Effet mécanique.	Débranchez la fiche de la prise secteur. Contactez le S.A.V. (voir „Contact addresses” auf Seite 121).
Les aliments ne chauffent pas.	L'appareil est éteint.	Allumez l'appareil en appuyant brièvement sur le bouton de mise en marche 5 jusqu'à ce que le cercle lumineux 4 s'allume (voir « 5.1 Réchauffer des aliments pour bébé » à la page 31).
	Pas d'eau dans le chauffe-biberon 6 .	Versez de l'eau dans le chauffe-biberon 6 (voir « 5.1 Réchauffer des aliments pour bébé » à la page 31).
Les aliments sont trop chauds.	Trop d'eau dans le chauffe-biberon 6 .	voir « 5.1 Réchauffer des aliments pour bébé » à la page 31.

F

8. Caractéristiques techniques

Alimentation électrique :	220-240 V~ / 50-60 Hz
Puissance :	500 W
Indice de protection :	I
Classe de protection :	IPX0

9. Mise au rebut

F Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les règlements en vigueur dans votre pays.

Appareil



Le pictogramme avec la poubelle barrée signifie que le produit doit être affecté à une collecte des déchets séparées dans les Etats membres de l'Union européenne. Cette disposition s'applique au produit et à tous les accessoires

portant ce pictogramme. Il est interdit de jeter les produits marqués en conséquence dans les ordures ménagères normales et imposé de les remettre à un poste de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le recyclage aide à réduire la consommation de matières premières et soulage notre environnement. Par conséquent, veuillez absolument respecter les prescriptions en matière d'élimination en vigueur dans votre pays.

10. Garantie

Outre les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat d'achat, nous garantissons, en tant que fabricant, l'appareil pendant 24 mois à partir de l'achat en cas de maniement correct de l'appareil et de respect du mode d'emploi. La date d'achat et le type d'appareil doivent être justifiés par la facture d'achat.

La présente garantie du fabricant ne restreint pas les droits de l'acheteur prévus par la loi.

Nous nous engageons pendant la garantie à éliminer tous les défauts dus à des erreurs de matériau ou de fabrication. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie.

Les légères différences pouvant exister par rapport à la nature prévue du produit, insignifiantes pour la valeur et l'aptitude à l'emploi de l'appareil, ne rentrent pas dans le cadre de la garantie. De la même manière, nous excluons toute garantie en cas de défaut de l'appareil dû au transport et pour lequel nous ne sommes pas responsables, à une mauvaise

utilisation ou à une absence d'entretien ou à l'intervention de personnes que nous n'avons pas autorisées à utiliser l'appareil.

En cas de garantie, nous gardons le choix de décider d'une réparation, d'un remplacement de pièces ou du remplacement de l'appareil. L'exécution des prestations de garantie n'entraîne pas de prolongation de la durée de la garantie ni de recommencement de cette dernière.. La période de garantie pour les pièces de rechange montées prend fin avec la période de garantie de l'appareil complet.

Toute autre revendication, en particulier toute prétention à réparation pour des dommages survenus à l'extérieur de l'appareil, à moins que nous soyons tenus légalement d'une obligation, est exclue.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les coûts et risques de transport.

Si l'appareil est envoyé sans justificatif de la date d'achat, un dossier de réparation sera ouvert. Une réparation de l'appareil s'effectue uniquement après consultation du client.

Veillez conserver l'adresse, la référence et le n° de lot pour une éventuelle demande de précisions.

10.1 S.A.V.

Vous trouverez les adresses des S.A.V. au paragraphe « Contact adresses » à la page 121.

N° article : 10.256.378
avec fiche secteur à 2 broches (EU)

N° article : 10.749.098
avec fiche secteur à 3 broches (GB)

10.2 Fournisseur

Veillez noter que cette adresse **n'est pas une adresse de S.A.V.** Veuillez contacter un S.A.V. indiqué ci-dessus.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Allemagne
www.nuk.com

11. Déclaration de conformité

L'appareil est conforme à toutes les directives européennes applicables et leurs transpositions nationales. Ces directives sont énumérées dans la déclaration de conformité UE pouvant être obtenue auprès du fabricant. Vous trouverez également la déclaration de conformité sous www.nuk.com.



Indice

1. Avvertenze di sicurezza	39
1.1 Spiegazione dei termini utilizzati.....	39
1.2 Avvertenze particolari sull'apparecchio.....	39
1.3 Avvertenze generali.....	40
1.4 Protezione contro le scosse elettriche.....	41
1.5 Protezione da bruciature e ustioni.....	41
1.6 Per la sicurezza del vostro bambino.....	41
1.7 Danni alle cose.....	41
2. Descrizione dell'apparecchio.....	42
2.1 Scopo di applicazione.....	42
2.2 Descrizione del funzionamento.....	42
2.3 Dotazione di fornitura.....	42
2.4 Varianti.....	43
3. Denominazione dei componenti (Figura E).....	43
4. Disimballaggio e installazione.....	43
5. Uso.....	44
5.1 Riscaldamento delle pappe.....	44
5.2 Spegnimento anticipato dell'apparecchio.....	45
5.3 Protezione contro il surriscaldamento.....	45
6. Pulizia e conservazione.....	46
6.1 Pulizia dell'apparecchio.....	46
6.2 Pulizia degli accessori.....	46
6.3 Decalcificazione.....	46
6.4 Conservazione dell'apparecchio.....	47
7. Risoluzione dei problemi.....	47
8. Dati tecnici.....	48
9. Smaltimento.....	48
10. Garanzia.....	48
10.1 Centro assistenza.....	49
10.2 Fornitore.....	49
11. Dichiarazione di conformità.....	49

1. Avvertenze di sicurezza

1.1 Spiegazione dei termini utilizzati

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti termini di segnalazione:



Avvertenza!

Pericolo elevato: l'inosservanza dell'avvertenza può determinare lesioni fisiche e mortali.

Attenzione!

Pericolo moderato: l'inosservanza dell'avvertenza può causare danni materiali.

Nota:

Pericolo ridotto: informazioni che devono essere osservate nell'utilizzo dell'apparecchio.

1.2 Avvertenze particolari sull'apparecchio



Avvertenza! Rispettare le seguenti avvertenze per evitare lesioni e danni.

- Prima della messa in funzione leggere attentamente le istruzioni d'uso e conservarle.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini solo se di età superiore ai 3 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure che manchino della necessaria esperienza e/o competenza, solo se queste persone vengono sorvegliate da altre persone

responsabili per la loro sicurezza e ricevono precise istruzioni sul funzionamento dell'apparecchio stesso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini di età inferiore ai 8 anni e non sorvegliati.
- Tenere lontano i bambini di età inferiore a 3 anni, gli animali domestici e da reddito dall'apparecchio e dal cavo di collegamento alla rete.
- Non mettere in funzione l'apparecchio in caso di difetti visibili dell'apparecchio, del cavo o della spina.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche il cavo non deve entrare in contatto con l'acqua o con una piastra della cucina.
- Se il cavo di collegamento è danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dal produttore, dal relativo servizio di assistenza clienti o da una persona parimenti qualificata.
- La tensione della rete e l'indicazione della tensione sulla parte inferiore dell'apparecchio devono corrispondere.
- Non immergere l'apparecchio in acqua e non utilizzarlo all'aperto.

- La piastra riscaldante e il corpo dell'apparecchio possono essere ancora molto caldi dopo l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio con un timer esterno o un telecomando separato, come ad esempio una presa radio, poiché l'apparecchio non deve mai essere lasciato incustodito durante l'utilizzo per poter intervenire in caso di anomalie di funzionamento.
- L'apparecchio è adatto soltanto per riscaldare il cibo per bambini in ambiente domestico. Un utilizzo non conforme può rappresentare un pericolo per l'utente.
- Collocare l'apparecchio diritto su una superficie solida, in modo che il bambino non possa ribaltarlo o farlo cadere dal tavolo o dal mobile della cucina tirandolo per il cavo.
- Non collocare l'apparecchio in prossimità di superfici calde, in forni riscaldati o nelle vicinanze di apparecchi a gas o elettrici, poiché si potrebbe danneggiare.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con acqua potabile pulita.
- Cambiare l'acqua ogni volta che si riscalda un biberon o un vasetto, per evitare la proliferazione dei germi.
- **Durante il riscaldamento:** I biberon e i vasetti all'interno dell'apparecchio non devono essere chiusi a tenuta ermetica, altrimenti

potrebbe crearsi una pressione eccessiva (pericolo di esplosione/danni al materiale).

- **Dopo il riscaldamento:** Mescolare il contenuto del vasetto ovvero scuotere leggermente il biberon. Verificare la temperatura del cibo sull'interno del proprio polso prima di servirlo al bebè. La temperatura ideale è ca. 37 °C che corrisponde alla temperatura corporea.
- Non riscaldare il cibo per troppo tempo. Per motivi igienici è consigliabile non superare 20 minuti.
- Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica dopo l'uso per evitare che possa essere riacceso inavvertitamente e senza sorveglianza.

1.3 Avvertenze generali

- L'apparecchio e gli accessori devono essere utilizzati esclusivamente per lo scopo descritto (ved. "2.1 Scopo di applicazione").
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio durante l'esercizio, per poter intervenire tempestivamente in caso di anomalie di funzionamento.

L'uso all'aperto o in locali umidi non è consentito. L'apparecchio è idoneo all'uso domestico e non è previsto per usi commerciali.

L'apparecchio è anche adatto per:

- l'uso in cucine riservate ai collaboratori di negozi, uffici e altri esercizi commerciali,
- l'uso in tenute agricole,

- ospiti di hotel, motel e altre strutture residenziali,
- pensioni bed & breakfast.

1.4 Protezione contro le scosse elettriche



Avvertenza! Le seguenti avvertenze di sicurezza vi proteggono da eventuali scosse elettriche:

- Non utilizzare in nessun caso l'apparecchio se danneggiato. Le riparazioni possono essere eseguite solo da tecnici autorizzati. Per informazioni a riguardo rivolgersi al produttore.
- Eseguendo riparazioni si possono utilizzare solo parti corrispondenti ai dati originali dell'apparecchio.
- In caso di eventuali anomalie di funzionamento, la riparazione dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.
- Non afferrare mai l'apparecchio, il cavo di collegamento o la spina con le mani bagnate.
- Staccare sempre il cavo di collegamento tirando la spina. Non tirare mai il cavo di collegamento.
- Accertarsi che il cavo di collegamento non sia piegato o schiacciato.

1.5 Protezione da bruciature e ustioni



Avvertenza! Le superfici calde possono provocare lesioni. Osservare pertanto le seguenti indicazioni:

- Non toccare mai la parte interna dell'apparecchio mentre è in funzione. Attendere sempre che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Durante il funzionamento, dall'apparecchio fuoriesce vapore bollente. Evitare il contatto con la pelle. Tenere viso e mani a distanza di sicurezza.
- Non spostare mai l'apparecchio mentre è in funzione.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.

1.6 Per la sicurezza del vostro bambino



Avvertenza! Pericolo di soffocamento con il cellofan dell'imballo.

- Non lasciare che il cellofan dell'imballo sia utilizzato come giocattolo. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

1.7 danni alle cose

Attenzione! Per evitare danni ai materiali attenersi a quanto segue:

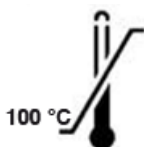
- Non collocare l'apparecchio sulla piastra della cucina calda.

- Non esporre l'apparecchio alla luce solare diretta per evitare un infragilimento del materiale plastico dovuto all'esposizione ai raggi UV e al surriscaldamento.
- Non accendere mai l'apparecchio senza averlo prima riempito con acqua.

2. Descrizione dell'apparecchio

2.1 Scopo di applicazione

Lo scaldabiberon NUK Thermo Express è progettato per riscaldare gli alimenti all'interno di biberon o vasetti in modo rapido e delicato. L'acqua viene riscaldata mediante la piastra elettrica integrata, generando così calore. Terminato il ciclo di riscaldamento, l'apparecchio si spegne automaticamente.



I biberon e i vasetti utilizzati devono essere resistenti al calore **fino ad almeno 100 °C**. L'apparecchio non è indicato per i biberon in polietilene (PE) e i contenitori per latte materno.

L'apparecchio non è indicato per i biberon in polietilene (PE) e i contenitori per latte materno. Il latte materno congelato va scongelato a parte e può successivamente essere riscaldato solo in un biberon di plastica o vetro, dopo che la temperatura è calata al valore ambiente o frigo.

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente in luoghi asciutti.

È da escludersi l'impiego professionale nonché all'interno di mezzi in movimento, p.es. vagoni ferroviari.

Oltre al gruppo anagrafico menzionato in "1.2 Avvertenze particolari sull'apparecchio" a pagina 39, stabilito per legge, NUK consiglia l'utilizzo dell'apparecchio a persone debitamente addestrate e di età non inferiore ai 12 anni.

2.2 Descrizione del funzionamento

Lo scaldabiberon NUK Thermo Express:

- è versatile e facile da utilizzare con biberon e vasetti fino a 72 mm di diametro;
- consente di riscaldare gli alimenti in modo rapido e delicato. L'acqua al suo interno viene riscaldata dalla piastra elettrica e produce vapore, il quale riscalda quindi gli alimenti.

2.3 Dotazione di fornitura

- 1 scaldabiberon NUK Thermo Express, composto da:
 - 1 scaldabiberon
 - 1 cestello
 - 1 anello
- 1 istruzioni per l'uso

2.4 Varianti

Lo scaldabiberon NUK è disponibile in due versioni:

1. modello europeo, con spina a 2 pin,
N. articolo 10.256.378

2. modello britannico, con spina a 3 pin,
N. articolo 10.749.098

Entrambi i modelli non si differenziano né per utilizzo né per metodo di funzionamento.

3. Denominazione dei componenti (Figura E)

- | | | | |
|---|--------------------------------|---|-------------------|
| 1 | anello | 4 | anello luminoso |
| 2 | cestello | 5 | pulsante di avvio |
| 3 | cavo di collegamento con spina | 6 | scaldabiberon |

4. Disimballaggio e installazione

1. Estrarre i singoli componenti dall'imballaggio.
2. Verificare che siano presenti tutti i componenti (ved. "2.3 Dotazione di fornitura" a pagina 42) e che questi non presentino danni.
3. Pulire a fondo l'apparecchio prima del primo uso (ved. "6. Pulizia e conservazione" a pagina 46).
4. Collocare l'apparecchio in equilibrio stabile su una superficie rigida, piana, antiscivolo e resistente al calore.

5. Uso

5.1 Riscaldamento delle pappe

Contenitore		Vaschetta dell'acqua (1 cucchiaino \approx 5 ml)		Accessori	
		ca. 20 °C*	ca. 4 °C**	Cestello	Anello
Biberon	150 ml (normale) PP	20 ml	30 ml	X	X
	150 ml (collo largo) PP	22 ml	32 ml	X	X
	250 ml (normale) PP	22 ml	34 ml	X	X
	300 ml (collo largo) PP	20 ml	28 ml	X	X
	120 ml (normale) vetro	12 ml	18 ml	X	X
	240 ml (collo largo) vetro	11 ml	14 ml	X	X
Vasetto	125 g / 130 g	11 ml	14 ml	X	X
	190 g / 200 g	11 ml	14 ml	X	X

* prima di essere riscaldate, le pappe sono a temperatura ambiente

** prima di essere riscaldate, le pappe sono a temperatura frigorifero

Note:

- Il tempo di riscaldamento e la temperatura di somministrazione dell'alimento dipendono dalla quantità da riscaldare.
- Sistemare il biberon/vasetto il più possibile al centro dell'apparecchio.
- Le quantità d'acqua indicate servono come riferimento per il riscaldamento di un liquido alla temperatura di consumo. Per via dei differenti tipi di cibi e contenitori disponibili in commercio nonché della temperatura di partenza, non è possibile fornire un'indicazione precisa della quantità d'acqua da utilizzarsi per il

riscaldamento. Procedendo per tentativi si trova tuttavia ben presto la misura ottimale.

Attenzione! Non scaldare cibi congelati, altrimenti i vasetti o i biberon potrebbero scoppiare. Prima di scaldarli nell'apparecchio, scongelarli fino a che raggiungano la temperatura frigo o ambiente.

1. Misurare la quantità di acqua necessaria con il misurino.

Nota: La quantità di acqua riempita influenza la temperatura degli alimenti riscaldati. Pertanto è importante misurare una quantità esatta.

2. Riempire lo scaldabiberon **6** con la quantità di acqua misurata (fig. A).

3. Sistemare il biberon **aperto** o il vasetto aperto nel cestello **2** (fig. B).
4. Se possibile collocare l'anello **1** sopra al biberon per limitare la fuoriuscita di vapore acqueo (fig. B).
5. Inserire la spina del cavo di collegamento **3** in una presa corrispondente ai dati tecnici (fig. C).
6. Premere brevemente il pulsante di avvio **5** fino a che l'anello luminoso **4** si accende (fig. D).

L'apparecchio comincia a produrre vapore acqueo e a riscaldare quindi gli alimenti. Quando l'acqua è completamente evaporata, l'apparecchio si spegne automaticamente e l'anello luminoso **4** si spegne.

Nota: Il pulsante di avvio **5** non consente lo spegnimento dell'apparecchio. Lo spegnimento anticipato è possibile unicamente estraendo la spina.

7. Estrarre il biberon o il vasetto con l'aiuto del cestello **2**.

Note:

- Se l'alimento non si scalda a sufficienza, all'utilizzo successivo aggiungere un po' più di acqua nell'apparecchio.
 - Se l'alimento si scalda troppo, all'utilizzo successivo aggiungere meno acqua nell'apparecchio.
8. **Dopo il riscaldamento:** Mescolare il contenuto del vasetto ovvero scuotere leggermente il biberon. Verificare la

temperatura del cibo sull'interno del proprio polso prima di servirlo al bebè. La temperatura ideale è ca. 37 °C che corrisponde alla temperatura corporea.

9. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente.
10. Prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio lasciarlo raffreddare **per almeno 15 minuti**.

5.2 Spegnimento anticipato dell'apparecchio

Staccare la spina per interrompere il riscaldamento.

Nota: Dopo aver staccato la spina l'apparecchio è senza corrente, ma il comando di accensione è ancora attivo. Reinserendo la spina nella presa l'apparecchio continua a riscaldare il cibo fino a quando l'acqua non evapora completamente. Non è dunque presente alcuna anomalia se all'accensione dell'apparecchio l'anello luminoso **4** si illumina. Riempire l'apparecchio con acqua e lasciarlo acceso fino a quando l'acqua è evaporata e lo spegnimento automatico ha disattivato il riscaldamento.

5.3 Protezione contro il surriscaldamento

L'apparecchio dispone di un interruttore di massima, che interviene se la temperatura è eccessiva. Può essere sostituito solo da un tecnico o dal produttore. A tal scopo rivolgersi al Centro assistenza competente (ved. "Contact addresses" a pagina 121).

6. Pulizia e conservazione



Avvertenza! Per evitare scosse elettriche, lesioni o danni:

- Prima di pulire sfilare la spina dalla presa.
- Far raffreddare completamente l'apparecchio.
- Non immergere mai lo scaldabiberon **6** in acqua.

Attenzione! Non utilizzare mai detergenti abrasivi o aggressivi. L'apparecchio potrebbe rovinarsi.

6.1 Pulizia dell'apparecchio

1. Pulire lo scaldabiberon **6** con un panno inumidito. Si può utilizzare anche un poco di detergente.
2. Sciacquare con acqua pulita.
3. Dopo ogni utilizzo pulire lo scaldabiberon **6** con un panno per evitare la formazione di incrostazioni di calcare.
4. Riutilizzare l'apparecchio soltanto quando è completamente asciutto.

6.2 Pulizia degli accessori

1. Lavare il cestello **2** e l'anello **1** manualmente nel lavello o in lavastoviglie.
2. Riutilizzare gli accessori soltanto quando sono completamente asciutti.

6.3 Decalcificazione

Dopo qualche tempo sulla piastra elettrica si possono formare depositi di calcare dovuti al riscaldamento (a seconda della durezza dell'acqua di rubinetto utilizzata). Il calcare deve essere rimosso regolarmente per non pregiudicare il funzionamento dell'apparecchio. I depositi di calcare possono pregiudicare le prestazioni.

Attenzione! Non utilizzare un prodotto anticalcare comune, né acido acetico o essenza di aceto.

Attenzione! Quando si riempie e si svuota la vaschetta, accertarsi che non penetrino liquidi all'interno dell'apparecchio.

1. Riempire l'apparecchio con 100 ml di aceto da tavola chiaro e 100 ml di acqua bollente.
2. Lasciare agire la miscela per 30 minuti.

Attenzione! Un tempo di azione maggiore non migliora l'effetto anticalcare e a lungo termine potrebbe danneggiare l'apparecchio.

3. Svuotare l'apparecchio.
4. Sciacquare due volte con acqua pulita.
5. Asciugare l'apparecchio.

6.4 Conservazione dell'apparecchio

- Consigliamo di conservare l'imballaggio dell'apparecchio per poterlo imballare correttamente in caso di trasporto.
- Prima di riporre l'apparecchio dopo l'uso lavarlo e farlo asciugare completamente.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.
- Nel caso di non utilizzo dell'apparecchio, non riporre biberon o altri oggetti nello scaldabiberon **6**.

7. Risoluzione dei problemi

In qualsiasi apparecchio elettrico possono insorgere delle anomalie. Non è detto però che si tratti di un guasto. Controllare pertanto in base allo specchietto sottostante se l'anomalia è rimediabile.

Problema	Causa	Risoluzione
L'apparecchio non funziona.	Alimentazione di corrente elettrica assente.	Controllare se la spina è infilata nella presa. Controllare i fusibili nel quadro elettrico di casa.
	Lo spegnimento automatico (termostato) è ancora attivo.	Attendere almeno 15 minuti, finché l'apparecchio non si sarà raffreddato e riprovare.
	L'interruttore di massima è scattato.	Sfilare la presa. Rivolgersi al Centro assistenza competente (ved. "Contact addresses" a pagina 121).
L'apparecchio presenta danni (ad es. crepature, cavo di collegamento guasto).	Sollecitazioni meccaniche.	Sfilare la presa. Rivolgersi al Centro assistenza competente (ved. "Contact addresses" a pagina 121).
L'alimento non si scalda.	L'apparecchio è spento.	Accendere l'apparecchio premendo brevemente il pulsante di avvio 5 fino a quando l'anello luminoso 4 si illumina (ved. "5.1 Riscaldamento delle pappe" a pagina 44).
	Acqua assente nello scaldabiberon 6 .	Riempire lo scaldabiberon 6 con acqua (ved. "5.1 Riscaldamento delle pappe" a pagina 44).
L'alimento si scalda troppo.	Troppa acqua nello scaldabiberon 6 .	ved. "5.1 Riscaldamento delle pappe" a pagina 44.

8. Dati tecnici

Alimentazione di tensione:	220-240 V~/ 50-60 Hz
Potenza:	500 W
Grado di protezione:	I
Classe di protezione:	IPX0

9. Smaltimento

Imballaggio

Se desiderate smaltire anche l'imballaggio siete pregati di osservare le norme ambientali vigenti nel vostro Paese.

Apparecchio



Il simbolo della croce apposta sul bidone per rifiuti su ruote indica che il prodotto, all'interno del territorio dell'Unione Europea, deve essere

indirizzato ad una raccolta di rifiuti differenziata. Tale disposizione si applica per il prodotto e per tutti gli accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti recanti tale contrassegno non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici, bensì consegnati ad un apposito centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il riciclaggio consente di ridurre il consumo di materie prime salvaguardando l'ambiente.

10. Garanzia

Oltre alla garanzia di legge fornita dal rivenditore, derivanti dal contratto d'acquisto, maneggiando l'apparecchio con cautela e attenendosi alle istruzioni per l'uso, il produttore garantisce 24 mesi di garanzia dalla data di acquisto del prodotto. La ricevuta di acquisto fa fede per la data di acquisto e il tipo di apparecchio.

La garanzia del produttore non pregiudica i diritti di legge dell'acquirente.

Per la durata della garanzia ci impegniamo a risolvere eventuali difetti del materiale o di fabbricazione. Le parti soggette ad usura sono escluse dalla garanzia.

Piccoli scostamenti qualitativi che non incidono sul valore o l'idoneità all'uso dell'apparecchio non sono coperti da garanzia. Non potrà altresì essere fornita alcuna garanzia per difetti dell'apparecchio riconducibili a danni di trasporto che non dipendono da noi, a un utilizzo errato o a una cura insufficiente o in caso di interventi sull'apparecchio eseguiti da persone non autorizzate dal produttore.

Ci riserviamo di scegliere se riparare o sostituire l'apparecchio in tutto o in parte. L'effettuazione di una riparazione in garanzia non comporta il prolungamento, né l'inizio di una nuova

garanzia. La garanzia dei pezzi di ricambio montati cessa con la garanzia dell'apparecchio nel suo insieme.

Si escludono ulteriori diritti di garanzia, in particolare per danni che non riguardano l'apparecchio, fatte salve le garanzie previste dalla legge.

Non ci assumiamo i costi e i rischi di trasporto.

L'invio dell'apparecchio senza la dimostrazione della data d'acquisto comporta l'addebito dei costi di riparazione. Il cliente verrà contattato prima di effettuare qualsiasi riparazione all'apparecchio.

Conservare indirizzo, codice articolo e numero di LOTTO per eventuali domande.

10.1 Centro assistenza

Gli indirizzi per l'assistenza si trovano in "Contact addresses" a pagina 121.

N. articolo 10.256.378 con spina a 2 pin (UE)

N. articolo 10.749.098 con spina a 3 pin (GB)

10.2 Fornitore

Ricordiamo che questo indirizzo **non è l'indirizzo dell'assistenza**. Contattare l'indirizzo di assistenza a pagina 121.

MAPA GmbH

Industriestraße 21-25

27404 Zeven

Germany

www.nuk.com

11. Dichiarazione di conformità

L'apparecchio è conforme alle direttive europee applicabili e alle misure in vigore a livello nazionale, così come riportate nella dichiarazione di conformità CE, richiedibile al produttore. La dichiarazione di conformità è consultabile all'indirizzo www.nuk.com.

Inhoudsopgave

1. Veiligheidsaanwijzingen	51
1.1 Onderschrift	51
1.2 Bijzondere aanwijzingen voor dit apparaat.....	51
1.3 Algemene aanwijzingen	52
1.4 Bescherming tegen elektrische schok.....	53
1.5 Bescherming tegen verbrandingen.....	53
1.6 Voor de veiligheid van uw kind	53
1.7 Materiële schade	53
2. Beschrijving van het apparaat	54
2.1 Toepassingsdoel.....	54
2.2 Functiebeschrijving.....	54
2.3 Inhoud.....	54
2.4 Modellen	54
3. Aanduiding van de onderdelen (afbeelding E).....	55
4. Uitpakking en inrichting	55
5. Gebruik.....	55
5.1 Babyvoeding verwarmen	55
5.2 Apparaat voortijdig uitschakelen	57
5.3 Oververhittingsbescherming.....	57
6. Reinigen en bewaring	57
6.1 Apparaat reinigen.....	57
6.2 Accessoires reinigen.....	57
6.3 Ontkalken.....	57
6.4 Apparaat bewaren	58
7. Oplossen van problemen.....	59
8. Technische gegevens	59
9. Afval.....	60
10. Waarborg	60
10.1 Dienst na verkoop	61
10.2 Leverancier	61
11. Conformiteitsverklaring.....	61

1. Veiligheidsaanwijzingen

1.1 Onderschrift

In deze gebruiksaanwijzing staan de volgende signaalbegrippen:



Waarschuwing!

Hoog risico: De niet – naleving van de waarschuwing kan schade aan lichaam en leven veroorzaken.

Voorzichtig!

Gemiddeld risico: De niet – naleving kan materiële schade veroorzaken.

Aanwijzing:

Laag risico: Feiten, die in de omgang met het apparaat in acht genomen moeten worden.

1.2 Bijzondere aanwijzingen voor dit apparaat



Waarschuwing! Neem de volgende aanwijzingen in acht, om letsel of schade te voorkomen.

- Lees deze gebruiksaanwijzing voor ingebruikname zorgvuldig door en bewaar de gebruiksaanwijzing.
- Dit apparaat mag alleen door kinderen vanaf 3 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden, als er toezicht op hen gehouden wordt en ze instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en ze de

daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij ze 8 jaar en ouder zijn en er toezicht op hen gehouden wordt.
- Kinderen jonger dan 3 jaar alsmede huis- en nutsdieren moeten buiten bereik van het apparaat en de netaansluitkabel gehouden worden.
- Bij zichtbare defecten aan apparaat, kabel of stekker mag het apparaat niet in gebruik genomen worden.
- De kabel mag niet in contact komen met water of een kookplaat, om u te beschermen tegen een elektrische schok.
- Als de aansluitkabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, diens klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerd persoon vervangen worden, om gevaren te voorkomen.
- De netspanning en de opgegeven spanning op de onderkant van het apparaat moeten overeenkomen.
- Het apparaat mag niet in water gedompeld of in de buitenlucht gebruikt worden.

- De verwarmingsplaat en de behuizing van het apparaat kunnen na het gebruik nog heet zijn.
- Het apparaat mag niet met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem, zoals een draadloze schakelaar, gebruikt worden, omdat het apparaat tijdens het gebruik nooit onbeheerd gebruikt mag worden, om tijdig te kunnen ingrijpen bij functiestoringen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het verwarmen van babyvoeding in het huishouden. Ondeskundig gebruik zorgt voor mogelijke gevarenbronnen voor de gebruiker.
- Zet het apparaat zo neer, dat het stabiel en recht staat en niet door uw kind omgekanteld of aan de kabel van de tafel of het keukenblok naar beneden getrokken kan worden.
- Het apparaat niet neerzetten in de buurt van hete oppervlakken, in verwarmde ovens of in de buurt van gas- of elektrische apparaten, omdat het apparaat daardoor beschadigd zou kunnen worden.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden met schoon drinkwater.
- Ververs telkens, als u een flesje of potje verwarmt, het water, om kiemvorming te voorkomen.
- **Tijdens het verwarmen:** De flesjes of potjes in het apparaat mogen niet dicht afgesloten zijn. Er kan anders overdruk ontstaan (explosiegevaar/materiaalschade).
- **Na het verwarmen:** Roer de inhoud van het potje om resp. schud het flesje licht. Voordat u uw kind voert, controleert u op uw pols, of de voedingstemperatuur geschikt is voor uw baby. Zinvol is ca. 37 °C, in overeenstemming met uw eigen lichaamstemperatuur.
- Verwarm de babyvoeding niet te lang. Om hygiënische redenen mag het verwarmen niet langer duren dan 20 minuten.
- Scheid het apparaat na gebruik van het stroomnet, zodat het niet onbedoeld ingeschakeld kan worden.

1.3 Algemene aanwijzingen

- Gebruik het apparaat en zijn accessoires zo verklaart in de deel 2.1 "Toepassingsdoel".
- Laat het apparaat nooit onbeheerd tijdens het gebruik, om tijdig te kunnen ingrijpen bij functiestoringen.

Dit apparaat is bedoeld voor privégebruik en is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Het apparaat is bovendien geschikt voor:

- de toepassing in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en andere commerciële instellingen,
- de toepassing in boerderijen,

- klanten in hotels, motels en andere wooninstellingen,
- pensions (logies en ontbijt).

1.4 Bescherming tegen elektrische schok



Waarschuwing! De volgende veiligheidsaanwijzingen moeten u beschermen tegen een elektrische schok:

- Als het apparaat beschadigd is, mag het in geen geval gebruikt worden. Laat het apparaat alleen repareren door gekwalificeerd vakpersoneel. Neem daarvoor contact op met de fabrikant.
- Bij reparaties mogen alleen onderdelen gebruikt worden, die overeenkomen met de oorspronkelijke apparaatgegevens.
- Bij eventuele functiestoringen mag de reparatie van het apparaat alleen door geautoriseerd vakpersoneel plaatsvinden.
- Raak het apparaat, de aansluitkabel of de stekker nooit met vochtige handen aan.
- Trek de aansluitkabel er altijd aan de stekker uit. Trek nooit aan de aansluitkabel.
- Let erop, dat de aansluitkabel nooit geknikt of geplet wordt.

1.5 Bescherming tegen verbrandingen



Waarschuwing! Hete oppervlakken kunnen letsel veroorzaken. Neem daarom het volgende in acht:

- Raak het apparaat tijdens het gebruik nooit aan de binnenkant aan. Wacht altijd tot het apparaat afgekoeld is.
- Tijdens het gebruik komt hete damp uit het apparaat. Voorkom huidcontact. Houd gezicht en handen op veilige afstand.
- Wij adviseren om het apparaat tijdens het gebruik niet te bewegen.
- Laat het apparaat altijd afkoelen, voordat u het reinigt.

1.6 Voor de veiligheid van uw kind



Waarschuwing! Door cellofaanpapier van de verpakking bestaat er verstikkingsgevaar.

- Cellofaanpapier is geen speelgoed. Houd dit buiten bereik van kinderen.

1.7 Materiële schade

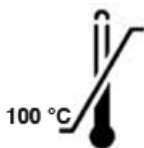
Voorzichtig! Neem de volgende voorschriften in acht om materiële schade te voorkomen:

- Zet het apparaat niet op een hete kookplaat.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht, omdat de UV-straling en oververhitting ertoe kan leiden dat het kunststof bros wordt.
- Schakel het apparaat nooit in als deze niet gevuld is met water.

2. Beschrijving van het apparaat

2.1 Toepassingsdoel

Nuk flessenwarmer Thermo Express is bedoeld om de voeding in flesjes en potjes onder een snelle en voorzichtige manier te warmen. De warmte wordt door het verwarmen van water op de ingebouwde verwarmingsplaat opgewekt. Aan het einde van de verwarmingscyclus wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.



De gebruikte flesjes en potjes moeten bestand zijn tegen temperaturen tot 100 °C. Om deze reden is het apparaat niet geschikt voor flesjes van polyethyleen (PE) en moedermelkflesjes.

Ingevroren moedermelk moet afzonderlijk ontdooid worden en kan vervolgens na het bereiken van kamer- of koelkasttemperatuur in kunststof- of glazen flesjes verwarmd worden.

Dit apparaat mag uitsluitend in droge ruimtes worden gebruikt. Gebruik buitenshuis of in vochtige ruimtes is niet toegestaan.

Het commerciële gebruik alsmede gebruik in bewegende voertuigen, bijv. treinwagons, is uitgesloten.

In tegenstelling tot de aanraadge leeftijdscategorie onder "1.2 Bijzondere aanwijzingen voor dit apparaat" op pagina 51, die wettelijk geregeld is, adviseert NUK het gebruik van het apparaat na instructie pas vanaf 12 jaar.

2.2 Functiebeschrijving

De Nuk flessenwarmer Thermo Express:

- Is doeltreffend en eenvoudig te gebruiken met flesjes en potjes die hebben een doorsnede van maximaal 72mm;
- Verwarmt onder een voorzichtige en snelle manier de verschillende voeding mogelijk. Daarvoor wordt op de verwarmingsplaat binnenin water verdampt. De damp verwarmt de voeding vervolgens.

2.3 Inhoud

- 1 NUK flessenwarmer Thermo Express, bestaande uit:
 - 1 flessenwarmer
 - 1 houder
 - 1 ring
- 1 gebruiksaanwijzing

2.4 Modellen

De Nuk flessenwarmer wordt in twee modellen geleverd:

1. Europees model, met 2-PIN-stekker, artikel-nr. 10.256.378
2. Brits model, met 3-PIN-stekker, artikel-nr. 10.749.098

Qua bediening en functie zijn er geen verschillen tussen deze varianten.

3. Aanduiding van de onderdelen (afbeelding E)

- | | |
|-----------------------------|-----------------|
| 1 Ring | 4 Lichtring |
| 2 Houder | 5 Startknop |
| 3 Aansluitkabel met stekker | 6 Flessenwarmer |

4. Uitpakking en inrichting

1. Haal de afzonderlijke onderdelen uit de verpakking.
2. Controleer, dat de afzonderlijke onderdelen volledig (zie „2.3 Inhoud“ op pagina 54) en onbeschadigd zijn.
3. Reinig het apparaat voor het eerste gebruik (zie „6. Reinigen en bewaring“ op pagina 57).
4. Zet het apparaat stabiel neer op een vast, effen, antislip en hittebestendig oppervlak.

5. Gebruik

5.1 Babyvoeding verwarmen

Flesje/potje		Waterhoeveelheid (1 theelepel ≈ 5 ml)		Accessoires	
		ca. 20 °C*	ca. 4 °C**	Houder	Ring
Flesje	150 ml (normaal) PP	20 ml	30 ml	X	X
	150 ml (brede hals) PP	22 ml	32 ml	X	X
	250 ml (normaal) PP	22 ml	34 ml	X	X
	300 ml (brede hals) PP	20 ml	28 ml	X	X
	120 ml (normaal) glas	12 ml	18 ml	X	X
	240 ml (brede hals) glas	11 ml	14 ml	X	X
potje	125 g / 130 g	11 ml	14 ml	X	X
	190 g / 200 g	11 ml	14 ml	X	X

* Babyvoeding is voor het verwarmen op kamertemperatuur

** Babyvoeding is voor koelkasttemperatuur

Aanwijzingen:

- De verwarmingsduur en voedings-temperatuur zijn afhankelijk van de waterhoeveelheid.

- Let erop, dat het flesje/potje zoveel mogelijk in het midden van het apparaat geplaatst wordt.
- De aangegeven waterhoeveelheden zijn bedoeld als referentie voor het verwarmen van een vloeistof tot drinktemperatuur. Door de verschillen in voeding, uitgangstemperatuur en het flesje/potje is een nauwkeurige opgave van de waterhoeveelheid voor het verwarmen niet mogelijk. Door te proberen vindt u snel de optimale waterhoeveelheid.

Voorzichtig! Verwarm geen bevroren voeding, omdat het flesje of het potje daarbij kan barsten. Laat bevroren voeding voor het verwarmen ontdooien in de koelkast of bij ruimtetemperatuur.

1. Meet met een geschikte maatbeker de vereiste waterhoeveelheid af.

Aanwijzing: De gevulde waterhoeveelheid beïnvloedt de temperatuur van de verwarmde voeding. Daarom is nauwkeurig afmeten belangrijk.

2. Vul het afgemeten water in de flessenwarmer **6** (afb. A).
3. Zet het **open** flesje of het **open** potje in houder **2** (afb. B).
4. Plaats indien mogelijk de ring **1** over het flesje, om het naar buiten komen van de waterdamp te beperken (afb. B).
5. Steek de stekker van de aansluitkabel **3** in een contactdoos, die overeenkomt met de technische gegevens (afb. C).

6. Druk kort op de startknop **5** tot de lichtring **4** brandt (afb. D).

Het apparaat begint nu het water te verdampen en daarmee de voeding te verwarmen. Zodra al het water verdampt is, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld en gaat de lichtring **4** uit.

Aanwijzing: Het apparaat kan met de startknop **5** niet uitgeschakeld worden. Voortijdig uitschakelen is alleen mogelijk door de stekker uit de contactdoos te trekken.

7. Verwijder het flesje of het potje m.b.v. de houder **2**.

Aanwijzingen:

- Als de babyvoeding niet warm genoeg is, vul dan wat meer water in het apparaat als u de volgende keer verwarmt.
 - Als de babyvoeding te heet wordt, vul dan wat minder water in het apparaat als u de volgende keer verwarmt.
8. **Na het verwarmen:** Roer de inhoud van het potje om resp. schud het flesje licht. Voordat u uw kind voert, controleert u op uw pols, of de voedingstemperatuur geschikt is voor uw baby. Zinvol is ca. 37 °C, in overeenstemming met uw eigen lichaamstemperatuur.
 9. Scheid het apparaat van de stroomvoorziening.
 10. Laat het apparaat **minimaal 15 minuten** afkoelen, voordat u het opnieuw gebruikt.

5.2 Apparaat voortijdig uitschakelen

Trek de stekker uit de contactdoos, om het verwarmingsproces af te breken.

Aanwijzing: Nadat de stekker uit de contactdoos is getrokken is het apparaat weliswaar zonder stroom, maar het inschakelcommando is daardoor niet opgeheven. Als de stekker weer in de contactdoos wordt gestoken verwarmt het apparaat opnieuw zolang, tot het water volledig verdampt is. Er is dus geen storing aanwezig, als bij het inschakelen de lichtring **4** brandt. Vul het

apparaat met water en laat het zolang ingeschakeld, tot het water verdampt is en de automatische uitschakelinrichting de verwarming uitschakelt.

5.3 Oververhittingsbescherming

Het apparaat beschikt over een overtemperatuurzekering, om brandgevaar bij oververhitting uit te sluiten. Deze kan na activering alleen door een vakman of de fabrikant vervangen worden. Neem daarvoor contact op via het betreffende service-adres (zie „Contact addresses” op pagina 121).

6. Reinigen en bewaring



Waarschuwing! Om gevaar van elektrische schok, letsel of beschadiging te voorkomen:

- Trek voor elke reiniging de stekker uit de contactdoos.
- Laat het apparaat voor de reiniging afkoelen.
- Dompel de flessenwarmer **6** nooit in water.

Voorzichtig! Gebruik nooit schurende, bijtende of krassende reinigingsmiddelen. Daardoor zou het apparaat beschadigd kunnen worden.

6.1 Apparaat reinigen

1. Reinig de flessenwarmer **6** met een vochtige doek. U kunt ook een beetje afwasmiddel nemen.

2. Veeg met helder water na.
3. Veeg de flessenwarmer **6** aan de binnenkant na elk gebruik met een doek uit, om kalkaanslag te voorkomen.
4. Gebruik het apparaat pas weer, als deze helemaal droog is.

6.2 Accessoires reinigen

1. Reinig de houder **2** en de ring **1** met de hand in de spoelbak of in een vaatwasser.
2. Gebruik de accessoires pas weer, als deze helemaal droog zijn.

6.3 Ontkalken

Na een tijdje ontstaat door het verwarmingsproces kalkaanslag op de verwarmingsplaat van het apparaat (afhankelijk

van de hardheidsgraad van het gebruikte leidingwater). Dit moet u regelmatig verwijderen, om ervoor te zorgen dat apparaat goed blijft functioneren. Kalkaanslag kan het vermogen aanzienlijk verslechteren.

Voorzichtig! Gebruik geen universele ontkalkingsmiddelen, ook geen azijnzuur.

Voorzichtig! Let erop, dat bij het in- en uitgieten geen vloeistof in de binnenkant van de behuizing loopt.

1. Om kalkaanslag te verwijderen adviseren wij om 100 ml helder tafelazijn en 100 ml kokend water in het apparaat te vullen.
2. Laat het mengsel 30 minuten inwerken.

Voorzichtig! Langere inwerkingstijden zorgen niet voor een betere verwijdering van de kalkaanslag en kunnen het apparaat op den duur beschadigen.

3. Leeg het azijn-watermengsel daarna uit het apparaat.
4. Spoel twee keer na met helder water.
5. Maak het apparaat droog.

6.4 Apparaat bewaren

- Wij adviseren, om de verpakking van het apparaat te bewaren, om het apparaat bij transport correct te kunnen verpakken.
- Om het apparaat te bewaren reinigt u het na gebruik en laat het volledig drogen.
- Bewaar het apparaat op een droge en koele plek.
- Laat geen flesjes of andere voorwerpen in de flessenwarmer **6** als deze niet gebruikt wordt.

7. Oplossen van problemen

Bij alle elektrische apparaten kunnen storingen optreden. Daarbij hoeft het niet te gaan om een defect aan het apparaat. Controleer daarom aan de hand van de lijst, of de storing verholpen kan worden.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet.	Stroomvoorziening niet aanwezig.	Controleer, of de stekker in een contactdoos zit. Zekering in de groepenkast in de woning controleren.
	De automatische uitschakeling (thermostaat) is nog actief.	15 minuten wachten tot het apparaat is afgekoeld en daarna opnieuw proberen.
	Overtemperatuurzekering werd geactiveerd.	Stekker uit de contactdoos trekken. Contact opnemen met service-adres (zie „Contact addresses” op pagina 121).
Apparaat vertoont schade (bijv. scheuren, aansluitkabel defect).	Mechanische inwerking.	Stekker uit de contactdoos trekken. Contact opnemen met service-adres (zie „Contact addresses” op pagina 121).
Voeding wordt niet warm.	Apparaat is uitgeschakeld.	Schakel het apparaat in, door de startknop 5 kort in te drukken tot de lichtring 4 brandt (zie „5.1 Babyvoeding verwarmen“ op pagina 55).
	Geen water in de flessenwarmer 6 .	Vul water in de flessenwarmer 6 (zie „5.1 Babyvoeding verwarmen“ op pagina 55).
Voeding wordt te warm.	Te veel water in de flessenwarmer 6 .	zie "5.1 Babyvoeding verwarmen" op pagina 55.

8. Technische gegevens

Spanningsvoorziening: 220-240 V~ / 50-60 Hz
 Vermogen: 500 W
 Beschermgraad: I
 Beschermklasse: IPX0

9. Afval

Verpakking

Als u de verpakking wilt wegwerpen, let dan op de desbetreffende milieuvorschriften in uw land.

Apparaat



Het symbool met de doorgestreepte afvalcontainer op wielen betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden ingeleverd.

Dit geldt voor dit product en voor alle met dit symbool gekenmerkte accessoires. Gekenmerkte producten mogen niet met het normale huisvuil worden verwijderd maar moeten bij een aparte inzamelplaats voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd.

10. Waarborg

NL Naast de garantieverplichtingen van de verkoper uit het koopcontract verlenen wij als fabrikant bij correct gebruik van het apparaat onder inachtneming van de gebruiksaanwijzing een garantie van 24 maanden vanaf de koop van het apparaat. De koopdatum en het apparaattype moeten door een kassabon worden aangetoond. De wettelijke rechten van de koper worden door deze fabrieksgarantie niet beperkt.

Wij verplichten ons om binnen de garantieperiode alle gebreken te verhelpen die veroorzaakt zijn door materiaal- of fabricagefouten. Slijtonderdelen vallen niet onder de garantie.

Geringe afwijkingen van de aangestreefde hoedanigheid die niet van betekenis zijn voor de waarde en de functionaliteit van het apparaat, vallen niet onder de garantiplicht. Er kan evenmin garantie worden verleend wanneer de gebreken aan het apparaat voortvloeien uit

transportschade die niet door ons te verantwoorden is, uit verkeerd gebruik of gebrekkig onderhoud of wanneer aan het apparaat ingrepen werden uitgevoerd door personen die hiertoe niet door ons werden geautoriseerd.

De garantieprestatie vindt plaats volgens onze keuze. Dit kan zijn door reparatie, vervanging van onderdelen of door vervanging van het apparaat. De uitvoering van de garantieprestaties bewerkstelligt noch een verlenging noch een nieuw begin van de garantieperiode. De garantieperiode voor ingebouwde onderdelen eindigt gelijktijdig met de garantieperiode voor het hele apparaat.

Verdergaande of andere claims in het bijzonder op vervanging van schade die buiten het apparaat is ontstaan zijn uitgesloten - voor zover een aansprakelijkheid niet dwingend wettelijk is voorgeschreven.

Transportkosten en risico's worden niet door ons overgenomen.

De inzending van een apparaat zonder aantoning van de koopdatum wordt als reparatiegeval behandeld. Een reparatie van het apparaat vindt pas na overleg met de klant plaats.

Voor eventuele vragen adres en artikelnummer en LOT-nr. bewaren.

10.1 Dienst na verkoop

De service-adressen zijn te vinden in „Contact addresses” op pagina 121.

Art.-nr. 10.256.378 met 2-PIN-stekker (EU)

Art.-nr. 10.749.098 met 3-PIN-stekker (GB)

10.2 Leverancier

Let erop dat dit adres **geen service-adres** is. Neem contact op met een service center dat hierboven genoemd wordt.

MAPA GmbH

Industriestraße 21–25

27404 Zeven

Germany

www.nuk.com



11. Conformiteitsverklaring

Het apparaat voldoet aan alle toepasbare Europese richtlijnen en de nationale omzettingen. Deze zijn zichtbaar uit de EU-conformiteitsverklaring die bij de fabrikant kan worden aangevraagd. De conformiteitsverklaring vindt u op www.nuk.com.

Índice

1. Indicaciones de seguridad	63
1.1 Explicación de términos	63
1.2 Instrucciones especiales para este aparato	63
1.3 Información general	64
1.4 Protección contra descargas eléctricas	65
1.5 Protección contra escaldaduras y quemaduras	65
1.6 Para la seguridad de su bebé	65
1.7 Daños materiales	65
2. Descripción del aparato	66
2.1 Uso previsto	66
2.2 Descripción del funcionamiento	66
2.3 Componentes	66
2.4 Variantes	66
3. Denominación de las piezas (Ilustración E)	67
4. Desembalaje y colocación	67
5. Instrucciones de uso	67
5.1 Calentar la comida infantil	67
5.2 Desconectar el aparato antes de lo previsto	69
5.3 Protección contra el sobrecalentamiento	69
6. Limpieza y almacenamiento	69
6.1 Limpiar el aparato	69
6.2 Limpiar los accesorios	70
6.3 Descalcificación	70
6.4 Almacenamiento del aparato	70
7. Solución de fallos	71
8. Datos técnicos	72
9. Eliminación	72
10. Garantía	72
10.1 Centro de servicio técnico	73
10.2 Proveedor	73
11. Declaración de conformidad	73

1. Indicaciones de seguridad

1.1 Explicación de términos

En este Manual encontrará los siguientes términos señalizadores:



¡Advertencia!

Alto riesgo: El no observar la advertencia puede causar daños al cuerpo y a la vida.

¡Precaución!

Riesgo medio: El no observar la advertencia puede causar un daño material.

Nota:

Riesgo pequeño: Circunstancias que debería tener en cuenta en el manejo del aparato.

1.2 Instrucciones especiales para este aparato



¡Advertencia! Tenga en cuenta las siguientes indicaciones a fin de evitar lesiones o daños.

- Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de poner en marcha el aparato y consérvelas.
- Este aparato solamente puede ser utilizado por niños a partir de 3 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, si son supervisados e instruidos en lo relativo al uso seguro del aparato y han entendido los

peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato.

- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños, a no ser que tengan 8 años o más y estén supervisados.
- Mantenga alejados del aparato y del cable de conexión a la red eléctrica a los niños menores de 3 años, así como a las mascotas y al ganado.
- De haber algún defecto en el aparato, el cable o el enchufe, no se debe utilizar el dispositivo.
- El cable no debe entrar en contacto con agua ni con placas de cocina para que usted esté protegido de una descarga eléctrica.
- Si el cable de red está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o una persona cualificada, a fin de prevenir riesgos.
- La tensión de red y la especificada en la parte inferior del aparato deben coincidir.
- El aparato no se debe sumergir en agua ni utilizar al aire libre.
- La placa calefactora y la carcasa del aparato podrían seguir estando calientes después de usarlo.
- El aparato no se debe utilizar con un reloj programador externo o un sistema de

funcionamiento remoto separado, como por ejemplo un enchufe programable, ya que el aparato no se debe utilizar nunca sin supervisión, con el fin de intervenir a tiempo en caso de que se produzcan averías en el funcionamiento.

- Utilice el aparato solamente para el uso descrito. Un uso indebido supone posibles riesgos para el usuario.
- Coloque el aparato siempre de forma que esté situado estable y recto frente a usted y su hijo no pueda volcarlo ni tirar del cable hacia abajo de la mesa o el estante de la cocina.
- No coloque el aparato cerca de superficies muy calientes, como hornos, o cerca de aparatos eléctricos o de gas, ya que el aparato podría resultar dañado.
- El aparato se debe utilizar únicamente con agua potable limpia.
- Cambie el agua cada vez que caliente un biberón o un potito, para evitar la formación de gérmenes.
- **Durante el calentamiento:** el biberón o el potito no deben colocarse con el tapón o la tapa en el aparato. De lo contrario, se puede originar una presión excesiva (peligro de explosión/daños materiales).
- **Después del calentamiento:** remueva el contenido del potito o incline el biberón ligeramente. Antes de dar de comer al

bebé, compruebe en la parte interior de la muñeca si la temperatura del alimento es adecuada para él. Una temperatura razonable se sitúa en aprox. 37 °C, lo equivalente a la temperatura de su propio cuerpo.

- No caliente demasiado el alimento para bebés. Por motivos de higiene, no se deben sobrepasar los 20 minutos.
- Desconecte el aparato de la red después de su utilización, para que no se pueda encender accidentalmente.

1.3 Información general

- Utilice el aparato únicamente para el uso previsto descrito (lea „2.1 Uso previsto“).
- No deje nunca sin vigilancia el aparato mientras esté en funcionamiento: así podrá intervenir oportunamente en caso de funcionamiento defectuoso.

Este aparato está diseñado para uso el doméstico, no para el uso industrial.

El aparato también es apropiado para:

- el uso en cocinas para trabajadores en tiendas, oficinas y otros sectores profesionales,
- el uso en explotaciones agrícolas,
- clientes en hoteles, moteles y otras residencias,
- hostales.

1.4 Protección contra descargas eléctricas



¡Advertencia! Las siguientes indicaciones de seguridad deberían protegerle de una descarga eléctrica.

- Si el aparato está dañado, éste no debe utilizarse bajo ningún concepto. En estos casos, reparar por personal técnico cualificado. Para ello dirijase al fabricante.
- En caso de reparaciones solo se deben utilizar piezas que correspondan a los datos originales del aparato.
- En caso de eventuales fallos de funcionamiento, la reparación del aparato debe ser ejecutada únicamente por personal técnico.
- No toque nunca el cable de conexión con enchufe, el aparato o el enchufe con las manos húmedas.
- Para desenchufar el cable de conexión con enchufe, tire siempre de la clavija. No lo haga nunca tirando del propio cable.
- Evite doblar o aplastar el cable de conexión con enchufe.

1.5 Protección contra escaldaduras y quemaduras



¡Advertencia! Las superficies calientes pueden provocar lesiones. Por tanto, debe tener en cuenta que:

- No toque nunca el interior del aparato durante su funcionamiento. Espere siempre hasta que el aparato se haya enfriado.

- Durante el funcionamiento del aparato sale vapor caliente. Evite el contacto con la piel. Mantenga la cara y las manos a una distancia prudencial.
- Recomendamos no mover el aparato mientras esté en funcionamiento.
- Deje siempre que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.

1.6 Para la seguridad de su bebé



¡Advertencia! Peligro de asfixia por los plásticos del envase.

- Los plásticos del envase no son un juguete. Manténgalos alejados de los niños.

1.7 Daños materiales

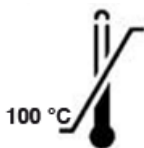
¡Precaución! A fin de evitar daños materiales, preste atención a las siguientes disposiciones:

- No coloque el aparato sobre una placa de cocina caliente.
- No exponga el aparato a la luz solar directa, dado que la radiación UV y el sobrecalentamiento pueden volver quebradizos los plásticos.
- Nunca encienda el aparato sin antes rellenarlo de agua.

2. Descripción del aparato

2.1 Uso previsto

El calienta biberones NUK Thermo Express está pensado para calentar comida de forma rápida y cuidadosa en biberones o potitos. El calor se genera mediante el calentamiento de agua en la placa de calentamiento integrada. Al finalizar el ciclo de calentamiento, el aparato se apaga automáticamente.



Los biberones y los potitos que se utilicen deben ser resistentes a una temperatura **de al menos 100 °C**. El aparato no es adecuado para biberones de polietileno (PE) y bolsas de leche materna.

La leche materna congelada tiene que descongelarse por separado y luego puede calentarse exclusivamente en biberones de plástico o vidrio a temperatura ambiente o temperatura del frigorífico.

El aparato debe utilizarse únicamente en espacios secos. No está permitido su uso en el exterior o en espacios húmedos.

El uso comercial, así como la utilización en vehículos en movimiento, por ejemplo en vagones de tren, está prohibido.

Para los grupos diferentes a los mencionados en "2.2 Descripción del funcionamiento" en la página 66, regulados por la ley, NUK recomienda el uso del aparato, tras explicar el funcionamiento, a partir de los 12 años.

2.2 Descripción del funcionamiento

El calienta biberones NUK Thermo Express:

- Se puede emplear de forma variable y sencilla con biberones y potitos de hasta 72 mm de diámetro;
- permite calentar la comida de forma rápida y cuidadosa. Para ello se evapora agua en el interior de la placa de calentamiento. El vapor permite calentar la comida.

2.3 Componentes

- 1 calienta biberones NUK Thermo Express, constituido por:
 - 1 calienta biberones
 - 1 cesta
 - 1 anillo acelerador de calor
- 1 instrucciones de uso

2.4 Variantes

El calienta biberones se suministra en dos variantes:

1. Modelo europeo, con clavija de 2 PIN, n.º de artículo 10.256.378
2. Modelo británico, con clavija de 3 PIN, n.º de artículo 10.749.098

Por lo que respecta al manejo y el funcionamiento, no existe ninguna diferencia entre estas variantes.

3. Denominación de las piezas (Ilustración E)

- | | | | |
|---|-------------------------------|---|--------------------|
| 1 | Anillo acelerador de calor | 4 | Indicador luminoso |
| 2 | Cesta | 5 | Botón de encendido |
| 3 | Cable de conexión con enchufe | 6 | Calienta biberones |

4. Desembalaje y colocación

1. Saque del embalaje las diferentes piezas.
2. Compruebe que todas las piezas están completas (ver "2.3 Componentes" en la página 66) y que no presentan ningún daño.
3. Limpie a fondo el aparato antes del primer uso (ver "6. Limpieza y almacenamiento" en la página 69).
4. Coloque el aparato de forma que no se vuelque sobre una superficie firme, plana, antideslizante y resistente al calor.

5. Instrucciones de uso

5.1 Calentar la comida infantil

Recipiente		Cantidad de agua (1 cucharadita ≈ 5 ml)		Accesorios	
		aprox. 20 °C*	aprox. 4 °C**	Cesta	Anillo
Biberón	150 ml (normal) PP	20 ml	30 ml	X	X
	150 ml (cuello ancho) PP	22 ml	32 ml	X	X
	250 ml (normal) PP	22 ml	34 ml	X	X
	300 ml (cuello ancho) PP	20 ml	28 ml	X	X
	120 ml (normal) vaso	12 ml	18 ml	X	X
	240 ml (cuello ancho) vaso	11 ml	14 ml	X	X
Tarrito	125 g / 130 g	11 ml	14 ml	X	X
	190 g / 200 g	11 ml	14 ml	X	X

* Antes del calentamiento, la comida infantil está a temperatura ambiente

** Antes del calentamiento, la comida infantil está a la temperatura del frigorífico



Notas:

- La duración del calentamiento y la temperatura de la comida dependen de la cantidad de agua.
- Preste atención en colocar de la forma más centrada posible el biberón/potito dentro del aparato.
- Las cantidades de agua indicadas sirven como punto de referencia para calentar un líquido a temperatura correcta de alimentación. Debido a las diferencias entre los alimentos, las temperaturas iniciales y los recipientes, no es posible indicar con exactitud la cantidad de agua necesaria para calentar los alimentos. Probando encontrará rápidamente la cantidad de agua óptima.

¡Precaución! No caliente comida congelada, ya que el biberón o el potito pueden estallar. Antes de calentar comida congelada deje que esta se descongele en la nevera o a temperatura ambiente.

1. Mida la cantidad necesaria de agua con un recipiente medidor adecuado.

Nota: La cantidad de agua cargada influye sobre la temperatura de la comida calentada. Por este motivo es importante medir con exactitud.

2. Vierta el agua medida en el calienta biberones **6** (fig. A).
3. Coloque el biberón **abierto** o el tarrito **abierto** en la cesta **2** (fig. B).

4. Si es posible, coloque el anillo **1** sobre el biberón, para limitar la salida de vapor de agua (fig. B).
5. Conecte el enchufe del cable de conexión **3** a una toma de corriente que cumpla con los datos técnicos (fig. C).
6. Pulse brevemente el botón de encendido **5** hasta que se encienda el indicador luminoso **4** (fig. D).

El aparato empieza entonces a evaporar el agua y a calentar de este modo la comida. En cuanto está evaporada toda el agua se desconecta el aparato automáticamente y se apaga el indicador luminoso **4**.

Nota: El aparato no se puede desconectar con el botón de encendido **5**. Solo se puede desconectar prematuramente tirando del enchufe.

7. Retire el biberón o el potito con ayuda de la cesta **2**.

Notas:

- Si la comida para bebés no se calienta suficientemente, la próxima vez ponga un poco más de agua en el aparato.
 - Si la comida para bebés se calienta excesivamente, la próxima vez ponga un poco menos de agua en el aparato.
8. **Después del calentamiento:** remueva el contenido del potito o incline el biberón ligeramente. Antes de dar de comer a su bebé, compruebe en la parte interior de la muñeca si la temperatura de la comida es adecuada para él. Una temperatura

razonable se sitúa en aprox. 37 °C, lo equivalente a la temperatura de su propio cuerpo.

- Desconecte el aparato de la alimentación eléctrica.
- Antes de volver a utilizar el aparato deje que se enfríe **al menos durante 15 minutos**.

5.2 Desconectar el aparato antes de lo previsto

Tire del enchufe para interrumpir el proceso de calentamiento.

Nota: Después de tirar del enchufe, el aparato queda sin corriente pero no se cancela la instrucción de conexión. Cuando se conecta de nuevo el enchufe a la toma de corriente, el aparato se vuelve a calentar hasta que se

evapora totalmente el agua. Por lo tanto, no existe una avería si al conectar el aparato se enciende el indicador luminoso **4**. Llene el aparato con agua y déjelo encendido hasta que el agua se haya evaporado y el dispositivo automático apague el calentamiento.

5.3 Protección contra el sobrecalentamiento

El aparato cuenta con un seguro contra sobretensión para descartar un peligro de incendio en caso de sobrecalentamiento. Este seguro solo puede sustituirlo un técnico o el fabricante en caso de que se haya disparado. Para ello, dirijase a la correspondiente dirección del servicio técnico (ver "Contact addresses" en la página 121).

6. Limpieza y almacenamiento



¡Advertencia! A fin de evitar el peligro de una descarga eléctrica, una lesión o daños:

- Antes de proceder a la limpieza desconecte el aparato.
- Antes de la limpieza deje que el aparato se enfríe.
- Nunca sumerja el aparato en agua.

¡Precaución! No utilice en ningún caso productos de limpieza abrasivos, corrosivos o que rayen. De este modo se podría dañar el aparato.

6.1 Limpiar el aparato

- Limpie el **6** caliente biberones con un paño húmedo. También puede utilizar un poco de detergente.
- Aclare con agua limpia.
- Limpie el **6** caliente biberones después de cada uso con un paño para evitar la formación de sedimentos de cal.
- No vuelva a utilizar el aparato hasta que esté completamente seco.

6.2 Limpiar los accesorios

1. Limpie la cesta **2** y el anillo acelerador de calor **1** manualmente en el fregadero o en el lavavajillas.
2. No vuelva a utilizar los accesorios hasta que estén completamente secos.

6.3 Descalcificación

Tras algún tiempo, debido al uso, se deposita cal en el aparato (dependiendo de la dureza del agua corriente utilizada). Estas incrustaciones se deben eliminar periódicamente para garantizar el funcionamiento del aparato. Las incrustaciones de cal pueden empeorar considerablemente el funcionamiento.

¡Precaución! No utilice un producto descalcificador habitual ni ácido acético glacial o su esencia.

¡Precaución! Preste atención a que cuando vierta el líquido y lo elimine no caiga nada de líquido en el interior de la carcasa.

1. Llene el aparato con 100 ml de vinagre de vino y 100 ml de agua hirviendo.
2. Deje que la mezcla actúe durante 30 minutos.

¡Cuidado! Los tiempos de actuación más largos no mejoran la descalcificación, y además, a la larga, pueden dañar el aparato.

3. Vacíe la mezcla.
4. Enjuague dos veces con agua limpia.
5. Seque el aparato.

6.4 Almacenamiento del aparato

- Recomendamos conservar el embalaje para poder embalar correctamente el aparato en caso de transportarlo.
- Para guardar el aparato, límpielo después de usarlo y deje que se seque por completo.
- Guarde el aparato en un lugar seco y fresco.
- En caso de no utilizar el aparato, no deje ningún biberón ni otras cosas en el calienta biberones **6**.

7. Solución de fallos

En todos los aparatos eléctricos pueden producirse averías. En este caso no tiene por qué tratarse de un defecto del aparato. Por eso compruebe con la lista si la avería se puede solucionar.

Problema	Motivo	Ayuda
El aparato no funciona.	No hay alimentación eléctrica.	Controle si el enchufe está introducido en una toma de corriente. Comprobar el fusible en la caja de fusibles de la vivienda.
	La desconexión automática (termostato) aún sigue activa.	Espere 15 minutos hasta que el aparato se haya enfriado e inténtelo de nuevo.
	El seguro de sobretemperatura se ha activado.	Saque el enchufe de la toma de corriente. Póngase en contacto con la dirección del servicio técnico (ver "Contact addresses" en la página 121).
El aparato presenta daños (p. ej. fisuras, cable de conexión defectuoso).	Efecto mecánico.	Saque el enchufe de la toma de corriente. Póngase en contacto con la dirección del servicio técnico (ver "Contact addresses" en la página 121).
La comida no se calienta.	El aparato está apagado.	Conecte el aparato pulsando brevemente el botón de inicio 5 hasta que se encienda el anillo luminoso 4 (ver "5.1 Calentar la comida infantil" en la página 67).
	No hay agua en el calienta biberones 6 .	Llene de agua el calienta biberones 6 (ver "5.1 Calentar la comida infantil" en la página 67).
La comida se calienta demasiado.	Demasiada agua en el calienta biberones 6 .	ver "5.1 Calentar la comida infantil" en la página 67.

8. Datos técnicos

Alimentación de tensión:	220-240 V~/ 50-60 Hz
Potencia:	500 W
Clase de protección:	I
Tipo de protección:	IPX0

9. Eliminación

Envase

Si desea deshacerse del envase, siga las correspondientes normas medioambientales de su país.

Aparato



El símbolo del cubo de basura tachado sobre ruedas significa que el producto, en la Unión Europea, tiene que ser entregado en un puesto colector de basura separada. Esta regla se aplica a

este producto y a todos los accesorios marcados con este símbolo. Los productos marcados no pueden ser desechados a la basura doméstica, sino tienen que ser entregados en un puesto de recepción para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas y a conservar el medio ambiente. Para ello tenga en cuenta sin falta la normativa sobre residuos de su país.

10. Garantía

Además de las obligaciones de garantía del vendedor en el contrato de compraventa, nosotros, como fabricantes, ofrecemos 24 meses de garantía a partir del día de su compra si el aparato se manipula adecuadamente según las instrucciones de uso. La fecha de compra y el tipo de aparato se deben justificar con un recibo.

Los derechos legales del comprador no se ven limitados por esta garantía del fabricante.

Nos comprometemos, dentro del período de garantía, a reparar todos los defectos relacionados con el material o la fabricación. Las piezas de desgaste quedan excluidas de la garantía.

Las anomalías insignificantes de la calidad prevista que no son relevantes para el valor y la aptitud para el uso del aparato no están incluidas en las obligaciones de garantía. Asimismo, no se puede asumir la garantía si los defectos del aparato se deben a daños de transporte que no dependen de nosotros, a un uso erróneo o a la falta de cuidados o cuando en

el aparato se han realizado intervenciones a cargo de personas que no han sido autorizadas por nosotros.

La prestación de garantía será a nuestra discreción, ya sea mediante reparación, cambio de piezas o mediante la sustitución del aparato. La prestación de garantía no tiene como efecto ni una prolongación ni un nuevo comienzo del periodo de garantía. El período de garantía de las piezas de recambio instaladas termina con el período de garantía del aparato como tal.

Quedan excluidos los derechos a reclamaciones posteriores, especialmente por daños y perjuicios que hayan aparecido desvinculados del aparato en sí, siempre y cuando no se establezca judicialmente ninguna responsabilidad.

No nos hacemos cargo ni de los gastos ni de los riesgos de transporte.

El envío de un aparato sin comprobante de la fecha de compra será considerado como una reparación. La reparación de un aparato solo se efectúa tras consultar con el cliente.

Conserve la dirección, el n.º artículo y el n.º de lote por si le surge alguna duda.

10.1 Centro de servicio técnico

Encontrará direcciones del servicio técnico (ver "Contact addresses" en la página 121).

N.º de art. 10.256.378 con clavija de 2 PIN (UE)

N.º de art. 10.749.098 con clavija de 3 PIN (GB)

10.2 Proveedor

Tenga en cuenta que esta dirección **no es una dirección de servicio técnico**. Póngase en contacto con un centro de servicio técnico indicado arriba.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

**E
S**

11. Declaración de conformidad

El aparato cumple todas las directivas europeas aplicables, así como sus aplicaciones nacionales. Estas se pueden ver en la Declaración de conformidad de la UE, que se puede solicitar al fabricante. Encontrará la Declaración de conformidad en www.nuk.de.

Obsah

1. Bezpečnostní pokyny	75
1.1 Vysvětlení pojmů.....	75
1.2 Speciální informace pro tento přístroj.....	75
1.3 Všeobecné informace.....	76
1.4 Ochrana před zasažením elektrickým proudem.....	76
1.5 Ochrana před opažením a popálením.....	77
1.6 Pro bezpečnost vašeho dítěte.....	77
1.7 Věcné škody.....	77
2. Popis přístroje	77
2.1 Účel použití.....	77
2.2 Popis funkce.....	78
2.3 Obsah balení.....	78
2.4 Varianty.....	78
3. Označení dílů (ilustrace E)	78
4. Vybalení a instalace	78
5. Obsluha	79
5.1 Ohřev kojenecké výživy.....	79
5.2 Předčasné vypnutí přístroje.....	80
5.3 Ochrana proti přehřátí.....	80
6. Čištění a uskladnění	81
6.1 Čištění přístroje.....	81
6.2 Čištění příslušenství.....	81
6.3 Odvápňení.....	81
6.4 Skladování přístroje.....	81
7. Podpora při problémech	82
8. Technické údaje	82
9. Likvidace	83
10. Záruka	83
10.1 Servisní centrum.....	84
10.2 Dodavatel.....	84
11. Prohlášení o shodě	84

1. Bezpečnostní pokyny

1.1 Vysvětlení pojmů

V návodu k obsluze naleznete tyto signální pojmy:



Výstraha!

Vysoké riziko: Neuposlechnutí výstrahy může mít za následek škody na zdraví a ohrožení života.

Pozor!

Střední riziko: Neuposlechnutí této výstrahy může mít za následek věcné škody.

Upozornění:

Nízké riziko: Skutečnosti, na které je při zacházení s přístrojem třeba brát zřetel.

1.2 Speciální informace pro tento přístroj



Výstraha! Abyste zabránili poranění nebo poškození, dodržujte níže uvedená upozornění.

- Před uvedením spotřebiče do provozu si důkladně přečtěte návod k použití a uchovejte ho.
- Děti starší tří let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, mohou používat spotřebič pouze pod dozorem a pokud byly poučeny o bezpečném použití spotřebiče a porozuměly případnému

hrozcímu nebezpečí. Děti si se spotřebičem nesmí hrát.

- Čištění a údržbu nesmí provádět děti, výjimkou jsou děti starší 8 let pod dozorem.
- Děti mladší 3 let a také domácí nebo užitková zvířata nesmí pobývat v blízkosti spotřebiče a vedení síťové přípojky.
- V případě viditelných defektů na spotřebiči, kabelu nebo zástrčce se spotřebič nesmí uvést do provozu.
- Na ochranu před úrazem elektrickým proudem se kabel nesmí dostat do kontaktu s vodou nebo plotýnkou sporáku.
- Je-li síťový kabel poškozený, musí být nahrazen výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
- Síťové napětí a napětí uvedené na spodní straně spotřebiče se musí shodovat.
- Spotřebič nesmíte ponořovat do vody nebo ho používat na volném prostranství.
- Po použití může být topná deska a také pouzdro přístroje ještě horké.
- Spotřebič nesmí být používán s externími spínacími hodinami nebo samostatným dálkovým systémem, jako je např. bezdrátová zásuvka, protože spotřebič nesmí být používán bez dozoru. Tím je

možný včasný zásah v případě jeho poruchy.

- Spotřebič používejte pouze k uvedenému určenému účelu. Neodborné použití znamená možný zdroj nebezpečí pro uživatele.
- Spotřebič umístěte vždy tak, aby stál pevně a rovně a nemohlo dojít k převrácení vašim dítětem nebo aby nemohlo dojít k jeho stažení za kabel ze stolu nebo kuchyňské linky.
- Spotřebič neumísťujte v blízkosti horkých ploch, nebo v blízkosti plynových nebo elektrických zařízení. Mohlo by tak dojít k poškození spotřebiče.
- Spotřebič smí být používán pouze s čistou pitnou vodou, aby se zabránilo tvorbě bakterií, vodu obnovte při každém ohřevu lahvičky nebo skleničky.
- **Během ohřevu:** Lahvičky nebo skleničky ve spotřebiči nesmí být uzavřené. Jinak může vzniknout přetlak (nebezpečí exploze/ poškození materiálu).
- **Po ohřevu:** Obsah skleničky promíchejte resp. lahvičkou mírně zatřepete. Než budete své dítě krmit, zkontrolujte na vnitřní straně vašeho zápěstí, zda je teplota pokrmu nezávadná pro vaše dítě. Ideální teplota je cca 37 °C, odpovídající vaší tělesné teplotě.

- Kojeneckou výživu neohřívejte příliš dlouho. Z hygienických důvodů ne déle než 20 minut.
- Po použití spotřebič odpojte od sítě, aby nemohlo dojít k jeho neúmyslnému zapnutí.

1.3 Všeobecné informace

- Přístroj používejte jen pro popsany účel použití (viz »2.1 Účel použití« na straně 77).
- Zapnutý přístroj nikdy nenechávejte běžet bez dohledu, abyste mohli v případě poruchy přístroje včas zasáhnout.

Přístroj je určen pro použití soukromých osob, nikoli pro živnostenské účely.

Přístroj je rovněž vhodný pro:

- použití v kuchyňkách pro zaměstnance v obchodech, kancelářích, službách a pod.,
- použití v zemědělských hospodářstvích,
- zákazníky v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních,
- penziony.

1.4 Ochrana před zasažením elektrickým proudem



Výstraha! Následující bezpečnostní pokyny by Vás měly uchránit před zasažením elektrickým proudem.

- Pokud je přístroj poškozen, nesmí se používat. V tom případě nechejte přístroj opravit kvalifikovanou osobou. Kontaktujte výrobce.
- Při opravě se smí používat jen díly, které se shodují s původními údaji přístroje.

- V případě eventuálních poruch funkce smí opravy přístroje provádět pouze autorizovaný odborník.
- Na přístroj, přívodní kabel nebo síťovou vidlici nikdy nesahejte vlhkýma rukama.
- Přívodní kabel vždy vytahujte za síťovou vidlici. Nikdy netahejte přímo za přívodní kabel.
- Dbejte na to, aby nedošlo k zalomení ani k přímáčknutí přívodního kabelu.

1.5 Ochrana před opařením a popálením



Výstraha! Horké povrchy mohou způsobit poranění. Proto dodržujte:

- Přístroje se nikdy nedotýkejte během provozu. Vždy vyčkejte, až se přístroj ochladí.
- Z přístroje při provozu uniká horká pára. Nedotýkejte se ho. Obličej a ruce držte v bezpečné vzdálenosti.

- Při provozu doporučujeme přístrojem nepohybovat.
- Před čištěním nechte přístroj vždy vychladnout.

1.6 Pro bezpečnost vašeho dítěte



Výstraha! Obalové fólie znamenají nebezpečí udušení.

- Obalové fólie nejsou hračky. Nesmí se dostat do blízkosti dětí.

1.7 Věcné škody

Pozor! Pro zabránění věcných škod dodržujte níže uvedená ustanovení:

- Přístroj neumísťujte na horkou plotýnku sporáku.
- Přístroj nevystavujte přímému slunečnímu záření a UV záření. Přehřátí může způsobit zkrěhnutí plastových materiálů.
- Přístroj nikdy nezapínejte bez naplnění vodou.

2. Popis přístroje

2.1 Účel použití

Ohřívač lahvíček NUK Thermo Express je určen pro rychlý a šetrný ohřev výživy v lahvíčkách nebo skleničkách. Teplo je produkováno ohřevem vody na vestavěné plotýnce. Na konci ohřevu se přístroj automaticky vypne.



Používané lahvičky a skleničky musí být tepelně odolné do teploty **nejméně 100 °C**. Přístroj proto není vhodný pro lahvičky z polyetylenu (PE) a sáčky na skladování mateřského mléka.

**C
Z**

Mražené mateřské mléko musí být rozmrazeno samostatně a po dosažení pokojové teploty nebo teploty v ledničce může být ohříváno v plastových nebo skleněných lahvičkách.

Tento přístroj se smí používat pouze v suchých prostorech. Použití na volném prostranství nebo ve vlhkých prostorech není povoleno.

Spotřebič nesmí být používán v jedoucích vozidlech, např.: ve vlaku.

Odlišně s věkovou kategorií uvedenou níže v kapitole »1.2 Speciální informace pro tento přístroj« na straně 75, která je regulována zákonem, NUK doporučuje použití spotřebiče podle pokynů až od věku 12 let.

2.2 Popis funkce

Ohřívač lahviček NUK Thermo Express:

- Je variabilní a snadno použitelný pro lahvičky a skleničky do průměru 72 mm;

- Umožňuje rychlý a šetrný ohřev výživy. Uvnitř přístroje se na plotýnce vypařuje voda. Pára pak ohřívá výživu.

2.3 Obsah balení

- 1 ohřívač lahviček NUK Thermo Express, součástí:
 - 1 ohřívač lahviček
 - 1 košík
 - 1 kroužek
- 1 návod k použití

2.4 Varianty

Ohřívač lahviček NUK se dodává ve dvou variantách:

1. Evropský model s 2-PIN konektory, č. výrobku 10.256.378
2. Britský model s 3-PIN konektory, č. výrobku 10.749.098

3. Označení dílů (ilustrace E)

- | | | | |
|----------|--------------------------------|----------|------------------|
| 1 | kroužek | 4 | světelný kroužek |
| 2 | košík | 5 | tlačítko start |
| 3 | připojovací kabel s konektorem | 6 | ohřívač lahviček |

4. Vybalení a instalace

1. Z obalu vyjměte všechny jednotlivé díly.
2. Zkontrolujte, zda jsou jednotlivé díly kompletní (viz »2.3 Obsah balení« na straně 78) a žádný díl nevykazuje poškození.
3. Před prvním použitím přístroj důkladně vyčistěte (viz »6. Čištění a uskladnění« na straně 81).
4. Přístroj postavte bezpečně na pevný, rovný, neklouzavý a tepelně odolný povrch.

5. Obsluha

5.1 Ohřev kojenecké výživy

Nádoba		Množství vody (1 čajová lžička ≈ 5 ml)		Příslušenství	
		cca 20 °C*	cca 4 °C**	Košík	Kroužek
Láhev	150 ml (standard) PP	20 ml	30 ml	X	X
	150 ml (široké hrdlo) PP	22 ml	32 ml	X	X
	250 ml (standard) PP	22 ml	34 ml	X	X
	300 ml (široké hrdlo) PP	20 ml	28 ml	X	X
	120 ml (standard) sklo	12 ml	18 ml	X	X
	240 ml (široké hrdlo) sklo	11 ml	14 ml	X	X
Skleničky	125 g / 130 g	11 ml	14 ml	X	X
	190 g / 200 g	11 ml	14 ml	X	X

* Kojenecká výživa má před ohřevem pokojovou teplotu

** Kojenecká výživa má před ohřevem teplotu ledničky

Upozornění:

- Doba ohřevu a teplota výživy závisí na množství vody.
- Pokud možno dbejte na středové umístění lahvičky/skleničky v přístroji.
- Uvedená množství vody jsou orientační pro ohřev tekutiny na teplotu vhodnou k pití. V důsledku různých vlastností výživy, počáteční teploty a nádoby není možné přesné uvedení množství vody k ohřevu. Vyzkoušením rychle najdete optimální množství vody.

Pozor! Neohřívejte mraženou výživu, protože by mohlo dojít k prasknutí lahvičky nebo skleničky. Zmraženou výživu nechte před ohřevem rozmraznout v ledničce nebo při pokojové teplotě.

1. Potřebné množství vody odměřte vhodnou měrkou.

Upozornění: Naplněné množství vody ovlivňuje teplotu ohřivané výživy. Proto je důležité přesné odměření.

2. Odměřenou vodu naplňte do ohřivače lahviček **6** (obr. A).

3. **Otevřenou** lahvičku nebo **otevřenou** skleničku postavte do košíku **2** (obr. B).

4. Je-li možné, položte přes láhev kroužek **1**, aby se omezil výstup vodní páry (obr. B).

5. Konektor připojovacího kabelu **3** připojte do zásuvky, která odpovídá technickým údajům (obr. C).

6. Krátce stiskněte tlačítko start **5**, až se rozsvítí světelný kroužek **4** (obr. D).

Nyní přístroj začne odpařovat vodu a zahřívát tak výživu. Jakmile je odpařena veškerá voda, přístroj se automaticky vypne a světelný kroužek **4** zhasne.

Upozornění: Pomocí tlačítka start **5** nelze přístroj vypnout. Předčasné vypnutí je možné jen vytažením konektoru.

7. Lahvičku nebo skleničku vyjměte pomocí košíku **2**.

Upozornění:

- Pokud není kojenecká výživa dostatečně horká, dejte při příštím ohřevu do přístroje větší množství vody.
- Pokud je kojenecká výživa příliš horká, dejte při příštím ohřevu do přístroje méně vody.

8. **Po ohřevu:** Obsah skleničky promíchejte resp. lahvičkou mírně zatřepete. Než budete své dítě krmit, zkontrolujte na vnitřní straně vašeho zápěstí, zda je teplota pokrmu nezávadná pro vaše dítě. Vhodná teplota je cca 37 °C, odpovídajíc vaší vlastní tělesné teplotě.

9. Přístroj odpojte od napájení el. proudem.

10. Před opětovným použitím nechte přístroj **nejméně 15 minut** zchladit.

5.2 Předčasné vypnutí přístroje

Pro přerušení ohřevu odpojte konektor.

Upozornění: Po odpojení konektoru je přístroj sice bez proudu, ale příkaz pro zapnutí tím není zrušen. Při opětovném připojení konektoru do zásuvky přístroj znovu ohřívá tak dlouho, až je voda zcela odpařená. Pokud tedy při zapnutí svítí světelný kroužek **4** nedošlo k poruše. Naplňte přístroj vodou a nechte ho zapnutý tak dlouho, až se voda vypaří a automatika vypnutí vypne topení.

5.3 Ochrana proti přehřátí

Přístroj je vybaven ochranou proti přehřátí, aby bylo vyloučeno nebezpečí požáru v případě přehřátí. V případě aktivace ochrany proti přehřátí ji může vyměnit pouze odborník nebo výrobce. Kontaktujte odpovídající servisní adresu (viz » Contact addresses« na straně 121).

6. Čištění a uskladnění



Výstraha! Aby se zabránilo nebezpečí úrazu elektrickým proudem, poranění nebo poškození:

- Před každým čištěním odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Před čištěním nechte spotřebič vychladnout.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody.

Pozor! V žádném případě nepoužívejte drsné, leptavé nebo abrazivní čisticí prostředky. Mohlo by tak dojít k poškození spotřebiče.

6.1 Čištění přístroje

1. Ohřívač lahvíček **6** čistěte vlhkým hadříkem. Můžete použít také trochu vyplachovacího prostředku.
2. Poté otřete čistou vodou.
3. Po každém použití vytřete ohřívač lahvíček **6** uvnitř hadříkem, aby se zabránilo vzniku vápenatých usazenin.
4. Přístroj opět používejte až poté, co je zcela suchý.

6.2 Čištění příslušenství

1. Košík **2** a kroužek **1** čistěte ručně ve dřezu na nádobí nebo v myčce na nádobí.
2. Příslušenství znovu použijte až poté, co je zcela suché.

6.3 Odvápnění

Po určité době používání se ve spotřebiči usadí vodní kámen (v závislosti na tvrdosti použité vody z vodovodu). Ten by měl být pravidelně odstraňován, aby byla zajištěna funkčnost spotřebiče. Vápenaté usazeniny mohou značně zhoršovat výkon.

Pozor! Nepoužívejte běžné odvápňovací prostředky, ani ledovou kyselinu octovou nebo octovou esenci.

Pozor! Dbejte na to, aby se při nalévání a vylévání do vnitřního prostoru přístroje nedostala tekutina.

1. Do spotřebiče nalijte 100 ml světlého stolního octa a 100 ml vařící vody.
2. Tuto směs nechte působit 30 minut.

Pozor! Delší doba působení nezlepší odvápnění, naopak může spotřebič trvale poškodit.

3. Směs vylijte.
4. Poté dvakrát propláchněte čistou vodou.
5. Spotřebič osušte.

6.4 Skladování přístroje

- Doporučujeme uschovat obal přístroje, aby v případě přepravy bylo možné jeho správné zabalení.
- Za účelem skladování přístroj po použití vyčistěte a nechte ho zcela vyschnout.
- Přístroj skladujte na suchém a chladném místě.

- V případě nepoužívání nenechávejte stát lahvičky nebo jiné věci v ohřívači lahviček **6**.

7. Podpora při problémech

U všech elektrických přístrojů může docházet k poruchám. Nemusí se přitom jednat o defekt přístroje. Proto za pomoci seznamu zkontrolujte, zda je možné poruchu odstranit.

Problém	Důvod	Náprava
Přístroj nepracuje.	Není k dispozici napájení.	Zkontrolujte, zda je konektor připojen do el. zásuvky. Zkontrolujte pojistku v pojistkové skříni bytu.
	Ještě je aktivní automatické vypnutí (termostat).	Vyčkejte 15 minut, až je přístroj ochlazen a zkuste to znovu.
	Reagovala ochrana proti přehřátí.	Konektor opojte ze zásuvky. Kontaktujte servisní adresun (viz » Contact addresses« na straně 121).
Přístroj vykazuje poškození (např. trhliny, defektní připojovací kabel).	Mechanické působení.	Konektor opojte ze zásuvky. Kontaktujte servisní adresu (viz » Contact addresses« na straně 121).
Výživa není teplá.	Přístroj je vypnutý.	Zapněte přístroj tak, že krátce stisknete tlačítko start 5 , až se rozsvítí světelný kroužek 4 (viz »5.1 Ohřev kojenecké výživy« na straně 79).
	V ohřívači lahviček 6 není voda.	Do ohřívače lahviček 6 (viz »5.1 Ohřev kojenecké výživy« na straně 79) nalijte vodu.
Výživa je příliš teplá.	V ohřívači lahviček 6 je příliš mnoho vody.	viz »5.1 Ohřev kojenecké výživy« na straně 79.

8. Technické údaje

Napájení:	220-240 V~/ 50-60 Hz
Výkon:	500 W
Třída ochrany:	I
Druh ochrany:	IPX0

9. Likvidace

Obal

Při likvidaci obalu respektujte příslušné předpisy o ochraně životního prostředí své země.

Přístroj



Symbol přeškrtnutého kontejneru na kolečkách znamená, že se výrobek musí v rámci Evropské Unie likvidovat tříděným sběrem odpadu. To platí pro

výrobek a všechny díly příslušenství označené tímto symbolem. Označené produkty nesmí být likvidovány v rámci normálního domovního odpadu, ale musí být odevzdány v místě sběru určeném pro recyklaci elektrických a elektronických přístroj.

10. Záruka

Kromě povinností záručního plnění prodejce na základě prodejní smlouvy my, jako výrobce poskytujeme při správné manipulaci se spotřebičem a při dodržení návodu k použití záruku 24 měsíců od zakoupení spotřebiče. Datum zakoupení a typ spotřebiče se dokládají prodejním dokladem.

Zákonná práva kupujícího nejsou touto zárukou výrobce omezována.

Zavazujeme se, během záruční doby odstranit všechny nedostatky způsobené chybou materiálu nebo chybou výroby. Díly podléhající opotřebení jsou ze záruky vyloučeny.

Malé odchylky od požadovaného stavu, které jsou bezvýznamné z hlediska hodnoty a vhodnosti použití spotřebiče, nespádají pod záruční povinnost. Stejně tak nelze přebírat záruku v případě, že jsou nedostatky na spotřebiči způsobeny přepravou, které nejsou zaviněny z naší strany, chybným použitím nebo nedostatečnou údržbou nebo pokud byly na

spotřebiči provedeny zásahy osobami, které nejsou z naší strany k takovýmto zásahům oprávněny.

Poskytnutí záruky probíhá podle naší volby opravou, výměnou částí nebo spotřebiče. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravy v záruční opravě. Záruční lhůta pro vestavěné náhradní díly končí společně se záruční lhůtou celého spotřebiče.

Další nebo jiné nároky, především nároky náhrady škod vzniklých mimo spotřebič jsou - pokud není ručení nařízeno ze zákona - vyloučeny.

Náklady na přepravu a přepravní rizika nepřebíráme.

Zaslání spotřebiče bez prokázání data zakoupení je viděno jako oprava. Oprava spotřebiče bude provedena až po konzultaci se zákazníkem.

Při případných dotazech mějte připravenou adresu, č. výrobku a č. LOT.

10.1 Servisní centrum

Servisní adresy viz „Contact addresses” na straně 121.

Č. výr. 10.256.378 s 2-PIN konektory (EU)

Č. výr. 10.749.098 s 3-PIN konektory (GB)

10.2 Dodavatel

Pozor, tato adresa **není servisní adresa**. Kontaktujte výše jmenované servisní centrum.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

11. Prohlášení o shodě

Spotřebič splňuje všechny použité evropské směrnice a také jejich národní provádění. Tyto jsou patrné z EU-prohlášení o shodě, které lze na vyžádání obdržet u výrobce. Prohlášení o shodě viz www.nuk.com.

Περιεχόμενα

1. Υποδείξεις ασφαλείας	86
1.1 Επεξήγηση όρων.....	86
1.2 Ειδικές υποδείξεις για αυτή τη συσκευή	86
1.3 Γενικές υποδείξεις.....	87
1.4 Προστασία από ηλεκτροπληξία.....	88
1.5 Προστασία από εγκαύματα και ζεματίσματα.....	88
1.6 Για την ασφάλεια του παιδιού σας	88
1.7 Υλικές βλάβες	89
2. Περιγραφή συσκευής	89
2.1 Σκοπός χρήσης.....	89
2.2 Περιγραφή λειτουργίας	89
2.3 Περιεχόμενο παράδοσης.....	90
2.4 Εκδόσεις	90
3. Αναφορά μερών και λειτουργικών στοιχείων (εικόνα Ε)	90
4. Αποσυσκευασία και τοποθέτηση	90
5. Χειρισμός	91
5.1 Θέρμανση βρεφικών τροφών	91
5.2 Προσεκτική απενεργοποίηση συσκευής.....	92
5.3 Προστασία από υπερθέρμανση	92
6. Καθαρισμός και αποθήκευση	93
6.1 Καθαρισμός συσκευής	93
6.2 Καθαρισμός αξεσουάρ.....	93
6.3 Απασβέστωση.....	93
6.4 Αποθήκευση συσκευής	94
7. Βοήθεια σε περίπτωση προβλημάτων	94
8. Τεχνικά στοιχεία	95
9. Απόσυρση	95
10. Εγγύηση	96
10.1 Κέντρο εξυπηρέτησης	96
10.2 Προμηθευτής.....	97
11. Δήλωση συμμόρφωσης	97

1. Υποδείξεις ασφαλείας

1.1 Επεξήγηση όρων

Σε αυτές τις Οδηγίες χειρισμού θα βρείτε τους ακόλουθους όρους σήματα:



Προειδοποίηση!

Μεγάλος κίνδυνος: Παραβίαση της προειδοποίησης ενδέχεται να προκαλέσει σωματική βλάβη και βλάβη για τη ζωή.

Προσοχή!

Μέτριος κίνδυνος: Παραβίαση της προειδοποίησης ενδέχεται να προκαλέσει υλική βλάβη.

Υπόδειξη:

Μικρός κίνδυνος: Θέματα, σχετικά με το χειρισμό της συσκευής που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

1.2 Ειδικές υποδείξεις για αυτή τη συσκευή



Προειδοποίηση! Λάβετε υπόψη σας την παρακάτω υπόδειξη, προς αποφυγή πρόκλησης τραυματισμών και βλαβών.

- Πριν από τη χρήση της συσκευής διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις.
- Η παρούσα συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας από 3 ετών και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, ψυχικές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα με

ελλιπή εμπειρία ή/και γνώση, μόνο εφόσον υπάρχει παρακολούθηση και κατάρτιση σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και των κινδύνων που ενδέχεται να προκύψουν. Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τη συσκευή.

- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να πραγματοποιείται από παιδιά, εκτός και αν η ηλικία τους είναι μεγαλύτερη από 8 ετών και βρίσκονται υπό καθεστώς επιτήρησης.
- Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών καθώς και τα κατοικίδια και τα αγροτικά ζώα πρέπει να μένουν μακριά από τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Σε περίπτωση ορατών ελαττωμάτων της συσκευής, του καλωδίου ή του βύσματος δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής.
- Το καλώδιο δεν επιτρέπεται να έρχεται σε επαφή με νερό ή μαγειρική εστία, για προστασία από ηλεκτροπληξία.
- Αν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί βλάβη, θα πρέπει για την αποφυγή κινδύνων να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία σέρβις πελατών ή παρεμφερές εξειδικευμένο άτομο.
- Η τάση ηλεκτρικού δικτύου και τα στοιχεία τάσης που αναφέρονται στην κάτω πλευρά της συσκευής πρέπει να συμφωνούν.

- Η συσκευή δεν πρέπει να βυθίζεται μέσα σε νερό ή να χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους.
- Η θερμαντική πλάκα και το περίβλημα της συσκευής ενδέχεται να είναι ακόμα θερμά μετά τη χρήση.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί με εξωτερικό χρονόμετρο ή ξεχωριστό σύστημα τηλεδράσης, όπως για παράδειγμα ασύρματη πρίζα, διότι η συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας δεν πρέπει να λειτουργεί ποτέ χωρίς επίβλεψη, έτσι ώστε οι λειτουργικές βλάβες να γίνονται εγκαίρως αντιληπτές.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον περιγραφόμενο σκοπό χρήσης. Η ακατάλληλη χρήση εγκυμονεί ενδεχομένως κινδύνους για το χρήστη.
- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να στέκεται σταθερά και σε όρθια θέση χωρίς να υπάρχει κίνδυνος ανατροπής της από το παιδί σας ούτε να είναι εφικτό το τράβηγμά της από το καλώδιο με συνέπεια πτώσης της από το τραπέζι ή από τον πάγκο της κουζίνας.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται κοντά σε καυτές επιφάνειες, σε θερμούς φούρνους ή κοντά σε συσκευές αερίου ή ηλεκτρικές συσκευές, γιατί μπορεί να υποστεί βλάβη.
- Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με καθαρό πόσιμο νερό.
- Μετά από κάθε θέρμανση μπιμπερό ή βάζου, ανανεώστε το νερό, ούτως ώστε να αποφύγετε το σχηματισμό μικροβίων.
- **Κατά τη διάρκεια της θέρμανσης:** Τα μπιμπερό ή τα βάζα δεν επιτρέπεται να είναι κλειστά μέσα στη συσκευή. Διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί υπερπίεση (κίνδυνος έκρηξης/υλικών βλαβών).
- **Μετά τη θέρμανση:** Αναδεύστε το περιεχόμενο του βάζου ή ανακινήστε ελαφρά το μπιμπερό. Προτού ταΐσετε το παιδί σας, ελέγξτε στην εσωτερική πλευρά του καρπού σας αν η θερμοκρασία της τροφής είναι ασφαλής για το μωρό σας. Πρέπει να κυμαίνεται σε περ. 37 °C, σύμφωνα με τη θερμοκρασία σώματός σας.
- Μην θερμαίνετε τη βρεφική τροφή για μεγάλο χρονικό διάστημα. Για λόγους υγιεινής δεν πρέπει να υπερβαίνετε τα 20 λεπτά.
- Μετά τη χρήση φροντίστε να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, για να μην μπορεί να ενεργοποιηθεί ακούσια.

1.3 Γενικές υποδείξεις

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ μόνο για τον περιγραφόμενο σκοπό χρήσης (βλέπε “2.1 Σκοπός χρήσης” στη σελίδα 89).
- Επιβλέπετε πάντα τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της, έτσι ώστε να μπορείτε να επεμβείτε εγκαίρως σε περίπτωση που προκύψουν λειτουργικές διαταραχές.

Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική χρήση.

Η συσκευή είναι επίσης κατάλληλη για:

- χρήση σε κουζίνες για συνεργάτες σε καταστήματα, γραφεία και άλλους επαγγελματικούς τομείς,
- χρήση σε αγροκτήματα,
- πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία και άλλους παρόμοιους χώρους,
- πανσίον όπου σερβίρεται πρωινό.

1.4 Προστασία από ηλεκτροπληξία



Προειδοποίηση! Οι ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας σας προφυλάσσουν από ηλεκτροπληξία.

- Εάν η συσκευή φέρει βλάβη, δεν επιτρέπεται να την χρησιμοποιείτε. Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής σε εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό. Για το σκοπό αυτό απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Κατά τις επιδιορθώσεις πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά, τα οποία ανταποκρίνονται στα αρχικά δεδομένα της συσκευής.
- Σε περίπτωση λειτουργικών διαταραχών η επισκευή της συσκευής επιτρέπεται να διεξαχθεί μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Μην πιάνετε ποτέ τη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα του καλωδίου ρεύματος με υγρά χέρια.

- Φροντίστε να αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος πάντα από το βύσμα του. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος.
- Προσέχετε ώστε να μην τυλιχτεί ούτε να συνθλιβεί ποτέ το καλώδιο ρεύματος.

1.5 Προστασία από εγκαύματα και ζεματίσματα



Προειδοποίηση! Οι υπέρθερμες επιφάνειες ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς. Συνεπώς πρέπει να προσέχετε:

- Μην αγγίζετε ποτέ το εσωτερικό της συσκευής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Περιμένετε πάντα μέχρι να κρυώσει η συσκευή.
- Κίνδυνος ζεματίσματος! Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας εξέρχεται από τη συσκευή υπέρθερμος ατμός. Αποφύγετε τη δερματική επαφή. Κρατήστε το πρόσωπο και τα χέρια σε απόσταση ασφαλείας.
- Προτείνουμε να μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Επιτρέψτε στη συσκευή να κρυώσει προτού την καθαρίσετε.

1.6 Για την ασφάλεια του παιδιού σας



Προειδοποίηση! Τα πλαστικά φύλλα συσκευασίας εγκυμονούν κίνδυνο πνιγμού..

- Τα πλαστικά φύλλα συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια. Κρατήστε τα μακριά από τα παιδιά.

1.7 Υλικές βλάβες

Προσοχή! Για να αποφύγετε τις υλικές βλάβες, λάβετε υπόψη σας τις παρακάτω οδηγίες.

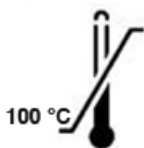
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε υπέρθερμη εστία κουζίνας.

- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεσο ηλιακό φως, διότι η υπερϊώδης ακτινοβολία και η υπερθέρμανση ενδέχεται να καταστήσουν εύθρυπτα τα πλαστικά εξαρτήματα.
- Απαγορεύεται η ενεργοποίηση της συσκευής χωρίς να έχετε προσθέσει νερό.

2. Περιγραφή συσκευής

2.1 Σκοπός χρήσης

Ο θερμαντήρας μπιμπερό NUK Thermo Express προορίζεται για τη θέρμανση βρεφικών τροφών σε μπιμπερό ή βαζάκια. Η θερμότητα προκύπτει από τη θέρμανση του νερού πάνω στην ενσωματωμένη πλάκα θέρμανσης. Στο τέλος του κύκλου θέρμανσης απενεργοποιείται αυτόματα η συσκευή.



Τα μπιμπερό και βάζα που χρησιμοποιούνται πρέπει να είναι ανθεκτικά στη θερμότητα έως **τουλάχιστον 100 °C**. Τα μπιμπερό από πολυαιθυλένιο (PE) και τα σακουλάκια αποθήκευσης μητρικού γάλακτος δεν είναι συνεπώς κατάλληλα για τη συσκευή.

Το κατεψυγμένο μητρικό γάλα πρέπει να ξεπαγώνει μεμονωμένα και μπορεί να θερμανθεί μόνο εφόσον φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου ή ψυγείου μέσα σε πλαστικό ή γυάλινο μπιμπερό.

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τη συσκευή για το νοικοκυριό σας και ποτέ σε εξωτερικούς χώρους.

Η άμεση επαγγελματική χρήση καθώς και η λειτουργία σε οχήματα που βρίσκονται σε κίνηση, π.χ. σε σιδηροδρομιά βαγόνια απαγορεύεται.

2.2 Περιγραφή λειτουργίας

Ο θερμαντήρας μπιμπερό NUK Thermo Express:

- Είναι εύκολος στη χρήση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με διάφορους τρόπους με μπιμπερό και βάζα με διάμετρο έως 72 mm.
- Διευκολύνει τη γρήγορη και ήπια θέρμανση της τροφής. Για το σκοπό αυτό πραγματοποιείται ατμοποίηση του νερού που βρίσκεται στο εσωτερικό πάνω στην πλάκα θέρμανσης. Κατόπιν, ο ατμός θερμαίνει την τροφή.

2.3 Περιεχόμενο παράδοσης

- 1 θερμαντήρας μπιμπερό NUK Thermo Express, που αποτελείται από:
 - 1 θερμαντήρα μπιμπερό
 - 1 καλάθι
 - 1 δακτύλιο
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

2.4 Εκδόσεις

Ο θερμαντήρας μπιμπερό NUK παραδίδεται σε δύο παραλλαγές:

1. Ευρωπαϊκό μοντέλο, με βύσμα 2-PIN, αρ. προϊόντος 10.256.378
2. Βρετανικό μοντέλο, με βύσμα 3-PIN, αρ. προϊόντος 10.749.098

Στο χειρισμό και τη λειτουργία δεν υπάρχει διαφορά μεταξύ των δύο παραλλαγών.

3. Αναφορά μερών και λειτουργικών στοιχείων (εικόνα Ε)

- | | | | |
|---|---------------------------|---|----------------------|
| 1 | Δακτύλιος | 4 | Φωτεινός δακτύλιος |
| 2 | Καλάθι | 5 | Κουμπί έναρξης |
| 3 | Καλώδιο σύνδεσης με βύσμα | 6 | Θερμαντήρας μπιμπερό |

4. Αποσυναρμολόγηση και τοποθέτηση

1. Βγάζετε τα μεμονωμένα εξαρτήματα από τη συσκευασία.
2. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μεμονωμένα εξαρτήματα περιλαμβάνονται στη συσκευασία (βλέπε “2.3 Περιεχόμενο παράδοσης” στη σελίδα 90) και δεν εμφανίζουν φθορές.
3. Καθαρίζετε τη συσκευή πριν από την πρώτη χρήση (βλέπε “6. Καθαρισμός και αποθήκευση” στη σελίδα 93).
4. Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε σταθερή, αντιολισθητική και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.

5. Χειρισμός

5.1 Θέρμανση βρεφικών τροφών

Δοχείο		Ποσότητα νερού (1 κουταλάκι του γλυκού ≈ 5 ml)		Αξεσουάρ	
		περ. 20 °C*	περ. 4 °C**	Καλάθι	Δακτύλιος
Μπιμπερό	150 ml (κανονικό) PP	20 ml	30 ml	X	X
	150 ml (φαρδύς λαιμός) PP	22 ml	32 ml	X	X
	250 ml (κανονικό) PP	22 ml	34 ml	X	X
	300 ml (φαρδύς λαιμός) PP	20 ml	28 ml	X	X
	120 ml (κανονικό) ποτήρι	12 ml	18 ml	X	X
	240 ml (φαρδύς λαιμός) ποτήρι	11 ml	14 ml	X	X
Βαζάκι	125 g / 130 g	11 ml	14 ml	X	X
	190 g / 200 g	11 ml	14 ml	X	X

* Η βρεφική τροφή έχει θερμοκρασία δωματίου πριν το ζέσταμα

** Η βρεφική τροφή έχει θερμοκρασία ψυγείου πριν το ζέσταμα

Υποδείξεις:

- Η διάρκεια θέρμανσης και η θερμοκρασία της τροφής εξαρτώνται από την ποσότητα νερού.
- Παρακαλούμε φροντίστε ώστε να τοποθετείτε το μπιμπερό ή το βαζάκι στο κέντρο της συσκευής, στο μέτρο του δυνατού.
- Οι αναφερόμενες ποσότητες νερού χρησιμεύουν ως σημεία αναφοράς για τη θέρμανση ενός υγρού σε θερμοκρασία πόσης. Λόγω της διαφοράς μεταξύ των τροφών, της αρχικής θερμοκρασίας και του δοχείου δεν είναι δυνατός ο ακριβής καθορισμός

της ποσότητας νερού για τη θέρμανση. Δοκιμάζοντας θα διαπιστώσετε γρήγορα τη βέλτιστη ποσότητα νερού.

Προσοχή! Μην θερμαίνετε κατεψυγμένες τροφές, διότι ενδέχεται να εκραγούν τα μπιμπερό ή τα βάζα. Επιτρέψτε στην κατεψυγμένη τροφή να ξεπαγώσει πριν από τη θέρμανση μέσα σε ψυγείο ή σε θερμοκρασία δωματίου.

1. Μετρήστε με κατάλληλο δοχείο μέτρησης την απαιτούμενη ποσότητα νερού.

Υπόδειξη: Η ποσότητα νερού που συμπληρώνεται επηρεάζει τη θερμοκρασία της τροφής που θερμαίνεται. Ως εκ τούτου άκρως απαραίτητη είναι η μέτρηση ακριβείας.

2. Συμπληρώστε τη μετρημένη ποσότητα νερού μέσα στο θερμαντήρα μπιμπερό **6** (εικ. Α).

3. Τοποθετήστε το **ανοιχτό** μπιμπερό ή το **ανοιχτό** βάζο στο καλάθι **2** (εικ. Β).

4. Εφόσον είναι δυνατό, τοποθετήστε το δακτύλιο **1** πάνω από το μπιμπερό, ούτως ώστε να περιορίσετε τη διαφυγή υδρατμών (εικ. Β).
5. Συνδέστε το βύσμα του συνδετικού αγωγού **3** σε πρίζα, η οποία ανταποκρίνεται στα τεχνικά δεδομένα (εικ. C).
6. Πατήστε το κουμπί έναρξης **5** για λίγο έως ότου ανάψει ο φωτεινός δακτύλιος **4** (εικ. D). Η συσκευή αρχίζει στο σημείο αυτό να ατμοποιεί το νερό, με σκοπό τη θέρμανση της τροφής. Όταν ατμοποιηθεί όλο το νερό, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα και ο φωτεινός δακτύλιος **4** σβήνει.
- Υπόδειξη:** Η συσκευή δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί με το κουμπί έναρξης **5**. Η πρόωγη απενεργοποίηση είναι εφικτή μόνο βγάζοντας το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.
7. Αφαιρέστε το μπιμπερό ή το βάζο με τη βοήθεια του καλαθιού **2**.

Υποδείξεις:

- Εάν δεν θερμανθεί αρκετά η βρεφική τροφή, συμπληρώστε κατά την επόμενη θέρμανση περισσότερο νερό στη συσκευή.
- Εάν η βρεφική τροφή είναι πολύ καυτή, συμπληρώστε κατά την επόμενη θέρμανση λιγότερο νερό στη συσκευή.

8. **Μετά τη θέρμανση:** Αναδεύστε το περιεχόμενο του βάζου ή ανακινήστε ελαφρά το μπιμπερό. Προτού ταΐσετε το παιδί σας, ελέγξτε στην εσωτερική πλευρά του καρπού σας αν η θερμοκρασία της τροφής είναι ασφαλής για το μωρό σας. Πρέπει να

κυμαίνεται σε περ. 37 °C, σύμφωνα με τη θερμοκρασία σώματός σας.

9. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία.
10. Επιτρέψτε στη συσκευή να κρυώσει για **τουλάχιστον 15 λεπτά**.

5.2 Προσεκτική απενεργοποίηση συσκευής

Αποσυνδέστε το βύσμα για να διακόψετε τη διαδικασία θέρμανσης.

Υπόδειξη: Μετά από την αποσύνδεση του βύσματος, η συσκευή δεν έχει ρεύμα, ωστόσο δεν έχει αποσυρθεί η εντολή ενεργοποίησης. Κατά την εκ νέου σύνδεση του βύσματος στην πρίζα, η συσκευή συνεχίζει τη θέρμανση έως ότου ατμοποιηθεί όλη η ποσότητα του νερού. Συνεπώς, σε περίπτωση που ανάψει ο φωτεινός δακτύλιος **4** κατά την ενεργοποίηση, κάτι τέτοιο δεν συνεπάγεται βλάβη. Συμπληρώστε στη συσκευή νερό και αφήστε τη συσκευή ενεργοποιημένη, έως ότου ατμοποιηθεί το νερό και ο αυτόματος μηχανισμός απενεργοποίησης απενεργοποιήσει τη συσκευή.

5.3 Προστασία από υπερθέρμανση

Η συσκευή διαθέτει ασφάλεια υπερθέρμανσης, προς αποφυγή πυρκαγιάς λόγω υπερθέρμανσης. Αυτή μπορεί να αντικατασταθεί από ειδικό ή τον κατασκευαστή, σε περίπτωση που έχει καεί. Για το σκοπό αυτό απευθυνθείτε στην αντίστοιχη διεύθυνση σέρβις (βλέπε “Contact addresses” στη σελίδα 121).

6. Καθαρισμός και αποθήκευση



Προειδοποίηση! Προς αποφυγή ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού ή βλάβης στη συσκευή:

- Αποσυνδέστε πριν από τον καθαρισμό το βύσμα από την πρίζα.
- Επιτρέψτε στη συσκευή να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό.
- Μην βυθίζετε το θερμαντήρα μπιμπερό **6** ποτέ μέσα σε νερό.

Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά ή ερεθιστικά καθαριστικά μέσα. Κάτι τέτοιο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.

6.1 Καθαρισμός συσκευής

1. Καθαρίστε το θερμαντήρα μπιμπερό **6** με υγρό πανί. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μικρή ποσότητα απορρυπαντικού.
2. Σκουπίστε με καθαρό νερό.
3. Σκουπίστε το θερμαντήρα μπιμπερό **6** εσωτερικά μετά από κάθε χρήση με ένα πανί για να αποφευχθούν επικαθίσεις αλάτων.
4. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο όταν έχει στεγνώσει καλά.

6.2 Καθαρισμός αξεσουάρ

1. Καθαρίστε το καλάθι **2** και το δακτύλιο **1** με τα χέρια στον νεροχύτη ή σε ένα πλυντήριο πιάτων.
2. Χρησιμοποιήστε τα αξεσουάρ μόνο όταν έχουν στεγνώσει καλά.

6.3 Απασβέστωση

Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα λόγω της διαδικασίας θέρμανσης συσσωρεύονται άλατα στην πλάκα θέρμανσης (ανάλογα με το βαθμό σκληρότητας του νερού βρύσης). Αυτή την εναπόθεση αλάτων θα πρέπει να την απομακρύνετε σε τακτικά διαστήματα, για να διασφαλίζετε την ικανότητα λειτουργίας της συσκευής. Οι εναποθέσεις αλάτων μπορεί να μειώσουν σημαντικά την απόδοση.

Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε μέσα απασβέστωσης του εμπορίου ή παγόμορφο οξικό οξύ ή αιθανικό οξύ.

Προσοχή! Τόσο κατά το γέμισμα όσο και κατά το άδειασμα προσέξτε ώστε να μην εισχωρήσει υγρό στη βάση.

1. Για την αντιμετώπιση των συγκεντρώσεων αλάτων προτείνουμε την πλήρωση με 100 ml επιτραπέζιου λευκού ξυδιού και 100 ml βραστό νερού και να τους επιτρέψετε να δράσουν για 30 λεπτά.

Προσοχή! Οι πιο μεγάλοι χρόνοι δράσης δεν συμβάλλουν στην απασβέστωση, ωστόσο ενδέχεται να καταστρέψουν τη συσκευή κατά το πέρασμα του χρόνου.

2. Κατόπιν, εκκενώστε το μίγμα ξυδιού-νερού.
3. Πλύνετε με καθαρό νερό δύο φορές.
4. Σκουπίστε τη συσκευή για να τη στεγνώσετε.

6.4 Αποθήκευση συσκευής

- Προτείνουμε να φυλάξετε τη συσκευασία του θερμαντήρα μπιμπερό NUK για την ορθή συσκευασία της συσκευής σε περίπτωση μεταφοράς.

- Για τη φύλαξη της συσκευής, αρχικά καθαρίστε την και κατόπιν επιτρέψτε της να στεγνώσει πλήρως.
- Φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε ένα στεγνό και δροσερό χώρο.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, μην τοποθετείτε μπιμπερό ή άλλα αντικείμενα μέσα στο θερμαντήρα μπιμπερό 6.

7. Βοήθεια σε περίπτωση προβλημάτων

Σε όλες τις ηλεκτρικές συσκευές ενδέχεται να προκύψουν βλάβες. Ωστόσο κάτι τέτοιο δεν πρέπει να αφορά οπωσδήποτε σε ελάττωμα στη συσκευή. Για τον λόγο αυτό ελέγξτε με τη βοήθεια του καταλόγου, το αν είναι δυνατή η αντιμετώπιση της βλάβης.

Πρόβλημα	Αιτία	Βοήθεια
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Δεν υπάρχει τροφοδοσία ρεύματος.	Ελέγξτε αν έχει συνδεθεί το βύσμα στην πρίζα. Ελέγξτε την ασφάλεια στον ηλεκτρικό πίνακα του σπιτιού.
	Η αυτόματη απενεργοποίηση (θερμοστάτης) συνεχίζει να είναι ενεργή.	Περιμένετε 15 λεπτά, έως ότου κρυώσει η συσκευή και εν συνεχεία δοκιμάστε ξανά.
	Απόκριση της προστασίας υπερθέρμανσης.	Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα. Επικοινωνήστε με τη διεύθυνση σέρβις (βλέπε “Contact addresses” στη σελίδα 121).
Η συσκευή παρουσιάζει βλάβες (π.χ. ρωγμές, γυαλί, ηλεκτρικό καλώδιο ελαττωματικά).	μηχανική καταπόνηση.	Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα. Επικοινωνήστε με τη διεύθυνση σέρβις (βλέπε “Contact addresses” στη σελίδα 121).

Πρόβλημα	Αιτία	Βοήθεια
Η τροφή δεν θερμαίνεται.	Η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί.	Ενεργοποιήστε τη συσκευή, πατώντας σύντομα το κουμπί έναρξης 5 έως ότου ανάψει ο φωτεινός δακτύλιος 4 (βλέπε “5.1 Θέρμανση βρεφικών τροφών” στη σελίδα 91).
	Δεν υπάρχει νερό μέσα στο θερμαντήρα μπιμπερό 6 .	Συμπληρώστε νερό μέσα στο θερμαντήρα μπιμπερό 6 (βλέπε “5.1 Θέρμανση βρεφικών τροφών” στη σελίδα 91).
Η τροφή θερμαίνεται υπερβολικά.	Πολύ μεγάλη ποσότητα νερού μέσα στο θερμαντήρα μπιμπερό 6 .	βλέπε “5.1 Θέρμανση βρεφικών τροφών” στη σελίδα 91.

8. Τεχνικά στοιχεία

Τροφοδοσία τάσης:

220-240 V~ / 50-60 Hz

Ισχύς σύνδεσης:

500 W

Βαθμός προστασίας:

I

Κλάση προστασίας:

IPX0

9. Απόσυρση

Συσκευασία

Για να απορρίψετε τη συσκευασία, προσέξτε τις σχετικές προδιαγραφές για το περιβάλλον που ισχύουν στη χώρα σας.

Συσκευή



Το σύμβολο του διαγραμμένου δοχείου απορριμμάτων δηλώνει ότι το προϊόν στην Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αποσυρθεί σε ξεχωριστή συλλογή απορριμμάτων. Αυτό ισχύει για το προϊόν και για όλα τα εξαρτήματα που φέρουν τη σήμανση με το ίδιο σύμβολο. Προϊόντα που φέρουν σήμανση δεν επιτρέπεται να

αποσύρονται με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται σε ειδικά σημεία υποδοχής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Η ανακύκλωση υποστηρίζει τη μείωση κατανάλωσης πρώτων υλών και ανακουφίζει το περιβάλλον. Συνεπώς τηρείτε οπωσδήποτε τους κανονισμούς απόρριψης που ισχύουν στη χώρα σας.

GR

10. Εγγύηση

Εκτός από τις υποχρεώσεις εγγυοδοσίας του πωλητή που προκύπτουν από τη σύμβαση πώλησης, σε περίπτωση προσεκτικού χειρισμού της συσκευής και λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες χειρισμού, ο κατασκευαστής σας παρέχει εγγύηση 24 μηνών από τη στιγμή αγοράς της συσκευής. Η ημερομηνία αγοράς και ο τύπος συσκευής πρέπει να αποδεικνύονται με μία απόδειξη αγοράς.

Τα νόμιμα δικαιώματα του αγοραστή δεν περιορίζονται από την παρούσα εγγύηση κατασκευαστή.

Υποχρεούμαστε να επιδιορθώνουμε όλες τις ελλείψεις, που οφείλονται σε ελαττώματα υλικού ή σε σφάλματα κατασκευής εντός της διάρκειας της εγγύησης. Τα μέρη φθοράς αποκλείονται από την εγγύηση.

Αμελητέες αποκλίσεις από την προδιαγραφόμενη κατάσταση, οι οποίες είναι ασήμαντες για την αξία και την καταλληλότητα χρήσης συσκευής, δεν αποτελούν υποχρέωση εγγυοδοσίας. Επίσης δεν είναι δυνατή η απόδοση εγγύησης εφόσον η έλλειψη στη συσκευή οφείλεται σε βλάβες κατά τη μεταφορά, οι οποίες δεν οφείλονται σε εμάς, σε εσφαλμένη χρήση ή σε ελλιπή φροντίδα, ή σε περίπτωση που έχουν λάβει χώρα επεμβάσεις στη συσκευή από άτομα, τα οποία δεν έχουμε εξουσιοδοτήσει.

Η εγγυοδοσία πραγματοποιείται κατ' επιλογή μας, με επιδιόρθωση, αντικατάσταση εξαρτημάτων ή αντικατάσταση της συσκευής. Η απόδοση εγγυοδοσίας δεν έχει ως αποτέλεσμα

την επιμήκυνση ούτε την εκ νέου έναρξη της διάρκειας εγγύησης. Η προθεσμία εγγύησης για ενσωματωμένα ανταλλακτικά ολοκληρώνεται με την προθεσμία εγγύησης για ολόκληρη τη συσκευή.

Αποκλείονται περαιτέρω ή άλλες αξιώσεις, ειδικά σε ό,τι αφορά σε αποζημίωση για βλάβες εκτός της συσκευής, εφόσον η ευθύνη δεν ορίζεται αναγκαστικά από το νόμο.

Δεν αναλαμβάνουμε τα έξοδα και τους κινδύνους μεταφοράς.

Η αποστολή συσκευής χωρίς αποδεικτικό ημερομηνίας αγοράς αντιμετωπίζεται ως περίπτωση επισκευής. Η επιδιόρθωση συσκευής πραγματοποιείται μόνο μετά από συνεννόηση με τον πελάτη.

Για την περίπτωση ερωτήσεων παρακαλούμε φυλάξτε τη διεύθυνση, τον κωδ. είδους και τον αρ. παρτίδας.

10.1 Κέντρο εξυπηρέτησης

Τις διευθύνσεις για το σέρβις θα τις βρείτε στο σημείο «Contact addresses» στη σελίδα 121.

Αρ. προϊόντος 10.256.378 με βύσμα 2-PIN (EU)

Αρ. προϊόντος 10.749.098 με βύσμα 3-PIN (GB)

10.2 Προμηθευτής

Παρακαλούμε σημειώστε ότι η εν λόγω διεύθυνση **δεν αποτελεί διεύθυνση σέρβις**. Επικοινωνήστε με ένα κέντρο εξυπηρέτησης που αναφέρεται παραπάνω.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

11. Δήλωση συμμόρφωσης

Η συσκευή ανταποκρίνεται σε όλες τις ισχύουσες ευρωπαϊκές κατευθυντήριες οδηγίες καθώς και στα εναρμονισμένα πρότυπα. Αυτά αναφέρονται στη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ, την οποία μπορείτε να ζητήσετε από τον κατασκευαστή. Μπορείτε να βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης στη διεύθυνση www.nuk.com.

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar	99
1.1 Begreppsförklaring	99
1.2 Särskilda föreskrifter för denna apparat	99
1.3 Allmänna anvisningar.....	100
1.4 Skydd mot elstötar	100
1.5 Skydd mot skållning och brännskador	101
1.6 För ditt barns säkerhet.....	101
1.7 Materiella skador	101
2. Produktbeskrivning.....	101
2.1 Avsedd användning	101
2.2 Funktionsbeskrivning.....	102
2.3 Leveransomfattning	102
2.4 Varianter.....	102
3. Namn på delarna (bild E)	102
4. Uppackning och uppställning	102
5. Användning	103
5.1 Värma barnmat	103
5.2 Försiktig avstängning av apparaten.....	104
5.3 Överhettningsskydd.....	104
6. Rengöra och förvara	105
6.1 Rengöra apparaten	105
6.2 Rengöra tillbehör	105
6.3 Avkalkning	105
6.4 Förvara apparaten.....	105
7. Hjälp vid problem	106
8. Tekniska data.....	106
9. Avfallshantering.....	107
10. Garanti.....	107
10.1 Servicecenter.....	108
10.2 Tillverkare	108
11. Försäkran om överensstämmelse	108

1. Säkerhetsanvisningar

1.1 Begreppsförklaring

Följande symboler hittar du i denna bruksanvisning:



Varning!

Hög risk: Att ignorera varningen kan leda till svåra personskador.

Försiktigt!

Normal risk: Att ignorera varningen kan leda till materiella skador.

Anmärkning:

Låg risk: Sakförhållanden som du ska beakta vid hantering av fläkten.

1.2 Särskilda föreskrifter för denna apparat



Varning! Följ följande anvisningar för att undvika personskador eller materiella skador.

- Läs igenom denna bruksanvisning noggrant före idrifttagning och spara den.
- Apparaten får endast användas av barn som är minst tre år gamla och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och/eller kännedom, om de står under uppsikt eller har instruerats om säker användning av apparaten och har förstått de risker som är förknippade med den. Låt inte barn leka med apparaten.

- Rengöring och underhållsarbete genom användaren får inte utföras av barn, såvida de inte är minst åtta år och är under uppsikt.
- Barn under tre år samt husdjur och nyttodjur ska hållas borta från apparaten och nätkabeln.
- Vid uppenbara defekter på apparaten, kabeln eller kontakten får apparaten inte tas i drift.
- Kabeln får inte komma i kontakt med vatten eller en spisplatta för att undvika elstötar.
- Om nätkabeln har skador måste du låta tillverkaren, kundtjänst eller en person med tillräckliga kvalifikationer byta den för att undvika faror.
- Nätspänningen och spänningsuppgiften på undersidan av apparaten måste överensstämma.
- Sänk inte ned apparaten i vatten och använd den inte utomhus.
- Värmeplattan samt apparatens hus kan fortfarande vara varm efter användning.
- Apparaten får inte användas med en extern timer eller ett separat fjärrstyrningssystem som till exempel ett trådlöst uttag eftersom apparaten aldrig får vara i drift utan uppsikt så att du kan ingripa god tid vid funktionsfel.

- Använd endast apparaten för att värma barnmat i hemmet. Osakkunnig användning medför potentiella risker för användaren.
- Ställ apparaten så att den står stabilt och rakt och inte kan vältras av ditt barn eller kan dras ned från bordet eller diskbänken genom kabeln.
- Ställ inte upp apparaten nära heta ytor, i varma ugnar eller nära gas- eller eldrivna apparater. Apparaten kan skadas.
- Apparaten får endast användas med rent dricksvatten.
- Varje gång en flaska eller glasburk värms ska vattnet bytas ut för att förhindra bakteriebildning.
- **Under uppvärmningen:** Flaskorna eller glasburkarna i apparaten får inte vara tättförslutna. I annat fall kan övertryck bildas (explosionsrisk/materialskador).
- **Efter uppvärmningen:** Rör om innehållet i glasburken resp. sväng flaskan något. Innan du börjar mata ditt barn ska du kontrollera om barnmatens temperatur är lagom. Kontrollera med insidan av handleden. Ca 37 °C, dvs. den egna kroppstemperaturen, är lagom.
- Värm inte barnmaten för länge. Av hygieniska skäl ska 20 minuter inte överskridas.
- Efter användning ska apparaten skiljas från elnätet så att den inte kan slås på av misstag.

1.3 Allmänna anvisningar

- Använd endast apparaten och tillbehöret för det beskrivna ändamålet (se "2.1 Avsedd användning" på sidan 101).
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt medan den används. Du måste kunna ingripa snabbt om ett funktionsfel skulle uppstå.

Den här apparaten är endast avsedd att användas i privata hem och är inte avsedd för kommersiellt bruk.

Apparaten är även lämplig för:

- användning i personalkök i butiker, kontor och andra arbetslokaler,
- användning i lantbrukarbostäder,
- kunder i hotell, motell och andra boendemiljöer,
- frukostpensionat.
- Kommersiell användning eller användning i fordon i rörelse, såsom i järnvägsvagnar, är förbjuden.

1.4 Skydd mot elstötar



Varning! Syftet med säkerhetsföreskrifterna är att skydda dig mot elstötar:

- Om apparaten är skadad får den aldrig användas. Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera apparaten. Vänd dig till tillverkaren.
- Vid reparationer får endast delar som motsvarar den ursprungliga apparatspecifikationen användas.

- Produkten får endast repareras av behörig fackpersonal om eventuella funktionsfel uppstår.
- Ta aldrig i apparaten, nätkabeln eller stickkontakten med fuktiga händer.
- Håll alltid i stickkontakten när du drar ur nätkabeln. Dra aldrig i själva nätkabeln.
- Se till att nätkabeln aldrig viks eller kläms.
- Vi rekommenderar att apparaten inte flyttas medan den är i drift.
- Låt alltid apparaten svalna innan den rengörs.

1.5 Skydd mot skällning och brännskador



Varning! Varma ytor kan orsaka personskador. Tänk därför på:

- Vidrör aldrig insidan av apparaten under drift. Vänta alltid tills apparaten svalnat.
- Varm ånga kommer ut ur apparaten under drift. Undvik hudkontakt. Håll ansiktet och händerna på säkert avstånd.



Varning! Plastemballage utgör en kvävningrisk.

- Plastemballage är ingen leksak. Håll emballaget borta från barn.

1.7 Materiella skador

Försiktigt! Följ nedanstående föreskrifter för att förhindra materiella skador:

- Ställ inte apparaten på en varm spisplatta.
- Utsätt inte apparaten för direkt solljus eftersom UV-strålningen och överhettning kan leda till försprödning av plastmaterialet.
- Slå aldrig på apparaten om den inte är fylld med vatten.

2. Produktbeskrivning

2.1 Avsedd användning

NUK flaskvärmare Vario Express är avsedd för snabb och skonsam uppvärmning av livsmedel i flaskor eller glasburkar. Värmen alstras genom att vattnet värms på den inbyggda värmeplattan. I slutet av värmecykeln stängs apparaten av automatiskt.



Flaskorna och glasburkarna som används måste vara temperaturbeständiga upp till **minst 100 °C**. Apparaten är därför inte lämpliga för flaskor av polyetylen (PE) och burkar för bröstmjök.

Frost bröstmjök ska tinas separat och kan värmas i plast- eller glasflaskor när den nått rums- eller kylskåpstemperatur.

Denna apparat får endast användas i torra utrymmen. Den får inte användas utomhus eller i våtrum.

Till skillnad från den lagstadgade åldersgrupp som nämns under "1.2 Särskilda föreskrifter för denna apparat" på sidan 99 rekommenderar NUK att apparaten inte används av användare under tolv år. Användaren måste också ha instruerats i användning.

2.2 Funktionsbeskrivning

NUK flaskvärmare Vario Express:

- Är variabel och är lätt att använda för flaskor och glasburkar med högst 72 mm diameter;
- Gör det möjligt att använda livsmedlet på ett snabbt och skonsamt sätt. På insidan

förångas vattnet på värmeplattan. Ångan värmer sedan livsmedlet.

2.3 Leveransomfattning

- 1 NUK Flaskvärmare Vario Express, bestående av:
 - 1 flaskvärmare
 - 1 korg
 - 1 ring
- 1 bruksanvisning

2.4 Varianter

NUK flaskvärmaren Vario Express finns i två varianter:

1. Europeisk modell med tvåpolig nätstickkontakt, artikelnr 10.256.378
2. Brittisk modell med trepolig nätstickkontakt, artikelnr 10.749.098

Beträffande manövrering och funktion finns inga skillnader mellan varianterna.

3. Namn på delarna (bild E)

- | | | | |
|---|---------------------------|---|--------------|
| 1 | ring | 4 | lampring |
| 2 | korg | 5 | startknapp |
| 3 | nätkabel med stickkontakt | 6 | flaskvärmare |

4. Uppackning och uppställning

1. Ta ut komponenterna ur förpackningen.
2. Kontrollera att inga komponenter saknas (se "2.3 Leveransomfattning" på sidan 102) och att de inte är skadade.
3. Rengör apparaten (se "6. Rengöra och förvara" på sidan 105) innan den används för första gången.
4. Ställ apparaten på en halksäker, fast, plan och värmetålig yta där den inte kan välta.

5. Användning

5.1 Värma barnmat

Behållare		Vattenmängd (1 tesked \approx 5 ml)		Tillbehör	
		Ca 20 °C*	Ca 4 °C**	Korg	Ring
Flaska	150 ml (normal) PP	20 ml	30 ml	X	X
	150 ml (bred hals) PP	22 ml	32 ml	X	X
	250 ml (normal) PP	22 ml	34 ml	X	X
	300 ml (bred hals) PP	20 ml	28 ml	X	X
	120 ml (normal) glas	12 ml	18 ml	X	X
	240 ml (bred hals) glas	11 ml	14 ml	X	X
Glasburka	125 g/130 g	11 ml	14 ml	X	X
	190 g/200 g	11 ml	14 ml	X	X

* Barnmaten är vid rumstemperatur före uppvärmning

** Barnmaten är vid kylskåpstemperatur före uppvärmning

Anmärkningar:

- Uppvärmningstiden och livsmedlets temperatur är beroende av vattenmängden.
- Sätt om möjligt flaskan/glasburken mitt i apparaten.
- De angivna vattenmängderna fungerar bara som referensvärde för att värma en vätska till drickstemperatur. Det är inte möjligt att specificera vattenmängden exakt på grund av variationer i livsmedlet, utgångstemperaturen och behållarna. Genom att provsmaka hittar du snabbt den optimala vattenmängden.

Försiktigt! Värm aldrig frusna livsmedel eftersom flaskan eller glasburken kan spricka. Lås frusna livsmedel tina i kylskåp eller rumstemperatur innan de värms.

1. Mät upp den nödvändiga mängden vatten i en lämplig mätbehållare.

Anmärkning: Den påfyllda vattenmängden inverkar på temperaturen i det värmda livsmedlet. Därför är det viktigt att mäta exakt.

2. Fyll den uppmätta mängden vatten i flaskvärmaren **6** (bild **A**).
3. Ställ den **öppna** flaskan eller den **öppna** glasburken i korgen **2** (bild **B**).
4. Lägg om möjligt ringen **1** över flaskan för att begränsa mängden vattenånga som strömmar ut (bild **B**).

5. Anslut stickkontakten till nätkabeln **3** i ett eluttag som motsvarar de tekniska uppgifterna (bild **C**).

6. Tryck kort på startknappen **5** tills lampringen **4** tänds (bild **D**).

Apparaten börjar nu förånga vattnet och därigenom värma livsmedlet. Så snart allt vatten förångats stängs apparaten av automatiskt och lampringen **4** slocknar.

Anmärkning: Apparaten kan inte stängas av med startknappen **5**. Om du behöver stänga av den innan den är klar måste du dra ur stickkontakten.

7. Ta ut flaskan eller glasburken med hjälp av korgen **2**.

Anmärkningar:

- Om barnmaten inte är tillräckligt varm ska du tillsätta lite mer vatten i apparaten nästa gång den används.
- Om barnmaten blir för varm ska du tillsätta lite mindre vatten i apparaten nästa gång den används.

8. **Efter uppvärmningen:** Rör om innehållet i glasburken resp. sväng flaskan något. Innan du börjar mata ditt barn ska du kontrollera om barnmatens temperatur är lagom. Kontrollera med insidan av handleden. Ca 37 °C, dvs. den egna kroppstemperaturen, är lagom.

9. Skilj apparaten från strömförsörjningen.

10. Låt apparaten svalna i **minst 15 minuter** innan den används igen.

5.2 Försiktig avstängning av apparaten

Dra ur stickkontakten för att avbryta en pågående uppvärmning.

Anmärkning: När stickkontakten dragits ut är apparaten visserligen strömlös, men det innebär inte att den inte kan kopplas till. När stickkontakten sätts tillbaka i eluttaget värmer apparaten tills vattnet förångats helt. Det föreligger alltså inget fel om lampringen **4** lyser vid tillkoppling. Fyll apparaten med vatten och låt den vara tillkopplad tills vattnet förångats och avstängningsautomatiken stänger av uppvärmningen.

5.3 Överhettningsskydd

Apparaten har ett överhettningsskydd som förhindrar eldsvåda vid överhettning. Detta kan endast bytas av fackpersonal eller tillverkaren om det löst ut. Vänd dig till serviceadressen (se "Contact addresses" på sidan 121).

6. Rengöra och förvara



Varning! För att undanröja risken för elektrisk stöt, personskador eller apparatskador:

- Dra ur stickkontakten ur eluttaget före varje rengöring.
- Låt apparaten svalna före rengöring.
- Sänk aldrig ned flaskvärmaren **6** i vatten.

Försiktigt! Använd aldrig rengöringsmedel som nöter, fräter eller repar. Apparaten kan då skadas.

6.1 Rengöra apparaten

1. Rengör flaskvärmaren **6** med en fuktig trasa. Du kan också använda lite diskmedel.
2. Eftertorka med rent vatten.
3. Torka av flaskvärmaren **6** invändigt med en trasa efter varje användning för att undvika kalkavlagringar.
4. Använd inte apparaten igen förrän den torkat helt.

6.2 Rengöra tillbehör

1. Rengör korgen **2** och ringen **1** för hand i diskho eller i en diskmaskin.
2. Använd inte tillbehöret igen förrän det torkat helt.

6.3 Avkalkning

Efter en viss tid avlagras kalk på apparatens värmeplatta genom kokning (allt efter

kranvattnets hårdhetsgrad). Du måste regelbundet ta bort kalken för att säkerställa apparatens funktionsduglighet. Kalkavlagringar kan medföra en avsevärt försämrad effekt.

Försiktigt! Använd inga avkalkningsmedel som normalt finns i handeln, och inte heller ättiksyra eller ättiksessens.

Försiktigt! Se till att inte vätska spills på insidan av apparaten vid påfyllning och tömning.

1. Fyll på 100 ml ljus vinäger och 100 ml kokande vatten i apparaten.
2. Låt blandningen verka i 30 minuter.

Försiktigt! Längre verkanstider förbättrar inte avkalkningen men kan istället i längden skada apparaten.

3. Töm ut blandningen.
4. Skölj två gånger med rent vatten.
5. Torka apparaten.

6.4 Förvara apparaten

- Vi rekommenderar att du sparar förpackningen så att du vid behov kan transportera den på lämpligt sätt.
- Rengör apparaten efter användning och låt den torka helt innan den läggs i förvaring.
- Förvara apparaten på en torr och sval plats.
- Lämna inte kvar flaskor eller andra föremål i flaskvärmaren **6** när den inte används.

7. Hjälp vid problem

I alla elektriska apparater kan det uppstå fel. Det behöver inte vara fråga om en defekt i apparaten. Kontrollera därför om felet går att åtgärda med hjälp av listan.

Problem	Orsak	Åtgärd
Apparaten startar inte.	Strömförsörjning saknas.	Kontrollera att stickkontakten sitter i ett eluttag. Kontrollera säkringen i bostadens säkringsskåp.
	Den automatiska avstängningsfunktionen (termostaten) är fortfarande aktiv.	Vänta i 15 minuter tills apparaten svalnat och försök inte igen förrän därefter.
	Överhettningsskyddet löste ut.	Dra ut stickkontakten ur eluttaget. Kontakta serviceadressen (se "Contact addresses" på sidan 121).
Apparaten uppvisar skador (t.ex. repor eller en defekt nätkabel).	Mekanisk påverkan.	Dra ut stickkontakten ur eluttaget. Kontakta serviceadressen (se "Contact addresses" på sidan 121).
Livsmedlet blir inte varmt.	Apparaten är avstängd.	Slå på apparaten genom att trycka kort på startknappen 5 tills lampringen 4 tänds (se "5.1 Värma barnmat" på sidan 103).
	Inget vatten i flaskvärmaren 6 .	Fyll på vatten i flaskvärmaren 6 (se "5.1 Värma barnmat" på sidan 103).
Livsmedlet blir för varmt.	För mycket vatten i flaskvärmaren 6 .	Se "5.1 Värma barnmat" på sidan 103.

8. Tekniska data

S Spänningsförsörjning: 220–240 V~/50–60 Hz
Effekt: 500 W
Skyddsgrad: I
Skyddsklass: IPX0

9. Avfallshantering

Förpackning

När du kasserar förpackningen måste du följa de miljöbestämmelser som gäller i ditt land.

Apparat



Symbolen med genomstruken avfallstunna på hjul betyder att produkten måste tillföras separat avfallshantering inom EU. Detta gäller

för produkten och alla tillbehörsdelar, märkta med denna symbol. Märkta produkter får inte avfallshanteras i normala hushållssopor utan måste lämnas till återvinningsstationer för elektrisk eller elektronisk utrustning.

10. Garanti

Förutom säljarens garantiförpliktelser enligt köpeavtalet lämnar vi som tillverkare garanti under 24 månader från köpdatumet förutsatt att produkten hanteras sakkunnigt och att bruksanvisningen följs. Köpdatum och produkttyp ska styrkas med köpkvitto.

Köparens rättigheter enligt lag begränsas inte genom denna tillverkargaranti.

Vi förbinder oss att under garantitiden åtgärda alla brister som beror på material- och tillverkningsfel. Garantin omfattar inte slitdelar.

Smärre avvikelser från avsedd beskaffenhet som inte i nämnvärd utsträckning påverkar produktens värde eller funktionsduglighet innebär inte att garantiplikt föreligger. Garantin omfattar inte heller brister hos produkten som kan härledas till transportskador utanför vårt ansvarsområde, felaktig användning eller bristande skötsel, eller om ingrepp i produkten har gjorts av personer utan auktorisation från oss.

Garantiåtgärderna vidtas allt efter vårt gottfinnande i form av reparation, utbyte av delar eller utbyte av produkten. Utförda garantiåtgärder medför varken en förlängning av garantitiden eller en ny garantitid. Garantitiden för monterade reservdelar löper ut samtidigt med garantitiden för den kompletta produkten.

Ytterligare eller andra krav, speciellt på ersättning för skador som uppkommit utanför produkten, beaktas inte om inte ett bindande ansvar är fastställt i lag.

Vi ersätter inte transportkostnader och påtar oss inga transportrisker.

Om en produkt insänds utan köpdatumbevis behandlas den som ett reparationsfall. Produkten repareras först efter samråd med kunden.

Ha adressen, artikelnumret och LOT-numret till hands vid eventuella frågor.

10.1 Servicecenter

Serviceadresserna hittar man i "Contact addresses" på sidan 121.

Art.nr 10.256.378

med tvåpolig nätstickkontakt (EU)

Art.nr 10.749.098

med trepolig nätstickkontakt (GB)

10.2 Tillverkare

Beakta att denna adress **inte är någon serviceadress**. Vid problem med och frågor om produkten skall man kontakta servicecentret som nämns under sidan 121.

MAPA GmbH

Industriestraße 21-25

27404 Zeven

Germany

www.nuk.com

11. Försäkran om överensstämmelse

Enheten uppfyller alla tillämpbara europeiska direktiv samt deras grundläggande krav. Dessa kan läsas på EU-försäkran om överensstämmelse, vilken kan begäras direkt från tillverkaren. Försäkran om överensstämmelse hittar du på www.nuk.com.

Spis treści

1. Zasady bezpieczeństwa	110
1.1 Objaśnienie haseł	110
1.2 Wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia.....	110
1.3 Uwagi ogólne	111
1.4 Ochrona przed porażeniem prądem.....	112
1.5 Ochrona przed oparzeniem	112
1.6 Dla bezpieczeństwa dziecka	112
1.7 Szkody materialne	112
2. Opis urządzenia.....	113
2.1 Przeznaczenie.....	113
2.2 Opis działania	113
2.3 Zawartość opakowania	113
2.4 Dostępne modele	113
3. Elementy składowe (Rys. E)	114
4. Rozpakowywanie i przygotowanie do użytkowania	114
5. Obsługa	114
5.1 Podgrzewanie pokarmu dla niemowląt	114
5.2 Wcześniejsze wyłączenie urządzenia	116
5.3 Ochrona przed przegrzaniem	116
6. Czyszczenie i przechowywanie	116
6.1 Czyszczenie urządzenia	116
6.2 Czyszczenie akcesoriów	117
6.3 Usuwanie kamienia	117
6.4 Przechowywanie urządzenia	117
7. Rozwiązywanie problemów	118
8. Dane techniczne.....	119
9. Utylizacja	119
10. Gwarancja	119
10.1 Centrum serwisowe	120
10.2 Producent.....	120
11. Deklaracja zgodności	120

1. Zasady bezpieczeństwa

1.1 Objasnienie hasel

Instrukcja obsługi zawiera następujace hasla ostrzegawcze:



Ostrzezenie!

Wysokie ryzyko: Nieprzestrzeganie tego ostrzezenia grozi utrata zdrowia lub zycia.

Uwaga!

Średnie ryzyko: Nieprzestrzeganie tego ostrzezenia moze spowodowac szkody materialne.

Wskazowka:

Niskie ryzyko: Kwestie, ktore nalezy uwzglednic przy eksploatacji urzadzenia.

1.2 Wskazowki dotyczace uzytkowania urzadzenia



Ostrzezenie!

Nalezy przestrzegac nastujacych wskazowek, aby uniknac uszkodzen ciala lub strat materialnych.

- Przed rozpoczeciem uzytkowania urzadzenia nalezy uwaznie przeczytac niniejsza instrukcje i zachowac ja.
- To urzadzenie moze byc uzywane przez dzieci w wieku 3 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnosciach fizycznych, sensorycznych lub umyslowych lub nieposiadajace dostatecznego doswiadczenia i/lub dostatecznej wiedzy, tylko pod warunkiem, ze znajduja sie one pod

nadzorem i/lub otrzymały instrukcje bezpiecznego uzywania urzadzenia i rozumialy wynikajace stad zagrozenia. Nie wolno pozwalac dzieciom na zabawe urzadzeniem.

- Czynnosci wchodzace w zakres czyszczenia i pielagnacji urzadzenia nie moga byc wykonywane przez dzieci, chyba ze sa one w wieku co najmniej 8 lat i znajduja sie pod nadzorem odpowiedniej osoby.
- Dzieci w wieku ponizej 3 lat oraz zwierzeta domowe nalezy trzymac z daleka od urzadzenia i przewodu sieciowego.
- W przypadku ewidentnych uszkodzen urzadzenia, kabla albo wtyczki nie wolno wlaczac urzadzenia.
- Kabel nie moze sie zetknac z woda ani palnikiem, w przeciwnym razie moze dojsc do porazenia pradem.
- Jesli kabel sieciowy jest uszkodzony, to musi on zostac naprawiony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowana osoba, aby zapobiec zagrozeniom.
- Napięcie sieciowe powinno byc zgodne z napięciem podanym na urzadzeniu.
- Urzadzenia nie wolno zanurzac w wodzie ani uzywac na dworze.
- Płyta grzewcza i obudowa urzadzenia moga byc po użyciu gorące.

- Urządzenie nie może być połączone z zewnętrznym zegarem sterującym albo z innym systemem zdalnego sterowania, na przykład gniazdkiem sterowanym bezprzewodowo, ponieważ podczas używania urządzenie musi być ciągle pod nadzorem, co jest warunkiem skutecznej interwencji w razie wystąpienia zakłóceń.
- Używać urządzenia tylko do podgrzewania pokarmu dla niemowląt w warunkach domowych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może być niebezpieczne dla użytkownika.
- Ustawić urządzenie w takim miejscu, w którym może stać stabilnie i prosto i nie grozi mu przewrócenie przez dziecko ani ściągnięcie ze stołu czy blatu kuchennego za kabel.
- Nie stawiać urządzenia w pobliżu gorących powierzchni, w nagranych piekarnikach lub w pobliżu urządzeń gazowych lub elektrycznych, gdyż urządzenie może przez to zostać uszkodzone.
- W urządzeniu wolno używać wyłącznie czystej wody pitnej.
- Za każdym razem przed podgrzewaniem butelki lub słoiczka należy nalać świeżej wody, aby nie dopuścić do rozwoju drobnoustrojów.
- **Podczas podgrzewania:** Butelki lub słoiczki podgrzewane w urządzeniu nie mogą być zamknięte. W przeciwnym razie może w nich

powstać nadciśnienie (niebezpieczeństwo wybuchu i szkód materialnych)

- **Po podgrzaniu:** Wymieszać zawartość słoiczka lub lekko potrząsnąć butelką. Przed przystąpieniem do karmienia dziecka sprawdzić na wewnętrznej stronie własnego przegubu, czy temperatura pokarmu jest odpowiednia dla niemowlęcia. Prawidłowa temperatura wynosi ok. 37°C, tak samo jak temperatura ciała dorosłego człowieka.
- Pokarmu dla niemowląt nie należy podgrzewać za długo. Ze względów higienicznych nie przekraczać 20 minut.
- Po użyciu odłączyć urządzenie od sieci, aby nie mogło zostać przypadkowo włączone.

1.3 Uwagi ogólne

- Urządzenie i jego akcesoria należy stosować tylko do opisanych celów (patrz "2.1 Przeznaczenie" na stronie 113).
- Nigdy nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru, aby umożliwić sobie natychmiastową reakcję w razie wystąpienia usterki.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego, nie do stosowania w działalności gospodarczej.

Urządzenie nadaje się również do:

- używania w kuchniach pracowniczych w sklepach, biurach i innych pomieszczeniach pracowniczych,
- używania w gospodarstwach rolnych,

- używania przez klientów w hotelach, motelach i innych kompleksach mieszkalnych,
- używania w pensjonatach podających śniadania.

1.4 Ochrona przed porażeniem prądem



Ostrzeżenie! Przestrzeganie poniższych zasad bezpieczeństwa chroni przed porażeniem prądem:

- Uszkodzonego urządzenia nie wolno używać! Naprawy urządzenia zlecać wyłącznie odpowiednio wykwalifikowanym osobom. W tym celu należy się zwrócić do producenta urządzenia.
- Do napraw wolno używać tylko części, których parametry są zgodne z pierwotnymi parametrami urządzenia.
- W przypadku usterek naprawę urządzenia może przeprowadzić tylko autoryzowany serwis.
- Nigdy nie dotykać urządzenia, przewodu sieciowego lub wtyczki sieciowej wilgotnymi rękami.
- Przewód sieciowy zawsze chwytać za wtyczkę. Nigdy nie ciągnąć za sam przewód sieciowy.
- Uważać, by przewód sieciowy nie został załamany lub zgnieciony.

1.5 Ochrona przed oparzeniem



Ostrzeżenie! Gorące powierzchnie mogą powodować zranienia. Należy w związku z tym przestrzegać poniższych zasad:

- Nigdy nie dotykać wnętrza włączonego urządzenia. Zawsze zaczekać, aż urządzenie wystygnie.
- Podczas pracy z urządzenia wydobywa się gorąca para. Unikać kontaktu ze skórą. Twarz i ręce trzymać w bezpiecznej odległości.
- Zalecamy nie przenosić urządzenia podczas pracy.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze zaczekać, aż urządzenie wystygnie.

1.6 Dla bezpieczeństwa dziecka



Ostrzeżenie! Folie opakowaniowe mogą być niebezpieczne dla dzieci, istnieje ryzyko uduszenia.

- Folie opakowaniowe nie są zabawką. Należy je trzymać z dala od dzieci.

1.7 Szkody materialne

Uwaga! Aby wykluczyć szkody materialne, należy przestrzegać następujących zasad:

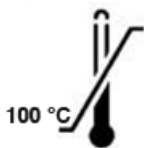
- Nie stawiać urządzenia na gorącej płycie kuchennej.
- Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie słońca, gdyż promieniowanie ultrafioletowe i przegrzanie może powodować twardnienie i kruszenie się tworzywa sztucznego.

- Nigdy nie włączać urządzenia bez wcześniejszego napełnienia go wodą.

2. Opis urządzenia

2.1 Przeznaczenie

Podgrzewacz do butelek NUK Thermo Express przeznaczony jest do szybkiego i delikatnego podgrzewania pokarmu w butelkach lub słoiczkach. Ciepło jest wytwarzane przez ogrzewanie wody przez zintegrowaną płytę grzewczą. Po zakończeniu fazy podgrzewania urządzenie wyłącza się automatycznie.



Używane butelki i słoiczki muszą być odporne na temperaturę **co najmniej 100°C**. W związku z tym urządzenie nie nadaje się do butelek i słoiczków z polietylenu (PE) oraz woreczków na mleko matczyne.

Zamrożone mleko matczyne należy odmrażać osobno; po odmrożeniu i osiągnięciu temperatury pokojowej lub temperatury lodówkowej można je podgrzewać w butelkach plastikowych lub szklanych.

Urządzenie można użytkować tylko w suchych pomieszczeniach. Użytkowanie urządzenia na dworze lub w wilgotnych pomieszczeniach jest niedozwolone.

Urządzenie nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności komercyjnej oraz do stosowania w pojazdach znajdujących się w ruchu, np. w wagonach kolejowych.

2.2 Opis działania

Podgrzewacz do butelek NUK Thermo Express :

- jest prosty w użyciu i nadaje się do podgrzewania butelek i słoiczków o średnicy do 72 mm;
- umożliwia szybkie i delikatne podgrzewanie pokarmu. Odbywa się to za pomocą wody odparowywanej na gorącej płycie wewnątrz urządzenia. Para wodna podgrzewa następnie pokarm.

2.3 Zawartość opakowania

- 1 podgrzewacz do butelek NUK Thermo Express ,
złożony z następujących elementów:
 - 1 podgrzewacz do butelek
 - 1 koszyk
 - 1 pierścień
- 1 instrukcja obsługi

2.4 Dostępne modele

Podgrzewacz do butelek NUK jest dostarczany w dwóch wersjach.

1. Model europejski, z wtyczką sieciową z 2 bolcami, nr artykułu 10.256.378
2. Model brytyjski, z wtyczką sieciową z 3 bolcami, nr artykułu 10.749.098

Wersje te nie różnią się między sobą pod względem obsługi i działania.

3. Elementy składowe (Rys. E)

- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| 1 pierścień | 4 pierścień świecący |
| 2 koszyk | 5 włącznik |
| 3 przewód zasilający z wtyczką | 6 podgrzewacz do butelek |

4. Rozpakowywanie i przygotowanie do użytkowania

- Wyjąć wszystkie części z opakowania.
- Sprawdzić, czy żadnych części nie brakuje (patrz "2.3 Zawartość opakowania" na stronie 113) i czy nie są uszkodzone.
- Wyczyścić urządzenie przed pierwszym użyciem (patrz "6. Czyszczenie i przechowywanie" na stronie 116).
- Ustawić urządzenie w stabilnej pozycji na twardej, poziomej, antypoślizgowej i odpornej na temperaturę powierzchni.

5. Obsługa

5.1 Podgrzewanie pokarmu dla niemowląt

Pojemnik		Ilość wody (1 łyżeczka ≈ 5 ml)		Akcesoriów	
		ok. 20 °C*	ok. 4 °C**	Koszyk	Pierścień
Butelka	150 ml (standardowa) PP	20 ml	30 ml	X	X
	150 ml (szeroka szyjka) PP	22 ml	32 ml	X	X
	250 ml (standardowa) PP	22 ml	34 ml	X	X
	300 ml (szeroka szyjka) PP	20 ml	28 ml	X	X
	120 ml (standardowa) szkło	12 ml	18 ml	X	X
	240 ml (szeroka szyjka) szkło	11 ml	14 ml	X	X
Słoiczek	125 g / 130 g	11 ml	14 ml	X	X
	190 g / 200 g	11 ml	14 ml	X	X

* Przed podgrzaniem pokarm dla niemowląt ma temperaturę pokojową

** Przed podgrzaniem pokarm dla niemowląt był przechowywany w lodówce.

Wskazówki:

- Czas podgrzewania i temperatura pokarmu zależą od ilości wody.
- Butelkę/słoiczek należy postawić możliwie dokładnie pośrodku w urządzeniu.
- Podane ilości wody to wartości orientacyjne potrzebne do podgrzania płynu do temperatury do picia. Z uwagi na różnorodność pokarmu, temperatury wyjściowej i pojemników podanie dokładnej ilości wody potrzebnej do podgrzania nie jest możliwe. Optymalne ilości wody można bardzo szybko określić metodą prób i błędów.

Uwaga! Nie podgrzewać zamrożonego pokarmu, ponieważ może to spowodować rozerwanie butelki lub słoiczka. Przed podgrzaniem rozmrozić zamrożony pokarm w lodówce lub w temperaturze pokojowej.

1. Przy użyciu odpowiedniej miarki odmierzyć potrzebną ilość wody.

Wskazówka: Ilość wody wlana do urządzenia wpływa na temperaturę podgrzewanego pokarmu. Dlatego ważne jest jej dokładne odmierzenie.

2. Włączyć odmierzoną ilość wody do podgrzewacza do butelek **6** (rys. A).
3. Umieścić **otwartą** butelkę lub **otwarty** słoiczek w koszyku **2** (rys. B).
4. Jeśli to możliwe, umieścić na butelce pierścień **1**, aby ograniczyć wydostawanie się pary wodnej (rys. B).

5. Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego **3** do gniazdka elektrycznego, które odpowiada parametrom technicznym (rys. C).

6. Nacisnąć krótko włącznik **5**, aż zaświeci się pierścień świecący **4** (rys. D).

Urządzenie zaczyna odparowywać wodę, a tym samym podgrzewać pokarm. Gdy cała woda wyparuje, urządzenie wyłącza się automatycznie i gaśnie pierścień świecący **4**.

Wskazówka: Urządzenia nie można wyłączyć włącznikiem **5**. Wcześniejsze wyłączenie urządzenia możliwe jest tylko przez odłączenie wtyczki z gniazdka.

7. Wyjąć butelkę lub słoiczek z podgrzewacza za pomocą koszyka **2**.

Wskazówki:

– Jeżeli pokarm dla dziecka nie jest wystarczająco ciepły, przy następnym podgrzewaniu należy wlać trochę więcej wody do urządzenia.

– Jeżeli pokarm dla dziecka jest za gorący, przy następnym podgrzewaniu należy wlać trochę mniej wody do urządzenia.

8. **Po podgrzaniu:** Wymieszać zawartość słoiczka lub lekko potrząsnąć butelką. Przed przystąpieniem do karmienia dziecka sprawdzić na wewnętrznej stronie własnego przegubu, czy temperatura pokarmu jest odpowiednia dla niemowlęcia. Prawidłowa temperatura wynosi ok. 37°C, tak samo jak temperatura ciała dorosłego człowieka.
9. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

10. Przed ponownym użyciu urządzenia należy odczekać **przynajmniej 15 minut**, aż urządzenie ostygnie.

5.2 Wcześniejsze wyłączenie urządzenia

Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, aby przerwać proces podgrzewania.

Wskazówka: Po wyciągnięciu wtyczki z gniazdka urządzenia nie jest wprowadzane zasilanie prądem, ale pozostaje nadal w trybie podgrzewania. Po ponownym podłączeniu wtyczki do gniazdka, urządzenie zacznie ponownie grzać, aż do wyparowania całej wody. Dlatego jeśli po włączeniu urządzenia do prądu

pierścień świetlny **4** się świeci, to nie świadczy to o usterce. Napełnić urządzenie wodą i pozostawić je tak długo włączone, aż cała woda wyparuje i nastąpi automatyczne wyłączenie ogrzewania.

5.3 Ochrona przed przegrzaniem

Urządzenie posiada bezpiecznik termiczny chroniący przed przegrzaniem i możliwym pożarem. Po zadziałaniu bezpiecznika może on być wymieniany tylko przez wykwalifikowaną osobę lub producenta. W tym celu należy się skontaktować z odpowiednim punktem serwisowym (patrz "Contact addresses" na stronie 121).

6. Czyszczenie i przechowywanie



Ostrzeżenie! Aby wykluczyć niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, zranienia lub uszkodzenia urządzenia, należy przestrzegać następujących zasad:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze odłączać wtyczkę sieciową od gniazda sieciowego.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia poczekać, aż urządzenie wystygnie.
- Nigdy nie zanurzać podgrzewacza do butelek **6** w wodzie.

Uwaga! Nigdy nie używać szorstkich, żrących lub ścierających środków czyszczących. Może to spowodować uszkodzenia urządzenia.

6.1 Czyszczenie urządzenia

1. Podgrzewacz do butelek **6** można czyścić wilgotną ściereczką. Do wody można dodać niewielką ilość płynu do mycia naczyń.
2. Na koniec przetrzeć urządzenie czystą wodą.
3. Po każdym użyciu wytrzeć podgrzewacz do butelek **6** od wewnątrz ściereczką, aby zapobiec powstawaniu osadu kamienia.
4. Przed ponownym użyciu urządzenia poczekać na jego całkowite wyschnięcie.

6.2 Czyszczenie akcesoriów

1. Koszyk **2** i pierścien **1** myć ręcznie w zlewozmywaku albo w zmywarce do naczyń.
2. Przed ponownym użyciem akcesoriów poczekać na ich całkowite wyschnięcie.

6.3 Usuwanie kamienia

Po pewnym czasie użytkowania na płycie grzewczej urządzenia osadza się kamień (zależnie od stopnia twardości używanej wody). Kamień należy regularnie usuwać, aby zapewnić sprawne działanie urządzenia. Osady kamienia mogą znacznie zmniejszyć skuteczność podgrzewania.

Uwaga! Nie używać typowych dostępnych w handlu środków do usuwania kamienia ani czystego kwasu octowego albo esencji octowej.

Uwaga! Zwrócić uwagę na to, by przy nalewaniu i wylewaniu woda nie dostała się do wnętrza obudowy.

1. W celu usunięcia osadu kamienia zalecamy wlać do urządzenia 100 ml białego octu stołowego i 100 ml wrzącej wody i odczekać 30 minut.

Uwaga! Dłuższe działanie nie poprawia skuteczności usuwania kamienia, może za to spowodować trwałe uszkodzenie urządzenia.

2. Następnie wylać mieszaninę octu i wody.
3. Na koniec wypłukać dwa razy czystą wodą.
4. Wytrzeć urządzenie do sucha.

6.4 Przechowywanie urządzenia

- Zaleca się zachowanie opakowania urządzenia, by na wypadek transportu można je było prawidłowo zapakować.
- Przed przechowywaniem urządzenia należy je wymyć po użyciu i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane, nie należy wstawiać butelek ani innych przedmiotów do podgrzewacza do butelek **6**.

7. Rozwiązywanie problemów

We wszystkich urządzeniach elektrycznych mogą występować zakłócenia. Nie muszą one być spowodowane defektem urządzenia. Należy więc najpierw sprawdzić na podstawie poniższej listy, czy usterkę można usunąć samodzielnie.

Problem	Przyczyna	Postępowanie
Urządzenie nie pracuje.	Brak zasilania prądem elektrycznym.	Sprawdzić, czy wtyczka sieciowa jest podłączona do gniazda sieciowego. Sprawdzić bezpiecznik w domowej szafce bezpieczników.
	Automatyczny wyłącznik (termostat) jest jeszcze aktywny.	Zaczekać 15 minut, aż urządzenie wystygnie i ponowić próbę.
	Zadziałał bezpiecznik termiczny.	Odłączyć wtyczkę urządzenia od gniazda sieciowego. Skontaktować się z punktem serwisowym (patrz "Contact addresses" na stronie 121).
Urządzenie jest uszkodzone (np. rysy, pęknięcia, uszkodzony przewód sieciowy).	Działanie siły mechanicznej.	Odłączyć wtyczkę urządzenia od gniazda sieciowego. Skontaktować się z punktem serwisowym (patrz "Contact addresses" na stronie 121).
Pokarm nie jest ciepły.	Urządzenie jest wyłączone.	Włączyć urządzenie, naciskając krótko włącznik 5 , aż zaświeci się pierścień świecący 4 (patrz "5.1 Podgrzewanie pokarmu dla niemowląt" na stronie 114).
	Brak wody w podgrzewaczu do butelek 6 .	Nalać wody do podgrzewacza do butelek 6 (patrz "5.1 Podgrzewanie pokarmu dla niemowląt" na stronie 114).
Pokarm staje się za gorący	Za dużo wody w podgrzewaczu do butelek 6 .	patrz "5.1 Podgrzewanie pokarmu dla niemowląt" na stronie 114.

8. Dane techniczne

Zasilanie:	220-240 V~ / 50-60 Hz
Moc przyłączeniowa:	500 W
Stopień ochrony:	I
Klasa ochrony:	IPX0

9. Utylizacja

Opakowanie

Przy usuwaniu opakowania należy stosować się do odpowiednich krajowych przepisów.

Urządzenie



W Unii Europejskiej symbol przekreślonego śmietnika na kółkach oznacza, że produkt należy oddać do specjalnego punktu zbiórki. Dotyczy to

produktu i wszystkich części oznaczonych tym symbolem. Tak oznaczonych produktów nie wolno wyrzucać do domowego kosza na śmieci, ale trzeba je oddać do punktu zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

10. Gwarancja

Poza zobowiązaniami sprzedawcy wynikającymi z umowy kupna-sprzedaży producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy od daty zakupu urządzenia pod warunkiem jego prawidłowej obsługi i przestrzegania instrukcji obsługi. Należy przedłożyć dowód zakupu potwierdzający datę zakupu oraz typ urządzenia. Niniejsza gwarancja producenta nie ogranicza ustawowych praw kupującego.

W okresie obowiązywania gwarancji zobowiązujemy się do usunięcia wszystkich wad materiału oraz wad produkcyjnych. Gwarancja nie obejmuje części zużywających się.

Niewielkie odchylenia od idealnego stanu, nieznacznie wpływające na wartość i przydatność urządzenia do użycia nie są objęte gwarancją. Gwarancja nie dotyczy również uszkodzeń urządzenia spowodowanych nieobjętymi zakresem naszej odpowiedzialności uszkodzeniami w czasie transportu, niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem albo niewłaściwą konserwacją bądź ingerencją nieupoważnionych przez nas osób trzecich.

Usługa gwarancyjna polega, według naszego uznania, na naprawie, wymianie części lub wymianie urządzenia. Wykonanie usługi gwarancyjnej nie powoduje ani przedłużenia, ani

ponownego rozpoczęcia upływu okresu gwarancji. Termin gwarancji na wbudowane części zamienne kończy się wraz z upływem terminu gwarancji na całe urządzenie.

Wszelkie inne roszczenia, w szczególności roszczenia odszkodowawcze związane ze szkodami powstałymi poza obrębem urządzenia, są wyłączone z zakresu gwarancji, o ile odpowiedzialność cywilna za takie uszkodzenia nie jest przewidziana ustawowo.

Nie ponosimy kosztów transportu oraz związanego z nim ryzyka.

Przesłanie urządzenia bez dowodu zakupu potwierdzającego datę zakupu traktowane będzie jak zlecenie odpłatnej naprawy. Naprawa urządzenia następuje dopiero po uzgodnieniu z klientem.

Prosimy zachować adres producenta, numer artykułu i numer partii na wypadek ewentualnych pytań.

10.1 Centrum serwisowe

Adresy punktów serwisowych można znaleźć na stronie 121.

Nr art. 10.256.378
z wtyczką sieciową z 2 bolcami (UE)

Nr art. 10.749.098
z wtyczką sieciową z 3 bolcami (GB)

10.2 Producent

Prosimy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. Skontaktować się z centrum serwisowym podanym na stronie 121.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Niemcy
www.nuk.com

11. Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia wymagania wszystkich obowiązujących dyrektyw europejskich i ich transpozycji do prawa krajowego. Wymienione one zostały w deklaracji zgodności WE, o której przedłożenie można poprosić producenta. Deklaracja zgodności znajduje się na stronie www.nuk.com.

Contact addresses

D - DEUTSCHLAND

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
NUKEurope@newellco.com
www.nuk.de

AL - ALBANIA

FloriFarma
Bul Zog 1
Tirane
☎ (+355) 42 267 103
Fax: (+355) 42 233 157
info@florifarma.com

BG - BULGARIA

БЕБОЛИНО ООД
ул. Христо Иванов Големия 9
1618 София
☎ +359 2 855 07 06
sales@bebolino.bg

BIH - BOSNIA AND HERCEGOVINA

KARAKA PROMET D.O.O.
Gospodarska zona Blizanci BB
88260 Citluk
info@karaka-promet.com

BY - BELARUS

ООО «Актив Лайф Технолджи»
ул. Притыцкого, 2/3, 4 этаж, офис 1
220073, Минск
Республика Беларусь
ActiveLifeTechnology@gmail.com

CZ - CZECH REPUBLIC

Mapa Spontex CE s.r.o.
Prodašice 4
294 04 Dolní Bousov
Česká republika
www.nuk.cz
info@nuk.cz

DK - DENMARK

Pro Support AB
Modemgatan 3
235 39 Vellinge
Sweden
☎ +46 40 473010
info@prosupport.se

E - SPAIN

Mapa Spontex Ibérica – Newell Brands
Camí de Can Ametller, 38
08195 Sant Cugat de Vallés,
Barcelona
España
☎ 0034 900 031 169

EST - ESTONIA

German Products Estonia OÜ
Punane 16
13619 Tallinn
☎ (+371) 67278532
info@gpestonia.ee
www.nuk.ee

F - FRANCE

Allègre Puericulture
41 rue Edouard Marrel
42 000 Saint Etienne
www.nuk.fr

FIN - FINLAND

Lapsekas Oy
Kaupinkatu 14
45130 Kouvolaa
☎ (+358) 5 3414 400

GB - GREAT BRITAIN

Newell Brands UK Limited
Halifax Avenue, Fradley Park
Lichfield, Staffordshire, WS13 8SS
www.nuk.co.uk

GE - GEORGIA

GiSi Ltd
Tsereteli 115a
Tbilisi 0119
info@gisi.ge

GR - GREECE

Φάρμακο ΕΕ - Χ. Τζημου & Σια
Τ.Θ. 291 - Καλοχώρι 57009
Θεσσαλονίκη, Ελλάδα
☎ 2310 751 525
info@nuk.gr

H - Hungary

Maresi Foodbroker Kft.
Homonna u. 2-4
1118 Budapest
Hungary

☎ +36 1 248 30 73

HR - CROATIA

Apollo HR d.o.o.
Pustodol Začretski 19 A
49223 Sveti Križ Začretje
☎ +385 49 658 260
nfo@apollo.hr

I - ITALY

Eleven s.r.l.
viale della Navigazione Interna 87/A
35027 Noventa Padovana (PD)
Italia
www.nuk.it
Numero Verde: 800 978 619
Attivo da lunedì a venerdì dalle
ore 9.00 alle ore 17.00

IRL - IRELAND

Intrapharma Consumer Health
Magna Business Park,
Citywest Road
Dublin 24
United Drug House
☎ +353 1 463 2424

LT - LITHUANIA

German Products Lithuania UAB
P. Lukšio g. 32
Vilnius, LT-08222
☎ (+371) 67278532
http://www.nuk-baby.lt/
info@gpbaltics.lv

LV - LATVIA

German Products Baltics SIA
Rencānu iela 10a, Rīga
Rīga, LV-1073
Latvija

☎ (+371) 67278532

info@gpbaltics.lv
www.nuk.lv

N - NORWAY

Pro Support AB
Modemgatan 3
235 39 Vellinge
Sweden

☎ +46 40 473010
info@prosupport.se

NMK - NORTH MACEDONIA

EUROALBA DOOEL
Bul. Partizanski Odredi 64 g 3/6
1000 Skopje
☎ +389 2 30 65 717
euroalba@euroalba.com.mk

P - PORTUGAL

Faes Farma Portugal, S.A.
Rua Elias Garcia, 28
2700-327 Amadora • Portugal
Linha de Apoio ao Cliente
800 910 112
(dias úteis das 9h00 às 18h00)

PE - PERU

E.B. Pareja Lecaros S.A.
Calle Los Negocios # 281
Surquillo-Lima
Perú
☎ +51 1 611-8100
RUC 20100579228
peru-nuk@newellco.com

PL - POLAND

BABY LAND Dariusz Staniszewski
al. Stanów Zjednoczonych 67/D7
04-028 Warszawa
biuro: ul. Trakt Brzeski 87B
05-077 Warszawa
☎ + 48 12 61 44 100
nuk@euro-trade.pl

RCH - CHILE

Acam S.A.
Av. IV Centenario 548
Las Condes, Santiago
☎ (+562) 204 66 33
chile-nuk@newellco.com

RO - ROMANIA

Maresi Foodbroker SRL
Str. 9 Mai Nr. 3
310118 Arad
☎ 0257/ 281 177

S - SWEDEN

Pro Support AB
Modemgatan 3
235 39 Vellinge
☎ +46 40 473010
info@prosupport.se

SK - SLOVAKIA

Mapa Spontex CE s. r. o.
Prodašice 4
29404 Dolní Bousov
česká republika

SLO - SLOVENIA

Apollo HR d.o.o.
Pustodol Začretski 19 A
49223 Sveti Križ Začretje
Croatia

☎ +385 49 658 260
info@apollo.hr

SRB - SERBIA

YUGLOB d.o.o.
Zrenjaninski put 1211
11211 Beograd-Borča
Srbija
☎ +381 11 296 07 83
office@yuglob.rs

TR - TURKEY

İthalatçı Firma:
NEWELL RUBBERMAID KIRTASIYE
TICARET VE SANAYİ LTD ŞTİ
Seba Office Boulevard D
Blok K.4 D.31
Posta kodu 34485
Ayazaga Mah. Mimar Sinan Sok. No:21
SARIRYER / İSTANBUL
TÜRKİYE
☎ +90 212 366 06 60
info.turkey@newellco.com

UA - UKRAINE

Імпортер в Україні:

ТОВ «СМАРТІ ФЕМІЛІ»

вул. Боженка б. 19, оф. 308,

м. Одеса

Одеська обл., 65098

Тел. (0482) 305-454

**UAE - UNITED ARAB
EMIRATES**

ARABIAN ETHICALS CO. (ETHIX)

LIU 6, OFFICE # A08-A15

DUBAI SILICON OASIS

DUBAI – UNITED ARAB EMIRATES

☎ 04-2088400

info@arabianethicals.ae

ZA - SOUTH AFRICA

Artemis Brands (PTY) LTD

P.O. Box 130782

Bryanston 2074

☎ +2711 430 5600

www.nuk.co.za

info@artemisbrands.co.za

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com



Rev.424e- 09.2024

NUK[®]

Vario Express

Dampf-Sterilisator / Steam sterilizer

Bedienungsanleitung Operating Instructions



Art.-Nr. 10.251.013 2PIN / 10.749.099 3PIN

D Deutsch 3

Bitte Ausklappseite beachten

GB English 11

Please see inside cover fold-out page

F Français 18

Veuillez tenir compte des informations fournies sur le rabat

E Español 26

Observar la portada plegable

I Italiano 34

Leggere attentamente la pagina pieghevole

GR Ελληνικά 42

Παρακαλούμε προσέξτε την εσωτερικά διπλωμένη σελίδα του εξώφυλλου

S Svenska 50

Läs även utviksuppslaget

P Português 57

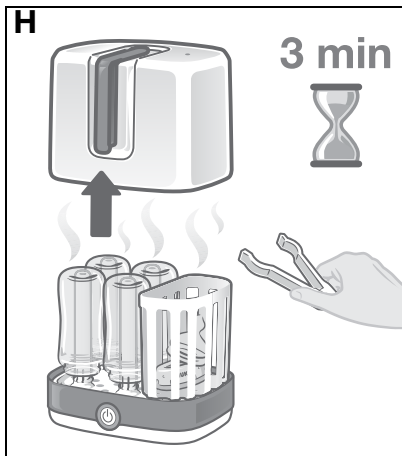
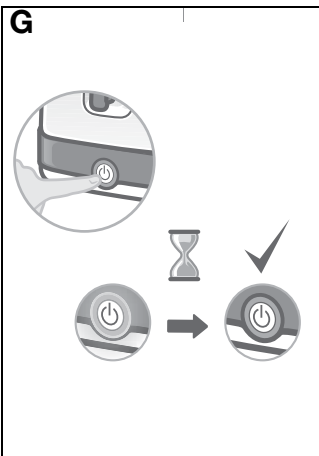
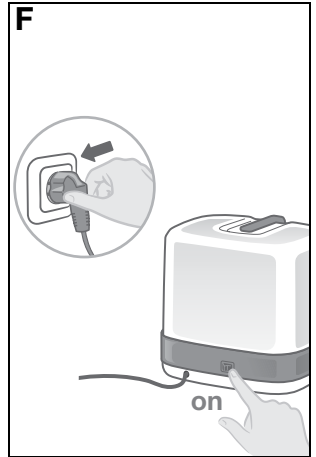
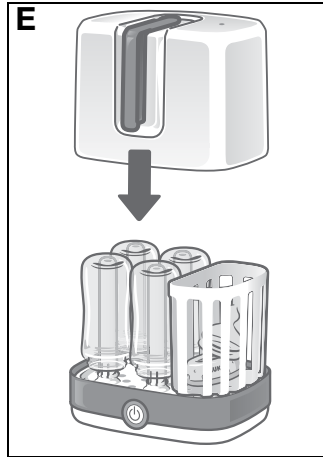
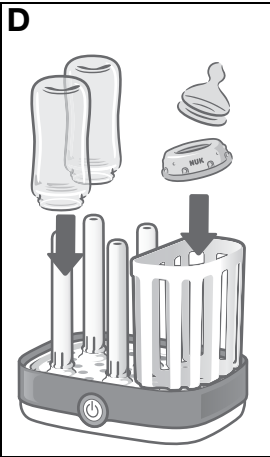
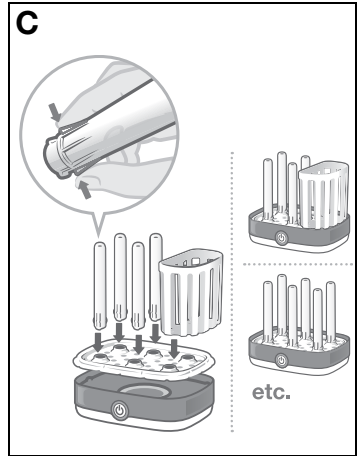
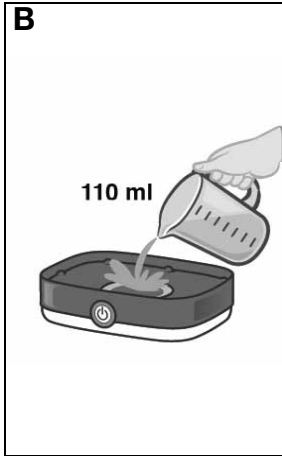
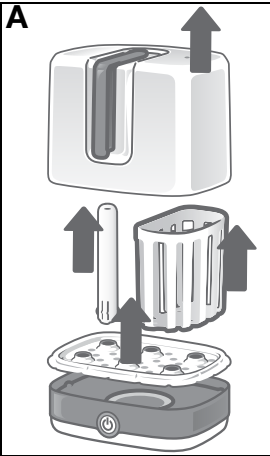
Por favor, consulte a página desdobrável

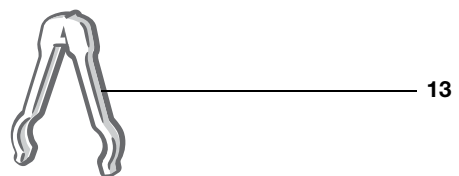
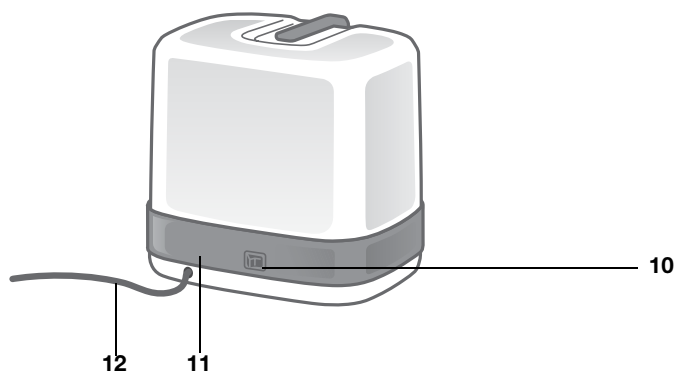
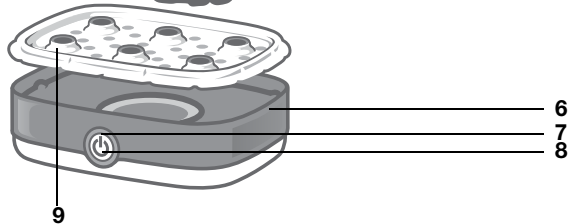
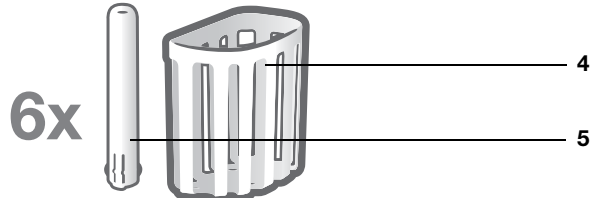
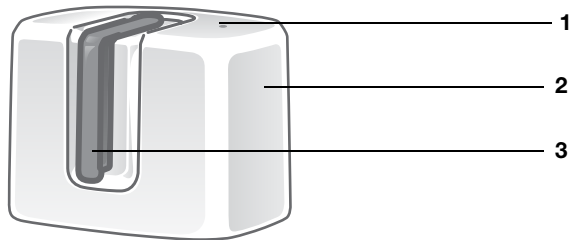
PL Polski 65

Proszę zwrócić uwagę na informacje umieszczone na wewnętrznej stronie okładki

80 عربي

برجاء مراعاة صفحة الغلاف المطوية





Inhalt

1. Sicherheitshinweise	3
1.1 Begriffserklärung	3
1.2 Besondere Hinweise für dieses Gerät	3
1.3 Allgemeine Hinweise	4
1.4 Schutz vor Verbrennungen und Verbrühungen	4
1.5 Schutz vor elektrischem Schlag	5
1.6 Zur Sicherheit Ihres Kindes	5
2. Gerätebeschreibung	5
2.1 Verwendungszweck	5
2.2 Modelle	5
2.3 Lieferumfang	5
2.4 Funktionsbeschreibung	6
3. Desinfektion von Babyflaschen, Saugern und Zubehör	6
3.1 Allgemeines zur Desinfektion	6
3.2 Desinfektion	6
3.3 Beachten Sie bitte:	7
4. Reinigung und Pflege des Gerätes	7
4.1 Reinigung	7
4.2 Entkalken	7
5. Störungen und deren Beseitigung	8
6. Technische Daten	8
7. Entsorgung	9
7.1 Gerät	9
7.2 Verpackung	9
8. Garantie	9
8.1 Service-Center	10
8.2 Lieferant	10
9. Konformitätserklärung	10

1. Sicherheitshinweise

1.1 Begriffserklärung

Folgende Signalbegriffe finden Sie in dieser Bedienungsanleitung:



Warnung!

Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

Vorsicht!

Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann einen Sachschaden verursachen.

Hinweis:

Geringes Risiko: Sachverhalte, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

1.2 Besondere Hinweise für dieses Gerät

- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Halten Sie das Gerät und sein

Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern sowie Haus- und Nutztieren.

- Die Geräteoberflächen und das Heizelement werden während des Betriebes sehr heiß. Daher nur am dafür vorgesehenen Griff oder den Schaltern berühren.
- Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht oder im Freien eingesetzt werden.
- Das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem, wie zum Beispiel einer Funksteckdose, betrieben werden.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen.

1.3 Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie vor dem Gebrauch bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung. Sie ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den beschriebenen Verwendungszweck (siehe "2.1 Verwendungszweck" auf Seite 5).



Warnung!

Die Missachtung des Verwendungszweckes und folgender Warnungen könnten zu Verletzungen führen.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nie zur Stolperfalle wird oder sich jemand darin verfangen oder darauftreten kann.

Vorsicht! Die Missachtung folgender Warnungen können zu einem Schaden am Gerät führen.

- Überprüfen Sie, ob die erforderliche Netzspannung (siehe Typenschild am Gerät) mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Das Gerät darf ausschließlich auf einem festen, ebenen, trockenen und nicht brennbaren Untergrund aufgestellt werden.

- Das Gerät nicht in der Nähe von heißen Flächen, in beheizten Öfen oder in der Nähe von Gas- oder Elektrogeräten aufstellen, da das Gerät dadurch beschädigt werden könnte.
- Setzen Sie das Gerät nie ohne Wasser in Betrieb, da es sonst überhitzen könnte.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt, um rechtzeitig einschreiten zu können, falls Funktionsstörungen auftreten.

1.4 Schutz vor Verbrennungen und Verbrühungen



Warnung! Da das Gerät mit hohen Temperaturen arbeitet, kann die Missachtung folgender Warnungen zu Verbrennungen oder Verbrühungen führen.

- Während des Desinfektionsvorganges und unmittelbar nach dem Ausschalten befindet sich noch heißer Dampf in dem Gerät, der teilweise aus dem Dampfauslass **1** ausströmt. Achten Sie daher darauf, sich nicht zu verbrühen. Greifen Sie nicht über den Dampfauslass **1!** Lassen Sie das Gerät mindestens 3 Minuten lang auskühlen, bevor Sie es öffnen.
- Berühren Sie nach dem Öffnen des Gerätes nicht das Heizelement. Es bleibt nach dem Abschalten länger heiß als andere Geräteteile.
- Den Dampf-Sterilisator während des Betriebes nicht transportieren. Wenn Sie das heiße Gerät transportieren wollen, schalten Sie es aus, ziehen den Netzstecker und warten ab, bis sich das Gerät abgekühlt hat. Ansonsten könnten Sie sich an der heißen Oberfläche verbrennen.
- Flaschen und Zubehör sind direkt nach der Desinfektion sehr heiß und sollten nur mit der beiliegenden Flaschenzange **13** entnommen werden.

1.5 Schutz vor elektrischem Schlag



Warnung! Die folgenden Sicherheitshinweise sollen Sie vor einem elektrischen Schlag schützen.

- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn Gerät und Netzkabel intakt sind.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Fassen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker heraus. Ziehen Sie niemals am Kabel selbst.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nie geknickt oder gequetscht wird.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Flächen (z.B. Herdplatte) fern.
- Während des Betriebes dürfen sich keine brennbaren Gegenstände (z.B. Vorhänge,

Papier usw.) in unmittelbarer Umgebung des Gerätes befinden.

- Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät während des Betriebes niemals abgedeckt werden.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt laufen. Schäden kündigen sich fast immer durch intensive Geruchsbildung an. Ziehen Sie in diesem Falle sofort den Netzstecker und lassen Sie das Gerät überprüfen. Die Kontakt-Adresse finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung.

1.6 Zur Sicherheit Ihres Kindes



Warnung! Kinder erkennen nicht die Gefahren, die sich durch den Gebrauch des Gerätes ergeben können. Deshalb sind Kinder von diesem Gerät fernzuhalten.

- Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolie nicht zur tödlichen Falle für Kinder wird (Erstickungsgefahr). Verpackungsfolien sind kein Spielzeug.

2. Gerätebeschreibung

2.1 Verwendungszweck

Mit diesem NUK Vario Express Dampf-Sterilisator können Sie Babyflaschen und Flaschenzubehör desinfizieren.

Dieses Gerät ist für den Einsatz in Privathaushalten und ähnlichen Umgebungen geeignet, wie:

- den Einsatz in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
- den Einsatz in landwirtschaftlichen Anwesen,
- Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen,
- Frühstückspensionen.

Der direkte gewerbliche Gebrauch sowie ein Betreiben in sich bewegenden Fahrzeugen, z.B. Eisenbahnwaggons ist ausgeschlossen.

2.2 Modelle

Das Gerät wird in zwei Varianten geliefert:

1. Europäisches Modell mit EU-Schutzkontaktstecker, Form CEE 7/7, Artikel-Nr. 10.251.013
2. Britisches Modell mit 3-Pin-Stecker BS 1363 A, Artikel-Nr. 10.749.099

In der Bedienung und Funktion gibt es keine Unterschiede zwischen diesen Varianten.

2.3 Lieferumfang

- 1 NUK Vario Express Dampf-Sterilisator
- 1 Zubehörkorb 4
- 6 Stäbe 5
- 1 Gitter 9
- 1 Flaschenzange 13
- 1 Bedienungsanleitung

2.4 Funktionsbeschreibung

Dieser Dampf-Sterilisator wird elektrisch beheizt. Das in ihm befindliche Wasser wird zum Kochen gebracht. In der dabei entste-

henden Hitze der Dampf-Atmosphäre werden Keime abgetötet und damit die Babyflaschen sowie das Flaschenzubehör desinfiziert.

3. Desinfektion von Babyflaschen, Saugern und Zubehör

3.1 Allgemeines zur Desinfektion

Neugeborene haben anfangs noch nicht genügend Abwehrstoffe, um sich selbst ausreichend gegen Krankheitserreger (pathogene Keime) zu schützen.

Bei der Zubereitung der Säuglingsnahrung sind keimfreie Sauger und Babyflaschen daher eine wichtige Voraussetzung.

Schon kleinste Nahrungsmittelreste an den Saugern und Babyflaschen können leicht zu einer gesundheitsgefährdenden Verkeimung führen.

Der Dampf-Sterilisator arbeitet mit der Heiß-Desinfektions-Methode. Dabei wird Wasser verdampft. Die so entstehende feuchte Hitze desinfiziert die eingelegten Teile schnell und zuverlässig. Die Sauger und Babyflaschen kommen daher nur mit heißem Wasserdampf in Berührung.

Gleichzeitig wird durch die geringe Menge Wasser, die der Dampf-Sterilisator zur Desinfektion verbraucht, nur wenig Strom benötigt.

3.2 Desinfektion

Vorsicht! Alle zu desinfizierenden Teile müssen gründlich gespült und von sämtlichen Nahrungsresten befreit werden.

1. Nehmen Sie den Deckel **2** sowie das Gitter **9** mit Zubehörkorb **4** und Stäbe **5** von der Verdampferschale **6** ab (Abb. **A**).
2. Geben Sie mit Hilfe eines Messbechers oder einer Babyflasche 110 ml sauberes Leitungswasser in die Verdampferschale **6** (Abb. **B**).
3. Setzen Sie das Gitter **9** ein (Abb. **C**).

4. Setzen Sie wahlweise den Zubehörkorb **4** und 4 Stäbe **5** ein, oder setzen Sie 6 Stäbe und keinen Zubehörkorb ein (Abb. **C**).

Die Stäbe können entnommen werden, indem Sie die beiden Haltelaschen zur Entriegelung leicht zusammendrücken.

5. Stülpen Sie die Flaschen mit der Flaschenöffnung nach unten so über die Stäbe, dass die Flaschen frei hängen. (Abb. **D**).

Vorsicht! Desinfizieren Sie die Flaschen stets offen und in Einzelteile zerlegt, da sonst Materialverformungen auftreten können.

6. Legen Sie das Zubehör in den Zubehörkorb **4** (Abb. **D**).
7. Setzen Sie den Deckel **2** auf (Abb. **E**).
8. Ziehen Sie das Netzkabel **12** aus dem Kabelfach **11** auf die gewünschte Länge heraus und stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose (Abb. **F**).
9. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **10** ein (Abb. **F**).

Hinweis: Falls die Kontrolllampe **7** jetzt schon leuchtet, wurde der Startschalter **8** bereits versehentlich betätigt.

10. Starten Sie die Desinfektion, indem Sie den Startschalter **8** drücken (Abb. **G**).

Die Kontrolllampe **7** leuchtet.

Der Dampf-Sterilisator schaltet sich nach der Desinfektion automatisch in den Standby-Betrieb. Die Kontrolllampe erlischt.



Warnung!

Während des Desinfektionsvorganges und unmittelbar nach dem Ausschalten befindet sich noch heißer Dampf in dem Gerät, der teilweise aus dem Dampfauslass **1** ausströmt. Achten Sie daher darauf, sich nicht zu verbrennen. Greifen Sie nicht über den Dampfauslass **1**! Lassen Sie das Gerät mindestens 3 Minuten lang auskühlen, bevor Sie es öffnen.

Vorsicht! Schalten Sie das Gerät nach jeder Desinfektion am Ein-/Ausschalter **10** aus. Damit wird verhindert, dass versehentlich eine Desinfektion gestartet wird.

11. Nehmen Sie den Deckel **2** ab. Fassen Sie dabei immer am Griff **3** an.



Warnung!

Die Flaschen sind direkt nach der Desinfektion sehr heiß und sollten nur mit der beiliegenden Flaschenzange **13** entnommen werden.

12. Entnehmen Sie mit der Flaschenzange **13** die Babyflaschen und das Zubehör (Abb. H).

13. Um die Desinfektion vorzeitig zu beenden, schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **10** aus.

14. Um das Netzkabel **12** zu verstauen, ziehen Sie den Netzstecker und schieben das Netzkabel in das Kabelfach **11** zurück.

3.3 Beachten Sie bitte:

- Bei einer Wassermenge von 110 ml benötigt das Gerät etwa 6 Minuten für das Aufheizen und weitere 6 Minuten für die Desinfektion.
- Eine Desinfektion ist nur garantiert, wenn der Desinfektionsvorgang nicht unterbrochen und nicht verkürzt wird.
- Inhalt bleibt nach der Desinfektion - bei ungeöffnetem Deckel - bis zu 24 Stunden keimfrei.
- Verwenden Sie ausschließlich normales Leitungswasser ohne weitere Zusätze.
- Sorgen Sie für eine regelmäßige Entkalkung gemäß Abschnitt „4.2 Entkalken“, damit die Funktionsfähigkeit erhalten bleibt.

4. Reinigung und Pflege des Gerätes

4.1 Reinigung



Warnung! Um die Gefahr eines elektrischen Schlages, einer Verletzung oder einer Beschädigung zu vermeiden:

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- Die Verdampferschale **6** niemals in Wasser tauchen.

Vorsicht! Verwenden Sie keinesfalls scheuernde, ätzende oder kratzende Reinigungsmittel. Dadurch könnte das Gerät beschädigt werden.

1. Nehmen Sie den Deckel **2** sowie das Gitter **9** mit Zubehörcorb **4** und Stäbe **5** von der Verdampferschale **6** ab.

2. Wischen Sie die Verdampferschale **6** nach jeder Benutzung **mit einem feuchten** Tuch ab.

3. Reinigen Sie den Deckel **2**, den Zubehörcorb **4**, das Gitter **9** sowie die Stäbe **5** entweder mit Spülwasser oder in der Spülmaschine.

4.2 Entkalken

Nach einiger Zeit wird sich durch den Kochvorgang Kalk in der Verdampferschale **6** des Dampf-Sterilisators absetzen (je nach Härtebereich des verwendeten Leitungswassers). Diesen sollten Sie in regelmäßigen Abständen entfernen, um die Funktionsfähigkeit des

Gerätes sicherzustellen. Verkalkungen können die Leistung beim Desinfizieren erheblich verschlechtern.

Vorsicht! Verwenden Sie keine handelsüblichen Entkalkungsmittel, auch keinen Essig oder Essigsäure.

1. Zur Beseitigung von Kalkablagerungen empfehlen wir 55 ml hellen Tafelessig und 55 ml kochendes Wasser in den

Dampf-Sterilisator zu füllen und für 30 min einwirken zu lassen.

Hinweis: Längere Einwirkzeiten verbessern nicht die Entkalkung können aber das Gerät auf Dauer beschädigen.

2. Danach ausleeren und mit klarem Wasser zweimal nachspülen und trocken wischen.

5. Störungen und deren Beseitigung

Störung	Ursache	Beseitigung
Desinfektion dauert zu lange	Zu viel Wasser eingefüllt	Messen Sie genau 110 ml für eine optimale Desinfektion ab
	Verdampferschale ist verkalkt	Verdampferschale entkalken (siehe "4.2 Entkalken" auf Seite 7)
Gerät lässt sich nicht einschalten, Kontrolllampe 7 leuchtet nicht	Stromversorgung nicht vorhanden	Netzstecker korrekt einstecken
		Gerät am Ein-/Ausschalter 10 einschalten
Gerät lässt sich nach vorherigem Gebrauch nicht wieder einschalten, Kontrolllampe 7 leuchtet	Überhitzungsschutz ist aktiv	15 Minuten warten, bis Gerät abgekühlt ist
Flaschen sind nach der Desinfektion sehr heiß	Flaschen wurden mit über 90 °C desinfiziert	Flaschen etwas abkühlen lassen
		Flaschenzange benutzen
Flaschen und Zubehör zeigen nach der Desinfektion weiße Spuren	Gerät ist verkalkt	Gerät entkalken (siehe "4.2 Entkalken" auf Seite 7)
Am Rande des Deckels 2 strömt viel Dampf aus	Gerät wurde falsch zusammengesetzt	Gerät korrekt zusammenbauen (siehe "3.2 Desinfektion" auf Seite 6)
	Flaschen und Zubehöerteile wurden ungünstig verteilt	Teile so verteilen, dass Gerät vollständig schließt (siehe "3.2 Desinfektion" auf Seite 6)
	Deckel ist verzogen oder gebrochen	Gerät muss repariert werden. Nehmen Sie Kontakt mit unserem Servicecenter auf (siehe "8.1 Service-Center" auf Seite 10)
Gerät heizt nicht, obwohl die Verdampferschale abgekühlt ist	Thermosicherung hat ausgelöst oder Heizelement ist defekt	

6. Technische Daten

**Europäisches Modell
mit EU-Schutzkontaktstecker,
Form CEE 7/7,
(Artikel-Nr. 10.251.013):**

Spannung: 220 - 240 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme: 680 Watt

**Britisches Modell
mit 3-Pin-Stecker BS 1363 A,
(Artikel-Nr. 10.749.099):**

Spannung: 220 - 240 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme: 680 Watt



7. Entsorgung

7.1 Gerät



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für

das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten.

7.2 Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land. Entsorgen Sie die Verpackung in Deutschland über eine Sammlung des Dualen Systems „Grüner Punkt“.

8. Garantie

Zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten als Verbraucher bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer aus dem Kaufvertrag gewähren wir als Hersteller bei sachgemäßer Handhabung des Gerätes und unter Beachtung der Bedienungsanleitung 24 Monate Garantie ab Kauf des Gerätes. Das Kaufdatum und der Gerätetyp sind durch eine Kaufquittung zu belegen.

Ihre gesetzlichen Rechte gegenüber dem Verkäufer werden durch diese Herstellergarantie nicht eingeschränkt.

Die Inanspruchnahme dieser gesetzlichen Rechte bei Mängeln ist unentgeltlich.

Wir verpflichten uns, innerhalb der Garantiezeit alle Mängel zu beseitigen, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen.

Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, lösen die Garantiepflicht nicht aus. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, auf Fehlgebrauch oder mangelnde Pflege zurückzuführen sind oder wenn am Gerät Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierfür von uns nicht ermächtigt sind.

Die Garantieleistung erfolgt nach unserer Wahl durch Reparatur, Austausch von Teilen oder Austausch des Gerätes. Die Ausführung von Garantieleistungen bewirkt weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Transportkosten und -risiken werden von uns nicht übernommen.

Die Einsendung eines Gerätes ohne Nachweis des Kaufdatums wird als Reparaturfall behandelt. Eine Reparatur des Gerätes erfolgt erst nach Rücksprache mit dem Kunden.

Für Rückfragen bewahren Sie bitte Anschrift, Artikelnummer und LOT-Nummer auf.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte.

Für nicht in Deutschland gekaufte Geräte kommen die für das jeweilige Land geltenden Garantiebedingungen zur Anwendung.

8.1 Service-Center

Die Service-Adressen finden Sie in „Contact addresses“ auf Seite 81.

8.2 Lieferant

Bitte beachten Sie, dass diese Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie eine Service-Adresse auf Seite 81.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

9. Konformitätserklärung

Das Gerät erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien sowie deren nationalen Umsetzungen. Diese sind aus der EU-Konformitätserklärung ersichtlich, die beim Hersteller angefordert werden kann. Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.nuk.com.

Contents

1. Safety instructions	11
1.1 Explanation of terms	11
1.2 Special information for this appliance	11
1.3 General information	12
1.4 Protection against burning and scalding	12
1.5 Protection against electric shock	12
1.6 For the safety of your child	13
2. Description	13
2.1 Purpose	13
2.2 Model	13
2.3 Contents	13
2.4 Functional description	13
3. Sterilization of feeding bottles, teats and accessories	14
3.1 General information on sterilizing	14
3.2 Sterilization	14
3.3 Please observe the following:	15
4. Cleaning and care of the equipment	15
4.1 Cleaning	15
4.2 Descaling	15
5. Faults and their rectification	16
6. Technical data	16
7. Disposal	16
7.1 Equipment	16
7.2 Packaging	17
8. Warranty	17
8.1 Service Centres	17
8.2 Supplier	17
9. Declaration of conformity	17

1. Safety instructions

1.1 Explanation of terms

The following signs are used in these operating instructions:



Warning!

High risk: Non-observance of the warning may result in minor or serious injury.

Caution!

Medium risk: Non-observance of the warning may result in damage.

Note:

Low risk: Information on how to handle the appliance should be observed.

1.2 Special information for this appliance

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance.
- This appliance should not be used by children. Keep the appliance and its cord away from children and domestic animals.

- The surfaces and heating element of the sterilizer become extremely hot during operation. Therefore, only touch the handles or switches.
- Do not immerse the appliance in water or use it outdoors.
- The appliance must not be operated with an external time switch or separate remote control system, such as a wireless remote control socket.
- Always disconnect the plug before cleaning the appliance.

1.3 General information

- These operating instructions should be read carefully before use. They are part of this equipment and must be kept readily available at all times.
- The appliance should be used solely for the intended purpose as described (see “2.1 Purpose“ on page 13).



Warning!

Non-observance of the intended purpose and the following warnings may result in injury.

- You should ensure that the mains cable is never in a position where someone can trip on it, become caught in it or step on it.

Caution! Non-observance of the following warnings may result in damage to the equipment.

- Check whether the required voltage is the same as your local voltage (see nameplate on appliance).
- The appliance must always be placed on a surface that is firm, even, dry, heat-resistant and non-flammable.
- The appliance should never be placed in the vicinity of hot surfaces, in heated ovens or in the vicinity of gas or electrical appliances, as this may cause damage to the appliance.

- Never operate the appliance without water, as it could overheat.
- Never leave the appliance unsupervised during operation, so that you can intervene in good time if it malfunctions.

1.4 Protection against burning and scalding



Warning! As the appliance operates at high temperatures, non-observance of the following warnings can result in burns or scalds.

- During the sterilizing process and immediately after switching off, there is still hot steam in the appliance, some escaping from steam vent **1**, so take care not to scald yourself. Do not reach across steam vent **1**! Allow the appliance to cool down for at least 3 minutes before opening it.
- Do not touch the heating element after opening the appliance. It remains hot after switch-off much longer than other appliance parts.
- Do not transport the steam sterilizer whilst it is in operation. If you do need to move the appliance when hot, switch it off first, remove the plug and wait until it cools down. Otherwise the surface could cause scalding.
- Bottles and accessories are very hot immediately after being sterilized and should only be removed using the bottle tongs enclosed.

1.5 Protection against electric shock



Warning! The following safety instructions should protect you against an electric shock.

- Only use the appliance if both appliance and mains cable are intact.
- If the mains cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, his customer service engineer or a similarly

qualified person to prevent potential danger.

- Never touch the appliance, the mains cable or the plug with wet hands.
- Always remove the cable using the plug. Never pull on the cable itself.
- Ensure that the cable never becomes tangled or snagged.
- Keep the cable away from hot surfaces (e.g. cooker hobs).
- There should be no flammable items (e.g. curtains, paper etc.) in the immediate vicinity of the appliance while in operation.
- To prevent overheating the appliance should never be covered.
- Never leave the appliance unattended while in use. A strong smell of burning

will nearly always mean damage. If this occurs you should immediately unplug the appliance and have it checked over. The contact address is to be found at the end of these operating instructions.

1.6 For the safety of your child



Warning! Children do not recognize the dangers that may occur when operating electrical appliances; therefore, keep children away from such appliances.

- Always ensure that the plastic packaging does not pose a fatal risk to children (risk of choking). Packaging is not meant as a toy.

2. Description

2.1 Purpose

You can use this NUK Vario Express Steam Sterilizer to sterilize baby feeding bottles and bottle accessories.

This appliance is intended to be used at home and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- farm houses;
- bed and breakfast type environments.

The appliance must not be used for direct commercial purposes or operated in moving vehicles - railway carriages, for example.

2.2 Model

This appliance is available in two variants:

1. European model with EU shockproof plug, design to CEE 7/7, article no. 10.251.013
2. British model with 3-pin plug to BS 1363 A, article no. 10.749.099

There is no difference in either the operation or function of these two models.

2.3 Contents

- 1 NUK Vario Express steam sterilizer
- 1 accessories basket **4**
- 6 rods **5**
- 1 drainer **9**
- 1 pair of bottle tongs **13**
- 1 set of operating instructions

2.4 Functional description

This steam sterilizer is heated electrically. The water inside the sterilizer is heated up to boiling point. Germs are eradicated in the steam atmosphere, thus sterilizing feeding bottles and accessories.

3. Sterilization of feeding bottles, teats and accessories

3.1 General information on sterilizing

Newborn babies do not initially have sufficient antibodies to be able to protect themselves from pathogenic germs.

For this reason it is vital that sterilized teats and bottles are used when preparing infant feeds.

Even tiny feed residues left on teats and bottles can easily lead to bacterial contamination (microbial growth).

The steam sterilizer works by the hot-sterilizing method. Water is converted into steam. The humid heat generated therefore sterilizes the components inside the sterilizer swiftly and reliably. This way the teats and feeding bottles only come into contact with hot steam.

At the same time, the small amount of water the steam sterilizer needs for sterilizing means that only a little power is required.

3.2 Sterilization

Caution! All component parts being sterilized must be washed thoroughly and be free of any food residues.

1. Take cover **2** and drainer **9** with accessories basket **4** and rods **5** off evaporation tray **6** (Fig. **A**).
2. Use a measuring beaker or a baby feeding bottle to put 110 ml of fresh tap water in evaporation tray **6** (Fig. **B**).
3. Put in drainer **9** (Fig. **C**).
4. Put in either accessories basket **4** and 4 rods **5** or 6 rods and no accessories basket (Fig. **C**).

The rods can be removed by gently squeezing the two retaining tabs to release them.

5. Up-end the bottles over the rods with the opening facing downwards, so that the bottles are freely suspended (Fig. **D**).

Caution! Always sterilize the bottles open and dismantled into their individual parts, otherwise material deformation may occur.

6. Put the accessories in accessories basket **4** (Fig. **D**).
7. Put on cover **2** (Fig. **E**).
8. Take the desired amount of mains cable **12** out of cable compartment **11** and insert the plug in a suitable power supply socket (Fig. **F**).
9. Switch on the appliance at On/off switch **10** (Fig. **F**).

Note: If indicator light **7** is already on, start switch **8** has already been pressed accidentally.

10. Start sterilization by pressing start switch **8** (Fig. **G**).

Indicator light **7** turns on.

The steam sterilizer switches to standby automatically once sterilization is complete. The indicator light goes out.



Warning!

During the sterilizing process and immediately after switching off, there is still hot steam in the appliance, some escaping from steam vent **1**, so take care not to scald yourself. Do not reach across steam vent **1**! Allow the appliance to cool down for at least 3 minutes before opening it.

Caution! Switch off the appliance at On/off switch **10** after every sterilization process. This stops sterilization being started accidentally.

11. Take off cover **2**. Always use handle **3** to do this.



Warning!

Bottles are very hot immediately after being sterilized and should only be removed using bottle tongs **13** enclosed.

12. Use bottle tongs **13** to remove the baby feeding bottles and the accessories (Fig. **H**).
13. To finish sterilizing prematurely, switch off the appliance at On/off switch **10**.
14. To stow mains cable **12**, disconnect the plug and push the mains cable back into cable compartment **11**.

3.3 Please observe the following:

- With a quantity of 110 ml water, the appliance needs about 6 minutes for

heating up and another 6 minutes for sterilization.

- Sterilization is only guaranteed if the process is not interrupted and the time is not reduced.
- If the lid remains closed after sterilization, the contents remain germfree for up to 24 hours.
- You should use only normal tap water without added chemicals.
- Ensure that the equipment is descaled on a regular basis in accordance with “4.2 Descaling” to ensure the sterilizer continues to function correctly.

4. Cleaning and care of the equipment

4.1 Cleaning



Warning! To prevent the risk of an electric shock, injury or damage:

- Always detach the plug before cleaning the appliance.
- Only ever clean the appliance once it has cooled down.
- Never immerse evaporation tray **6** in water.

Caution! Under no circumstances use scouring agents or corrosive or abrasive cleaning materials, as these could damage the appliance.

1. Take cover **2** and drainer **9** with accessories basket **4** and rods **5** off evaporation tray **6**.
2. Wipe down evaporation tray **6** with a **damp** cloth after every use.
3. Clean cover **2**, accessories basket **4**, drainer **9** and rods **5** by washing up by hand or in a dishwasher.

4.2 Descaling

After some time, the boiling process will cause limescale to form in evaporation tray **6** of the steam sterilizer (this will depend on the hardness area of the tap water being used).

Caution! Do not use commercially-available descalers, pure acetic acid or vinegar essence.

1. To get rid of limescale, we recommend pouring 55 ml of white vinegar and 55 ml of boiling water into the steam sterilizer and leaving it to take effect for 30 min.

N.B.: longer periods will not improve descaling but may damage the appliance in the long term.

2. After this time, empty the sterilizer, rinse out twice with clean water and wipe dry.

5. Faults and their rectification

Fault	Cause	Rectification measure
Sterilization takes too long	Too much water in receptacle	Measure exactly 110 ml for optimum sterilization
	Evaporation tray has limescale	Descale evaporation tray (see "4.2 Descaling" on page 15)
The appliance does not switch on, indicator light 7 does not light up	No power supply	Push plug in correctly
		Switch on appliance at On/off switch 10
The appliance does not switch on again after use, indicator light 7 is lit up	Overheat protection is active	Wait 15 minutes for the appliance to cool down
Bottles are very hot after sterilizing	Bottles are sterilized at above 90 °C	Allow bottles to cool down
		Use the tongs supplied
Bottles and accessories show white marks after sterilizing	Appliance has limescale deposits	Descale appliance (see "4.2 Descaling" on page 15)
A lot of steam is escaping at the edge of cover 2	Appliance has not been assembled correctly	Assemble appliance correctly (see "3.2 Sterilization" on page 14)
	Bottles and accessories are not suitably positioned in holder	Separate the components so that the appliance seals completely (see "3.2 Sterilization" on page 14)
	Cover is deformed or broken	Device needs to be repaired. Contact our Service Centre (see "8.1 Service Centres" on page 17)
Appliance will not heat, even though the evaporation tray has cooled down	Thermal fuse has tripped or heating element is defective	

6. Technical data

European model
with EU shockproof plug,
design to CEE 7/7,
(article no. 10.251.013):

Voltage: 220 - 240 V~/50 Hz

Power consumption: 680 W

British model
with 3-pin plug to BS 1363 A,
(article no. 10.749.099):

Voltage: 220 - 240 V~/50 Hz

Power consumption: 680 W

7. Disposal

7.1 Equipment



The symbol of the crossed-through wheeled bin means, within the European Union, that the product is subject to a separate waste collection. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products labelled as such

must not be disposed of with the normal household waste collections; they must be taken to a recycling bank for electrical and electronic equipment. Recycling helps to reduce the use of raw materials and is eco-friendly.

7.2 Packaging

When you wish to dispose of the packaging, please observe the relevant environmental regulations for your country.

8. Warranty

In addition to your statutory warranty rights vis-à-vis the seller arising from the contract to purchase, we as the manufacturers provide a warranty of 24 months from purchase of the appliance as long as the appliance is used properly and the operating instructions are followed. Evidence of the date of purchase and the type of appliance should be provided by means of a receipt.

Your statutory rights vis-à-vis the seller are unaffected by this manufacturer warranty.

During the warranty period, we undertake to remedy any defects attributable to poor materials or workmanship. Worn parts are excluded from the warranty.

Minor deviations from specified quality which do not affect the value or usability of the appliance are not covered by the warranty. We are likewise unable to accept the warranty if the defects on the appliance are due to transport damage for which we are not responsible, if they are attributable to misuse or lack of care or if the appliance has been interfered with by persons not authorized by us to do so.

The warranty service will involve repair, replacement of parts or replacement of the appliance at our discretion. The warranty period will be neither extended nor restarted by the performance of warranty services. The warranty for any spare parts

fitted will expire with the warranty for the appliance as a whole.

Extended or different claims, especially those relating to the making good of damage sustained outside the appliance, are excluded unless liability is compulsory in law.

We will not accept the costs or risks of transport.

An appliance sent in without evidence of the purchase date will be treated as a repair. The appliance will only be repaired following discussion with the customer.

Please keep the address, article number and LOT number in case of any queries.

8.1 Service Centres

Addresses for service can be found in "Contact addresses" on page 81.

8.2 Supplier

Please note that this address is **not an address for service**. Contact one of the service addresses on page 81.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

9. Declaration of conformity

The appliance meets all applicable European directives, as well as the relevant national laws implementing them. These are shown in the EU declaration of conformity which can be requested from the manufacturer. The Declaration of Conformity can be found at www.nuk.com.

Contenu

1. Consignes de sécurité	18
1.1 Explication des termes	18
1.2 Consignes spécifiques à cet appareil	18
1.3 Remarques générales	19
1.4 Protection contre les brûlures	19
1.5 Protection contre le choc électrique	20
1.6 Pour la sécurité de votre enfant	20
2. Description de l'appareil	20
2.1 Usage prévu	20
2.2 Modèles	20
2.3 Contenu du pack	21
2.4 Description du fonctionnement	21
3. Désinfection des biberons, tétines et accessoires	21
3.1 Remarques générales sur la désinfection	21
3.2 Désinfection	21
3.3 Veuillez observer les points suivants :	22
4. Nettoyage et entretien de l'appareil	22
4.1 Nettoyage	22
4.2 Détartrage	22
5. Dysfonctionnements et solutions	23
6. Caractéristiques techniques	24
7. Élimination	24
7.1 Appareil	24
7.2 Emballage	24
8. Garantie	24
8.1 S.A.V.	25
8.2 Fournisseur	25
9. Déclaration de conformité	25

1. Consignes de sécurité

1.1 Explication des termes

Les termes signalétiques suivants sont utilisés dans la présente notice d'emploi :



Avertissement !

Risque élevé : le non-respect de cet avertissement peut entraîner des risques de blessures graves.

Prudence !

Risque moyen : le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels.

Remarque :

Risque faible : faits à observer lors de la manipulation de l'appareil.

1.2 Consignes spécifiques à cet appareil

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou disposant d'une expérience et/ou de connaissances insuffisantes si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil, et qu'elles ont compris les dangers en résultant. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.

- L'utilisation de cet appareil par des enfants est proscrite. Tenez cet appareil et son câble de raccordement hors de la portée des enfants et des animaux.
- Les surfaces de l'appareil et l'élément chauffant deviennent très chauds pendant le fonctionnement. Ne toucher l'appareil qu'au niveau de la poignée prévue à cet effet ou des interrupteurs.
- L'appareil ne doit pas être plongé dans l'eau ni être utilisé en extérieur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé avec une minuterie externe ou un système de téléconduite séparé tel qu'une prise électrique télécommandée.
- Débranchez toujours le connecteur secteur avant de nettoyer l'appareil.

1.3 Remarques générales

- Veuillez lire attentivement cette notice d'emploi avant l'utilisation. Elle fait partie intégrante de l'appareil et doit toujours être à portée de main.
- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu et conformément à la notice d'emploi (voir « 2.1 Usage prévu » à la page 20).



Avertissement !

Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des dommages de l'appareil.

- Veuillez à ce que le câble secteur ne représente pas un obstacle sur lequel une personne pourrait trébucher, se prendre les pieds ou marcher.

Prudence ! Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des dommages de l'appareil.

- Vérifiez que la tension secteur requise (voir plaque signalétique) du bloc secteur correspond à votre tension secteur locale.

- L'appareil peut être placé uniquement sur un support fixe, plan, sec et non inflammable.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de surfaces chaudes, dans un four chaud ou à proximité d'appareils à gaz ou électriques. Sinon l'appareil peut être endommagé.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans eau en raison du risque de surchauffe.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant le fonctionnement afin de pouvoir intervenir à temps en cas de dysfonctionnement.

1.4 Protection contre les brûlures



Avertissement ! Étant donné que l'appareil fonctionne à des températures élevées, le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des brûlures.

- Pendant le procédé de désinfection et immédiatement après l'arrêt, l'appareil contient encore de la vapeur chaude qui s'échappe en partie par le dispositif d'évacuation de la vapeur **1**. Veuillez à ne pas vous brûler. Ne placez pas vos mains au-dessus du dispositif d'évacuation de la vapeur **1** ! Laissez refroidir l'appareil au moins 3 minutes avant de l'ouvrir.
- Après avoir ouvert l'appareil, ne touchez pas l'élément chauffant. Même une fois l'appareil éteint, il reste chaud plus longtemps que les autres pièces.
- Ne pas déplacer le stérilisateur vapeur en cours de fonctionnement. Si vous souhaitez déplacer l'appareil chaud, éteignez-le, débranchez le connecteur secteur et attendez que l'appareil ait refroidi. Vous risqueriez autrement de vous brûler au contact des surfaces chaudes.
- Immédiatement après la stérilisation, les biberons et les accessoires sont très

chauds et ne doivent être retirés qu'au moyen de la pince pour biberons fournie avec l'appareil.

1.5 Protection contre le choc électrique



Avertissement ! Les consignes de sécurité suivantes doivent vous protéger contre tout choc électrique.

- N'utilisez cet appareil que si l'appareil et le câble secteur sont intacts.
- Lorsque le câble secteur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son S.A.V. ou une personne qualifiée afin d'éviter des mises en danger.
- Ne jamais saisir l'appareil, le câble secteur ou le connecteur secteur avec des mains humides.
- Toujours retirer le câble secteur au niveau du connecteur. Ne jamais tirer sur le câble.
- Veillez à ne pas plier ou tordre le câble secteur.
- Maintenez le câble secteur à l'écart des surfaces chaudes (par ex. des plaques chauffantes).

- Ne pas faire fonctionner l'appareil à proximité directe d'objets inflammables (par ex. rideaux, papiers, etc.).
- Pour éviter tout risque de surchauffe, ne jamais couvrir l'appareil.
- Ne jamais laisser l'appareil fonctionner sans surveillance. Des dommages à l'appareil s'accompagnent presque toujours d'un fort dégagement d'odeur. Dans ce cas, débranchez immédiatement le connecteur secteur et faites contrôler l'appareil. Une adresse de contact est indiquée à la fin de la présente notice d'emploi.

1.6 Pour la sécurité de votre enfant



Avertissement ! Les enfants ne reconnaissent pas les dangers auxquels ils s'exposent en utilisant cet appareil. C'est la raison pour laquelle il est important de les tenir éloignés des appareils.

- Veillez à ne pas laisser les enfants jouer avec le film d'emballage (risque d'étouffement). Il représente un danger mortel pour les enfants. Les films d'emballage ne sont pas des jouets.

2. Description de l'appareil

2.1 Usage prévu

Le stérilisateur vapeur NUK Vario Express vous permet de stériliser des biberons et des accessoires de biberon.

Cet appareil est destiné à un usage privé et contexte similaire, comme par exemple :

- dans des cuisines destinées à des employés de magasins, bureaux et autres secteurs professionnels,
- dans des propriétés agricoles,
- par des clients d'hôtels, de motels et d'autres établissements d'hébergement,
- dans des chambres d'hôtes.

Il est interdit de l'utiliser de manière professionnelle et de le faire fonctionner

dans des véhicules en mouvement (wagons de train par ex.).

2.2 Modèles

L'appareil existe dans deux versions :

1. Modèle européen avec fiche avec prise de terre UE, format CEE 7/7, réf. article 10.251.013
2. Modèle britannique avec fiche 3 broches BS 1363 A, réf. article 10.749.099

L'utilisation et le fonctionnement de l'appareil ne varient pas d'un modèle à l'autre.

2.3 Contenu du pack

- 1 stérilisateur vapeur NUK Vario Express
- 1 panier pour accessoires **4**
- 6 baguettes **5**
- 1 grille **9**
- 1 pince pour biberons **13**
- 1 notice d'emploi

2.4 Description du fonctionnement

Ce stérilisateur vapeur est chauffé à l'énergie électrique. L'eau versée dans l'appareil est portée à ébullition. La vapeur chaude ainsi générée élimine les germes et stérilise les biberons et leurs accessoires.

3. Désinfection des biberons, tétines et accessoires

3.1 Remarques générales sur la désinfection

Au cours des premiers mois, les nouveaux-nés ne disposent pas d'anticorps suffisants pour se protéger efficacement contre les agents pathogènes (germes pathogènes).

Il est donc primordial d'utiliser des tétines et des biberons stérilisés pour la préparation de la nourriture du nourrisson.

La présence du moindre résidu de produit alimentaire sur les tétines ou les biberons peut aisément entraîner le développement de bactéries présentant un danger pour la santé.

Ce stérilisateur vapeur fonctionne à l'aide de la méthode de désinfection par la chaleur. Pour cela, de l'eau est évaporée. La chaleur humide ainsi produite stérilise les éléments placés dans l'appareil de manière rapide et fiable. Les tétines et les biberons n'entrent donc en contact qu'avec de la vapeur d'eau chaude.

Le stérilisateur vapeur consomme néanmoins peu d'électricité compte tenu de la faible quantité d'eau requise pour la stérilisation.

3.2 Désinfection

Prudence ! Tous les éléments à stériliser doivent être soigneusement lavés et débarrassés de tout résidu alimentaire.

1. Retirez le couvercle **2** ainsi que la grille **9** avec le panier pour accessoires **4** et les baguettes **5** du bac d'évaporation du stérilisateur **6** (ill. **A**).

2. À l'aide d'un verre doseur ou un biberon, versez 110 ml d'eau du robinet propre dans le bac d'évaporation du stérilisateur **6** (ill. **B**).

3. Remettez la grille **9** en place (ill. **C**).

4. Mettez en place le panier pour accessoires **4** et 4 baguettes **5**, soit 6 baguettes sans le panier pour accessoires (ill. **C**).

Les baguettes peuvent être retirées en appuyant légèrement sur les deux pattes de maintien pour les déverrouiller.

5. Enfoncez les biberons sur les baguettes en orientant l'ouverture vers le bas de manière à y suspendre les biberons (ill. **D**).

Prudence ! Toujours stériliser les biberons ouverts et démontés en pièces détachées pour prévenir toute déformation des matériaux.

6. Placez les accessoires dans le panier pour accessoires **4** (ill. **D**).

7. Posez le couvercle **2** (ill. **E**).

8. Tirez le câble secteur **12** du compartiment câble **11** à la longueur souhaitée et branchez le connecteur secteur dans une prise secteur adaptée (ill. **F**).

9. Allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur ON/OFF **10** (ill. **F**).

Remarque : Si le voyant de contrôle lumineux **7** est déjà allumé, cela signifie que l'interrupteur de démarrage **8** a été actionné par inadvertance.

10. Démarrez la désinfection en appuyant sur l'interrupteur de démarrage **8** (ill. **G**).

Le voyant de contrôle **7** s'allume.

Le stérilisateur vapeur se met automatiquement en mode veille après la fin de la désinfection. Le voyant de contrôle s'éteint.



Avertissement !

Pendant le procédé de désinfection et immédiatement après l'arrêt, l'appareil contient encore de la vapeur chaude qui s'échappe en partie par le dispositif d'évacuation de la vapeur **1**. Veillez à ne pas vous brûler. Ne placez pas vos mains au-dessus du dispositif d'évacuation de la vapeur **1** ! Laissez refroidir l'appareil au moins 3 minutes avant de l'ouvrir.

Prudence ! Après chaque désinfection, éteignez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur ON/OFF **10**. Cela permet d'éviter qu'une désinfection soit lancée par inadvertance.

11.Retirez le couvercle **2**. Pour cela, saisissez la poignée **3**.



Avertissement !

Immédiatement après la stérilisation, les biberons sont très chauds et ne doivent être retirés qu'au moyen de la pince pour biberons **13** fournie avec l'appareil.

12.Retirez les biberons et les accessoires à l'aide de la pince pour biberons **13** (ill. **H**).

13.Pour stopper une désinfection en cours, éteignez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur ON/OFF **10**.

14.Pour ranger le câble secteur **12**, tirez le connecteur secteur et rentrez le câble secteur dans le compartiment câble **11**.

3.3 Veuillez observer les points suivants :

- Avec un volume d'eau de 110 ml, il faut compter 6 minutes pour que l'appareil chauffe et 6 minutes supplémentaires pour la désinfection.
- La stérilisation n'est garantie que si le processus de stérilisation n'est pas interrompu ou écourté.
- En maintenant le couvercle fermé, le contenu reste stérile pendant 24 heures maximum après la désinfection.
- Utiliser uniquement de l'eau du robinet sans aucun additif.
- Veiller à effectuer un détartrage régulier conformément au paragraphe « Détartrage » de la page 22 afin que l'appareil puisse continuer à fonctionner correctement.

4. Nettoyage et entretien de l'appareil

4.1 Nettoyage



Avertissement ! Pour éviter les risques de décharge électrique, de blessures ou d'endommagement :

- Déconnectez toujours l'appareil du secteur avant de le nettoyer.
- Nettoyez l'appareil uniquement lorsqu'il est à froid.
- Ne jamais plonger le bac d'évaporation du stérilisateur **6** dans l'eau.

Prudence ! N'utilisez jamais de détergents décapants, corrosifs ou abrasifs. Cela risque d'endommager l'appareil.

1. Retirez le couvercle **2** ainsi que la grille **9** avec le panier pour accessoires **4** et les baguettes **5** du bac d'évaporation du stérilisateur **6**.

2. Essuyez le bac d'évaporation du stérilisateur **6** avec un chiffon humide après chaque utilisation.

3. Nettoyez le couvercle **2**, le panier pour accessoires **4**, la grille **9** et les baguettes **5** à la main ou au lave-vaisselle.

4.2 Détartrage

Au bout d'un certain temps, le processus de chauffe entraîne la formation de dépôts

de calcaire dans le bac d'évaporation du stérilisateur **6** du, stérilisateur vapeur (selon la dureté de l'eau du robinet utilisée). Vous devez éliminer le calcaire à intervalles réguliers afin de garantir la capacité de fonctionnement de l'appareil. Les dépôts de calcaire peuvent diminuer considérablement la puissance lors de la stérilisation.

Prudence ! N'utilisez aucun détartrant usuel, ni d'acide acétique ou de vinaigre concentré.

1. Pour éliminer les dépôts de calcaire, nous recommandons de verser 55 ml de vinaigre de table et 55 ml d'eau en ébullition dans le stérilisateur vapeur et de laisser agir pendant 30 minutes.

NB : laisser agir le vinaigre plus longtemps, peut altérer l'appareil à la longue.

2. Ensuite, vider l'appareil, le rincer deux fois à l'eau claire et l'essuyer.

5. Dysfonctionnements et solutions

Dysfonctionnement	Cause	Solution
La stérilisation dure trop longtemps	Il y a trop d'eau dans l'appareil	Versez une quantité exacte de 110 ml d'eau pour une stérilisation optimale
	Le bac d'évaporation du stérilisateur est entartré	Procédez au détartrage du bac d'évaporation du stérilisateur (voir « 4.2 Détartrage » à la page 22)
Impossible de mettre l'appareil en marche, le voyant de contrôle lumineux 7 ne s'allume pas	L'alimentation électrique ne fonctionne pas	Branchez correctement le connecteur secteur
		Allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur ON/OFF 10 .
Impossible de remettre l'appareil en marche après une utilisation, le voyant de contrôle lumineux 7 s'allume	La protection contre la surchauffe est activée	Attendez 15 minutes jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi
Les biberons sont très chauds après la stérilisation	Les biberons sont stérilisés à une température supérieure à 90 °C	Laissez les biberons refroidir
		Utilisez la pince pour biberons
Il y a des traces blanches sur les biberons et les accessoires après la stérilisation	L'appareil est entartré	Procédez au détartrage de l'appareil (voir « 4.2 Détartrage » à la page 22)

Dysfonctionnement	Cause	Solution
Une grande quantité de vapeur s'échappe au niveau du couvercle 2	L'appareil a été mal assemblé	Assemblez l'appareil correctement (voir « 3.2 Désinfection » à la page 21)
	Les biberons et les accessoires ont été mal disposés	Disposez les éléments de sorte que l'appareil puisse se fermer correctement (voir « 3.2 Désinfection » à la page 21)
	Le couvercle est déformé ou cassé	L'appareil doit être réparé. Contactez notre S.A.V (voir « 8.1 S.A.V. » à la page 25).
L'appareil ne chauffe pas bien que le bac d'évaporation du stérilisateur ait refroidi	La protection thermique s'est déclenchée ou l'élément chauffant est défectueux	

6. Caractéristiques techniques

**Modèle européen
avec fiche avec prise de terre UE,
format CEE 7/7,
(réf. article 10.251.013) :**

Tension : 220 - 240 V~/50 Hz

Puissance absorbée : 680 Watt

**Modèle britannique
avec fiche 3 broches BS 1363 A,
(réf. art. 10.749.099) :**

Tension : 220 - 240 V~/50 Hz

Puissance absorbée : 680 Watt

7. Élimination

7.1 Appareil



Le pictogramme avec la poubelle barrée signifie que le produit doit être affecté à une collecte des déchets séparés dans les Etats membres de l'Union européenne.

Cette disposition s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce pictogramme. Il est interdit de jeter les produits marqués en conséquence dans les ordures ménagères normales et imposé de les remettre à un poste de collecte pour le

recyclage des appareils électriques et électroniques. Le recyclage aide à réduire la consommation de matières premières et soulage notre environnement. Par conséquent, veuillez absolument respecter les prescriptions en matière d'élimination en vigueur dans votre pays.

7.2 Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les règlements en vigueur dans votre pays.

8. Garantie

Outre les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat d'achat, nous garantissons, en tant que fabricant, l'appareil pendant 24 mois à partir de l'achat en cas de maniement correct de l'appareil, et de respect du mode d'emploi.

La date d'achat et le type d'appareil doivent être justifiés par la facture d'achat.

La présente garantie du fabricant ne restreint pas les droits de l'acheteur prévus par la loi.

Nous nous engageons pendant la garantie à éliminer tous les défauts dus à des erreurs de matériau ou de fabrication. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie.

Les légères différences pouvant exister par rapport à la nature prévue du produit, insignifiantes pour la valeur et l'aptitude à l'emploi de l'appareil, ne rentrent pas dans le cadre de la garantie. De la même manière, nous excluons toute garantie en cas de défaut de l'appareil dû au transport et pour lequel nous ne sommes pas responsables, à une mauvaise utilisation ou à une absence d'entretien ou à l'intervention de personnes que nous n'avons pas autorisées à utiliser l'appareil.

En cas de garantie, nous gardons le choix de décider d'une réparation, d'un remplacement de pièces ou du remplacement de l'appareil. L'exécution des prestations de garantie n'entraîne pas de prolongation de la durée de la garantie ni de recommencement de cette dernière.. La période de garantie pour les pièces de rechange montées prend fin avec la période de garantie de l'appareil complet.

Toute autre revendication, en particulier toute prétention à réparation pour des dommages survenus à l'extérieur de l'appareil, à moins que nous soyons tenus légalement d'une obligation, est exclue.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les coûts et risques de transport.

Si l'appareil est envoyé sans justificatif de la date d'achat, un dossier de réparation sera ouvert. Une réparation de l'appareil s'effectue uniquement après consultation du client.

Veuillez conserver l'adresse, la référence et le n° de lot pour une éventuelle demande de précisions.

8.1 S.A.V.

Vous trouverez les adresses des S.A.V. au paragraphe « Contact adresses » de la page 81.

8.2 Fournisseur

Veuillez noter que cette adresse n'est pas une adresse de S.A.V. Contactez l'une des adresses de S.A.V. disponibles en page 81.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Allemagne
www.nuk.com

9. Déclaration de conformité

L'appareil est conforme à toutes les directives européennes applicables et leurs transpositions nationales. Ces directives sont énumérées dans la déclaration de conformité UE pouvant être obtenue auprès du fabricant. Vous trouverez également la déclaration de conformité sous www.nuk.com.

Indice

1. Indicaciones de seguridad	26
1.1 Explicación de conceptos	26
1.2 Indicaciones especiales para este aparato	26
1.3 Indicaciones generales	27
1.4 Protección frente a las quemaduras y las escaldaduras	27
1.5 Protección frente a descarga eléctrica	28
1.6 Para la seguridad de su bebé	28
2. Descripción del aparato	28
2.1 Uso previsto	28
2.2 Modelos	28
2.3 Piezas suministradas	28
2.4 Descripción del funcionamiento	29
3. Desinfección de biberones, tetinas y accesorios	29
3.1 Generalidades sobre la desinfección	29
3.2 Desinfección	29
3.3 Tenga en cuenta:	30
4. Limpieza y cuidado del aparato	30
4.1 Limpieza	30
4.2 Desincrustar la cal	30
5. Fallos y su solución	31
6. Datos técnicos	32
7. Eliminación	32
7.1 Aparato	32
7.2 Envase	32
8. Garantía	32
8.1 Centro de servicio técnico	33
8.2 Proveedor	33
9. Declaración de conformidad	33

1. Indicaciones de seguridad

1.1 Explicación de conceptos

En estas instrucciones de uso encontrará las siguientes conceptos señalizados:



¡Advertencia!

Riesgo elevado: El incumplimiento de la advertencia puede causar daño físico e incluso la muerte.

¡Precaución!

Riesgo medio: El incumplimiento de la advertencia puede causar daño material.

Nota:

Riesgo reducido: Comportamientos técnicos que se deben observar al manipular el aparato.

1.2 Indicaciones especiales para este aparato

- Este aparato es apto para personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o con una experiencia o conocimiento deficientes, siempre que estén vigilados o hayan recibido instrucciones sobre cómo usar el aparato de modo seguro y hayan comprendido el peligro que se derive de él. No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños no deben utilizar el aparato. Mantenga el aparato y su cable de conexión



fuera del alcance de los niños, así como de mascotas y ganado.

- Las superficies del aparato y cuerpo del vaporizador se calientan mucho durante el funcionamiento por lo que sólo toque el asa o los interruptores.
- El aparato no se debe sumergir en agua ni utilizar al aire libre.
- El aparato no se puede hacer funcionar con un reloj programador externo o un sistema de telecontrol independiente, como por ejemplo una base de control remoto.
- Desconecte siempre el enchufe de la red antes de limpiar el aparato.

1.3 Indicaciones generales

- Antes del uso, lea atentamente estas instrucciones de uso. Éstas forman parte del aparato y tienen que estar a mano en todo momento.
- Utilice el aparato solamente para el uso previsto descrito (ver "2.1 Uso previsto" en la página 28).



¡Advertencia!

El incumplimiento del uso previsto y las siguientes advertencias puede ser causa de lesiones.

- Preste atención a que el cable de la red nunca sea causante de tropiezos, ni que nadie se pueda enredar con él o pisarlo.

¡Precaución! El incumplimiento de las siguientes advertencias podría ser causa de daño en el aparato.

- Compruebe si la tensión de red necesaria (ver placa de características en el aparato) coincide con su tensión de red.
- El aparato sólo debe colocarse sobre una base firme, plana, seca y no inflamable.
- No colocar el aparato cerca de superficies muy calientes, en hornos calientes o cerca de aparatos eléctricos o de gas, ya que el aparato podría resultar dañado por ello.

- No ponga nunca el aparato en funcionamiento sin agua, ya que se podría calentar excesivamente.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia durante el funcionamiento, para poder intervenir a tiempo en caso de que se produzcan anomalías en el funcionamiento.

1.4 Protección frente a las quemaduras y las escaldaduras



¡Advertencia! Dado que el aparato trabaja con temperaturas elevadas, el incumplimiento de las siguientes advertencias puede ser causa de quemaduras o escaldaduras.

- Durante el proceso de desinfección e inmediatamente después de la desconexión todavía hay vapor caliente en el aparato, el cual fluye parcialmente a través de la salida de vapor **1**. Preste pues atención para no quemarse. ¡No toque la salida de vapor **1**! Deje que el aparato se enfríe al menos durante 3 minutos antes de abrirlo.
- No toque el cuerpo del vaporizador después de abrir el aparato. Después de apagarlo permanece más tiempo caliente que otras piezas del aparato.
- No transporte el esterilizador a vapor durante el funcionamiento. Si quiere transportar el aparato caliente, desconéctelo, desconecte el enchufe de la red y espere a que se haya enfriado el aparato. De lo contrario, se podría quemar con la superficie caliente.
- Inmediatamente después de la desinfección, los biberones y los accesorios están muy calientes y deben sacarse solo utilizando la pinza para biberones adjunta.

1.5 Protección frente a descarga eléctrica



¡Advertencia! Las siguientes indicaciones de seguridad le protegerán de una descarga eléctrica.

- Utilice el aparato solamente cuando estén intactos el aparato y el cable de la red.
- Si el cable de red está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o una persona cualificada, a fin de prevenir riesgos.
- No toque nunca el aparato, el cable de la red o el enchufe de la red con las manos mojadas.
- Desconecte el cable de la red tirando siempre del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- Preste atención a que el cable de la red no resulte doblado o aplastado.
- Mantenga el cable de la red alejado de las superficies calientes (p. ej. placas de cocina).

- Durante el funcionamiento no debe haber objetos inflamables (p. ej. cortinas, papel etc.) cerca del aparato.
- Para evitar un recalentamiento el aparato no se debe tapar nunca.
- No haga funcionar nunca el aparato sin vigilancia. Los daños se manifiestan casi siempre por un intenso olor. En este caso desconecte inmediatamente el enchufe de la red y haga revisar el aparato. Al final de estas instrucciones de uso encontrará la dirección de contacto.

1.6 Para la seguridad de su bebé



¡Advertencia! Los niños no son conscientes de los riesgos que corren al usar el aparato. Por tanto, deben mantenerse alejados de este aparato.

- Tenga cuidado de que el plástico del envase no represente un peligro mortal para los niños (peligro de asfixia). Los plásticos del envase no son un juguete.

2. Descripción del aparato

2.1 Uso previsto

Con este esterilizador a vapor NUK Vario Express puede desinfectar biberones y accesorios de biberones.

Este aparato es apropiado para el uso doméstico privado y entornos similares, como:

- el uso en cocinas para trabajadores en tiendas, oficinas y otros sectores profesionales,
- el uso en explotaciones agrícolas,
- clientes en hoteles, moteles y otras residencias,
- hostales.

El uso comercial directo, así como el funcionamiento en vehículos en movimiento, por ejemplo en vagones de tren, está prohibido.

2.2 Modelos

El aparato se suministra en dos variantes:

1. Modelo europeo con enchufe con toma de tierra UE, forma CEE 7/7, n.º ref. 10.251.013
2. Modelo británico con enchufe de 3 clavijas BS 1363 A, n.º ref. 10.749.099

Por lo que respecta al manejo y el funcionamiento, no existe ninguna diferencia entre las dos variantes.

2.3 Piezas suministradas

- 1 NUK Vario Express Esterilizador a vapor
- 1 cesta para accesorios 4
- 6 barras 5
- 1 rejilla 9
- 1 pinza para biberones 13
- 1 instrucciones de uso

2.4 Descripción del funcionamiento

Este esterilizador a vapor se calienta mediante electricidad. El agua de su interior se calienta hasta ebullición. El calor

desarrollado por la atmósfera de vapor que se ha producido elimina los gérmenes y, con ello, desinfecta los biberones y sus accesorios.

3. Desinfección de biberones, tetinas y accesorios

3.1 Generalidades sobre la desinfección

Al principio los recién nacidos no tienen todavía bastantes anticuerpos para protegerse suficientemente de los gérmenes patógenos.

Por ello las tetinas y los biberones estériles son una condición previa importante en la preparación del alimento del lactante.

Incluso restos minúsculos de comida pegados en los chupetes y/o biberones pueden provocar una infección o contaminación bacteriana.

El esterilizador a vapor funciona con el método de desinfección por temperatura. El agua se evapora. El calor así producido esteriliza de forma rápida y fiable las piezas introducidas. Las tetinas y biberones sólo entran en contacto con el calor y el vapor de agua.

Al mismo tiempo, gracias a que el esterilizador de vapor consume una pequeña cantidad de agua para la desinfección, necesita poca corriente.

3.2 Desinfección

¡Precaución! Para eliminar cualquier resto de alimento todas las piezas a desinfectar se deben limpiar a fondo previamente.

1. Quite la tapa **2** y la rejilla **9** con la cesta para accesorios **4** y las barras **5** del cuerpo del vaporizador **6** (fig. **A**).
2. Utilizando un vaso medidor o un biberón, ponga 110 ml de agua del grifo limpia en el cuerpo del vaporizador **6** (fig. **B**).
3. Instale la rejilla **9** (fig. **C**).
4. Puede elegir instalar la cesta para accesorios **4** y 4 barras **5**, o colocar

6 barras y no poner la cesta para accesorios (fig. **C**).

Para quitar las barras, desbloquéelas comprimiendo ligeramente las dos lengüetas que las sujetan.

5. Coloque los biberones sobre las barras con la abertura hacia abajo, de forma que los biberones cuelguen libremente. (Fig. **D**).

¡Precaución! Desinfecte siempre los biberones abiertos y desmontados en sus diferentes piezas, ya que de lo contrario se podrían producir deformaciones de los materiales.

6. Coloque los accesorios dentro de la cesta para accesorios **4** (fig. **D**).
7. Ponga la tapa **2** (fig. **E**).
8. Saque el cable de alimentación **12** del compartimento para el cable **11** hasta la longitud que desee, y conecte el enchufe en una toma de corriente adecuada (fig. **F**).
9. Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado **10** (fig. **F**).
10. Comience la desinfección pulsando el interruptor de inicio **8** (fig. **G**).

La lámpara de control **7** se enciende.

Después de la desinfección, el esterilizador a vapor conmuta automáticamente al modo de espera. La lámpara de control se apaga.



¡Advertencia!

Durante el proceso de desinfección e inmediatamente después de la desconexión todavía hay vapor caliente en el aparato, el cual fluye parcialmente a través de la salida de vapor **1**. Preste pues atención para no quemarse. ¡No toque la salida de vapor **1**! Deje que el aparato se enfríe al menos durante 3 minutos antes de abrirlo.

¡Precaución! Después de cada desinfección, apague el aparato con el interruptor de encendido/apagado **10**. De esta manera se evita que comience por error una desinfección.

11. Quite la tapa **2**. Sujétela siempre por el mango **3**.



¡Advertencia!

Inmediatamente después de la desinfección los biberones están muy calientes y solo se deben sacar con la pinza para biberones **13** que se adjunta.

12. Saque los biberones y los accesorios con la pinza para biberones **13** (fig. H).

13. Para finalizar la desinfección antes de tiempo, apague el aparato con el interruptor de encendido/apagado **10**.

Para guardar el cable de alimentación **12**, desenchúfelo e introdúzcalo en el compartimento para el cable **11**.

3.3 Tenga en cuenta:

- Para una cantidad de agua de 110 ml, el aparato necesita aproximadamente 6 minutos para el calentamiento y otros 6 minutos para la desinfección.
- Una desinfección sólo está garantizada cuando el proceso de desinfección no se interrumpe ni se acorta.
- Si no se abre la tapa, después de la esterilización el contenido permanece esterilizado durante 24 horas.
- Utilice exclusivamente agua corriente normal sin ningún aditivo.
- Para que se mantenga la capacidad funcional realice regularmente una desincrustación de la cal según se indica en la sección "4.2 Desincrustar la cal".

4. Limpieza y cuidado del aparato

4.1 Limpieza



¡Advertencia! A fin de evitar el peligro de una descarga eléctrica, una lesión o daños:

- Antes de proceder a la limpieza desconecte la clavija de la toma de corriente.
- Antes de la limpieza deje que el aparato se enfríe.
- No sumergir nunca el cuerpo del vaporizador **6** en agua.

¡Precaución! No utilice en ningún caso productos de limpieza abrasivos, corrosivos o que rayen. De este modo se podría dañar el aparato.

1. Retire la tapa **2** y la rejilla **9** con la cesta para accesorios **4** y las barras **5** del cuerpo del vaporizador **6**.
2. Después de cada uso, limpie el cuerpo del vaporizador **6 con un paño húmedo**.
3. Limpie la tapa **2**, la cesta para accesorios **4**, la rejilla **9** y las barras **5** con agua de limpiar o en el lavavajillas.

4.2 Desincrustar la cal

Después de algún tiempo es frecuente que se deposite cal en la cubeta de evaporación del vaporizador debido al uso (según la dureza del agua). Ésta debería eliminarse a intervalos de tiempo regulares para garantizar el buen uso del aparato. Las calcificaciones

pueden empeorar considerablemente la eficacia al cocer y al esterilizar.

¡Precaución! No utilice un descalcificante habitual en el mercado, tampoco ácido acético glacial o su esencia.

1. Para eliminar los depósitos de cal, recomendamos llenar el esterilizador a vapor con 55 ml de vinagre de vino claro

y 55 ml de agua hirviendo, y dejar que actúe durante 30 min.

Nota: Los tiempos de actuación más largos no mejoran la descalcificación, y además pueden dañar a la larga el aparato.

2. Vaciar a continuación, enjuagar dos veces con agua clara y dejar secar.

5. Fallos y su solución

Fallo	Causa	Solución
La desinfección dura demasiado	Se ha vertido demasiada agua	Mida exactamente 110 ml para lograr una desinfección óptima
	El cuerpo del vaporizador tiene cal	Descalcificar el cuerpo del vaporizador (ver "4.2 Desincrustar la cal" en la página 30)
No se puede conectar el aparato, la lámpara de control 7 no brilla	No existe alimentación de corriente	Conectar correctamente el enchufe de la red
		Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado 10.
El aparato no se puede volver a conectar después de haberlo utilizado, la lámpara de control 7 brilla	Está activada la protección contra el sobrecalentamiento	Esperar 15 minutos, hasta que se haya enfriado el aparato
Después de la desinfección los biberones están muy calientes	Los biberones se han desinfectado a más de 90 °C	Dejar enfriar un poco los biberones
		Utilizar la pinza para biberones
Los biberones y los accesorios presentan manchas blancas después de la desinfección	El aparato está incrustado de cal	Desincrustar la cal del aparato (ver "4.2 Desincrustar la cal" en la página 30)
Por el borde de la tapa 2 sale mucho vapor	Se ha ensamblado incorrectamente el aparato	Ensamblar correctamente el aparato (ver "3.2 Desinfección" en la página 29)
	Los biberones y los accesorios se han distribuido desfavorablemente	Distribuir las piezas de manera que el aparato cierre por completo (ver "3.2 Desinfección" en la página 29)
	La tapa está deformada o rota	
El aparato no se calienta, aunque el cuerpo del vaporizador se ha enfriado	Se ha disparado el fusible térmico o el elemento de calor está defectuoso	Debe repararse el aparato. Póngase en contacto con nuestro centro de servicio técnico (ver "8.1 Centro de servicio técnico" en la página 33).

6. Datos técnicos

**Modelo europeo
con enchufe con toma de tierra UE,
forma CEE 7/7,
(n.º de ref. 10.251.013):**

Tensión: 220 - 240 V~/50 Hz
Consumo de potencia: 680 W

**Modelo británico
con enchufe de 3 espigas BS 1363 A,
(n.º de ref. 10.749.099):**

Tensión: 220 - 240 V~/50 Hz
Consumo de potencia: 680 W

7. Eliminación

7.1 Aparato



El símbolo de un contenedor de residuos sobre ruedas cruzado significa que en Unión Europea el producto debe ser depositado en un recipiente de basura aparte. Esto es aplicable al producto y a todos los accesorios marcados con ese símbolo. Los productos marcados no deben ser eliminados con la basura doméstica

normal, sino que deben ser entregados en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El reciclaje contribuye a reducir el consumo de materias primas y respetar el entorno.

7.2 Envase

Si desea eliminar el envase, siga las correspondientes normas medioambientales de su país.

8. Garantía

Además de sus derechos de garantía frente al vendedor estipulados en el contrato de compraventa, nosotros, como fabricantes, ofrecemos 24 meses de garantía a partir del día de su compra si el aparato se manipula adecuadamente según las instrucciones de uso. La fecha de compra y el tipo de aparato se deben justificar con un recibo.

Sus derechos legales frente al vendedor no se ven limitados por esta garantía del fabricante.

Nos comprometemos, dentro del período de garantía, a reparar todos los defectos relacionados con el material o la fabricación. Las piezas de desgaste quedan excluidas de la garantía.

Las anomalías insignificantes de la calidad prevista que no son relevantes para el valor y la aptitud para el uso del aparato no están incluidas en las obligaciones de garantía. Asimismo, no se puede asumir la garantía si los defectos del aparato se deben a daños de transporte que no dependen de

nosotros, a un uso erróneo o a la falta de cuidados o cuando en el aparato se han realizado intervenciones a cargo de personas que no han sido autorizadas por nosotros.

La prestación de garantía será a nuestra discreción, ya sea mediante reparación, cambio de piezas o mediante la sustitución del aparato. La prestación de garantía no tiene como efecto ni una prolongación ni un nuevo comienzo del período de garantía. El período de garantía de las piezas de recambio instaladas termina con el período de garantía del aparato como tal.

Quedan excluidos los derechos a reclamaciones posteriores, especialmente por daños y perjuicios que hayan aparecido desvinculados del aparato en sí, siempre y cuando no se establezca judicialmente ninguna responsabilidad.

No nos hacemos cargo ni de los gastos ni de los riesgos de transporte.

El envío de un aparato sin comprobante de la fecha de compra será considerado como

una reparación. La reparación de un aparato solo se efectúa tras consultar con el cliente.

Guarde la dirección, el n.º de referencia y el número de lote para posibles consultas.

8.1 Centro de servicio técnico

Las direcciones del distribuidor se encuentran en "Contact addresses" en la página 81.

8.2 Proveedor

Tenga en cuenta que esta dirección **no es una dirección de servicio técnico**. Póngase en contacto con la dirección del servicio técnico página 81.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Alemania
www.nuk.com

9. Declaración de conformidad

El aparato cumple todas las directivas europeas aplicables, así como sus aplicaciones nacionales. Estas se pueden ver en la Declaración de conformidad de la UE, que se puede solicitar al fabricante. Encontrará la Declaración de conformidad en www.nuk.de.

Indice

1. Avvertenze di sicurezza	34
1.1 Spiegazione dei termini utilizzati	34
1.2 Avvertenze particolari sull'apparecchio	34
1.3 Informazioni generali	35
1.4 Protezione contro ustioni e scottature	35
1.5 Protezione contro le scosse elettriche	36
1.6 Per la sicurezza del vostro bambino	36
2. Descrizione dell'apparecchio	36
2.1 Scopo di applicazione	36
2.2 Modelli	36
2.3 Materiale in dotazione	37
2.4 Descrizione del funzionamento	37
3. Sterilizzazione di biberon, tettarelle ed accessori	37
3.1 Informazioni generali sulla sterilizzazione	37
3.2 Sterilizzazione	37
3.3 Osservazioni	38
4. Pulizia e manutenzione dell'apparecchio	38
4.1 Pulizia	38
4.2 Decalcificazione	38
5. Risoluzione dei problemi	39
6. Dati Tecnici	40
7. Smaltimento	40
7.1 Apparecchio	40
7.2 Imballaggio	40
8. Garanzia	40
8.1 Centro assistenza	41
8.2 Fornitore	41
9. Dichiarazione di conformità	41

1. Avvertenze di sicurezza

1.1 Spiegazione dei termini utilizzati

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti termini di segnalazione:



Avvertenza!

Pericolo elevato: l'inosservanza dell'avvertenza può determinare lesioni fisiche e mortali.

Attenzione!

Pericolo moderato: l'inosservanza dell'avvertenza può causare danni materiali.

Nota:

Pericolo ridotto: informazioni che devono essere osservate nell'utilizzo dell'apparecchio.

1.2 Avvertenze particolari sull'apparecchio

- Questo apparecchio può essere utilizzato solo da bambini di età superiore ai tre anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure che manchino della necessaria esperienza e/o competenza, solo sotto l'opportuna sorveglianza di persone responsabili per la loro sicurezza e



solo ricevendo precise istruzioni sul funzionamento dell'apparecchio stesso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il suo cavo di collegamento al di fuori della portata dei bambini, degli animali domestici e da reddito.
- Durante il funzionamento, le superfici dell'apparecchio e la resistenza si surriscaldano, pertanto toccare solamente le maniglie o gli interruttori appositi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua e non utilizzarlo all'aperto.
- Non utilizzare l'apparecchio con un timer esterno o un sistema di controllo in remoto, come ad esempio una presa in remoto, poiché l'apparecchio non deve mai essere lasciato incustodito durante l'utilizzo per poter intervenire in caso di problemi di funzionamento.
- Prima di pulire l'apparecchio staccare sempre la spina.

1.3 Informazioni generali

- Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso. Esse sono parte integrante dell'apparecchio e devono sempre essere tenute a portata di mano.
- L'apparecchio e gli accessori devono essere utilizzati esclusivamente per lo scopo descritto (Ved. «2.1 Scopo di applicazione» a pagina 36).



Avvertenza!

L'inosservanza dello scopo di applicazione e delle seguenti avvertenze può essere causa di infortuni.

- Accertarsi che il cavo di alimentazione non sia di intralcio per evitare che provochi cadute, che venga tagliato o che venga calpestato.

Attenzione! L'inosservanza dell'avvertenza può causare danni materiali.

- Verificare che la tensione di rete (v. targhetta di omologazione dell'apparecchio) corrisponda alla tensione domestica.
- Collocare l'apparecchio esclusivamente su una superficie di appoggio fissa, orizzontale, asciutta e non infiammabile.
- Non collocare l'apparecchio in prossimità di superfici calde, in forni riscaldati o nelle vicinanze di apparecchi a gas o elettrici, poiché si potrebbe danneggiare.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua poiché potrebbe surriscaldarsi.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio durante il funzionamento, per poter intervenire tempestivamente in caso di anomalie di funzionamento.

1.4 Protezione contro ustioni e scottature



Avvertenza! Poiché l'apparecchio funziona ad alte temperature, l'inosservanza delle seguenti avvertenze può avere come conseguenza ustioni o scottature.

- Durante il processo di sterilizzazione e subito dopo lo spegnimento, nell'apparecchio è ancora presente vapore incandescente, che in parte fuoriesce dallo sfiato del vapore **1**, quindi attenzione a non scottarsi! Non toccare lo sfiato del vapore **1**! Lasciare raffreddare l'apparecchio almeno 3 minuti prima di aprirlo.
- Dopo aver aperto l'apparecchio non toccare la resistenza, poiché impiega più tempo a raffreddarsi rispetto agli altri componenti dell'apparecchio.
- Non spostare lo sterilizzatore durante il funzionamento. Se vi è la necessità di spostare l'apparecchio quando è ancora caldo, occorre spegnerlo prima, staccare la spina e aspettare che si raffreddi. Altrimenti la superficie potrebbe causare scottature.

- Subito dopo essere stati sterilizzati, i biberon e i relativi accessori sono molto caldi e dovrebbero essere rimossi usando solamente la pinza per l'estrazione dei biberon inclusa.
- Durante il funzionamento non si devono trovare oggetti infiammabili (ad esempio tende, carta ecc.) nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.

1.5 Protezione contro le scosse elettriche



Avvertenza! Le seguenti avvertenze di sicurezza vi proteggono da eventuali scosse elettriche.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo se sia il cavo di alimentazione sia l'apparecchio stesso sono intatti.
- Se il cavo di rete è danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dal produttore, dal relativo servizio di assistenza clienti o da una persona parimenti qualificata.
- Non afferrare mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina con le mani bagnate.
- Staccare sempre il cavo di alimentazione tirando la spina. Non tirare mai il cavo.
- Accertarsi che il cavo di alimentazione non sia aggrovigliato o tirato.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde (ad esempio la piastra dei fornelli).

- Non coprire mai l'apparecchio per evitare surriscaldamenti.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il funzionamento. Un forte odore di bruciato significherà quasi sempre un eventuale danno. In questo caso, staccare immediatamente la spina e rivolgersi ad un elettricista specializzato. I necessari «contact address» sono riportati alla fine delle presenti istruzioni per l'uso.

1.6 Per la sicurezza del vostro bambino



Avvertenza! I bambini non sono in grado di riconoscere i pericoli connessi all'utilizzo dell'apparecchio. Pertanto tenere lontano i bambini da questo tipo di apparecchi.

- Fare attenzione che il cellofan dell'imballo non costituisca pericolo di morte per i bambini (pericolo di soffocamento). I cellofan dell'imballo non sono giocattoli.

2. Descrizione dell'apparecchio

2.1 Scopo di applicazione

Lo sterilizzatore NUK Vario Express può essere utilizzato per sterilizzare biberon e relativi accessori.

L'apparecchio è destinato all'uso privato in ambito domestico e in situazioni simili, come ad esempio:

- cucine riservate ai collaboratori di negozi e altri esercizi commerciali,
- proprietà agricole,
- dagli ospiti di hotel, motel e altre strutture residenziali,
- Bed & Breakfast.

L'apparecchio non deve essere utilizzato per scopi commerciali o all'interno di veicoli in movimento.

2.2 Modelli

L'apparecchio è disponibile in due versioni:

1. Modello europeo, con spina di messa a terra europea, tipo CEE 7/7, N. articolo 10.251.013
2. Modello inglese, con spina a 3 pin BS 1363 A, N. articolo 10.749.099

Entrambi i modelli non si differenziano né per utilizzo né per metodo di funzionamento.



2.3 Materiale in dotazione

- 1 Sterilizzatore NUK Vario Express
- 1 cestello per gli accessori **4**
- 6 inserti portabiberon **5**
- 1 griglia **9**
- 1 pinza per biberon **13**
- 1 manuale d'uso

2.4 Descrizione del funzionamento

Questo sterilizzatore viene riscaldato elettricamente. L'acqua contenuta nello sterilizzatore viene portata ad ebollizione. Il calore presente nell'atmosfera satura di vapore uccide i germi disinfettando sia i biberon che i relativi accessori.

3. Sterilizzazione di biberon, tettarelle ed accessori

3.1 Informazioni generali sulla sterilizzazione

All'inizio, il sistema immunitario dei neonati non è ancora in grado di difendersi da solo da eventuali germi patogeni.

Per questo, durante la preparazione degli alimenti del lattante, è importante utilizzare tettarelle e biberon correttamente sterilizzati.

Anche i più piccoli residui di cibo rimasto sulle tettarelle e nei biberon può portare facilmente a formazioni batteriche pericolose per la salute.

Lo sterilizzatore funziona con il metodo di sterilizzazione a caldo: l'acqua viene riscaldata e diventa vapore; il calore così generato sanifica rapidamente e con sicurezza i componenti inseriti. Le tettarelle ed i biberon, quindi, vengono solo a contatto con vapore caldo.

Al contempo, considerata la ridotta quantità di acqua utilizzata dallo sterilizzatore per la disinfezione, il consumo di corrente è minimo.

3.2 Sterilizzazione

Attenzione! Tutti i componenti da sterilizzare devono essere lavati accuratamente e puliti da qualsiasi residuo di cibo.

1. Rimuovere il coperchio **2** e la griglia **9** assieme al cestello per gli accessori **4** e agli inserti portabiberon **5** dalla vaschetta del vaporizzatore **6** (Fig. **A**).
2. Utilizzando un misurino o un biberon aggiungere 110 ml di acqua corrente pulita nella vaschetta del vaporizzatore **6** (Fig. **B**).

3. Inserire la griglia **9** (Fig. **C**).
4. Inserire o il cestello degli accessori **4** e 4 inserti portabiberon **5** oppure i 4 inserti portabiberon senza il cestello per gli accessori (Fig. **C**).
Per sbloccare e rimuovere gli inserti portabiberon premere leggermente entrambe le linguette di bloccaggio.
5. Inserire i biberon sugli inserti con l'apertura del biberon rivolta verso il basso. (Fig. **D**).

Attenzione! I biberon devono essere sempre sterilizzati aperti e scomposti nelle loro parti, altrimenti il materiale si può deformare.

6. Inserire gli accessori nel cestello per gli accessori **4** (Fig. **D**).
7. Inserire il coperchio **2** (Fig. **E**).
8. Estrarre il cavo di rete **12** dal relativo vano **11** in base alla lunghezza desiderata e inserire la spina in una presa adatta (Fig. **F**).
9. Accendere l'apparecchio utilizzando il pulsante ON/OFF **10** (Fig. **F**).
10. Avviare la disinfezione premendo il pulsante di avvio **8** (Fig. **G**).

Nota: se l'indicatore luminoso **7** si è già acceso, significa che è già stato acceso inavvertitamente il pulsante di avvio **8**.

L'indicatore luminoso **7** si accende.

Al termine della disinfezione lo sterilizzatore passa automaticamente in modalità standby. L'indicatore luminoso si spegne.



Avvertenza!

Durante il processo di sterilizzazione e subito dopo lo spegnimento, nell'apparecchio è ancora presente vapore incandescente, che in parte fuoriesce dallo sfiato del vapore **1**, quindi attenzione a non scottarsi! Non toccare lo sfiato del vapore **1**! Lasciare raffreddare l'apparecchio almeno 3 minuti prima di aprirlo.

Attenzione! Dopo la disinfezione spegnere l'apparecchio mediante il pulsante ON/OFF **10**. In questo modo si impedisce l'avvio accidentale della disinfezione.

11. Rimuovere il coperchio **2**. Afferrarlo sempre dall'impugnatura **3**.



Avvertenza!

Subito dopo la sterilizzazione, i biberon sono estremamente caldi e devono essere rimossi utilizzando l'apposita pinza per biberon **13** a corredo.

12. Con la pinza per biberon togliere **13** i biberon e gli accessori (Fig. **H**).

13. Per terminare la sterilizzazione anticipatamente, spegnere l'apparecchio mediante il pulsante ON/OFF **10**.

14. Per riporre il cavo di rete **12**, tirare la spina e inserire il cavo di rete nel vano del cavo **11**.

3.3 Osservazioni

- Per una quantità di acqua di 110 ml, l'apparecchio impiega circa 6 minuti per il riscaldamento e altri 6 minuti per la sterilizzazione.
- La sterilizzazione è garantita solo se il ciclo non viene interrotto e viene eseguito per tutta la durata prescritta.
- Se non si apre il coperchio dopo la disinfezione il contenuto rimane sterile per 24 ore.
- Utilizzare esclusivamente normale acqua potabile senza ulteriori additivi.
- Effettuare un ciclo di decalcificazione regolare come indicato al paragrafo "4.2 Decalcificazione" per garantire un corretto funzionamento dell'apparecchio nel tempo.

4. Pulizia e manutenzione dell'apparecchio

4.1 Pulizia



Avvertenza! Per evitare scosse elettriche, lesioni o danni:

- Prima di pulire l'apparecchio sfilare la spina dalla presa.
- Prima di iniziare la pulizia fare raffreddare completamente l'apparecchio.
- Mai immergere in acqua la vaschetta dello sterilizzatore **6**.

Attenzione! Non utilizzare mai detergenti abrasivi o aggressivi. L'apparecchio potrebbe rovinarsi.

1. Rimuovere il coperchio **2** e la griglia **9** con il cestello per gli accessori **4** e gli inserti portabiberon **5** dalla vaschetta del vaporizzatore **6**.

2. Pulire la vaschetta del vaporizzatore **6** dopo l'uso **con un panno umido**.

3. Pulire il coperchio **2**, il cestello per gli accessori **4**, la griglia **9** e gli inserti portabiberon **5** sotto acqua corrente o in lavastoviglie.

4.2 Decalcificazione

Dopo qualche tempo nella vaschetta del vaporizzatore **6** dello sterilizzatore si possono formare depositi di calcare dovuti all'ebollizione (a seconda della durezza dell'acqua del rubinetto utilizzata).

Si deve rimuovere il calcare regolarmente per garantire la funzionalità dell'apparecchio. I depositi di calcare possono compromettere gravemente le prestazioni di cottura e di disinfezione.

Attenzione! Non utilizzate i prodotti anticalcare comunemente reperibili in commercio, acido acetico puro o essenza di aceto.

1. Per la rimozione delle incrostazioni di calcare consigliamo di riempire il vaporizzatore con 55 ml di aceto da tavola chiaro e 55 ml di acqua bollente e di lasciare agire per 30 min.

Nota: Un tempo di azione maggiore non migliora l'effetto anticalcare e a lungo andare potrebbe danneggiare l'apparecchio.

2. In seguito svuotare il vaporizzatore e sciacquare due volte con acqua pulita, quindi asciugare strofinando.

5. Risoluzione dei problemi

Guasto	Causa	Rimedio
La sterilizzazione dura troppo a lungo	È stata versata troppa acqua	Misurare con precisione 110 ml per una sterilizzazione ottimale
	La vaschetta del vaporizzatore è incrostata di calcare	Rimuovere il calcare dalla vaschetta del vaporizzatore (Ved. «4.2 Decalcificazione» a pagina 38)
L'apparecchio non si accende, l'indicatore luminoso 7 non si accende	Manca alimentazione di corrente	Inserire correttamente la spina di rete
		Accendere l'apparecchio con il pulsante ON/OFF 10 .
L'apparecchio non si riaccende dopo l'ultimo utilizzo, l'indicatore luminoso 7 è acceso	Si è inserita la protezione contro il surriscaldamento	Attendere 15 minuti per lasciare raffreddare l'apparecchio
I biberon scottano dopo la sterilizzazione	I biberon sono stati sterilizzati ad una temperatura superiore a 90 °C	Lasciare raffreddare i biberon alcuni minuti
		Utilizzare la pinza igienica per biberon
I biberon e gli accessori presentano macchie bianche dopo la sterilizzazione	L'apparecchio è calcificato	Decalcificare l'apparecchio (Ved. «4.2 Decalcificazione» a pagina 38)
Dal bordo del coperchio 2 fuoriesce molto vapore	L'apparecchio non è stato assemblato correttamente	Montare correttamente l'apparecchio (Ved. «3.2 Sterilizzazione» a pagina 37)
	Biberon e accessori non sono stati distribuiti correttamente	Ripartire i componenti in modo che l'apparecchio si chiuda completamente (Ved. «3.2 Sterilizzazione» a pagina 37)
	Il coperchio è deformato o rotto	L'apparecchio deve essere riparato. Contattare il nostro centro assistenza (Ved. «8.1 Centro assistenza» a pagina 41).
L'apparecchio non si riscalda, sebbene la vaschetta del vaporizzatore si sia raffreddata	Il termofusibile è scattato oppure la resistenza è difettosa	

6. Dati Tecnici

Modello europeo

con spina di messa a terra europea,
tipo CEE 7/7, (N. articolo 10.251.013):

Tensione: 220 - 240 V~/50 Hz

Potenza assorbita: 680 Watt

Modello inglese

con spina a 3 pin BS 1363 A,
(N. articolo 10.749.099):

Tensione: 220 - 240 V~/50 Hz

Potenza assorbita: 680 Watt

7. Smaltimento

7.1 Apparecchio



Il simbolo della croce apposta sul bidone per rifiuti su ruote indica che il prodotto, all'interno del territorio dell'Unione Europea, deve essere indirizzato ad una raccolta di rifiuti differenziata. Tale disposizione si applica per il prodotto e per tutti gli accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti recanti tale contrassegno non devono essere smaltiti

insieme ai normali rifiuti domestici, bensì consegnati ad un apposito centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il riciclaggio consente di ridurre il consumo di materie prime salvaguardando l'ambiente.

7.2 Imballaggio

Se desiderate smaltire anche l'imballaggio siete pregati di osservare le norme ambientali vigenti nel vostro Paese.

8. Garanzia

Oltre alla garanzia di legge fornita dal rivenditore, derivanti dal contratto d'acquisto, maneggiando l'apparecchio con cautela e attenendosi alle istruzioni per l'uso, il produttore garantisce 24 mesi di garanzia dalla data di acquisto del prodotto. La ricevuta di acquisto fa fede per la data di acquisto e il tipo di apparecchio.

La garanzia del produttore non pregiudica i diritti di legge dell'acquirente.

Per la durata della garanzia ci impegniamo a risolvere eventuali difetti del materiale o di fabbricazione. Le parti soggette ad usura sono escluse dalla garanzia.

Piccoli scostamenti qualitativi che non incidono sul valore o l'idoneità all'uso dell'apparecchio non sono coperti da garanzia. Non potrà altresì essere fornita alcuna garanzia per difetti dell'apparecchio riconducibili a danni di trasporto che non dipendono da noi, a un utilizzo errato o a una cura insufficiente o in caso di interventi sull'apparecchio eseguiti da persone non autorizzate dal produttore.

Ci riserviamo di scegliere se riparare o sostituire l'apparecchio in tutto o in parte. L'effettuazione di una riparazione in garanzia non comporta il prolungamento, né l'inizio di una nuova garanzia. La garanzia dei pezzi di ricambio montati cessa con la garanzia dell'apparecchio nel suo insieme.

Si escludono ulteriori diritti di garanzia, in particolare per danni che non riguardano l'apparecchio, fatte salve le garanzie previste dalla legge.

Non ci assumiamo i costi e i rischi di trasporto.

L'invio dell'apparecchio senza la dimostrazione della data d'acquisto comporta l'addebito dei costi di riparazione. Il cliente verrà contattato prima di effettuare qualsiasi riparazione all'apparecchio.

Conservare indirizzo, codice articolo e numero di LOTTO per eventuali domande.

8.1 Centro assistenza

Gli indirizzi per l'assistenza si trovano "Contact addresses" a pagina 81.

8.2 Fornitore

Ricordiamo che questo indirizzo **non è l'indirizzo dell'assistenza**. Contattare l'indirizzo di assistenza a pagina 81.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

9. Dichiarazione di conformità

L'apparecchio è conforme alle direttive europee applicabili e alle misure in vigore a livello nazionale, così come riportate nella dichiarazione di conformità CE, richiedibile al produttore. La dichiarazione di conformità è consultabile all'indirizzo www.nuk.com.

Περιεχόμενα

1. Υποδείξεις ασφαλείας	42
1.1 Ερμηνεία όρων	42
1.2 Ειδικές υποδείξεις για αυτή τη συσκευή	42
1.3 Γενικές υποδείξεις	43
1.4 Προστασία από εγκαύματα και ζεματίσματα	43
1.5 Προστασία από ηλεκτροπληξία	44
1.6 Για την ασφάλεια του παιδιού σας	44
2. Περιγραφή συσκευής	44
2.1 Σκοπός χρήσης	44
2.2 Μοντέλα	45
2.3 Περιεχόμενο συσκευασίας	45
2.4 Περιγραφή λειτουργίας	45
3. Αποστείρωση μπιμπερό, θηλάστρων και αξεσουάρ	45
3.1 Γενικά για την αποστείρωση	45
3.2 Αποστείρωση	45
3.3 Παρακαλούμε προσέξτε:	46
4. Καθαρισμός και φροντίδα της συσκευής	47
4.1 Καθαρισμός	47
4.2 Αφαίρεση αλάτων	47
5. Βλάβες και η αποκατάστασή τους	47
6. Τεχνικά στοιχεία	48
7. Απόρριψη	48
7.1 Συσκευή	48
7.2 Συσκευασία	48
8. Εγγύηση	49
8.1 Κέντρο εξυπηρέτησης	49
8.2 Προμηθευτής	49
9. Δήλωση συμμόρφωσης	49

1. Υποδείξεις ασφαλείας

1.1 Ερμηνεία όρων

Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης θα βρείτε τους ακόλουθους όρους σήμανσης:



Προειδοποίηση!

Μεγάλος κίνδυνος: Η παράβλεψη της προειδοποίησης μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες και κίνδυνο για τη ζωή.

Προσοχή!

Μέτριος κίνδυνος: Η παράβλεψη της προειδοποίησης μπορεί να προκαλέσει υλική ζημιά.

Υπόδειξη:

Μικρός κίνδυνος: Καταστάσεις που θα πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τη χρήση της συσκευής.

1.2 Ειδικές υποδείξεις για αυτή τη συσκευή

- Η χρήση της παρούσας συσκευής επιτρέπεται σε άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή σε άτομα με ελλιπή εμπειρία και/ή γνώση, σε περίπτωση που τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό την επίτηρηση ή την καθοδήγηση, σχετικά με την ασφαλή χρήση

της συσκευής και εφόσον έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν. Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τη συσκευή.

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της μακριά από παιδιά και κατοικίδια και αγροτικά ζώα.
- Οι επιφάνειες της συσκευής και το θερμαντικό στοιχείο θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία, οπότε μπορείτε να την ακουμπήσετε μόνο στην ειδική γι' αυτό το σκοπό λαβή ή στους διακόπτες.
- Η συσκευή δεν πρέπει να βυθίζεται μέσα σε νερό ή να χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ούτε με ξεχωριστό σύστημα τηλενεργοποίησης, όπως για παράδειγμα ασύρματο ρευματοδότη.
- Πριν τον καθαρισμό της συσκευής πρέπει πάντα να αποσυνδέετε το φισ του καλωδίου ρεύματος.

1.3 Γενικές υποδείξεις

- Πριν τη χρήση της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Αποτελούν συστατικό μέρος της συσκευής και πρέπει να είναι ανά πάσα στιγμή διαθέσιμες.
- ἩΧρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό χρήσης (βλέπε «2.1 Σκοπός χρήσης» στη σελίδα 44).



Προειδοποίηση!

Η παράβλεψη των ακόλουθων προειδοποιήσεων και του σκοπού χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- Προσέξτε ώστε το καλώδιο ρεύματος να μην γίνει ποτέ μία παγίδα στην οποία κάποιος μπορεί να σκοντάψει, να μπερδευτεί ή να πατήσει.

Προσοχή! Η παράβλεψη των ακόλουθων προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της συσκευής.

- Ελέγξτε αν η απαιτούμενη τάση δικτύου (βλ. πινακίδα τύπου της συσκευής) συμφωνεί με την τάση δικτύου του χώρου σας.
- Η συσκευή επιτρέπεται να τοποθετείται αποκλειστικά σε σταθερή, επίπεδη, στεγνή και μη εύφλεκτη επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται κοντά σε καυτές επιφάνειες, σε θερμούς φούρνους ή κοντά σε συσκευές αερίου ή ηλεκτρικές συσκευές, γιατί μπορεί να υποστεί βλάβη.
- Μην λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς νερό, γιατί μπορεί να υπερθερμανθεί.
- Παρατηρείτε πάντα τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της, έτσι ώστε να μπορείτε να επεμβείτε εγκαίρως σε περίπτωση που προκύψουν λειτουργικές διαταραχές.

1.4 Προστασία από εγκαύματα και ζεματίσματα



Προειδοποίηση! Επειδή η συσκευή λειτουργεί σε υψηλές θερμοκρασίες, η παράβλεψη των ακόλουθων προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή ζεματίσματα.

- Κατά τη διάρκεια μιας διαδικασίας αποστείρωσης και αμέσως μετά την απενεργοποίηση υπάρχει ακόμα καυτός ατμός μέσα στη συσκευή, από τον οποίο ένα τμήμα διαφεύγει από την έξοδο ατμού **1**. Για αυτό, προσέχετε ώστε να μην ζεματιστείτε. Μην αγγίζετε ποτέ την έξοδο ατμού **1**! Επιτρέψτε στη συσκευή να κρυώσει για τουλάχιστον 3 λεπτά, προτού την ανοίξετε.
- Μην αγγίζετε το θερμαντικό στοιχείο μετά το άνοιγμα της συσκευής. Παραμένει για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα καυτό από ότι άλλα μέρη συσκευής.

- Μην μεταφέρετε τον αποστειρωτήρα ατμού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αν θέλετε να μεταφέρετε την καυτή συσκευή, απενεργοποιήστε την, αποσυνδέστε το φικς του καλωδίου ρεύματος και περιμένετε μέχρι να κρυώσει η συσκευή. Διαφορετικά μπορεί να καείτε από τις καυτές επιφάνειες.
- Αμέσως μετά την αποστείρωση, τα μπιμπερό και τα εξαρτήματα είναι καυτά και πρέπει να αφαιρούνται μόνο με την παρεχόμενη λαβίδα φιαλών.
- Προσέξτε ότι το καλώδιο δεν πρέπει ποτέ να τσακίζει ή να μαγκώνει.
- Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος μακριά από θερμές επιφάνειες (π.χ. εστία κουζίνας).
- Κατά τη λειτουργία δεν επιτρέπεται να βρίσκονται εύφλεκτα αντικείμενα (π.χ. κουρτίνες, χαρτί, κλπ.) κοντά στη συσκευή.
- Για να αποφεύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, μην την καλύπτετε ποτέ.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη. Οι βλάβες δηλώνονται σχεδόν πάντα με δημιουργία έντονης οσμής. Σε αυτή την περίπτωση, αποσυνδέστε αμέσως το φικς του καλωδίου ρεύματος και παραδώστε τη συσκευή για έλεγχο. Η διεύθυνση επικοινωνίας αναφέρεται στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης.

1.5 Προστασία από ηλεκτροπληξία



Προειδοποίηση! Οι ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας προφυλάσσουν από ηλεκτροπληξία.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή, μόνο αν η συσκευή και το καλώδιο ρεύματος είναι άθικτα.
- Αν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει για την αποφυγή κινδύνων να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή, την Εξυπηρέτηση Πελατών ή παρεμφερές εξειδικευμένο άτομο.
- Ποτέ μην πιάνετε τη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή το φικς του καλωδίου ρεύματος με υγρά χέρια.
- Φροντίστε να αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος πάντα από την πρίζα του. Ποτέ μην τραβάτε το ίδιο το καλώδιο.

1.6 Για την ασφάλεια του παιδιού σας



Προειδοποίηση! Τα παιδιά δεν γνωρίζουν τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν από τη χρήση της συσκευής. Για το λόγο αυτό τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από αυτές τις συσκευές.

- Προσέχετε ώστε το πλαστικό φύλλο συσκευασίας να μην αποτελέσει ποτέ θανατηφόρα παγίδα για παιδιά (κίνδυνος ασφυξίας). Τα πλαστικά φύλλα συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια.

2. Περιγραφή συσκευής

2.1 Σκοπός χρήσης

Με αυτό τον αποστειρωτήρα ατμού NUK Vario Express μπορείτε να αποστειρώσετε μπιμπερό και αξεσουάρ για μπιμπερό.

Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση σε ιδιωτικά νοικοκυριά και παρόμοια περιβάλλοντα, όπως:

- χρήση σε κουζίνες για συνεργάτες σε καταστήματα, γραφεία και άλλους επαγγελματικούς τομείς,
- χρήση σε αγροκτήματα,
- πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία και άλλους παρόμοιους χώρους,
- πανσιόν όπου σερβίρεται πρωινό.

Η άμεση επαγγελματική χρήση καθώς και η λειτουργία σε οχήματα που βρίσκονται σε κίνηση, π.χ. σε σιδηροδρομικά βαγόνια απαγορεύεται.

2.2 Μοντέλα

Η συσκευή παραδίδεται σε δύο παραλλαγές:

1. Ευρωπαϊκό μοντέλο με πρίζα σούκο ΕΕ, μορφή CEE 7/7, αρ. προϊόντος 10.251.013
2. Βρετανικό μοντέλο με φικς με 3 Pin BS 1363 A, αρ. προϊόντος 10.749.099

Στο χειρισμό και τη λειτουργία δεν υπάρχει διαφορά μεταξύ των δύο παραλλαγών.

3. Αποστείρωση μπιμπερό, θηλάστρων και αξεσουάρ

3.1 Γενικά για την αποστείρωση

Στην αρχή τα νεογέννητα δεν έχουν επαρκή αντισώματα, για να προστατευθούν μόνο τους από τους παθογόνους οργανισμούς.

Σημαντική προϋπόθεση στην προετοιμασία της τροφής του βρέφους, είναι η απουσία παθογόνων οργανισμών από τις θηλές και τα μπιμπερό.

Ακόμα και τα πιο ελάχιστα υπολείμματα τροφών στις θηλές και στα μπιμπερό μπορούν να οδηγήσουν εύκολα σε μια επικίνδυνη για την υγεία ανάπτυξη βακτηριδίων.

Ο αποστειρωτήρας ατμού λειτουργεί με μέθοδο θερμής απολύμανσης. Η προκύπτουσα θερμότητα αποστειρώνει τα εξαρτήματα μέσα στη συσκευή γρήγορα και αξιόπιστα. Συνεπώς, οι θηλές και τα μπιμπερό έρχονται σε επαφή μόνο με τη θερμότητα και τους υδρατμούς.

Ταυτόχρονα, λόγω της μικρής ποσότητας νερού, την οποία χρησιμοποιεί ο αποστειρωτήρας ατμού για την αποστείρωση, απαιτείται λίγο ρεύμα.

2.3 Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 NUK Vario Express Αποστειρωτήρας ατμού
- 1 Καλάθι αξεσουάρ **4**
- 6 ράβδοι **5**
- 1 σχάρα **9**
- 1 λαβίδα φιαλών **13**
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

2.4 Περιγραφή λειτουργίας

Αυτός ο αποστειρωτήρας ατμού θερμαίνεται με ηλεκτρικό τρόπο. Το νερό που βρίσκεται στο εσωτερικό του, φτάνει σε βρασμό. Με την υπερβολική θερμότητα που προκύπτει από τους ατμούς, σκοτώνονται όλοι οι μικροοργανισμοί και με αυτό τον τρόπο αποστειρώνονται τα μπιμπερό καθώς και τα αξεσουάρ των μπιμπερό.

3.2 Αποστείρωση

Προσοχή! Όλα τα εξαρτήματα προς αποστείρωση πρέπει να ξεπλένονται καλά και να καθαρίζονται από όλα τα υπολείμματα τροφών.

1. Αφαιρέστε το καπάκι **2** και τη σχάρα **9** με το καλάθι αξεσουάρ **4** και τις ράβδους **5** από το κέλυφος της συσκευής **6** (Εικ. **A**).
2. Προσθέστε με τη βοήθεια μεζούρας ή μπιμπερό 110 ml καθαρό νερό βρύσης μέσα στο κέλυφος της συσκευής **6** (Εικ. **B**).
3. Τοποθετήστε τη σχάρα **9** (Εικ. **C**).
4. Τοποθετήστε, σύμφωνα με τις ανάγκες σας, το καλάθι αξεσουάρ **4** και τις 4 ράβδους **5** ή τις 6 ράβδους και όχι το καλάθι αξεσουάρ (Εικ. **C**).

Μπορείτε να αφαιρέσετε τις ράβδους, πιέζοντας ελαφρά και τα δύο στηρίγματα απασφάλισης.

5. Τοποθετήστε τα μπιμπερό με το άνοιγμα προς τα κάτω στις ράβδους, έτσι ώστε τα μπιμπερό να κρέμονται πάνω τους ελεύθερα. (Εικ. **D**).

Προσοχή! Τα μπιμπερό πρέπει να αποστειρώνονται ανοιχτά και αποσυναρμολογημένα σε μεμονωμένα τεμάχια, διαφορετικά μπορεί να προκύψουν παραμορφώσεις υλικού.

6. Τοποθετήστε τα αξεσουάρ στο καλάθι αξεσουάρ **4** (Εικ. **D**).

7. Τοποθετήστε το καπάκι **2** (Εικ. **E**).

8. Τραβήξτε το καλώδιο ρεύματος **12** από την υποδοχή καλωδίου **11** στο επιθυμητό μήκος και συνδέστε το βύσμα σε κατάλληλη πρίζα (Εικ. **F**).

9. Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη On/off **10** (Εικ. **F**).

Υπόδειξη: Αν η λυχνία ελέγχου **7** ανάβει τώρα, έχει ήδη πατηθεί ο διακόπτης ενεργοποίησης **8** κατά λάθος.

10. Ξεκινήστε την αποστείρωση, πατώντας το διακόπτη ενεργοποίησης **8** (Εικ. **G**).

Η λυχνία ελέγχου **7** ανάβει.

Μετά την αποστείρωση, ο αποστειρωτήρας ατμού μεταβαίνει αυτόματα σε λειτουργία Standby (λειτουργία ετοιμότητα). Η λυχνία ελέγχου σβήνει.



Προειδοποίηση!

Κατά τη διάρκεια μιας διαδικασίας αποστείρωσης και αμέσως μετά την απενεργοποίηση υπάρχει ακόμα καυτός ατμός μέσα στη συσκευή, από τον οποίο ένα τμήμα διαφεύγει από την έξοδο ατμού **1**. Για αυτό, προσέχετε ώστε να μην ζεματιστείτε. Μην αγγίζετε ποτέ την έξοδο ατμού**1**! Επιτρέψτε στη συσκευή να κρυώσει για τουλάχιστον 3 λεπτά, προτού την ανοίξετε.

Προσοχή! Απενεργοποιήστε τη συσκευή μετά την αποστείρωση με το διακόπτη On/off **10**. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγεται το ενδεχόμενο ακούσιας έναρξης αποστείρωσης.

Αφαιρέστε το καπάκι **2**. Αγγίξτε πάντα από τη λαβή **3**.



Προειδοποίηση!

Αμέσως μετά την αποστείρωση, τα μπιμπερό είναι καυτά και πρέπει να αφαιρούνται μόνο με την παρεχόμενη λαβίδα φιαλών **13**.

11. Με τη λαβίδα φιαλών **13** αφαιρέστε τα μπιμπερό και τα αξεσουάρ (Εικ. **H**).

12. Για να ολοκληρώσετε την αποστείρωση πρόωρα, απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη On/off **10**.

Για να αποθηκεύσετε το καλώδιο ρεύματος **12**, αφαιρέστε το βύσμα και επαναφέρετε το καλώδιο ρεύματος μέσα στην υποδοχή καλωδίου **11**.

3.3 Παρακαλούμε προσέξτε:

- Για ποσότητα νερού 110 ml η συσκευή χρειάζεται περίπου 6 λεπτά για προθέρμανση και άλλα 6 λεπτά για αποστείρωση.
- Η αποστείρωση είναι εγγυημένη, αν η διαδικασία αποστείρωσης δεν διακοπεί και δεν μειωθεί ο χρόνος της.
- Το περιεχόμενο παραμένει αποστειρωμένο μετά την αποστείρωση έως και για 24 ώρες όταν το καπάκι δεν είναι ανοιχτό.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά κανονικό νερό βρύσης χωρίς περαιτέρω πρόσθετα.
- Εξασφαλίστε μία τακτική αφαίρεση των αλάτων, σύμφωνα με την ενότητα «4.2 Αφαίρεση αλάτων», για να διατηρείται η λειτουργική ικανότητα.

4. Καθαρισμός και φροντίδα της συσκευής

4.1 Καθαρισμός



Προειδοποίηση! Προς αποφυγή ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού ή βλάβης στη συσκευή:

- Αποσυνδέστε πριν από τον καθαρισμό το βύσμα από την πρίζα.
- Επιτρέψτε στη συσκευή να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό.
- Μην εμβυθίζετε ποτέ το κέλυφος συσκευής 6 σε νερό.

Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά ή ερεθιστικά καθαριστικά μέσα. Κάτι τέτοιο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.

1. Αφαιρέστε το καπάκι 2 και τη σχάρα 9 με το καλάθι αξεσουάρ 4 και τις ράβδους 5 από το κέλυφος της συσκευής 6.
2. Σκουπίστε το κέλυφος της συσκευής 6 μετά από κάθε χρήση με ένα νωπό πανί.
3. Καθαρίστε το καπάκι 2, το καλάθι αξεσουάρ 4, τη σχάρα 9 και τις ράβδους 5 είτε με σαπουνόνερο ή στο πλυντήριο πιάτων.

4.2 Αφαίρεση αλάτων

Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα λόγω της διαδικασίας βρασμού συσσωρεύονται άλατα στο κέλυφος της συσκευής 6 του αποστειρωτήρα ατμού (ανάλογα με το βαθμό σκληρότητας του νερού βρύσης).

Τα άλατα αυτά πρέπει να απομακρύνονται σε τακτά χρονικά διαστήματα για να διασφαλίζεται έτσι η λειτουργική ικανότητα της συσκευής. Η απόθεση αλάτων μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση κατά το βράσιμο και την αποστείρωση.

Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε μέσα απασβέστωσης του εμπορίου ή ξύδι ή αιθανικό οξύ.

1. Για την αντιμετώπιση των συγκεντρώσεων αλάτων προτείνουμε να γεμίσετε τον αποστειρωτήρα ατμού με 55 ml λευκό ξύδι και 55 ml βραστό νερό και να τους επιτρέψετε να δράσουν για 30 λεπτά.

Υπόδειξη: Οι πιο μεγάλοι χρόνοι δράσης δεν συμβάλλουν στην απασβέστωση, ωστόσο ενδέχεται να καταστρέψουν τη συσκευή κατά το πέρασμα του χρόνου.

2. Εν συνεχεία, εκκενώστε τη συσκευή και ξεπλύνετε τη με καθαρό νερό και σκουπίστε τη για να τη στεγνώσετε.

5. Βλάβες και η αποκατάστασή τους

Βλάβη	Αιτία	Αποκατάσταση
Η αποστείρωση διαρκεί πολύ	Έχει προστεθεί πολύ νερό	Για βέλτιστη αποστείρωση μετρήστε ακριβώς 110 ml
	Συγκέντρωση αλάτων στο κέλυφος αποστειρωτήρα ατμού	Απασβέστωση κελυφους της συσκευής (βλέπε «4.2 Αφαίρεση αλάτων» στη σελίδα 47)
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται, η λυχνία ελέγχου 7 δεν ανάβει	Δεν υπάρχει παροχή ρεύματος	Συνδέστε σωστά το φις του καλωδίου ρεύματος
		Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη On/off 10.
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται ξανά μετά από προηγούμενη χρήση, η λυχνία ελέγχου 7 ανάβει	Η προστασία από υπερθέρμανση είναι ενεργή	Περιμένετε 15 λεπτά μέχρι να κρυώσει η συσκευή

Βλάβη	Αιτία	Αποκατάσταση
Τα μπιμπερό είναι καυτά μετά την αποστείρωση	Τα μπιμπερό έχουν αποστειρωθεί σε περισσότερους από 90 °C	Αφήστε τα μπιμπερό να κρυώσουν Χρησιμοποιήστε τη λαβίδα μπιμπερό
Τα μπιμπερό και τα αξεσουάρ εμφανίζουν άσπρα ίχνη μετά την αποστείρωση	Η συσκευή έχει άλατα	Αφαιρέστε τα άλατα από τη συσκευή (βλέπε «4.2 Αφαίρεση αλάτων» στη σελίδα 47)
Από το χείλος του καπακιού 2 βγαίνει μεγάλη ποσότητα ατμού	Η συσκευή έχει συναρμολογηθεί λάθος	Συναρμολογήστε σωστά τη συσκευή (βλέπε «3.2 Αποστείρωση» στη σελίδα 45)
	Τα μπιμπερό και τα εξαρτήματα δεν έχουν καταμετρηθεί σωστά	Καταναίμετε τα τμήματα έτσι, ώστε η συσκευή να κλείνει εντελώς (βλέπε «3.2 Αποστείρωση» στη σελίδα 45)
Παραμορφωμένο ή σπασμένο καπάκι	Η συσκευή δεν θερμαίνεται, αν και το κέλυφος της συσκευής έχει κρυσώσει	Η συσκευή πρέπει να επισκευαστεί. Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας (βλέπε «8.1 Κέντρο εξυπηρέτησης» στη σελίδα 49).
Η συσκευή δεν θερμαίνεται, αν και το κέλυφος της συσκευής έχει κρυσώσει	Η θερμική ασφάλεια ενεργοποιήθηκε ή το θερμοαντικείμενο στοιχείο είναι ελαττωματικό	

6. Τεχνικά στοιχεία

Ευρωπαϊκό μοντέλο

**με πρίζα σούκο ΕΕ, μορφή CEE 7/7,
(αρ. προϊόντος 10.251.013):**

Τάση: 220 - 240 V~/50 Hz

Κατανάλωση ενέργειας: 680 Watt

Βρετανικό μοντέλο

**με φικς 3 Pin BS 1363 A,
(αρ. προϊόντος 10.749.099):**

Τάση: 220 - 240 V~/50 Hz

Κατανάλωση ενέργειας: 680 Watt

7. Απόρριψη

7.1 Συσκευή



Το σύμβολο του διαγραμμένου δοχείου απορριμμάτων σε τροχούς, σημαίνει ότι το προϊόν θα πρέπει να απορρίπτεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση σε ξεχωριστή συλλογή απορριμμάτων. Αυτό ισχύει για το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο. Τα προϊόντα που φέρουν αυτή τη σήμανση δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται σε ειδικά σημεία για ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη μείωση κατανάλωσης

πρώτων υλών, ώστε να μην επιβαρύνεται το περιβάλλον.

7.2 Συσκευασία

Για να απορρίψετε τη συσκευασία, προσέξτε τις σχετικές προδιαγραφές για το περιβάλλον που ισχύουν στη χώρα σας.

8. Εγγύηση

Εκτός από τα νομικά δικαιώματα εγγυοδοσίας ενώπιον του πωλητή όπως προκύπτουν από τη σύμβαση πώλησης, σε περίπτωση προσεκτικού χειρισμού της συσκευής και λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες χειρισμού, ο κατασκευαστής σας παρέχει εγγύηση 24 μηνών από τη στιγμή αγοράς της συσκευής. Η ημερομηνία αγοράς και ο τύπος συσκευής πρέπει να αποδεικνύονται με μία απόδειξη αγοράς.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας ενώπιον του πωλητή δεν περιορίζονται από την παρούσα εγγύηση κατασκευαστή.

Υποχρεούμαστε να επιδιορθώσουμε όλες τις ελλείψεις, που οφείλονται σε ελαττώματα υλικού ή σε σφάλματα κατασκευής εντός της διάρκειας της εγγύησης. Τα μέρη φθοράς αποκλείονται από την εγγύηση.

Αμελητέες αποκλίσεις από την προδιαγραφόμενη κατάσταση, οι οποίες είναι ασήμαντες για την αξία και την καταλληλότητα χρήσης συσκευής, δεν αποτελούν υποχρέωση εγγυοδοσίας. Επίσης δεν είναι δυνατή η απόδοση εγγύησης εφόσον η έλλειψη στη συσκευή οφείλεται σε βλάβες κατά τη μεταφορά, οι οποίες δεν οφείλονται σε εμάς, σε εσφαλμένη χρήση ή σε ελλειπή φροντίδα, ή σε περίπτωση που έχουν λάβει χώρα επεμβάσεις στη συσκευή από άτομα, τα οποία δεν έχουμε εξουσιοδοτήσει.

Η εγγυοδοσία πραγματοποιείται κατ' επιλογή μας, με επιδιόρθωση, αντικατάσταση εξαρτημάτων ή αντικατάσταση της συσκευής. Η απόδοση εγγυοδοσίας δεν έχει ως αποτέλεσμα την επιμήκυνση ούτε την εκ νέου έναρξη της διάρκειας εγγύησης. Η προθεσμία εγγύησης

για ενσωματωμένα ανταλλακτικά ολοκληρώνεται με την προθεσμία εγγύησης για ολόκληρη τη συσκευή.

Αποκλείονται περαιτέρω ή άλλες αξιώσεις, ειδικά σε ό,τι αφορά σε αποζημίωση για βλάβες εκτός της συσκευής, εφόσον η ευθύνη δεν ορίζεται αναγκαστικά από το νόμο.

Δεν αναλαμβάνουμε τα έξοδα και τους κινδύνους μεταφοράς.

Η αποστολή συσκευής χωρίς αποδεικτικό ημερομηνίας αγοράς αντιμετωπίζεται ως περίπτωση επισκευής. Η επιδιόρθωση συσκευής πραγματοποιείται μόνο μετά από συνεννόηση με τον πελάτη.

Για ερωτήσεις παρακαλούμε φυλάξτε τη διεύθυνση, τον αρ. προϊόντος και τον αριθμό LOT.

8.1 Κέντρο εξυπηρέτησης

Τις διευθύνσεις για το σέρβις θα τις βρείτε στο σημείο «Contact addresses» στη σελίδα 81.

8.2 Προμηθευτής

Παρακαλούμε έχετε κατά νου ότι η εν λόγω διεύθυνση **δεν αποτελεί διεύθυνση σέρβις**. Επικοινωνήστε με μια διεύθυνση σέρβις σελίδα 81.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

9. Δήλωση συμμόρφωσης

Η συσκευή ανταποκρίνεται σε όλες τις ισχύουσες ευρωπαϊκές κατευθυντήριες οδηγίες καθώς και στα εναρμονισμένα πρότυπα. Αυτά αναφέρονται στη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ, την οποία μπορείτε να ζητήσετε από τον κατασκευαστή. Μπορείτε να βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης στη διεύθυνση www.nuk.com.

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar	50
1.1 Begreppsförklaring	50
1.2 Särskilda föreskrifter för denna apparat	50
1.3 Allmänna anvisningar	51
1.4 Skydd mot bränn- och skällningsskador	51
1.5 Skydd mot elektrisk stöt	51
1.6 För ditt barns säkerhet	52
2. Beskrivning	52
2.1 Användningssyfte	52
2.2 Modeller	52
2.3 Leveransomfattning	52
2.4 Funktionsbeskrivning	52
3. Desinfektion av flaskor, nappar och tillbehör	53
3.1 Allmänt om desinfektion	53
3.2 Desinfektion	53
3.3 Tänk på följande:	54
4. Rengöring och skötsel av apparaten	54
4.1 Rengöring	54
4.2 Avkalkning	54
5. Fel och felavhjälpning	54
6. Tekniska data	55
7. Avfallshantering	55
7.1 Apparat	55
7.2 Förpackning	55
8. Garanti	56
8.1 Servicecenter	56
8.2 Tillverkare	56
9. Försäkran om överensstämmelse	56

1. Säkerhetsanvisningar

1.1 Begreppsförklaring

Följande symboler hittar du i denna bruksanvisning:



Varning!

Hög risk: Att ignorera varningen kan leda till svåra personskador.

Försiktigt!

Normal risk: Att ignorera varningen kan leda till materiella skador.

Anmärkning:

Låg risk: Sakförhållanden som du ska beakta vid hantering av fläkten.

1.2 Särskilda föreskrifter för denna apparat

- Apparaten får användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med brist på erfarenhet och/eller kännedom, om de står under uppsikt eller har instruerats om säker användning av apparaten och har förstått de risker som är förknippade med den. Låt inte barn leka med apparaten.
- Låt inte barn använda apparaten. Håll apparaten och dess anslutningskabel utom räckhåll för barn, sällskapsdjur och husdjur.

- Apparaten ytor och värmeelement blir mycket varma under användningen. Använd därför bara de för ändamålet avsedda handtagen och kontaktarna.
- Sänk inte ned apparaten i vatten och använd den inte utomhus.
- Apparaten får inte användas med ett externt tidur eller externt fjärrkontrollsystem, t.ex. ett radiostyrt eluttag.
- Ta alltid ut nätstickkontakten innan du rengör apparaten.

1.3 Allmänna anvisningar

- Läs igenom denna bruksanvisning ordentligt före användningen. Den är en del av apparaten och måste alltid finnas tillgänglig.
- Använd apparaten för det beskrivna användningssyftet (se "2.1 Användningssyfte" på sidan 52).



Varning!

Om användningssyftet och de nedanstående varningstexterna inte följs finns risk för personskador.

- Se noga till att nätkabeln inte utgör en snubblingsrisk och att inte någon kan fastna i den eller trampa på den.

Försiktigt! Om de nedanstående varningstexterna inte följs finns risk för skador på apparaten.

- Kontrollera att den erforderliga nätspänningen (se apparatens typskylt) överensstämmer med din nätspänning.
- Apparaten får bara ställas upp på fasta, plana, torra och obrännbara underlag.
- Ställ inte upp apparaten nära heta ytor, i uppvärmda oljor eller nära gas- eller eldrivna apparater. Apparaten kan bli skadad.
- Starta aldrig apparaten utan vatten. Den kan bli överhettad.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt medan den används. Du måste kunna ingripa snabbt om ett funktionsfel skulle uppstå.

1.4 Skydd mot bränn- och skällningsskador



Varning! Apparaten fungerar med höga temperaturer. Därför finns risk för brännskador och skällningsskador om de nedanstående varningstexterna inte följs.

- Under desinfektionsförloppet och omedelbart efter avstängningen innehåller apparaten het ånga, och denna strömmar delvis ut genom 1 ångutloppet. Se upp för detta så att du inte skällar dig. Fatta inte tag med handen över ångutloppet 1! Låt apparaten svalna i minst 3 minuter innan du öppnar den.
- Rör inte vid värmeelementet när du har öppnat apparaten. Det förblir varmt under längre tid efter avstängningen än apparatens övriga delar.
- Flytta inte ångsterilisatorn medan den används. Om du vill flytta apparaten medan den är varm måste du stänga av den, ta ut nätstickkontakten och vänta tills apparaten har svalnat. Annars kan du få brännskador av den varma ytan.
- Flaskor och tillbehör är mycket varma direkt efter desinfektion. Använd bara den medföljande flasktången 13 för att ta ut dem.

1.5 Skydd mot elektrisk stöt



Varning! De nedanstående säkerhetsföreskrifterna har till uppgift att skydda dig mot elektrisk stöt.

- Använd apparaten bara om apparaten och nätkabeln är oskadade.
- Om nätkabeln har skador måste du låta tillverkaren, kundtjänsten eller en tillräckligt kvalificerad person byta den för att undanröja risker.
- Ta aldrig i apparaten, nätkabeln eller nätstickkontakten med fuktiga händer.
- Håll alltid i stickkontakten när du tar ut nätkabeln. Dra aldrig i själva kabeln.

- Se noga till att nätkabeln aldrig kan bli vikt eller klämd.
- Håll nätkabeln borta från heta ytor (t.ex. spisplattor).
- Under användningen får det inte finnas några brännbara föremål (t.ex. gardiner, papper etc.) i apparatens omedelbara närhet.
- Förhindra överhettning genom att aldrig täcka över apparaten medan den används.
- Låt aldrig apparaten vara igång utan att du har uppsikt över den. Skador ger sig nästan alltid till känna genom intensiv lukt. Ta i

så fall genast ut nästickkontakten och låt kontrollera apparaten. Kontaktadresser finns sist i den här bruksanvisningen.

1.6 För ditt barns säkerhet



Varning! Barn är inte medvetna om de risker som användningen av apparaten kan medföra. Håll därför barn borta från apparaten.

- Se noga till att förpackningsfolien inte kan bli en dödsfälla för barn (kvävningrisk). Förpackningsfolier är inga leksaker.

2. Beskrivning

2.1 Användningssyfte

Med den här NUK Vario Express ångsterilisatorn kan du desinficera nappflaskor och flasktillbehör.

Apparaten är lämplig för användning i privathushåll och liknande miljöer, t.ex.

- användning i personalkök i butiker, kontor och andra arbetslokaler,
- användning i lantbrukarbostäder,
- kunder på hotell, motell och andra boendemiljöer,
- frukostpensionat.

Direkt yrkesmässig användning, eller användning i fordon i rörelse, t.ex. järnvägsvagnar, får inte förekomma.

2.2 Modeller

Apparaten levereras i två varianter:

1. Europeisk modell med jordad EU-stickkontakt, form CEE 7/7, artikelnr 10.251.013
2. Brittisk modell med 3-polig kontakt BS 1363 A, artikelnr 10.749.099

Beträffande manövrering och funktion finns inga skillnader mellan varianterna.

2.3 Leveransomfattning

- 1 NUK Vario Express ångsterilisator
- 1 tillbehörskorg **4**
- 6 stavar **5**
- 1 galler **9**
- 1 flaskstång **13**
- 1 bruksanvisning

2.4 Funktionsbeskrivning

Ångsterilisatorn värms upp elektriskt. Vattnet i ångsterilisatorn värms tills det kokar. I den hetta som då uppstår i ångatmosfären dödas sporer, och därmed desinficeras nappflaskorna och flasktillbehören.

3. Desinfektion av flaskor, nappar och tillbehör

3.1 Allmänt om desinfektion

Nyfödda har i början inte ett tillräckligt uppbyggt immunförsvar för att skälva kunna skydda sig tillräckligt mot sjukdomsalstrande (patogena) organismer.

Vid tillagning av spädbarnsmat är därför bakteriefria nappar och nappflaskor en viktig förutsättning.

Redan mycket små matrester i nappar och nappflaskor kan lätt leda till en hälsofarlig kontaminering.

Ångsterilisatorn fungerar enligt upphettningsdesinfektionsmetoden. Därvid förångas vatten. Den fuktiga värme som då uppstår desinficerar snabbt och tillförlitligt de inlagda delarna. Napparna och nappflaskorna kommer därför bara i kontakt med het vattenånga.

Samtidigt kräver den låga mängd vatten som ångsterilisatorn förbrukar vid desinfektionen mycket litet elström.

3.2 Desinfektion

Försiktigt! Alla delar som ska desinficeras måste sköljas noggrant och alla matrester rensas bort.

1. Ta bort locket **2** samt gallret **9** med tillbehörskorgen **4** och stavarna **5** från förångarskålen **6** (figur **A**).
2. Häll med hjälp av en mätbägare eller en nappflaska 110 ml rent kranvatten i förångarskålen **6** (figur **B**).
3. Sätt in gallret **9** (figur **C**).
4. Sätt in antingen tillbehörskorgen **4** och 4 stavar **5** eller 6 stavar och ingen tillbehörskorg (figur **C**).

Du kan ta ut stavarna genom att frigöra dem med en lätt sammantryckning av de två hållarflikarna.

5. Stjälp flaskorna med flasköppningarna nedåt över stavarna så att flaskorna hänger fritt (figur **D**).

Försiktigt! När du desinficerar flaskor ska de alltid vara öppna och isärtagna i sina delar, annars kan materialet deformeras.

6. Lägg tillbehören i tillbehörskorgen **4** (figur **D**).
7. Sätt på locket **2** (figur **E**).
8. Dra ut nätkabeln **12** ur kabelfacket **11** till önskad längd och sätt in nätstickkontakten i ett lämpligt eluttag (figur **F**).
9. Starta apparaten med till-/frånknappen **10** (figur **F**).

Anmärkning: Om kontrolllampan **7** redan lyser har startkontakten **8** tryckts in av misstag.

10. Starta desinfektionen genom att trycka på startknappen **8** (figur **G**).

Kontrolllampan **7** tänds.

Efter desinfektionen övergår ångsterilisatorn automatiskt till beredskapsläge. Kontrolllampan släcks.



Varning!

Under desinfektionsförloppet och omedelbart efter avstängningen innehåller apparaten het ånga, och denna strömmar delvis ut genom **1** ångutloppet. Se upp för detta så att du inte skällar dig. Fatta inte tag med handen över ångutloppet **1!** Låt apparaten svalna i minst 3 minuter innan du öppnar den.

Försiktigt! Stäng efter desinfektionen av apparaten med till-/frånknappen **10**. Det förhindrar att en desinfektion startas av misstag.

11. Ta av locket **2**. Fatta det då alltid i handtaget **3**.



Varning!

Flaskorna är mycket varma direkt efter desinfektionen. Använd bara den medföljande flaskstången **13** för att ta ut dem.

12. Ta med flaskstången **13** ut nappflaskorna och tillbehören (figur **H**).

13. Om du vill avbryta desinfektionen i förtid stänger du av apparaten med till-/frånknappen **10**.
14. Stuva undan nätkabeln **12** genom att ta ut nätstickkontakten och skjuta tillbaka närkabeln in i kabelfacket **11**.
- Desinfektionen kan bara garanteras om desinfektionsförloppet avbryts och inte förkortas.
 - Innehållet är efter desinfektionen - så länge locket inte öppnas - fritt från organismer i upp till 24 timmar.
 - Använd enbart vanligt kranvatten utan extra tillsatser.
 - Genomför regelbundet en avkalkning enligt avsnitt "4.2 Avkalkning" för att bibehålla funktionsdugligheten.

3.3 Tänk på följande:

- Vid vattenvolymen 110 ml behöver apparaten ungefär 6 minuter för uppvärmningen och ytterligare 6 minuter för desinfektionen.

4. Rengöring och skötsel av apparaten

4.1 Rengöring



Varning! För att undanröja risken för elektrisk stöt, personskador eller apparatskador:

- Ta alltid ut nätstickkontakten innan du rengör apparaten.
- Rengör apparaten först sedan den har svalnat.
- Sänk aldrig ned förångarskålen **6** i vatten.

Försiktigt! Använd aldrig rengöringsmedel som nöter, fräter eller repar. De kan skada apparaten.

1. Ta bort locket **2** samt gallret **9** med tillbehörskorgen **4** och stavarna **5** från förångarskålen **6**.
2. Torka av förångarskålen **6** efter varje användning **med en fuktig** trasa.
3. Rengör locket **2**, tillbehörskorgen **4**, gallret **9** och stavarna **5** antingen med diskvatten eller i diskmaskin.

4.2 Avkalkning

Efter en viss tid avsätts på grund av kokningen kalk i ångsterilisatorns förångarskål **6** (allt efter det använda kranvattnets hårdhetsgrad). Du måste regelbundet ta bort kalken för att säkerställa apparatens funktionsduglighet. Kalkbildningar kan medföra en avsevärt försämrad desinfektionseffekt.

Försiktigt! Använd inga avkalkningsmedel som normalt finns i handeln, och inte heller ättiksyra eller ättiksessens.

1. För att ta bort kalkavlagringar rekommenderar vi att hälla 55 ml varm bordsättika och 55 ml kokande vatten i ångsterilisatorn och låta det verka i 30 minuter.

Anmärkning: Längre verkningstider förbättrar inte avkalkningen men utan kan istället i längden skada apparaten.

2. Töm sedan ångsterilisatorn och skölj den sedan två gånger med rent vatten och torka ur den.

5. Fel och felavhjälpning

Fel	Orsak	Åtgärd
Desinfektionen tar för lång tid	För mycket vatten har fyllts på	Mät upp precis 110 ml för att få optimal desinfektion
	Förångarskålen är igenkalkad	Avkalka förångarskålen (se "4.2 Avkalkning" på sidan 54)

Fel	Orsak	Åtgärd
Det går inte att starta apparaten, Kontrolllampan 7 tänds inte	Ingen strömförsörjning finns	Sätt in nätstickkontakten rätt
		Starta apparaten med till-/frånknappen 10
Det går inte att starta apparaten på nytt efter tidigare användning, kontrolllampan 7 lyser	Överhettningsskyddet har aktiverats	Vänta 15 minuter tills apparaten har svalnat
Flaskorna är mycket varma efter desinfektionen	Flaskorna desinficeras vid över 90 °C	Låt flaskorna svalna något
		Använd flasktången
Flaskorna och tillbehören har vita ränder efter desinfektionen	Apparaten är igenkalkad	Avkalka apparaten (se "4.2 Avkalkning" på sidan 54)
Vid kanten av locket 2 strömmar mycket ånga ut	Du har satt ihop apparaten fel	Sätt ihop apparaten korrekt (se "3.2 Desinfektion" på sidan 53)
	Du har fördelat flaskorna och tillbehören olämpligt	Fördela tillbehören så att det går att stänga apparaten helt (se "3.2 Desinfektion" på sidan 53)
	Locket har förskjutits eller är skadat	Apparaten måste repareras. Kontakta vårt servicecenter (se "8.1 Servicecenter" på sidan 56)
Apparaten blir inte varm trots att förångarskålen har svalnat	Termosåkringen har löst ut, eller värmeelementet är defekt	

6. Tekniska data

Europeisk modell med jordad EU-nätstickkontakt, form CEE 7/7, (artikelnr 10.251.013):

Spänning: 220 - 240 V~/50 Hz
Effektförbrukning: 680 watt

Brittisk modell med 3-polig kontakt BS 1363 A, (artikelnr 10.749.099):

Spänning: 220 - 240 V~/50 Hz
Effektförbrukning: 680 watt

7. Avfallshantering

7.1 Apparat



Symbolen med genomstruken avfallstunna på hjul betyder att produkten måste tillföras separat avfallshantering inom EU. Detta gäller för produkten och alla tillbehörsdelar, märkta med denna symbol. Märkta produkter får inte avfallshanteras i normala hushållssopor utan måste lämnas till återvinningsstationer för elektrisk eller elektronisk utrustning. Återvinning hjälper till att minska råvaruförbrukningen och avlasta miljön.

7.2 Förpackning

När du kasserar förpackningen måste du följa de miljöbestämmelser som gäller i ditt land.

8. Garanti

Tillverkaren lämnar 24 månaders garanti från köpedatum på denna produkt. Garantin förutsätter omsorgsfull hantering av produkten och att bruksanvisningens anvisningar beaktas.

Vi förpliktas oss att kostnadsfritt reparera produkt som frankerats och skickats in till oss, i den mån det rör sig om material- eller konstruktionsfel. Ytterligare anspråk enligt gällande lagföreskrift.

Skador som uppstått på grund av osakkunnig hantering av produkten ersätts inte.

Kabel och kontakter omfattas inte av garantin, i den mån dessa är slitagedelar.

Inom de första 24 månaderna efter köpedatum åtgärdar vi berättigade brister utan att debitera för tillkomna kostnader.

Produkten måste i vart fall skickas in tillsammans med ifylld garantisedel eller inköpskvitto som bevis för inköpet eller köpedatum måste intygas på annat sätt.

Utan inköpskvitto eller intyg görs en kostnadsberäkning utan förfrågan och återsändning mot postförskott.

Fyll i garantisedeln redan vid köpet och förvara denna eller inköpskvittot för framtiden. Förlorade garantisedlar ersätts inte.

I händelse av reklamation: Spara adressen, artikelnummer och LOT-nr.

8.1 Servicecenter

Serviceadresserna hittar man i "Contact addresses" på sida 81.

8.2 Tillverkare

Beakta att denna adress **inte är någon serviceadress**. Vid problem med och frågor om produkten skall man kontakta servicecentret som nämns under "Contact addresses" på sidan 81.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

9. Försäkran om överensstämmelse

Enheten uppfyller alla tillämpliga europeiska direktiv samt deras grundläggande krav. Dessa kan läsas på EU-försäkran om överensstämmelse, vilken kan begäras direkt från tillverkaren.

Índice

1. Instruções de segurança	57
1.1 Esclarecimento dos termos	57
1.2 Indicações especiais para este aparelho	57
1.3 Indicações gerais	58
1.4 Proteção contra queimaduras e escaldões	58
1.5 Proteção contra choque elétrico	59
1.6 Para a segurança do seu filho	59
2. Descrição do aparelho	59
2.1 Utilização prevista	59
2.2 Modelo	59
2.3 Volume de entrega	59
2.4 Descrição do funcionamento	60
3. Desinfecção de biberões, tetinas e acessórios	60
3.1 Informações gerais relativas à desinfecção	60
3.2 Desinfecção	60
3.3 Tenha em atenção:	61
4. Limpeza e cuidados do aparelho	61
4.1 Limpeza	61
4.2 Descalcificação	61
5. Falhas e respetiva eliminação	62
6. Dados técnicos	63
7. Eliminação	63
7.1 Aparelho	63
7.2 Embalagem	63
8. Garantia	63
8.1 Centro de assistência técnica	64
8.2 Fornecedor	64
9. Declaração de conformidade	64

1. Instruções de segurança

1.1 Esclarecimento dos termos

Os seguintes termos de aviso encontram-se neste manual de operação:



Aviso!

Risco elevado: A não observância do aviso pode provocar um dano físico e letal.

Cuidado!

Risco médio: A não observância do aviso pode provocar um dano material.

Nota:

Risco reduzido: Condições que devem ser respeitadas ao manusear o aparelho.

1.2 Indicações especiais para este aparelho

- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e/ou conhecimento, se forem supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho.
- O aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o respetivo

cabo de ligação fora do alcance das crianças, assim como de animais domésticos.

- As superfícies do aparelho e o elemento de aquecimento ficam muito quentes durante o funcionamento. Por isso, toque apenas na pega prevista para o efeito ou nos interruptores.
- O aparelho não pode ser mergulhado em água ou utilizado ao ar livre.
- O aparelho não pode ser operado com um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto, como por exemplo uma tomada sem fios.
- Retire sempre a ficha da tomada antes de limpar o aparelho.

1.3 Indicações gerais

- Antes da utilização, leia atentamente este manual de operação. O manual é parte integrante do aparelho e tem de estar sempre disponível.
- Utilize o aparelho apenas para o fim aqui descrito (ver "2.1 Utilização prevista" na página 59).



Aviso!

A não observância da utilização prevista e dos seguintes avisos poderá provocar ferimentos.

- Certifique-se de que nunca existe perigo de alguém tropeçar ou ficar preso no cabo de rede, nem de pisar o cabo.

Cuidado! A não observância dos seguintes avisos pode danificar o aparelho.

- Verifique se a tensão de rede necessária (ver chapa de características no aparelho) corresponde à sua.
- O aparelho só pode ser colocado sobre uma superfície fixa, plana, seca e não inflamável.
- Não coloque o aparelho na proximidade de superfícies quentes, dentro de fornos aquecidos ou junto a aparelhos elétricos

ou a gás, uma vez que, deste modo, o aparelho pode ficar danificado.

- Nunca coloque o aparelho em funcionamento sem água, caso contrário, este pode sobreaquecer.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem vigilância, de modo a poder intervir atempadamente em caso de falhas de funcionamento.

1.4 Proteção contra queimaduras e escaldões



Aviso! Como o aparelho funciona com temperaturas elevadas, a não observância dos seguintes avisos pode provocar queimaduras ou escaldões.

- Durante o processo de desinfeção e logo após o desligar o aparelho, ainda se encontra vapor quente no aparelho, que sai parcialmente através da saída de vapor **1**. Por isso, tenha atenção para não se queimar. Não segure na área da saída de vapor **1!** Deixe sempre o aparelho arrefecer, durante pelo menos 3 minutos, antes de o abrir.
- Não toque no elemento de aquecimento após a abertura do aparelho. Este permanece quente durante mais tempo do que as outras peças depois de se desligar o aparelho.
- Não transporte o esterilizador a vapor durante o funcionamento. Caso pretenda transportar o aparelho quente, desligue-o, retire a ficha da tomada e aguarde até que o aparelho tenha arrefecido. Caso contrário, poderá queimar-se na superfície quente.
- Logo após a desinfeção, os biberões e acessórios estão muito quentes e só devem ser retirados com a pinça fornecida.

1.5 Proteção contra choque elétrico



Aviso! As seguintes instruções de segurança visam protegê-lo de um choque elétrico.

- Utilize o aparelho apenas se este e o cabo de rede estiverem intactos.
- Se o cabo de rede estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, a fim de evitar perigos.
- Nunca toque no aparelho, no cabo de rede ou na ficha com as mãos húmidas.
- Retire o cabo de rede sempre pela ficha. Nunca puxe no próprio cabo.
- Certifique-se de que o cabo de rede nunca é dobrado ou entalado.
- Mantenha o cabo de rede afastado de superfícies quentes (p. ex. placa de fogão).
- Durante o funcionamento não pode haver objetos inflamáveis (p. ex. cortinados,

papel, etc.) na proximidade imediata do aparelho.

- A fim de evitar um sobreaquecimento, o aparelho nunca pode ser tapado.
- Nunca deixo o aparelho a funcionar sem vigilância. Os danos podem ser, quase sempre, detetados por uma formação intensa de odores. Neste caso, retire imediatamente a ficha e mande verificar o aparelho. O endereço de contacto encontra-se no fim deste manual de operação.

1.6 Para a segurança do seu filho



Aviso! As crianças não têm noção dos perigos que podem surgir com a utilização do aparelho. Assim sendo, mantenha estes aparelhos afastados das crianças.

- Tenha em atenção que a película da embalagem pode ser fatal para as crianças (perigo de asfixia). As películas da embalagem não são brinquedos.

2. Descrição do aparelho

2.1 Utilização prevista

Com este esterilizador a vapor NUK Vario Express, pode desinfetar biberões e os respetivos acessórios.

Este aparelho é adequado para o uso privado e em ambientes semelhantes, como:

- a utilização em cozinhas para colaboradores de lojas, escritórios e outras áreas comerciais,
- a utilização em propriedades agrícolas,
- clientes de hotéis, motéis e outros estabelecimentos de alojamento,
- estabelecimentos de alojamento e pequeno-almoço.

Estão excluídas a utilização comercial direta e a operação em veículos em movimento, p. ex. em carruagens de comboio.

2.2 Modelo

O aparelho está disponível em duas variantes:

1. Modelo europeu com ficha tipo Schuko UE, forma CEE 7/7, ref.^a 10.251.013
2. Modelo britânico, com ficha de 3 pinos BS 1363 A, ref.^a 10.749.099

No que respeita à operação e funcionamento, não existem diferenças entre estas variantes.

2.3 Volume de entrega

- 1 NUK Vario Express esterilizador a vapor
- 1 cesto de acessórios **4**
- 6 barras **5**
- 1 grelha **9**
- 1 pinça **13**
- 1 manual de operação

2.4 Descrição do funcionamento

Este esterilizador a vapor é aquecido eletricamente. A água que se encontra no esterilizador é aquecida até ferver. Os

germes são eliminados no calor resultante da atmosfera de vapor e, deste modo, os biberões, bem como os respetivos acessórios, são desinfetados.

3. Desinfecção de biberões, tetinas e acessórios

3.1 Informações gerais relativas à desinfecção

No início da sua vida, os recém-nascidos ainda não têm antígenos suficientes para se protegerem de forma suficiente contra agentes patogénicos (germes patogénicos).

Por isso, é indispensável que as tetinas e os biberões estejam isentos de germes, durante a preparação dos alimentos para recém-nascidos.

Bastam pequenos restos de alimentos nas tetinas e nos biberões para desencadear facilmente uma contaminação prejudicial para a saúde.

O esterilizador a vapor funciona com o método de desinfecção quente. A água é transformada em vapor. O calor húmido resultante desinfeta de forma rápida e fiável as peças inseridas. As tetinas e os biberões só entram portanto em contacto com vapor de água quente.

Simultaneamente, graças à quantidade reduzida de água que o esterilizador a vapor consome para a desinfecção, é necessária pouca eletricidade.

3.2 Desinfecção

Cuidado! Todas as peças a desinfetar têm de ser bem lavadas e limpas de todos os restos de alimentos.

1. Retire a tampa **2** e a grelha **9** da caixa do esterilizador **4** com o cesto de acessórios **5** e as barras **6** (fig. **A**).
2. Com a ajuda de um recipiente graduado ou um biberão de 110 ml, introduza água da torneira limpa na caixa do esterilizador **6** (fig. **B**).

3. Coloque a grelha **9** (fig. **C**).
4. Coloque, opcionalmente, o cesto de acessórios **4** e 4 barras **5**, ou então 6 barras sem o cesto de acessórios (fig. **C**).
Para remover as barras, pressione ligeiramente as duas patilhas para desbloqueio.
5. Coloque os biberões sobre as barras com a abertura virada para baixo, de modo a ficarem suspensos e soltos (Fig. **D**).

Cuidado! Desinfete os biberões sempre abertos e desmontados, caso contrário, podem surgir deformações no material.

6. Coloque os acessórios dentro do cesto de acessórios **4** (fig. **D**).
7. Coloque a tampa **2** (fig. **E**).
8. Puxe o cabo de rede **12** do compartimento do cabo **11** até ao comprimento desejado e insira a ficha numa tomada adequada (fig. **F**).
9. Ligue o aparelho no interruptor para ligar/desligar **10** (fig. **F**).

Nota: Se a luz piloto **7** já estiver acesa, significa que o botão de arranque **8** já foi premido inadvertidamente.

10. Inicie a desinfecção, premindo o botão de arranque **8** (fig. **G**).

A luz piloto **7** acende.

Após a desinfecção, o esterilizador a vapor passa automaticamente para o modo de standby. A luz piloto apaga-se.

**Aviso!**

Durante o processo de desinfecção e logo após o desligar do aparelho, ainda se encontra vapor quente no aparelho, que sai parcialmente através da saída de vapor **1**. Por isso, tenha atenção para não se queimar. Não segure na área da saída de vapor **1!** Deixe sempre o aparelho arrefecer, durante pelo menos 3 minutos, antes de o abrir.

Cuidado! Desligue sempre o aparelho após um processo de desinfecção, através do interruptor para ligar/desligar **10**. Deste modo, evita-se que uma desinfecção seja iniciada inadvertidamente.

11. Retire a tampa **2**. Pegue sempre pela pega **3**.

**Aviso!**

Logo após a desinfecção, os biberões estão muito quentes e só devem ser retirados com a pinça fornecida **13**.

12. Retire os biberões e os acessórios com a pinça **13** (fig. H).

13. Para terminar a desinfecção antecipadamente, desligue o aparelho no interruptor para ligar/desligar **10**.

14. Para arrumar o cabo de rede **12**, puxe a ficha e volte a recolher o cabo de rede para dentro do compartimento do cabo **11**.

3.3 Tenha em atenção:

- Com uma quantidade de água de 110 ml o aparelho necessita de aprox. 6 minutos para o aquecimento e mais 6 minutos para a desinfecção.
- Uma desinfecção apenas é garantida se o processo de desinfecção não for interrompido ou a duração do mesmo não for reduzida.
- Se a tampa não for aberta, o conteúdo permanece esterilizado até 24 horas após a desinfecção.
- Utilize apenas água normal da torneira sem outros aditivos.
- Efetue regularmente uma descalcificação, de acordo com a seção “4.2 Descalcificação”, para que seja mantida a funcionalidade.

4. Limpeza e cuidados do aparelho

4.1 Limpeza



Aviso! Para evitar o perigo de um choque elétrico, de ferimentos ou de danos:

- Retire sempre a ficha da tomada antes de limpar o aparelho.
- Limpe o aparelho apenas quando este estiver frio.
- Nunca mergulhe a caixa do esterilizador **6** em água.

Cuidado! Nunca utilize detergentes abrasivos, corrosivos ou agressivos. O aparelho pode ficar danificado.

1. Retire a tampa **2** e a grelha **9** da caixa do esterilizador **4** com o cesto de acessórios **5** e as barras **6**.

2. Limpe a caixa do esterilizador **6** com um pano húmido após cada utilização.

3. Limpe a tampa **2**, o cesto de acessórios **4**, a grelha **9** e as barras **5** com água e detergente ou na máquina de lavar loiça.

4.2 Descalcificação

Passado algum tempo, o processo de cozedura leva à deposição de calcário na caixa **6** do esterilizador de vapor (consoante a dureza da água da torneira utilizada). Este calcário tem de ser removido em intervalos regulares para garantir a funcionalidade do aparelho. As descalcificações podem

diminuir consideravelmente a potência durante a desinfecção.

Cuidado! Não utilize um produto de descalcificação normal, nem ácido acético glacial ou essência de vinagre.

1. Para eliminar a formação de calcário, recomendamos que encha o esterilizador a vapor com 55 ml de

vinagre de mesa claro e 55 ml de água a ferver e deixe atuar durante 30 minutos.

Nota: Um tempo de atuação maior não resulta numa melhor descalcificação, podendo, pelo contrário, danificar o aparelho a longo prazo.

2. De seguida, esvazie o aparelho, enxágue-o duas vezes com água limpa e limpe-o com um pano seco.

5. Falhas e respetiva eliminação

Falha	Causa	Eliminação
A desinfecção demora demasiado tempo	Encontra-se inserida demasiada água	Meça exatamente 110 ml para uma desinfecção ideal
	A caixa do esterilizador tem calcário	Descalcifique a caixa do esterilizador (ver "4.2 Descalcificação" na página 61)
Não é possível ligar o aparelho, a luz piloto 7 não está acesa	Não há alimentação de corrente	Insira corretamente a ficha
		Ligue o aparelho no interruptor para ligar/desligar 10 .
Não é possível voltar a ligar o aparelho após uma utilização anterior, a luz piloto 7 está acesa	A proteção contra sobreaquecimento está ativa	Aguarde 15 minutos até o aparelho estar frio
Os biberões estão muito quentes após a desinfecção	Os biberões foram desinfetados a mais de 90 °C	Deixe arrefecer um pouco os biberões Utilize a pinça
Os biberões e acessórios mostram indícios brancos após a desinfecção	O aparelho tem calcário	Descalcifique o aparelho (ver "4.2 Descalcificação" na página 61)
No rebordo da tampa 2 , sai muito vapor	O aparelho foi montado incorretamente	Monte o aparelho corretamente (ver "3.2 Desinfecção" na página 60)
	Os biberões e acessórios foram distribuídos de forma desfavorável	Distribua as peças de forma a que o aparelho feche totalmente (ver "3.2 Desinfecção" na página 60)
	A tampa está empenada ou partida	O aparelho tem de ser reparado. Entre em contacto com o nosso centro de assistência técnica (ver "8.1 Centro de assistência técnica" na página 64).
O aparelho não aquece apesar de a caixa do esterilizador ter arrefecido	O fusível de proteção disparou ou o elemento de aquecimento tem defeito	

6. Dados técnicos

Modelo europeu

com ficha tipo Schuko UE, forma CEE 7/7,
(ref.^a 10.251.013):

Tensão: 220 - 240 V~/50 Hz

Potência absorvida: 680 W

Modelo britânico

com conector de 3 pinos BS 1363 A,
(ref.^a 10.749.099):

Tensão: 220 - 240 V~/50 Hz

Potência absorvida: 680 W

7. Eliminação

7.1 Aparelho



O símbolo do contentor do lixo com rodas com uma cruz por cima significa que, na União Europeia, o produto tem de ser deixado numa recolha de lixo separada. Isto é válido para o produto e para todos os acessórios com este símbolo. Os produtos assinalados não podem ser eliminados com o lixo doméstico normal, tendo de ser entregues num ponto de recolha para reciclagem de

aparelhos eléctricos e electrónicos. A reciclagem ajuda a reduzir a utilização de matérias-primas e a preservar o ambiente. Poderá encontrar informações sobre a eliminação e a localização do centro de recolha mais próximo p. ex. junto do departamento de limpeza urbana da sua localidade ou nas Páginas Amarelas.

7.2 Embalagem

Para eliminar a embalagem, observe os regulamentos ambientais do seu país.

8. Garantia

Para além dos seus direitos legais de garantia para com o vendedor, constantes do contrato de compra e venda, o aparelho dispõe ainda de uma garantia do fabricante de 24 meses a partir da data de aquisição deste, caso seja utilizado devidamente e em conformidade com o manual de operação. A data de aquisição e o tipo de aparelho têm de ser comprovados através de um recibo de compra.

Os seus direitos legais para com o vendedor não são limitados por esta garantia do fabricante.

Comprometemo-nos a eliminar, dentro do período de garantia, todas as falhas associadas a defeitos de fabrico ou do material. As peças de desgaste não são abrangidas pela garantia.

A garantia não cobre desvios menores na composição do produto que não alteram a funcionalidade deste e tão pouco o desvalorizam. Da mesma forma, não

prestamos qualquer garantia se as falhas no aparelho resultarem de danos de transporte pelos quais não somos responsáveis, de uma utilização incorreta ou de um cuidado insuficiente, ou se o aparelho for submetido a intervenções por pessoas não autorizadas por nós para esse fim.

A forma de prestação de garantia fica ao nosso critério, podendo-se optar pela reparação, substituição de peças ou substituição do aparelho. A realização de prestações de garantia não prolonga nem reinicia o período de garantia. O prazo de garantia para peças sobressalentes montadas termina juntamente com o prazo de garantia para todo o aparelho.

Excluem-se quaisquer direitos que possam vir a ser reivindicados para além do âmbito de vigência de garantia, em particular toda e qualquer indemnização de danos causados fora do aparelho, se da lei não

resultar obrigatoriamente responsabilidade maior.

Não assumimos a responsabilidade por custos e riscos de transporte.

O envio de um aparelho sem comprovativo da data de aquisição será tratado como um caso de reparação. A reparação do aparelho só é realizada depois de se consultar o cliente.

Guarde o endereço, a referência e o número de lote para o esclarecimento de dúvidas.

8.1 Centro de assistência técnica

Encontra os endereço da assistência técnica na "Contact addresses", na página 81.

8.2 Fornecedor

Tenha em atenção que este endereço **não é um endereço de assistência técnica**. Para contactar a assistência técnica, veja o endereço na página 81.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Alemanha
www.nuk.com

9. Declaração de conformidade

O aparelho está em conformidade com todas as diretivas europeias aplicáveis e as respetivas aplicações nacionais. Estas podem ser consultadas na declaração de conformidade UE, que pode ser solicitada ao fabricante. Encontra a declaração de conformidade em www.nuk.com.

Spis treści

1. Zasady bezpieczeństwa	65
1.1 Objaśnienie pojęć	65
1.2 Specjalne wskazówki dotyczące urządzenia	65
1.3 Uwagi ogólne	66
1.4 Ochrona przed oparzeniem	66
1.5 Ochrona przed porażeniem prądem	67
1.6 Dla bezpieczeństwa dziecka	67
2. Opis urządzenia	67
2.1 Przeznaczenie	67
2.2 Modele	67
2.3 Zawartość opakowania	68
2.4 Opis działania	68
3. Dezynfekcja butelek dla niemowląt, smoczków i akcesoriów	68
3.1 Ogólne informacje dotyczące dezynfekcji	68
3.2 Dezynfekcja	68
3.3 Ważne uwagi	69
4. Czyszczenie i konserwacja urządzenia	69
4.1 Czyszczenie	69
4.2 Usuwanie kamienia	70
5. Usterki i ich usuwanie	70
6. Dane techniczne	71
7. Utylizacja	71
7.1 Urządzenie	71
7.2 Opakowanie	71
8. Gwarancja	71
8.1 Centrum serwisowe	72
8.2 Producent	72
9. Deklaracja zgodności	72

1. Zasady bezpieczeństwa

1.1 Objaśnienie pojęć

W niniejszej instrukcji obsługi występują następujące hasła ostrzegawcze:



Ostrzeżenie!

Wysokie ryzyko: Nieprzestrzeganie ostrzeżenia może powodować uszkodzenie ciała i zagrazić życiu.

Ostrożnie!

Średnie ryzyko: Nieprzestrzeganie ostrzeżenia może spowodować szkody rzeczowe.

Wskazówka:

Małe ryzyko: Okoliczności, na które należałoby zwrócić uwagę podczas posługiwania się urządzeniem.

1.2 Specjalne wskazówki dotyczące urządzenia

- Urządzenie to może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające dostatecznego doświadczenia i/lub dostatecznej wiedzy, tylko pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje bezpiecznego używania urządzenia i zrozumiały wynikające stąd zagrożenia. Nie wolno pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód podłączeniowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz zwierząt domowych i hodowlanych.
- Podczas pracy powierzchnie urządzenia i płytka grzewcza bardzo się nagrzewają. Dlatego dotykać tylko przewidzianego do tego uchwytu lub przycisków.
- Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani używać na dworze.
- Urządzenie nie może być połączone z zewnętrznym zegarem sterującym albo z innym systemem zdalnego sterowania, na przykład gniazdkiem sterowanym bezprzewodowo.
- Przed czyszczeniem urządzenia zawsze należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.

1.3 Uwagi ogólne

- Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się uważnie z niniejszą instrukcją obsługi. Jest ona integralną częścią urządzenia i musi być zawsze dostępna.
- Stosować urządzenie tylko zgodnie z opisaniem przeznaczeniem (patrz "2.1 Przeznaczenie" na stronie 67).



Ostrzeżenie!

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem i nieprzestrzeganie następujących ostrzeżeń może spowodować obrażenia.

- Zwrócić uwagę, aby o kabel sieciowy nie można było się potknąć, zaplątać się w niego czy nadepnąć na niego.

Ostrożnie! Nieprzestrzeganie następujących ostrzeżeń może spowodować uszkodzenie urządzenia.

- Sprawdzić, czy wymagane napięcie sieciowe (patrz tabliczka znamionowa urządzenia) jest zgodne z lokalnym napięciem sieciowym.

- Urządzenie można postawić tylko na podłożu twardym, równym, suchym i niepalnym.
- Nie stawiać urządzenia w pobliżu gorących powierzchni, w nagrzanym piekarnikach lub w pobliżu urządzeń gazowych lub elektrycznych, gdyż urządzenie może przez to zostać uszkodzone.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia bez wody, gdyż mogłoby się wtędy przegrzać.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru, aby umożliwić sobie natychmiastową reakcję w razie wystąpienia usterki.

1.4 Ochrona przed oparzeniem



Ostrzeżenie! Ponieważ podczas pracy urządzenia wewnątrz występują wysokie temperatury, nieprzestrzeganie następujących ostrzeżeń może doprowadzić do oparzeń.

- Bezpośrednio po wyłączeniu w urządzeniu znajduje się jeszcze gorąca para, która częściowo uchodzi z wylotu pary **1**. Dlatego należy uważać, żeby się nie sparzyć. Nigdy nie chwytać powyżej wylotu pary **1!** Przed otwarciem urządzenia pozostawić je do ostygnięcia przez co najmniej 3 minuty.
- Nie dotykać płytki grzewczej po otwarciu urządzenia. Po wyłączeniu płytka grzewcza pozostaje dłużej gorąca niż inne części urządzenia.
- Nie przenosić sterylizatora parowego podczas pracy. Jeżeli gorące urządzenie ma być przeniesione, należy go wyłączyć, wyciągnąć wtyczkę sieciową i odczekać, aż urządzenie ostygnie. W przeciwnym razie można się oparzyć gorącą powierzchnią.
- Butelki i akcesoria bezpośrednio po dezynfekcji są bardzo gorące i należy je wyjmować tylko dołączonymi szczypcami do butelek.

1.5 Ochrona przed porażeniem prądem



Ostrzeżenie! Przestrzeganie poniższych zasad bezpieczeństwa chroni przed porażeniem prądem.

- Użytkować urządzenie tylko wtedy, gdy urządzenie i kabel sieciowy są nieuszkodzone.
- Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, to musi on zostać naprawiony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby zapobiec zagrożeniom.
- Nigdy nie dotykać urządzenia, kabla sieciowego lub wtyczki sieciowej wilgotnymi rękami.
- Kabel sieciowy wyciągać zawsze trzymając za wtyczkę. Nigdy nie ciągnąć za sam kabel.
- Zwrócić uwagę, aby kabel sieciowy nie został załamany lub zgnieciony.
- Kabel sieciowy trzymać z dala od gorących powierzchni (np. płyt kuchennych).

- Podczas pracy w bezpośrednim otoczeniu urządzenia nie mogą się znajdować przedmioty palne (np. zasłony, papier itd.).
- Aby uniknąć przegrzania, nigdy nie przykrywać urządzenia.
- Nigdy nie zostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru. Silny zapach spalenizny prawie zawsze oznacza uszkodzenie urządzenia. W takim przypadku natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową i oddać urządzenie do sprawdzenia. Adres kontaktowy znajduje się na końcu tej instrukcji obsługi.

1.6 Dla bezpieczeństwa dziecka



Ostrzeżenie! Dzieci nie zdają sobie sprawy z niebezpieczeństw, jakie mogą wynikać z używania urządzenia. W związku z tym urządzenie powinno być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Uważać, by folia opakowaniowa nie stała się śmiertelną pułapką dla dzieci (ryzyko uduszenia). Folia opakowaniowa nie jest zabawką.

2. Opis urządzenia

2.1 Przeznaczenie

Sterylizator parowy NUK Vario Express przeznaczony jest do dezynfekcji butelek dla niemowląt i akcesoriów do butelek.

Urządzenie to nadaje się do stosowania w prywatnych gospodarstwach domowych i w podobnych miejscach, takich jak:

- w kuchniach dla pracowników sklepów, biur i innych obiektów gospodarczych,
- w gospodarstwach rolnych,
- przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych,
- w pensjonatach oferujących noclegi ze śniadaniem.

Urządzenie nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej

oraz do stosowania w pojazdach znajdujących się w ruchu, np. w wagonach kolejowych.

2.2 Modele

Urządzenie jest dostarczane w dwóch wersjach:

1. model europejski z wtyczką bezpieczeństwa UE, kształt CEE 7/7, nr artykułu: 10.251.013
2. model brytyjski z wtyczką z 3 bolcami BS 1363 A, nr artykułu: 10.749.099

Wersje te nie różnią się między sobą pod względem obsługi i działania.

2.3 Zawartość opakowania

- 1 sterylizator parowy NUK Vario Express
- 1 koszyk na akcesoria **4**
- 6 drążków **5**
- 1 kratka **9**
- 1 szczypce do butelek **13**
- 1 instrukcja obsługi

2.4 Opis działania

Sterylizator jest zasilany elektrycznie. Znajdująca się w nim woda jest doprowadzana do wrzenia. Powstająca przy tym gorąca para wodna zabija zarazki, sterylizując tym samym butelki dla niemowląt wraz z akcesoriami.

3. Dezynfekcja butelek dla niemowląt, smoczków i akcesoriów

3.1 Ogólne informacje dotyczące dezynfekcji

Noworodki na początku nie mają jeszcze dostatecznie dużo przeciwciał, aby mogły same chronić się przed zarazkami chorobotwórczymi.

Dlatego przy przygotowywaniu pokarmu dla niemowląt ważnym warunkiem jest używanie sterylnych butelek i smoczków.

Już najmniejsze resztki pokarmu na smoczkach i butelkach dla niemowląt mogą prowadzić do groźnego dla zdrowia rozmnażania zarazków.

Sterylizator parowy wykorzystuje metodę dezynfekcji pod działaniem wysokiej temperatury. Następuje przy tym odparowywanie wody. Tak powstająca gorąca para wodna szybko i niezawodnie dezynfekuje części znajdujące się wewnątrz sterylizatora. Smoczki i butelki dla niemowląt stykają się więc tylko z gorącą parą wodną.

Ponieważ sterylizator parowy zużywa do dezynfekcji bardzo małą ilość wody, zużycie prądu jest także minimalne.

3.2 Dezynfekcja

Ostrożnie! Wszystkie części do dezynfekcji należy starannie wypłukać i usunąć wszystkie resztki pokarmu.

1. Zdjąć pokrywkę **2** oraz kratkę **9** z koszykiem na akcesoria **4** i drążki **5** z podstawy sterylizatora parowego **6** (rys. **A**).

2. Odmierzyć miarką lub butelką dla niemowląt 110 ml czystej wody z kranu i wlać do podstawy sterylizatora **6** (rys. **B**).

3. Założyć kratkę **9** (rys. **C**).

4. Założyć albo koszyk na akcesoria **4** i 4 drążki **5**, albo 6 drążków bez koszyka na akcesoria (rys. **C**).

Drążki można wyjąć, lekko naciskając umieszczone po obu stronach wypustki do odblokowania.

5. Nałożyć butelki na drążki otworami skierowanymi w dół, tak aby swobodnie wisiąły na drążkach (rys. **D**).

Ostrożnie! Dezynfekować butelki zawsze otwarte i rozłożone na części, gdyż w przeciwnym wypadku mogą wystąpić odkształcenia materiału.

6. Włożyć akcesoria do koszyka na akcesoria **4** (rys. **D**).

7. Założyć pokrywkę **2** (rys. **E**).

8. Wyciągnąć przewód sieciowy **12** ze schowka **11** na odpowiednią długość i podłączyć wtyczkę do odpowiedniego gniazdka (rys. **F**).

9. Włączyć urządzenie w(y)łącznikiem **10** (rys. **F**).

Wskazówka: Jeżeli lampka kontrolna **7** już teraz się świeci, przycisk Start **8** został już wcześniej nieumyślnie włączony.

10. Uruchomić proces dezynfekcji, naciskając przycisk Start **8** (rys. **G**).

Zapala się lampka kontrolna **7**.

Po zakończeniu dezynfekcji sterylizator parowy przełącza się automatycznie na tryb czuwania. Lampka kontrolna gaśnie.



Ostrzeżenie!

Bezpośrednio po wyłączeniu w urządzeniu znajduje się jeszcze gorąca para, która częściowo uchodzi z wylotu pary **1**. Dlatego należy uważać, żeby się nie oparzyć. Nigdy nie chwycić powyżej wylotu pary **1**! Przed otwarciem urządzenia pozostawić je do ostygnięcia przez co najmniej 3 minuty.

Ostrożnie! Po zakończeniu dezynfekcji zawsze wyłączyć urządzenie w(y)łącznikiem **10**. Zapobiega to przypadkowemu rozpoczęciu dezynfekcji.

11. Zdjąć pokrywkę **2**. Zawsze trzymać przy tym za uchwyt **3**.



Ostrzeżenie!

Butelki bezpośrednio po dezynfekcji są bardzo gorące i należy je wyjmować tylko dołączonymi szczypcami do butelek **13**.

12. Posługując się szczypcami do butelek **13** wyjąć butelki dla niemowląt i akcesoria (rys. **H**).

13. Aby przedwcześnie zakończyć dezynfekcję, wyłączyć urządzenie w(y)łącznikiem **10**.

14. Aby schować przewód sieciowy **12**, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i wsunąć przewód do schowka na kabel **11**.

3.3 Ważne uwagi

- Przy ilości wody równej 110 ml czas nagrzewania urządzenia wynosi około 6 minut, a czas dezynfekcji kolejne 6 minut.
- Dezynfekcja tylko wtedy jest skuteczna, gdy proces dezynfekcji nie zostanie przerwany ani skrócony.
- Przy zamkniętej pokrywie zawartość pozostaje sterylna do 24 godzin.
- Stosować wyłącznie normalną wodę z kranu bez żadnych dodatków.
- Aby urządzenie sprawnie działało, należy regularnie usuwać z niego kamień (zgodnie z rozdziałem "4.2 Usuwanie kamienia").

4. Czyszczenie i konserwacja urządzenia

4.1 Czyszczenie



Ostrzeżenie! Aby wykluczyć niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, zranienia lub uszkodzenia urządzenia, należy przestrzegać następujących zasad:

- Przed czyszczeniem urządzenia zawsze należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Czyścić urządzenie tylko w stanie ostudzonym.
- Nigdy nie zanurzać podstawy urządzenia **6** w wodzie.

Ostrożnie! Nigdy nie używać szorstkich, żrących lub ścierających środków czyszczących. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

1. Zdjąć pokrywkę **2** oraz kratkę **9** z koszykiem na akcesoria **4** i drążki **5** z podstawy sterylizatora parowego **6**.
2. Po każdym użyciu należy wytrzeć podstawę sterylizatora **6** **wilgotną ściereczką**.
3. Pokrywkę **2**, koszyk na akcesoria **4**, kratkę **9** oraz drążki **5** można umyć wodą i płynem do mycia naczyń albo w zmywarce do naczyń.

4.2 Usuwanie kamienia

Po pewnym czasie użytkowania na podstawie sterylizatora **6** parowego osadza się kamień (zależnie od stopnia twardości używanej wody). Kamień należy regularnie usuwać, aby zapewnić sprawne działanie urządzenia. Osady kamienia mogą znacznie zmniejszyć skuteczność dezynfekcji.

Ostrożnie! Nie używać dostępnych w handlu środków do usuwania kamienia ani czystego kwasu octowego albo esencji octowej.

1. W celu usunięcia osadu kamienia zalecamy włączyć do sterylizatora

parowego 55 ml białego octu stołowego i 55 ml wrzącej wody i odczekać 30 minut.

Wskazówka: Dłuższe działanie nie poprawia skuteczności usuwania kamienia, może za to spowodować trwałe uszkodzenie urządzenia.

2. Następnie opróżnić urządzenie, wypłukać dwa razy czystą wodą i wytrzeć do sucha.

5. Usterki i ich usuwanie

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Dezynfekcja trwa za długo	Nalano za dużo wody	Odmierzyć dokładnie 110 ml do optymalnej dezynfekcji
	Podstawa sterylizatora ma osady kamienia	Usunąć kamień z podstawy sterylizatora (patrz "4.2 Usuwanie kamienia" na stronie 70)
Urządzenia nie można włączyć, lampka kontrolna 7 nie świeci się	Brak zasilania	Prawidłowo podłączyć wtyczkę sieciową Włączyć urządzenie w(y)łącznikiem 10 .
Urządzenia nie można ponownie włączyć po uprzednim użyciu, lampka kontrolna 7 świeci się	Ochrona przed przegrzaniem jest aktywna	Odczekać 15 minut do ostudzenia urządzenia.
Butelki po dezynfekcji są bardzo gorące	Butelki zostały zdezynfekowane w temp. ponad 90 °C	Zostawić butelki do ostudzenia
		Używać szczypic do butelek
Butelki i akcesoria po dezynfekcji mają białe ślady	Urządzenie ma osady kamienia	Usunąć kamień z urządzenia (patrz "4.2 Usuwanie kamienia" na stronie 70)
Na brzegu pokrywy 2 wylatuje dużo pary	Urządzenie zostało nieprawidłowo złożone	Złożyć poprawnie urządzenie (patrz "3.2 Dezynfekcja" na stronie 68)
	Butelki i akcesoria zostały nieprawidłowo rozłożone	Tak rozmieścić części, żeby urządzenie dało się całkiem zamknąć (patrz "3.2 Dezynfekcja" na stronie 68)
	Pokrywa jest zdeformowana lub pęknięta	Urządzenie musi być naprawione. Skontaktować się z naszym Centrum Serwisowym (patrz "8.1 Centrum serwisowe" na stronie 72).
Urządzenie nie grzeje, chociaż podstawa sterylizatora jest wystudzona	Zadziałał bezpiecznik termiczny albo uszkodzona jest grzałka	

6. Dane techniczne

Model europejski

z wtyczką bezpieczeństwa UE,

kształt CEE 7/7,

(nr artykułu: 10.251.013):

Napięcie: 220 - 240 V~/50 Hz

Pobór mocy: 680 W

Model brytyjski

z wtyczką z 3 bolcami BS 1363 A,

(nr artykułu: 10.749.099):

Napięcie: 220 - 240 V~/50 Hz

Pobór mocy: 680 W

7. Utylizacja

7.1 Urządzenie



Symbol przekreślonego kubła na śmieci, oznacza, że produkt w Unii Europejskiej należy oddać do specjalnego punktu zbiórki. Dotyczy to produktu i wszystkich oznakowanych tym symbolem części wyposażenia. Oznakowane produkty nie mogą być odprowadzane do odpadów z gospodarstw domowych, lecz muszą być oddane do punktu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Recykling

pomaga zredukować zużycie surowców i odciąża środowisko. Informacje odnośnie utylizacji i lokalizacji placówek zbiórki surowców wtórnych można uzyskać w siedzibie służb oczyszczania miasta lub w księżce telefonicznej.

7.2 Opakowanie

Przy usuwaniu opakowania należy stosować się do odpowiednich krajowych przepisów.

8. Gwarancja

Poza zobowiązaniami sprzedawcy wynikającymi z umowy kupna-sprzedaży, producent udziela gwarancji na okres 24 miesiące od daty zakupu urządzenia pod warunkiem jego prawidłowej obsługi i przestrzegania instrukcji obsługi. Należy przedłożyć dowód zakupu potwierdzający datę zakupu oraz typ urządzenia.

Niniejsza gwarancja producenta nie ogranicza ustawowych praw kupującego w stosunku do sprzedawcy.

W okresie obowiązywania gwarancji zobowiązujemy się do usunięcia wszystkich wad materiału oraz wad produkcyjnych. Gwarancja nie obejmuje części zużywających się.

Niewielkie odchylenia od idealnego stanu, nieznacznie wpływające na wartość i przydatność urządzenia do użycia nie są objęte gwarancją. Gwarancja nie dotyczy również uszkodzeń urządzenia spowodowanych nieobjętymi zakresem

naszej odpowiedzialności uszkodzeniami w czasie transportu, niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem albo nieprawidłową konserwacją bądź ingerencją nieupoważnionych przez nas osób trzecich.

Usługa gwarancyjna polega, według naszego uznania, na naprawie, wymianie części lub wymianie urządzenia. Wykonanie usługi gwarancyjnej nie powoduje ani przedłużenia, ani ponownego rozpoczęcia upływu okresu gwarancji. Termin gwarancji na wbudowane części zamienne kończy się wraz z upływem terminu gwarancji na całe urządzenie.

Wszelkie inne roszczenia, w szczególności roszczenia odszkodowawcze związane ze szkodami powstałymi poza obrębem urządzenia, są wyłączone z zakresu gwarancji, o ile odpowiedzialność cywilna za takie uszkodzenia nie jest przewidziana ustawowo.

Nie ponosimy kosztów transportu oraz związanego z nim ryzyka.

Przesłanie urządzenia bez dowodu zakupu potwierdzającego datę zakupu traktowane będzie jak zlecenie odpłatnej naprawy. Naprawa urządzenia następuje dopiero po uzgodnieniu z klientem.

Prosimy zachować adres producenta, numer artykułu i numer partii na wypadek ewentualnych pytań.

8.1 Centrum serwisowe

Adresy serwisu podane są w rozdziale "Contact addresses" na stronie 81.

8.2 Producent

Prosimy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. Prosimy się skontaktować z serwisem pod adresem podanym na stronie 81.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Niemcy
www.nuk.com

9. Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia wymagania wszystkich obowiązujących dyrektyw europejskich i ich transpozycji do prawa krajowego. Wymienione one zostały w deklaracji zgodności WE, o której przedłożenie można poprosić producenta. Deklaracja zgodności znajduje się na stronie www.nuk.com.

٩- بيان التوافق

هذا الجهاز يفى بالقواعد التوجيهية الأوروبية الواجبة التطبيق وكذلك بالقوانين التنفيذية القومية لهذه القواعد التوجيهية. هذه القواعد القانونية يمكن الاطلاع عليها في بيان التوافق EU الذي يمكن طلبه والحصول عليه من صانع الجهاز. تجدون بيان التوافق تحت عنوان www.nuk.com.

٧- التخلص من الجهاز

التدوير تساعد على التقليل من استهلاك المواد الخام وتخفف الحمل على البيئة.

٧-٢ مواد التغليف

عند رغبتكم في التخلص من مواد التغليف يرجى منكم مراعاة الالتزام بالقواعد البيئية الواجبة التطبيق في دولتكم. في ألمانيا يرجى منكم التخلص من مواد التغليف عن طريق تسليمها إلى مركز تجميع حسب النظام الثنائي «النقطة الخضراء».

٧-١ الجهاز

رمز صندوق النفايات ذو العجلات المميز بعلامة الشطب معناه أن المنتج يلزم في دول الاتحاد الأوروبي أن يتم التخلص منه عن طريق تسليمه في مركز تجميع نفايات خاصة. هذا ينطبق على الجهاز وعلى كافة الملحقات التكميلية المزودة بهذا الرمز. المنتجات المميزة بهذا الرمز لا يسمح بالتخلص منها مع النفايات المنزلية العادية، بل يلزم تسليمها في أحد مراكز استلام المتخصصة في إعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. إعادة



٨- الضمان

وعلى وجه الخصوص المطالبات بتعويض أضرار مرتبة خارج الجهاز تكون - بالقدر الذي لا تكون فيه هناك مسؤولية مفروضة إلزاميا بموجب القانون - مستبعدة.

تكاليف ومخاطر النقل لن يتم تحمله من قبلنا.

إرسال جهاز بدون مستند إثبات تاريخ الشراء سوف يتم التعامل معه بوصفه حالة إصلاح. لا يتم الشروع في إصلاح الجهاز إلا بعد التفاهم مع العميل.

للاستخدام عند وجود استفسارات يرجى الاحتفاظ برقم الصنف ورقم سلسلة المنتج (LOT).

شروط الضمان هذه تكون سارية على الأجهزة التي تم شراؤها في ألمانيا.

فيما يتعلق بالأجهزة التي لم يتم شراؤها في ألمانيا يتم تطبيق شروط الضمان السارية للدولة المعنية في كل حالة.

٨-١ مركز الخدمة

تجدون عناوين مركز الخدمة تحت «عناوين الاتصال».

٨-٢ المورد

يرجى منكم مراعاة أن هذا العنوان ليس بعنوان خدمة. يرجى منكم الاتصال بأحد عناوين الخدمة المنصوص عليها.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

بالإضافة إلى حقوقكم المتعلقة بالمسؤولية عن المنتج في مواجهة بائع الجهاز والمرتبة بموجب عقد الشراء فإننا وبصفتنا صانع الجهاز نمنح، باشرط التعامل مع الجهاز بالأسلوب الصحيح وعند الالتزام بمرعاة إرشادات التشغيل، ضمانا تبلغ مدته ٢٤ شهرا اعتبارا من تاريخ شراء الجهاز. يجب إثبات تاريخ الشراء وطراز الجهاز من خلال إيصال أو فاتورة الشراء. حقوقكم القانونية في مواجهة بائع الجهاز لا يتم الحد منها من خلال هذا الضمان الممنوح من صانع الجهاز. نحن نتعهد بأن نقوم، في خلال مدة الضمان، بإصلاح وإزالة كافة العيوب المترتبة عن أخطاء في المواد أو الصنع. الأجزاء الاستهلاكية مستثناة من الضمان.

الاختلافات البسيطة عن الحالة المفترضة، والتي لا تكون ذات أهمية فيما يتعلق بقيمة الجهاز وبصلاحية الجهاز للاستخدام، لا تعد سببا في ترتب التزامات ضمان. وعلى نفس الوجه لا يتم تولي أية التزامات ضمان عندما تكون العيوب الموجودة في الجهاز راجعة إلى أضرار ناتجة عن النقل أو عن استخدام الجهاز بصورة غير صحيحة أو نقص في العناية بالجهاز أو عندما يتم إجراء أعمال على أو في الجهاز من قبل أشخاص غير مخولين بذلك من قبلنا.

أداءات الضمان يتم القيام بها حسب اختيارنا من خلال الإصلاح أو استبدال أجزاء أو استبدال الجهاز. تنفيذ أداءات الضمان لا يترتب عليه إطالة مدة الضمان ولا بدايتها من جديد. أجل الضمان للأجزاء الفردية المركبة في الجهاز ينتهي مع أجل الضمان الخاص بالجهاز بأكمله.

أية مطالبات أخرى أو مطالبات خارجة عن ذلك،

يغلي في جهاز التعقيم بالخار وتركها فيه لمدة ٣٠ دقيقة لكي تأتي بمفعولها.

تنبيه: مدد إتيان المفعول الأطول لا تحسن نتيجة إزالة الكلس (الجير)، إلا أنها يمكن أن تحدث

تلف أو ضرر مستديم بالجهاز.

٢- بعد ذلك يتم إفراغ الجهاز ويتم شطفه مرتين بماء نقي ثم يتم تجفيفه عن طريق المسح بقطعة قماش.

٥- حالات الخلل وكيفية التخلص منها

الخلل	السبب	كيفية التخلص من الخلل
عملية التطهير تستغرق وقت أطول مما ينبغي	تم تعبئة ماء بقدر أزيد من اللازم	يتم بدقة قياس ١١٠ مليلتر من أجل عملية تطهير مثالية
	وعاء المبخر متكلس	يتم إزالة الكلس (الجير) من وعاء المبخر (أنظر «٤-٢ إزالة الكلس (الجير)»)
الجهاز لا يعمل عند إعمال تشغيله، لمبة المراقبة 7 لا تضيء	لا توجد تغذية بالتيار الكهربائي	يتم إدخال القابس في مقبس التغذية بالكهرباء بصورة صحيحة
		يتم إعمال تشغيل الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل 10.
الجهاز لا يعمل مرة أخرى عند إعمال تشغيله بعد استخدامه في وقت سابق، لمبة المراقبة 7 تضيء،	تجهيزة الحماية ضد السخونة المفرطة مفعلة	يتم الانتظار لمدة ١٥ دقيقة إلى أن يكون الجهاز قد برد
الزجاجات ساخنة جدا بعد التطهير	الزجاجات تم تطهيرها بدرجة حرارة تزيد عن ٩٠ درجة مئوية	يتم ترك الزجاجات تبرد لبعض الوقت يتم استخدام كلابية الزجاجات
الزجاجات والملحقات التكميلية يكون عليها آثار بيضاء بعد التطهير	الجهاز به تكلس	يتم إزالة الكلس (الجير) من الجهاز (أنظر «٤-٢ إزالة الكلس (الجير)»)
عند حافة الغطاء 2 يتدفق بخار كثير	أجزاء الجهاز تم تركيبها بطريقة غير صحيحة	يتم تركيب أجزاء الجهاز بصورة صحيحة (انظر «٣-٢ التطهير» في صفحة 77)
	الزجاجات وأجزاء الملحقات التكميلية تم توزيعها بصورة غير مناسبة	يتم توزيع الأجزاء بحيث يكون من الممكن إغلاق الجهاز بصورة كاملة (انظر «٣-٢ التطهير» في صفحة 77)
	الغطاء به اعوجاج أو منكسر	الجهاز يلزم تصليحه. يرجى الاتصال بمركز خدمة العملاء التابع لنا (انظر «٨-١ مركز الخدمة» في صفحة 74)
الجهاز لا يقوم بالتسخين بالرغم من أن وعاء المبخر قد برد	المصهر الحراري تم تفعيله أو عنصر التسخين به تلف	

٦- بيانات تقنية

الطراز الأوروبي	الطراز البريطاني
بقابس أمان حسب مواصفات الاتحاد الأوروبي، شكل 7/7 CEE، (رقم الصنف 10.251.013):	بقابس ثلاثي الأصابع BS 1363 A، (رقم الصنف 10.749.099):
الجهد: ٢٢٠ - ٢٤٠ فولت تيار متردد / ٥٠ هرتز	الجهد: ٢٢٠ - ٢٤٠ فولت تيار متردد / ٥٠ هرتز
استهلاك الطاقة: ٦٨٠ وات	استهلاك الطاقة: ٦٨٠ وات

١٤- لإدخال كبل التوصيل بالكهرباء **12** في موضعه يتم إخراج القابس من مقبس التغذية بالكهرباء ويتم دفع كبل التوصيل بالكهرباء وإعادة إدخاله في حجيبة الكبل **11**.

٣-٣ يرجى منكم مراعاة

- عند استخدام كمية ماء قدرها ١١٠ مليلتر فإن الجهاز يحتاج لمدة قدرها حوالي ٦ دقائق للتسخين ولمدة أخرى قدرها ٦ دقائق للتطهير.
- التطهير لا يكون مضموناً إلا في حالة عدم قطع وعدم تقصير مدة عملية التطهير.
- المحتويات تظل بعد انتهاء التطهير - عند عدم فتح الغطاء - خالية من الجراثيم لمدة تصل إلى ٢٤ ساعة.
- يجب فقط استخدام ماء شرب عادي بدون أية مواد إضافية أخرى.
- يجب مراعاة إجراء إزالة كلس بصورة منتظمة حسب الإرشادات المنصوص عليها في المقطع «٤-٢ إزالة الكلس (الجير)»، وذلك للحفاظ على الصلاحية الوظيفية.

٤- التنظيف والعناية بالجهاز

٣- يتم تنظيف الغطاء **2** وسلة الملحقات التكميلية **4** والشبكة **9** وكذلك القضبان **5** إما بغسلها في ماء به مادة تنظيف أواني أو في آلة غسل الصحون والأواني.

٤-٢ إزالة الكلس (الجير)

- بعد مضي بعض الوقت يحدث من خلال عملية غلي الماء ترسب للكلس (الجير) في وعاء المبخر **6** الخاص بجهاز التعقيم بالبخار (على حسب مستوى عسر ماء الشرب المستخدم).
- هذا الكلس (الجير) يجب إزالته بفواصل زمنية منتظمة، وذلك لكفالة الصلاحية الوظيفية للجهاز. التكلسات (ترسب الجير) يمكن أن تؤدي إلى انخفاض كبير في كفاءة الأداء عند إجراء التطهير.
- احترس! يجب عدم استخدام أية مواد إزالة كلس (جير) من الأنواع المتداولة تجارياً، وكذلك يجب عدم استخدام حمض خليك أو خل مركز.
- ١- لإزالة رواسب الكلس (الجير) نوصي بوضع ٥٥ مليلتر خل طعام فاتح اللون مع ٥٥ مليلتر ماء

تصابوا بحروق بفعل البخار الساخن. يجب عدم وضع أو تمرير اليد فوق فتحة إخراج البخار! يجب ترك الجهاز يبرد لمدة ٣ دقائق على الأقل قبل أن تقوموا بفتحه.

احترس! بعد كل عملية تطهير يجب إيقاف تشغيل الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل **10**. بهذا يتم تجنب أن يحدث وتبدأ عملية تطهير بصورة غير متعمدة.

١١- يتم إخراج الغطاء **2**. عند القيام بذلك يجب دائماً الإمساك بالغطاء من المقبض **3**.

تحذير!



الزجاجات تكون بعد التطهير مباشرة ساخنة جداً ويجب عدم إخراجها إلا باستخدام كلابة الزجاجات **13** الموردة مع الجهاز.

١٢- باستخدام كلابة الزجاجات **13** يتم إخراج زجاجات الإرضاع والملحقات التكميلية (الرسم الإيضاحي H).

١٣- لإنهاء عملية التطهير قبل اكتمالها يتم إيقاف تشغيل الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل **10**.

٤-١ التنظيف

تحذير! لتجنب نشوء خطر حدوث صدمة كهربائية أو إصابة أو تلف أو ضرر بأشياء: يجب دائماً إخراج القابس من مقبس التغذية بالكهرباء قبل البدء في تنظيف الجهاز.



- يجب عدم تنظيف الجهاز إلا عندما يكون بارداً.
- يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بغمر وعاء المبخر **6** في ماء.
- احترس! يجب عدم القيام في أي حال من الأحوال باستخدام مواد تنظيف حادة أو كاوية أو خادشة. القيام بذلك يمكن أن يحدث تلف أو ضرر بالجهاز.
- ١- الغطاء **2** وكذلك الشبكة **9** سوياً مع سلة الملحقات التكميلية **4** والقضبان **5** يتم إخراجها من وعاء المبخر **6**.
- ٢- يتم تنظيف وعاء المبخر **6** بعد كل استخدام عن طريق مسحه بقطعة قماش مرطبة قليلاً بماء.

١-٥ الوقاية من الصدمات الكهربائية

تحذير! تنبيهات الأمان والسلامة التالية تهدف إلى وقايتكم من الإصابة بصدمة كهربائية.



- الأسطح الساخنة (على سبيل المثال عين موقد).
- أثناء التشغيل لا يسمح بوجود أية أشياء قابلة للاشتعال (على سبيل المثال ستائر، ورق إلخ) على مقربة مباشرة من الجهاز.
- لتجنب حدوث سخونة مفرطة يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بتغطية الجهاز.
- يجب عدم القيام في أي حال من الأحوال بترك الجهاز يعمل بدون إشراف. حدوث ضرر أو تلف يعلن عن نفسه في غالبية الحالات من خلال توليد مكثف للدخان. في مثل هذه الحالة يتم على الفور إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالكهرباء وعمل ما يلزم لكي يتم فحص الجهاز. عنوان الاتصال تجدونه في نهاية إرشادات التشغيل هذه.

- يجب عدم استخدام الجهاز إلا عندما يكون الجهاز وكبل التوصيل بالكهرباء في حالة سليمة وليس بهما أي تلف.
- عند وجود تلف يكبل التوصيل بالكهرباء فإنه يلزم أن يتم استبداله بأخر من قبل منتج الجهاز أو خدمة العملاء التابعة له أو من قبل شخص تأهيل مشابه، وذلك لتجنب التعرض لأخطار.
- يجب عدم القيام في أي حال من الأحوال بالإمساك بالجهاز أو بكبل التوصيل بالكهرباء حال كون أيديكم مبللة.

١-٦ من أجل أمان وسلامة طفلكم

- **تحذير! الأطفال لا يمكنهم التعرف على الأخطار التي يمكن أن تتولد من خلال استخدام هذا الجهاز. لهذا السبب يجب الحفاظ على الأطفال بعيدا عن هذه الأجهزة.**
- يرجى منكم الحرص على ألا تصبح رقائق التغليف مصيدة قاتلة للأطفال (خطر حدوث اختناق). رقائق التغليف ليست بلعبة للأطفال.



- يجب دائما عند إخراج القابس من مقبس التغذية بالكهرباء يجب دائما الإمساك بالقابس وإخراجه بالجذب للخارج. يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال إخراج القابس من خلال جذب الكبل نفسه.
- يجب الحرص دائما على عدم حدوث انثناء حاد أو انهراس لكبل التوصيل بالكهرباء.
- يجب الحفاظ على كبل التوصيل بالكهرباء بعيدا عن

٢- وصف الجهاز

٢-٢ طراز الجهاز

- الجهاز يتم توريده بنمطين:
 - ١- طراز أوروبي بقابس أمان حسب مواصفات الاتحاد الأوروبي، شكل 7/7 CEE، رقم الصنف 10.251.013
 - ٢- طراز بريطاني بقابس ثلاثي الأصابع BS 1363 A، رقم الصنف 10.749.099
- فيما يتعلق بطريقة التشغيل وبالأداء الوظيفي لا توجد أية اختلافات بين هذين النمطين.

٢-٣ متضمنات التوريد

- ١ جهاز تعقيم البخار NUK Vario Express
- سلة ملحقات تكميلية 4
- ٦ قضبان 5
- ١ شبكة 9
- ١ كلابة زجاجات 13
- ١ إرشادات تشغيل

٢-١ غرض الاستعمال المعد له الجهاز

- باستخدام جهاز التعقيم بالبخار NUK Vario Express هذا يمكنكم تطهير زجاجات الإرضاع والملحقات التكميلية للزجاجات.
 - هذا الجهاز صالح ومناسب للاستخدام المنزلي في البيئة المنزلية أو في بيئات مشابهة لها، مثل:
 - الاستخدام في مطابخ العاملين في المتاجر أو المكاتب وغيرها من النطاقات المهنية،
 - الاستخدام في المزارع والمؤسسات الزراعية،
 - النزلاء في الفنادق، والفنادق الصغيرة وغيرها من منشآت السكنى،
 - البنسيونات التي تقدم طعام إفطار.
- يحظر قطعاً استخدام الجهاز في تطبيقات تجارية أو احترافية مباشرة وكذلك في الاستخدام في مركبات متحركة، على سبيل المثال في عربات سكك حديدية.

- يجب عدم وضع الجهاز بالقرب من أسطح ساخنة أو في أفران مسخنة أو بالقرب من أجهزة تعمل بالغاز أو أجهزة كهربائية، وذلك نظرا لأن الجهاز يمكن أن يلحق به تلف أو ضرر من خلال ذلك.
- يجب عدم القيام في أي حال من الأحوال بإعمال تشغيل الجهاز بدون ماء، وذلك نظرا لأن الجهاز يمكن أن تحدث به سخونة مفرطة من جراء ذلك.
- يجب عدم القيام في أي حال من الأحوال بترك الجهاز بدون إشراف أثناء التشغيل، وذلك لكي يمكن التدخل في الوقت الصحيح في حالة حدوث خلل وظيفي.

١-٤ الوقاية من الحروق ومن حروق الماء

والبخار الساخن

تحذير! نظرا لأن الجهاز يعمل بدرجات حرارة عالية، فإن عدم الالتزام بمراعاة التحذيرات التالية يمكن أن يؤدي إلى حدوث حروق أو حروق بفعل الماء أو البخار الساخن.



- أثناء عملية التطهير وعقب إيقاف التشغيل مباشرة يكون ما زال يوجد في الجهاز بخار ساخن، وهذا البخار الساخن يتدفق بصورة جزئية من فتحة إخراج البخار | لهذا السبب يرجى منكم الحرص على ألا تصابوا بحروق بفعل البخار الساخن. يجب عدم وضع أو تمرير اليد فوق فتحة إخراج البخار | يجب ترك الجهاز يبرد لمدة ٣ دقائق على الأقل قبل أن تقوموا بفتحه.
- بعد فتح الجهاز يجب عدم لمس عنصر التسخين. بعد إيقاف تشغيل الجهاز يبقى عنصر التسخين ساخنا لمدة أطول من أجزاء الجهاز الأخرى.
- يجب عدم نقل جهاز التعقيم بالبخار أثناء التشغيل. عند رغبتكم في نقل الجهاز الساخن، يكون عليكم إيقاف تشغيل الجهاز وإخراج القابس من مقبس التغذية بالكهرباء ويتم الانتظار إلى أن يكون الجهاز قد برد. عدم الالتزام بذلك يمكن أن يؤدي إلى إصابتكم بحروق عند الاتصال بالأسطح الخارجية الساخنة.
- بعد التطهير مباشرة تكون الزجاجات والملحقات التكميلية ساخنة جدا ويجب عدم إخراجها إلا باستخدام كلابة الزجاجات الموردة مع الجهاز.

- للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيدا الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز.
- لا يسمح باستخدام الجهاز من قبل أطفال. يجب الحفاظ على الجهاز وعلى كبل التوصيل بالكهرباء الخاص به بعيدا عن متناول الأطفال والحيوانات المنزلية والأليفة.
- أسطح الجهاز الخارجية وعنصر التسخين تصبح ساخنة جدا أثناء تشغيل الجهاز. لهذا السبب يجب عدم لمس الجهاز إلا من على المقبض المعد لذلك أو من على المفاتيح.
- يجب عدم غمر الجهاز في ماء أو استخدامه في الخلاء.

- يجب عدم توصيل أو تشغيل الجهاز مع ساعة توقيت خارجية أو مع نظام منفصل للتشغيل عن بعد مثل مقبس قابل للتشغيل عن بعد.
- قبل تنظيف الجهاز يجب دائما إخراج القابس من مقبس التغذية بالكهرباء.

١-٣ تنبيهات عامة

- يرجى منكم قراءة إرشادات التشغيل هذه بعناية. إرشادات التشغيل هذه تشكل جزء لا يتجزأ من الجهاز ويلزم الحفاظ عليها بحيث تكون في متناول اليد دائما للرجوع إليها في أي وقت عند الحاجة.
- يرجى منكم عدم استخدام الجهاز إلا في الغرض المعد له الجهاز الموضح في هذه الإرشادات (انظر «١-٢ غرض الاستعمال المعد له الجهاز» في صفحة 78).

تحذير!



- عدم مراعاة الالتزام بغرض الاستعمال المعد له الجهاز وكذلك التحذيرات التالية يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات.
- يرجى منكم الحرص على ألا يصح كبل التوصيل بالكهرباء عاثقا يتسبب في التعثر أو أن يعلق به أو يطاء عليه أحد.
- احترس! عدم الالتزام بمراعاة التحذيرات التالية يمكن أن يؤدي إلى حدوث تلف أو ضرر بالجهاز.
- يجب التأكد من أن جهد الشبكة المطلوب (انظر لوحة بيانات الطراز الموجودة على الجهاز) متطابق مع جهد الشبكة التي تستخدمونها.
- يجب عدم وضع الجهاز على أي سطح إلا على سطح ثابت ومستوي وجاف وغير قابل للاشتعال.

١ - المحتويات

80	١- تنبيهات أمان وسلامة
80	١-١ إيضاح مصطلحات
80	٢-١ تنبيهات خاصة لهذا الجهاز
79	٣-١ تنبيهات عامة
79	٤-١ الوقاية من الحروق ومن حروق الماء والبخار الساخن
79	٥-١ الوقاية من الصدمات الكهربائية
78	٦-١ من أجل أمان وسلامة طفلكم
78	٢- وصف الجهاز
78	١-٢ غرض الاستعمال المعد له الجهاز
78	٢-٢ طرز الجهاز
78	٣-٢ متضمنات التوريد
78	٤-٢ وصف الأداء الوظيفي
77	٣- تطهير زجاجات الأطفال، حلمات الإرضاع والملحقات التكميلية
77	١-٣ عموميات حول التطهير
77	٢-٣ التطهير
76	٣-٣ يرجى منكم مراعاة
76	٤- التنظيف والعناية بالجهاز
76	١-٤ التنظيف
76	٢-٤ إزالة الكلس (الجير)
75	٥- حالات الخلل وكيفية التخلص منها
75	٦- بيانات تقنية
74	٧- التخلص من الجهاز
74	١-٧ الجهاز
74	٢-٧ مواد التغليف
74	٨- الضمان
74	١-٨ مركز الخدمة
74	٢-٨ المورد
73	٩- بيان التوافق

١ - تنبيهات أمان وسلامة

تنبيه:
مخاطرة ضئيلة: أمور ينبغي مراعاتها عند التعامل مع الجهاز.

- ٢-١ تنبيهات خاصة لهذا الجهاز
- هذا الجهاز يمكن أن يتم استخدامه من قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/ أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن

١-١ إيضاح مصطلحات

في إرشادات التشغيل هذه تجدون المصطلحات الدلالية التالية:

تحذير!

مخاطرة عالية: عدم مراعاة الالتزام بالتحذير يمكن أن يتسبب في ضرر على الصحة وعلى الحياة.



احترس!

مخاطرة متوسطة: عدم الالتزام بمراعاة بالتحذير يمكن أن يتسبب في إحداث تلف أو ضرر بأشياء.

Contact addresses

D - DEUTSCHLAND

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
NUKEurope@newellco.com
www.nuk.de

BY - BELARUS

ООО «Актив Лайф Технолоджи»
ул. Прытыцкого, 2/3, 4 этаж, офис 1
220073, Минск
Республика Беларусь
ActiveLifeTechnology@gmail.com

E - SPAIN

Mapa Spontex Ibérica – Newell Brands
Cami de Can Ametller, 38
08195 Sant Cugat del Vallés, Barcelona
España

☎ +34 900 031 169

F - FRANCE

Allègre Puériculture
41 rue Edouard Martel
42 000 Saint Etienne
www.nuk.fr

GB - GREAT BRITAIN

Newell Brands UK Limited
Halifax Avenue, Fradley Park
Lichfield, Staffordshire, WS13 8SS
United Kingdom
www.nuk.co.uk

GE - GEORGIA

GiSi Ltd
Tsereteli 115a
Tbilisi 0119
e-mail: info@gisi.ge

GR - GREECE

Φάρματρο ΕΕ - Χ. Τζήμου & Σια
Τ.Θ. 291 - Καλοχώρι 57009
Θεσσαλονίκη, Ελλάδα
☎ 2310 751 525
info@nuk.gr

H - HUNGARY

Maresi Foodbroker Kft.
Homonna u. 2-4
1118 Budapest
Hungary

☎ +36 1 248 30 73

I - ITALY

Eleven s.r.l.
viale della Navigazione Interna 87/A
35027 Noventa Padovana (PD)
Italia
www.nuk.it

Numero Verde: 800 978 619
Attivo da lunedì a venerdì dalle
ore 9.00 alle ore 17.00

IRL - IRELAND

Intrapharma Consumer Health
Magna Business Park,
Citywest Road
Dublin 24
United Drug House
☎ +353 1 463 2424

LT - LITHUANIA

German Products Lithuania UAB
P.Lukšio g. 32
Vilnius, LT-08222

☎ (+371) 67278532
http://www.nuk-baby.lt/
info@gpbaltics.lv

LV - LATVIA

German Products Baltics SIA
Rencenu iela 10a, Riga
Riga, LV-1073
Latvija

☎ (+371) 67278532
info@gpbaltics.lv
www.nuk.lv

P - PORTUGAL

Faes Farma Portugal, S.A.
Rua Elias Garcia, 28
2700-327 Amadora • Portugal
Linha de Apoio ao Cliente
800 910 112
(dias uteis das 9h00 às 18h00)

PE - PERU

E.B. Pareja Lecaros S.A.
Calle Los Negocios # 281
Surquillo-Lima
Perú
☎ +51 1 611-8100
RUC 20100679228
peru-nuk@newellco.com

PL - POLAND

Euro-Trade Sp. z o.o. Sp.K.
ul. Łokietka 155
31-263 Kraków
☎ + 48 12 61 44 100
nuk@euro-trade.pl

RO - ROMANIA

Maresi Foodbroker SRL
Str. 9 Mai Nr. 3
310118 Arad
☎ 0257/ 281 177

S - SWEDEN

Pro Support AB
Modemgatan 3
235 39 Vellinge
☎ +46 40 473010
info@prosupport.se

SK - SLOVAKIA

Mapa Spontex CE s. r. o.
Prodašice 4
294 04 Dolní Bousov
Česká republika

SLO - SLOVENIA

Apollo HR d.o.o.
Pustodol Začreški 19 A
49223 Sveti Križ Začretje
Croatia

☎ +385 49 658 260
info@apollo.hr4

SRB - SERBIA

YUGLOB d.o.o.
Zrenjaninski put 121t
11211 Beograd-Borča
Srbija
☎ +381 11 296 07 83
office@yuglob.rs

TR - TURKEY

İthalatçı Firma:
NEWELL RUBBERMAID KIRTASIYE TICARET
VE SANAYİ LTD ŞTİ
Seba Office Boulevard D Blok K.4 D.31
Posta kodu 34485
Ayazaga Mah. Mimar Sinan Sok. No:21
SARIYER / İSTANBUL
TÜRKİYE

☎ +90 212 366 06 60
info.turkey@newellco.com

UA - UKRAINE

Імпортер в Україні:
ТОВ «СМАРТІ ФЕМІЛІ»
вул. Боженка б. 19, оф. 308,
м. Одеса
Одеська обл., 65098
Тел. (0482) 305-454

UAE - UNITED ARAB EMIRATES

ARABIAN ETHICALS CO. (ETHIX)
LIU 6, OFFICE # A08-A15
DUBAI SILICON OASIS
DUBAI – UNITED ARAB EMIRATES
☎ 04-2088400
info@arabianethicals.ae

ZA - SOUTH AFRICA

Artemis Brands (PTY) LTD
P.O. Box 130782
Bryanston 2074
☎ +2711 430 5600
www.nuk.co.za
info@artemisbrands.co.za





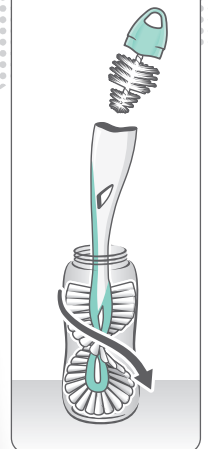
NUK®

Flaschenbürste Twist
Twist Bottle Brush

NUK®

Flaschenbürste Twist
Twist Bottle Brush

Flaschenbürste Twist
Twist Bottle Brush



- D** Für eventuelle Rückfragen bewahren Sie bitte Anschrift und Artikel-Nummer auf.
MAPA GmbH
Industriestr. 21-25
27404 Zeven, Germany
Hergestellt in Frankreich
- GB** Please retain address and article number for possible future reference.
Newell Brands UK Limited
Halifax Avenue, Fradley Park
Lichfield, Staffordshire,
WS13 8SS
United Kingdom
Made in France
- F** Conserver les coordonnées du fournisseur et la réf. article pour toute demande ultérieure.
Allègre Puericulture
41 rue Edouard Martel
42 000 Saint Etienne, France
Fabriqué en France
- GR** Παρακαλούμε κρατήστε τη διεύθυνση και τον κωδικό είδους για πιθανή μελλοντική αναφορά.
Φάρμακο ΕΕ - Χ. Τζήμου & Σία
Τ.Θ. 291 - Καλογύρι 57009
Θεσσαλονίκη, Ελλάδα
Κατασκευάζεται στη Γαλλία
- I** Conservare indirizzo e codice articolo per eventuali domande future.
Eleven S.r.l.
viale della Navigazione
Interna 87/A, 35027 Noventa
Padovana (PD), Italia
Fabricato in Francia
- NL** Bewaar het adres van de distributeur en productreferentie ter informatie.
Allègre Puericulture
41 rue Edouard Martel,
Geproduceerd in Frankrijk
- PL** Należy zachować adres dystrybutora oraz numer artykułu, na wypadek potrzeby.
Euro-Trade Sp. z o.o. Sp.K.
ul. Łokietka 155
31-263 Kraków
Poland
Wyprodukowano we Francji
- E** Por favor, guarde la dirección y el número de artículo para cualquier consulta.
Distribuidor en España:
Mapa Spontex Ibérica - Newell Brands
Cami de Can Ametller, 38
08195 Sant Cugat del Valles,
Barcelona, España
Importado y distribuido por:
Mapa Virulana S.A.I.C.
Ruta Panamericana Km 37,5 -
Centro Industrial Garin, Garin,
Buenos Aires, Argentina; Consul-
tas: info@nukargentina.com.ar
www.nukargentina.com.ar
Fabricado en Francia

D Flaschenbürste Twist

Ideal zur besonders gründlichen Vorreinigung von Babyflaschen und -saugern.

• Effektive Flaschenreinigung durch flexiblen Bürstenkopf, der auch den Flaschenboden und schwer zugängliche Stellen sicher erreicht. • Die Saugerbürste wird in den Griff der Flaschenbürste eingesteckt und geht so nicht mehr verloren. Das Loch im Griff dient der Belüftung. • Die Nylon-Borsten sind schonend zu Flaschen und Saugern.

HINWEISE Sauger- und Flaschenbürste vor dem ersten und nach jedem Gebrauch abspülen. • Saugerbürste vor jedem Gebrauch auf Beschädigung prüfen. Defekte Bürsten können die Sauger beschädigen. • Sauger- und Flaschenbürste bitte nicht auskochen oder in der Spülmaschine reinigen. • Bürsten nach der Reinigung gut belüftet trocknen lassen.

GB "Twist" bottle brush

Ideal for thorough pre-cleaning of baby feeding bottles and teats:

• Flexible brush head cleans bottle effectively and can also reliably reach both the bottom of the bottle and places which are hard to reach. • The teat brush is pushed into the handle of the bottle brush to stop it getting lost. The hole in the handle is for ventilation. • The nylon bristles are gentle on bottles and teats.

NOTES Before using for the first time, and after every subsequent use, rinse teat and bottle brush. • Before each use, check teat brush for damage. Defective brushes may damage teats. • Do not boil the teat brush or bottle brush for sterilization or put them in the dishwasher. • After cleaning, allow brushes to dry with plenty of ventilation.

F Goupillon Twist

Idéal pour un nettoyage complet des biberons et tétines :

• L'armature flexible du goupillon permet à la brosse d'épouser et de nettoyer parfaitement les parois de tous les formats de biberons, la brosse est dotée de poils resserrés et renforcés à l'extrémité pour assurer un nettoyage efficace en un seul passage. • Rince-tétine clipsable dans un emplacement ventilé pour un séchage rapide. • Poils en nylon doux pour les biberons et tétines.

NOTES Avant la première utilisation et après chaque utilisation, rincer le goupillon. • Avant chaque utilisation, examiner le rince-tétine. Un rince-tétine endommagé peut abîmer les tétines. • Ne pas faire bouillir ni stériliser le rince-tétine et le goupillon, ne pas les mettre au lave-vaisselle. • Après utilisation, laisser le goupillon à l'air afin qu'il sèche.

GR Βούρτσα για μπιμπερό Twist

Ιδανική για σχολαστικό καθαρισμό μπιμπερό και θηλών:

• Αποτελεσματικός καθαρισμός μπιμπερό μέσω της εύκαμπτης κεφαλής βούρτσας, η οποία φτάνει με αποτελεσματικότητα στον πυθμένα των μπιμπερό και σε σημεία με πολύ δύσκολη πρόσβαση. • Η βούρτσα για θηλές τοποθετείται στη λαβή της βούρτσας για μπιμπερό και με τον τρόπο αυτό δεν χάνεται. Το άνοιγμα στη λαβή χρησιμεύει στον αερισμό. • Οι βούρτσες από νάιλον είναι φιλικές στα μπιμπερό και τις θηλές.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ Ξεπλένετε τη βούρτσα για θηλές και μπιμπερό πριν από την πρώτη χρήση και μετά από κάθε χρήση. • Ελέγχετε τη βούρτσα για μπιμπερό πριν από κάθε χρήση για βλάβες. Οι ελαττωματικές βούρτσες ενδέχεται να καταστρέψουν τις θηλές. • Μην βράζετε τη βούρτσα για θηλές και μπιμπερό ή μην την καθαρίζετε μέσα σε πλυντήριο πιάτων. • Επιπρόσθετα στις βούρτσες να στεγνώσουν στον αέρα μετά από τον καθαρισμό.

I Spazzola per biberon Twist

Ideale per prelavare a fondo biberon e tettarelle:

• Pulizia efficace grazie alla testina flessibile, che raggiunge in modo sicuro anche il fondo del biberon e i punti difficilmente accessibili. • La spazzola per tettarelle viene inserita nell'impugnatura della spazzola per biberon, così non si rischia di perderla. Il foro nell'impugnatura assicura l'aerazione. • Le spazzole di nylon sono delicate su biberon e tettarelle.

NOTE Risciacquare la spazzola per biberon e tettarelle prima del primo utilizzo e dopo ogni uso. • Prima di ogni uso controllare che la spazzola per tettarelle non sia danneggiata. Le spazzole difettose possono danneggiare le tettarelle. • Non far bollire la spazzola per biberon e tettarelle e non lavarla in lavastoviglie. • Dopo l'uso lasciare asciugare bene le spazzole all'aria.

NL Flessenborstel Twist

Ideaal voor een grondige reiniging voor babyflessen en spenen

• Flessenborstel met flexibel frame: om de vorm aan te nemen van de rand van alle maten flessen en deze perfect te reinigen. Haren aan het uiteinde versterkt: voor een gerichte werking onderin de fles. • Klembare speenreiniger met geventeleerd plek voor een snelle droging. • Zachte nylon borstelharen voor flessen en spenen

NOTES Spoel de speen- en flessenborstel voor het eerste gebruik en na elk volgend gebruik. • Controleer de speenborstel op schade voor elk gebruik. Defecte borstels kunnen de speen beschadigen. • Steriliseer de speen- en flessenborstel niet door hem te koken en stop hem niet in de vaatwasser. • Laat de borstels na het reinigen voldoende geventeleerd drogen.

PL Szczotka do butelek Twist

Idealna do szczególnie dokładnego wstępnego czyszczenia butelek i smoczków dla niemowląt:

• Skuteczne czyszczenie dzięki elastycznej głowce szczotki, która dociera do trudno dostępnych miejsc i do dna butelki. • Szczotka do mycia smoczków schowana jest w rękojeści, co uniemożliwia jej zgubienie. Otwór w rękojeści umożliwia wentylację. • Włosie nylonowe nie niszczy butelek i smoczków.

WSKAZÓWKI Przed pierwszym użyciem oraz po każdym użyciu należy wypłukać szczotkę do butelek i smoczków. • Przed każdym użyciem należy sprawdzić szczotkę do smoczków pod kątem uszkodzeń. Uszkodzone szczotki mogą zniszczyć smoczek. • Szczotki do butelek i smoczków nie wolno gotować lub myć w zmywarce do naczyń. • Po umyciu szczotki pozostawić do wyschnięcia w dobrze wentylowanym miejscu.

E Cepillo Twist para biberones

Ideal para una limpieza especialmente en profundidad de biberones y tetinas:

• Limpieza efectiva gracias a la cabeza de cepillo flexible, que alcanza el fondo del biberón y los lugares de difícil acceso. • El cepillo para tetinas se encaja en el mango del cepillo para biberones para evitar que se pierda. El mango cuenta con un orificio a efectos de ventilación. • Las cerdas de nailon no dañan los biberones y tetinas.

NOTAS El cepillo para biberones y tetinas debe enjuagarse antes del primer uso y en todas las ocasiones después de haberse utilizado. • Comprobar siempre que no haya daños en el cepillo antes de utilizarlo. Los cepillos defectuosos pueden dañar las tetinas. • No hervir ni limpiar en el lavavajillas el cepillo para biberones y tetinas. • Dejar secar el cepillo tras la limpieza en un lugar bien ventilado.



4 008600 421504

28 cm / 11 "



Mit Mini-Bürste im Griff für Sauger und Schraubringe

Mini-brush in the handle for teats and screw ring

Flexibler Bürstenkopf für spielend leichtes Reinigen

Flexible brush head for easy cleaning

Besonders weiche Borsten schonen jedes Flaschenmaterial

Extra soft bristles protect all bottle materials

FvFuL



www.nuk.com
Germany
MAPA GmbH
Industriestr. 21-25
27404 Zeven



verdeckter Bereich

verdeckter Bereich

Art. 10256506
Mat. 10528593
Rev. 419c
PZN 18036470

Ⓔ Dosificador de leche en polvo NUK Para conservar y transportar leche y papilla en polvo

- Tres botes pequeños de cierre independiente, para el dosificado previo práctico de la leche en polvo en casa y para los viajes
- Libre de BPA y ftalatos, cumple con la ordenanza (UE) n.º 10/2011 (apto para alimentos)

Limpieza: antes de la primera utilización y después de cada uso posterior, es necesario limpiar y desinfectar todas las piezas cuidadosamente, para evitar que se depositen restos. Esterilizable para limpieza higiénica. Apto para la limpieza en el lavavajillas, así como para la desinfección en vaporizadores y por microondas. Desmontar siempre el producto en todas sus piezas para la limpieza/desinfección, porque de lo contrario se pueden producir deformaciones.

Indicación de seguridad: comprobar minuciosamente el producto antes de cada uso. Cambiar el producto en caso de daños. Solo es adecuado para guardar alimentos que no sean líquidos. No es apropiado para la preparación de alimentos en el microondas (daños materiales y por explosión). No congelar, podría producirse un deterioro del material. Este producto debe utilizarse únicamente bajo la supervisión de un adulto. **En caso de reclamación: guardar la dirección y el número de referencia.**

Ⓕ NUK Pojemnik do porcjowania mleka w proszku Do przechowywania i przewożenia mleka i kaszek w proszku

- Trzy pojedyncze zamykane komory – do praktycznego porcjowania mleka w proszku w domu i poza domem
- Nie zawiera BPA i ftalanów, zgodny z rozporządzeniem (UE) nr 10/2011 (dopuszczony do kontaktu z żywnością)

Czyszczenie: przed pierwszym użyciem oraz po każdym kolejnym użyciu starannie wyczyścić i dezynfekować wszystkie części, aby zapobiec powstawaniu osadów. Można wygotować dla zachowania higieny. Nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń oraz do dezynfekcji w sterylizatorze i w kuchence mikrofalowej. Do mycia/dezynfekcji zawsze rozłożyć produkt na pojedyncze części, w przeciwnym razie może dojść do odfekalacji.

Zasada bezpieczeństwa: przed każdym użyciem dokładnie sprawdzić produkt. W przypadku jakiegokolwiek oznak uszkodzeń wyrzucić produkt. Nadaje się tylko do przechowywania żywności, która nie jest płynna. Nie nadaje się do podgrzewania potraw w kuchence mikrofalowej (uszkodzenie materiału/wybuch). Prosimy nie zamrażać, możliwe uszkodzenie materiału. Produktu używać tylko pod nadzorem dorosłych. **Na wypadek reklamacji: zachować adres producenta i numer wyrobu.**

Ⓖ Doseur de lait en poudre NUK Pour conserver et transporter le lait en poudre et les farines

- Trois compartiments avec couvercle individuel – pratique pour préparer les doses de lait, pour la maison et les sorties
- Sans BPA et sans phtalates conformément au Règlement (UE) n° 10/2011 (matériaux destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires)

Nettoyage : Nettoyer et stériliser toutes les pièces soigneusement avant la première utilisation et après chaque utilisation consécutive pour empêcher la formation de dépôts. Stérilisable pour un nettoyage parfaitement hygiénique. Nettoyage au lave-vaisselle et stérilisation au stérilisateur vapeur et au four micro-ondes possible. Pour le nettoyage/la stérilisation, veiller à toujours séparer toutes les pièces pour éviter qu'elles se déforment.

Consigne de sécurité : Contrôlez l'état du produit soigneusement avant chaque utilisation. Remplacez le produit dès qu'il présente des signes d'usure. Convient uniquement à la conservation de produits alimentaires non liquides. Ne convient pas à la préparation de repas au four micro-ondes (dommage matériel / risque d'explosion). Ne pas mettre au congélateur, dégâts matériels possibles. Utiliser le produit uniquement sous la surveillance d'adultes. **Pour les cas de réclamation : conserver l'adresse et la référence article.**

Ⓗ NUK mjölkpulver-portionerare För förvaring och transport av mjölk- och vällingpulver

- Tre separata stängningsbara småburkar – för praktisk förportionering av mjölkpulver hemma eller på resande fot.
- Fri från BPA och ftalater, uppfyller kraven enligt EU-förordning nr 10/2011 (lämplig för livsmedel)

Rengöring: Rengör och desinficera alla delarna ordentligt före och efter varje användning så att inga rester finns kvar. Kan kokas ur för hygienisk rengöring. Kan rengöras i diskmaskin och desinficeras i ångsterilisator eller mikrovågsugn. Ta alltid isär den produkt som ska rengöras eller desinficeras i de enskilda komponenterna annars kan följden bli deformation.

Säkerhetsanvisning: Kontrollera alltid produkten noga före användning. Byt ut produkten vid skada. Endast lämplig för förvaring av livsmedel som inte är flytande. Inte lämplig för beredning av barnmat i mikrovågsugn (material- eller explosions-skador). Frys inte, risk för materialskador. Använd endast produkten under uppsikt av vuxna. **I händelse av reklamation: spara adress och artikelnummer.**

NUK®

Milchpulver-Portionierer Milk Powder Dispenser

Ⓣ NUK-melkpoedertoren

Voor het bewaren en vervoeren van melk- en pappoeder

- Drie afzonderlijk af te sluiten bakjes – voor het handig vooraf doseren van melkpoeder voor thuis en onderweg
- Vrij van BPA en ftalaten, voldoet aan Verordening (EU) nr. 10/2011 (geschikt voor levensmiddelen)

Reiniging: Reinig en desinfecteer alle onderdelen zorgvuldig voor het eerste en na elk volgend gebruik, zodat er geen resten kunnen aankleven. Kan voor een hygiënische reiniging worden uitgekookt. Reiniging in de vaatwasser en desinfectie in de vaporisator en magnetron mogelijk. Neem het product voor de reiniging/desinfectie altijd in onderdelen uit elkaar, omdat er anders vervormingen kunnen ontstaan.

Veiligheidsinstructie: Controleer het product zorgvuldig voor elk gebruik. Vervang het product als het beschadigd is. Alleen geschikt voor het bewaren van levensmiddelen die niet vloeibaar zijn. Niet geschikt voor de bereiding van voeding in de magnetron (materiaal/ontploftings-schade). Vries het product niet in, materiaalschade mogelijk. Gebruik het product alleen onder toezicht van volwassenen. **Bij klachten: Adres en art.nr. bewaren.**

Ⓛ NUK Dávkovač na sušené mléko Na uskladnění a přípravu sušeného mléka a kaše

- Tři samostatně uzavíratelné nádobky pro praktickou přípravu dávek sušeného mléka doma i mimo domov.
- Neobsahuje BPA a ftaláty, splňuje požadavky nařízení (EU) č. 10/2011 (vhodné pro potraviny).

Mytí: Před prvním i po každém dalším použití všechny části pečlivě umyjte a sterilizujte, abyste zabránili vzniku usazenin. Při hygienickém čištění můžete využit. Vhodné do myčky, do parního sterilizátoru a do sterilizátoru v mikrovlnné troubě. Při čištění/sterilizaci výrobek vždy rozložte na jednotlivé díly, jinak může dojít k deformaci.

Bezpečnostní pokyn: Před každým použitím výrobek pečlivě zkontrolujte. V případě poškození výrobek vyřadte. Vhodné jen k uskladnění potravin, které nejsou tekuté. Není vhodné k přípravě pokrmů v mikrovlnné troubě (poškození materiálu/exploze). Nepoužívejte ke zmrazení, může dojít k poškození materiálu. Použití výrobku jen pod dohledem dospělých. **Pro případ reklamací: Uchovávejte označení a číslo výrobku.**

NUK®

Milchpulver-Portionierer Milk Powder Dispenser

NUK®

Milchpulver-Portionierer Milk Powder Dispenser

NUK®

Milchpulver-Portionierer Milk Powder Dispenser



Ⓛ NUK Milchpulver-Portionierer Zur Aufbewahrung und zum Transport von Milch- und Breipulver

- Drei einzeln verschließbare Döschen – zum praktischen Vorportionieren von Milchpulver für Zuhause und unterwegs
- Frei von BPA und Phthalaten, entspricht der Verordnung (EU) Nr. 10/2011 (lebensmittelgeeignet)

Reinigung: Vor dem ersten sowie nach jedem weiteren Gebrauch alle Teile sorgfältig reinigen und desinfizieren, damit sich keine Rückstände festsetzen können. Zur hygienischen Reinigung auskochen. Reinigung in der Spülmaschine sowie Vaporisatoren- und Mikrowellen-Desinfektion möglich. Das Produkt zur Reinigung/Desinfektion stets in Einzelteile zerlegen, da es sonst zu Verformungen kommen kann.

Sicherheitshinweis: Bitte prüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch sorgfältig. Bei Beschädigung das Produkt austauschen. Nur zur Aufbewahrung von Lebensmitteln geeignet, die nicht flüssig sind. Für die Nahrungszubereitung in der Mikrowelle ungeeignet (Material-/Explosionsschäden). Bitte nicht einfrieren, Materialschaden möglich. Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden. **Für den Reklamationsfall: Anschrift und Art.-Nr. aufbewahren.**

Ⓛ NUK Milk Powder Dispenser

To store and transport formula milk powder and powdered baby food

- Three separate containers with individual closures for the handy pre-portioning of powdered milk at home or on the go
- Free from BPA and phthalates and compliant with Regulation (EU) No. 10/2011 (food grade)

Cleaning: Before using the product for the first time and then after each subsequent use, wash and disinfect all parts carefully to stop residues drying on. Can be boiled to sterilise. The product is dishwasher-proof and can also be sterilised in a steam or microwave steriliser. Always disassemble the product completely to wash or disinfect it, otherwise it might become deformed.

Safety information: Always check the product thoroughly before use. Replace the product if damaged. Only suitable for storing non-liquid food. Unsuitable for preparing food in the microwave (material damage/damage due to explosion). Do not freeze, as this may damage the material. Only use the product under adult supervision. **Retain the address and article no. in case of any complaints.**



Ⓛ MAPA GmbH
Industriest. 21–25
27404 Feven
Germany
www.nuk.com

Ⓛ Newell Brands UK Limited
Halifax Avenue, Fradley Park, Lichfield
Staffordshire, WS13 8SS, United Kingdom

Ⓛ Allègre Pùériculture, 41 rue Edouard Martel,
42 000 Saint Etienne, France
Geproduceerd in China

Ⓛ Eleben S.r.l., viale della Navigazione Interna 87/A,
35027 Noventa Padovana (PD), Italia
Fabbricato in Cina

Ⓛ Mapa Spontex CE s.r.o., Prodašice 4,
294 04 Dolní Bousov, Česká republika
Vyrobeno v Číně pod kontrolou kvality
MAPA GmbH / Německo.

* Für Belgien: Gemäß geltendem Recht.
Selon la réglementation en vigueur.
Voor België: Conform de van kracht zijnde regelgeving.

Ⓛ Mapa Spontex Ibérica – Newell Brands
Cami de Can Ametller, 38
08195 Sant Cugat del Valles, Barcelona, España
Fabricado en China, bajo Control de Calidad de
MAPA GmbH, Alemania

Ⓛ Allègre Pùériculture, 41 rue Edouard Martel,
42 000 Saint Etienne, France
Fabriqué en Chine

Ⓛ Euro-Trade Sp. z o.o. Sp.K.,
ul. Łokietka 155
31-263 Kraków, Poland
Wyprodukowano w Chinach

Ⓛ Pro Support AB, Modemgatan 3,
235 39 Vellinge, Sweden
Tillverkad i Kina



Art. 10256342
Rev. 420e
PZN 07646627
CNP 7991562
CN 159366.5